

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Señora la Virgen del Pilar

Saludo alcalde

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## SALUDO

Juan Alberto Belloch Julbe.  
Alcalde de Zaragoza

“Prepárate” porque son las últimas Fiestas del Pilar antes de la Expo, porque sólo faltan ocho meses justos para la inauguración de la muestra internacional. Por eso, el lema de las fiestas este año es “Prepárate” para el Pilar 2007 y también para la “gran fiesta del agua en el mundo” que convertirá a la ciudad en 2008 en el gran foco de atracción de millones de personas que, a la vez que conocen de cerca detalles sobre el agua y el desarrollo sostenible, conocen la nueva Zaragoza.

Este año las fiestas cuentan con una gran novedad: el recinto ferial de Valdespartera. Allí compartirán espacio las ferias, el circo, la feria de la cerveza y el pabellón municipal. Es, por lo tanto, el nuevo foco festivo, concebido para que ofrezca los mejores servicios a los zaragozanos y visitantes que se acerquen a esa gran ciudad del ocio. Valdespartera cuenta con 3.500 plazas de aparcamiento, con buses lanzaderas, con bares y restaurantes, con puntos de atención primaria... Respecto a la programación, en el pabellón municipal, se sucederán conciertos multitudinarios como el FIZ, Pet Shop Boys, Richie Hawtin o Serrat y Sabina, unas actuaciones que servirán para abrir boca del año de grandes acontecimientos culturales y lúdicos que le restan por vivir a Zaragoza hasta la celebración de la Expo.

Precisamente la música es una de las grandes bazas del Pilar. En esta edición, los dos conciertos de Héroes del Silencio, los días 10 y 12 de octubre, son uno de los principales atractivos del programa, que este año cuenta también con el orgullo de presentar a estrellas como Rod Stewart. De todas formas, siempre recuerdo que las Fiestas del Pilar son algo más que conciertos y, por eso, este año se ha realizado un enorme esfuerzo para que haya actos para todos los públicos.

Este completo programa festivo se presenta en un momento en el que Zaragoza encabeza por méritos propios la lista de ciudades punteras en nuevas tecnologías, infraestructuras, cultura, medio ambiente, es decir, está demostrando que es capaz de evolucionar hacia la modernidad y, sobre todo, que sabe reinventarse y adaptarse a los tiempos. Ya lo hizo hace cien años con la Exposición Hispano Francesa y lo volverá a hacer en 2008 con la Expo.

Celebrémoslo con unas magníficas fiestas que os animo a disfrutar, aunque aprovecho para recordar que para pasárselo bien es imprescindible respetar a los demás, por lo que ruego que sepáis combinar la diversión con la convivencia. Sólo de esa forma conseguiremos que las Fiestas del Pilar 2007 sean las mejores. Porque nos las merecemos.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Saludo Teniente de Alcalde

Fiestas en Honor a Nuestra Señora del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## SALUDO

Pilar Alcober Lamana  
Consejera de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Zaragoza

### Abierto por Fiestas

Parece evidente que cada programa de Fiestas de Zaragoza ha tenido alguna característica especial que lo hace reconocible a lo largo de la historia reciente, por algún hecho memorable, por algún concierto que ha trascendido en el tiempo, por la utilización de espacios novedosos, por la singularidad del cartel, o por las condiciones de quienes han sido acreedores de las distinciones de la ciudad.

El caso es que, si bien existe un cuerpo de fiestas inamovible, que ha calado profundamente en la ciudadanía, las distintas ediciones festivas se nos presentan con profundas singularidades que las diferencian de manera notable entre ellas.

Las Fiestas del Pilar de 2007 no podían ser menos, y van a estar sumergidas bajo el efecto Expo, la gran convulsión que va a situar a Zaragoza en la autopista de la modernidad, en la gran carrera de las ciudades europeas, en las que su nivel de desarrollo se mide, no sólo por su capacidad económica, por sus grandes infraestructuras, sino también por su fortaleza cultural.

En este sentido, las obras que hoy inundan nuestras calles sólo las cierran momentáneamente, porque nos abren el camino a nuevos proyectos ilusionantes, como la celebración del Bicentenario de Los Sitios o la apuesta por la Capitalidad Cultural Europea para 2016.

Otra singularidad de las Fiestas de 2007 es, sin lugar a dudas, la oportunidad de tener a la zaragozana banda de los Héroes del Silencio haciendo doblete en un estadio de La Romareda a rebotar, en un hecho histórico difícil de superar, y coincidente, como si de un tributo se tratara, con el 75 aniversario de la existencia del Real Zaragoza.

Héroes son también todos los ciudadanas y ciudadanos de Zaragoza, que con su actividad cotidiana y anónima contribuyen a que nuestra ciudad tenga un mayor peso dentro y fuera de nuestras fronteras.

A todos ellos, y para todos,  
FELICES FIESTAS DEL PILAR

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Señora la Virgen del Pilar

Pregón

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## Pregón Fiestas del Pilar 2007 - Lita Claver "La Maña"

¡Zaragozanos! ¡Paisanos! Hoy estoy viviendo uno de los días más emocionantes de mi vida ya que los dirigentes políticos de este Ayuntamiento, encabezados por nuestro alcalde Don Juan Alberto Belloch, han tenido a bien elegir a esta gitana zaragozana como pregonera de las Fiestas del Pilar 2007. No me queda más remedio que brindar tres "olés". Por ellos y por vosotros. ¡"Olé"! ¡"Olé"! ¡Y "olé"!

Sé muy bien lo orgullosos que nos sentimos de nuestra Virgen del Pilar. Además, tenemos la suerte que vienen personas de todos los rincones del mundo a visitar nuestra ciudad y se sienten bien entre nosotros ya que el carácter aragonés es abierto, llano y noble. Y entre todos, hacemos que en Zaragoza nadie se sienta forastero. Recogemos lo que sembramos. Porque cuando nosotros tenemos que viajar a cualquier comunidad y notan nuestro acento, se nos quiere y se nos respeta.

¡Estamos de moda, maños! El año que viene tenemos otra cita importante con la Expo que, personalmente, creo que va a ser positiva. Y si Zaragoza, aun estando en obras, es preciosa... ¡cuando se terminen va a ser "la leche"!

Y no quiero hacer un pregón largo, pero sí deciros a todos los jóvenes de las peñas que, año tras año, sois los que dais el color y la marcha a las Fiestas, que este año os tenéis que volcar a tope y dar toda la caña del mundo porque sólo se es joven una vez. Y a los veteranos deciros que no os quedéis en casa. Hay numerosos eventos y, sin necesidad de gastar mucho dinero, lo podéis pasar muy bien. Y si al llegar a casa el cuerpo os pide más marcha, acordaros que la "viagra" hace milagros.

Paisanos, amigos, que empiece la fiesta y la alegría.

Así que gritad conmigo: ¡Viva la Pilarica!... ¡Viva Aragón!... ¡Viva las Fiestas del Pilar de Zaragoza!



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora del Pilar  
Semblanza del Pregonero

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## DE RAZA...BUENA

Hacer una semblanza o un apunte o un perfil de una persona es siempre una temeridad. Todos somos muchas cosas y mezcladas. Se trata por lo tanto, cuando uno se enfrenta a este cometido, de intentar sacar el promedio, lo sustantivo, lo inmanente, lo innegable...lo que se ve sin grandes esfuerzos y jamás es desmentido por los hechos.

Seré osado en mi primera y casi única afirmación: me parece que la patria de Lita Claver "La Maña" es la buena gente. Por ella vive, para ella trabaja, de ella espera, y entre ella se cuenta.

Emilia Giménez Giménez , gitana nacida en Zaragoza y de nombre artístico "La Maña" pertenece a esa especie, aún no declarada protegida y que debiera serlo de inmediato, que podríamos denominar la buena gente.

Su periplo por los escenarios de este país permanentemente extranjero llamado, todavía, España, es, ha sido y será una continua entrega de su yo inconsciente más profundo para complacer y dar placer a quien hubiere sentado en las butacas o de pie al fondo de la sala o en los pasillos.

Emilia desconoce el límite en la entrega. Cuando va y a donde va...va toda. Ignora la tacañería de los que se miden en injustificables contabilidades de energías. Ella es una artista a fondo perdido.

Aprendió lo que sabe, y es mucho, a golpe de sudor y de experiencias. En plazas buenas, malas, regulares, maravillosas o imposibles pero jamás rehuendo el pulso ni dando una función por perdida. Vergüenza torera de maña.

Quienes la conocemos un poco sabemos que nunca tiene un no para lo justo. Que jamás duda ante lo ético. Que no se esconde de las amistades y los buenos.

Lita Claver "La Maña" es una estrella de andar por casa. De presumir menos de lo que vale. De saber más de lo que se sabe. De estar siempre en su sitio siendo este justo o no. Su sitio es ella misma.

Por encima del pregón que pueda darles están sus hechos. Son lo más brillante. Lo menos pregonado. Lo que es.

Y es mucho.  
Mi abrazo Lita.

Pedro Ruiz

Madrid, 28 de agosto de 2007.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Semblanza Medallas y distinciones

## ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## D. LUIS ORO

### MEDALLA DE ORO DE LA CIUDAD DE ZARAGOZA.

El químico Luis A. Oro (Zaragoza, 1945) es el primer español que ha ingresado en la Academia Alemana de las Ciencias, una de las más prestigiosas del mundo. Esta institución alemana fue fundada en 1625 y agrupa a un millar de científicos, entre los que se encuentran varios premios Nobel.

Luis Oro se doctoró en Ciencias Químicas por la Universidad de Zaragoza en 1970. Este especialista en compuestos organometálicos y catálisis homogénea ha realizado estudios posdoctorales en la Universidad de Cambridge y desde 1985 es investigador del CSIC en el Instituto de Ciencias Materiales de Aragón (centro mixto de la Universidad de Zaragoza y del CSIC). Ocupó el cargo de secretario general del Primer Plan Nacional de Investigación y Desarrollo y fue director general de Investigación Científica y Técnica.

El químico zaragozano es, además, el vicepresidente de la Fundación Zaragoza Ciudad del Conocimiento. Asimismo, Luis Oro ha sido galardonado con los premios a la investigación Jaume I, Solvay y Humboldt y es miembro de la Academia de Ciencias de París, la Academia Europea de Ciencias y la Academia Europea.



## SEMBLANZA DE LUIS ORO GIRAL

Luis Oro Giral es desde hoy Medalla de Oro de la Ciudad de Zaragoza. Este reconocimiento responde, antes de nada, a la estrecha vinculación que este químico ha tenido siempre con la ciudad que lo vio nacer en 1945. Desde entonces ha mostrado un especial apego a esta ciudad, a su universidad, a sus gentes. Además, su relación alcanza al Ayuntamiento a través de la Fundación Zaragoza Ciudad del Conocimiento, de la que es vicepresidente.

La labor docente e investigadora de este catedrático de Química Orgánica en la Universidad de Zaragoza desde 1982 y director del Instituto Universitario de Catálisis Homogénea se ve reflejada en las 500 publicaciones científicas internacionales en las que han aparecido publicados artículos con su firma, en los libros de los que ha sido coautor o coeditor y en los que ha participado en el Consejo Asesor. Consecuencia de todo esto es que Luis Oro, además de orgulloso aragonés, es uno de los 250 químicos más citados, prestigiosos y reconocidos del mundo.

Su trayectoria profesional es casi inigualable. Una de sus principales cartas de presentación es ser el primer español que ha pertenecido a la Deutsche Akademie der Naturforscher Leopoldina, la más antigua y prestigiosa del mundo. A la distinción que supone ser uno de sus miembros, suma el ser parte de la nómina de la Académie de Sciences de Francia y de la European Academy of Sciences.

Luis Oro atesora también una extensa lista de los cargos de responsabilidad que ha ocupado a lo largo de los años. En su haber tiene haber sido vicepresidente de la European Science Foundation, presidente de la Real Sociedad Española de Química, secretario general del primer Plan Nacional de Investigación y Desarrollo y director general de Investigación Científica y Técnica.

A pesar de su vinculación con los numerosos centros científicos e investigadores internacionales, Luis Oro siempre ha expresado su interés por continuar en nuestra ciudad, porque está convencido de que desde Zaragoza se pueden hacer grandes cosas. Él es uno de los ejemplos más claros de que es posible.

Si hay algo que a los zaragozanos nos hace especial ilusión es que el profesor Oro sea vicepresidente de la Fundación Zaragoza Ciudad del Conocimiento, una sociedad que trata de difundir la cultura y el conocimiento científicos en todos los sectores sociales, especialmente entre los jóvenes, y de favorecer la extensión de las oportunidades que brindan las nuevas tecnologías a todos los ciudadanos y combatir la exclusión digital. La Fundación Zaragoza Ciudad del Conocimiento está dispuesta, igual que Luis Oro, a dejar bien claro que nuestra ciudad cuenta con una excelente nómina de científicos e investigadores, capaces de codearse con los más grandes, y que, a la vez, con su saber pueden hacer más accesible la ciencia y, por extensión, la cultura y el conocimiento.

La Medalla de Oro que recibe este científico aragonés, que trabaja desde 1985 en el Instituto de Ciencia de Materiales de Aragón (centro mixto del Consejo Superior de Investigaciones Científicas-CSIC y la Universidad de Zaragoza), se suma a los numerosos galardones con los que ha visto reconocida su dedicación a la ciencia, como los premios Solvay, Humboldt y Rey Jaime I a la Investigación, así como el Premio Aragón y la medalla Sacconi.

Zaragoza está orgullosa de tener hijos como usted. Siga siempre a nuestro lado.

Juan Alberto Belloch. Alcalde de Zaragoza

## HIJOS ADOPTIVOS

### HIJA ADOPTIVA CARMEN PARÍS

Carmen París nació en Tarragona, pero se crió en Utebo y nunca olvidó sus raíces de Samper de Calanda. En su música fusiona la jota aragonesa, el flamenco, la música andalusí, el jazz y otras corrientes musicales. Con su primer disco "Pa' mi genio" vendió 40.000 copias y recibió estupendas críticas, aunque fue catalogada como "jotera". Su segundo disco lo tituló contestando a esas calificaciones y se denominó "Jotera lo serás tú". Carmen París ha participado también en numerosos recopilatorios, entre ellos los discos de homenaje a Joaquín Sabina y a Pablo Neruda.



#### SEMBLANZA DE CARMEN PARÍS

"Porque quiero y porque puedo, y porque me da la gana, me pongo a cantar la jota, porque la guitarra es mía".

Carmen París, así de valiente, así de desafiante, consiguió hace unos años poner en la calle un disco, Pa'mi genio, que se convirtió en un éxito por derecho propio. En tiempos de cantantes efímeros, de artistas catódicos, de triunfos basura, esta zaragozana modesta (tan modesta que ni había nacido en Zaragoza) cosechó un éxito basado en el esfuerzo, en la calidad y en la tenacidad.

Nacida en Tarragona, su padre, Salvador, fue quien le inculcó el virus de la música y, sobre todo, el amor a la jota. Ya desde pequeña, en Utebo, donde reside la familia, la París aprendió el baile en el grupo jotero del pueblo, y en cuanto pudo comenzó a estudiar solfeo. Luego llegaron, ya en Zaragoza, el piano, el canto, la guitarra, el violonchelo, armonía...

A Carmen le tiraba el escenario y la oportunidad llegó con la Orquesta Jamaica, grupo en el que se curtió, con kilómetros de furgoneta y actuaciones inverosímiles. Las verbenas no quitaron espacio al blues o a la música de cámara, aunque en su cabeza y en su corazón estaba ya creciendo su gran proyecto musical: la revolución de la jota.

Carmen invirtió todos sus ahorros en grabar una maqueta en la que contó con algunos de los mejores músicos de jazz y flamenco posibles, como Chano Domínguez, Guillermo McGuill o Javier Colina. Con ellos grabó la versión original de Pa'mi genio, una maqueta que era mucho más que eso: era un disco hecho y derecho que le abrió las puertas de su primer contrato discográfico.

¿Y qué canta usted?, le preguntaban. Difícil respuesta. En Aragón decir jota es decir Mariano Malandía, El Tuerto de las Tenerías, o Pedro Nadal, El Royo del Rabal, o Cecilio Navarro, o Miguel Asso, o José Oto... Fuera de Aragón, la jota es para muchos un tópico en sí misma, un folclorismo en rojo y negro.

Pero ella se explica muy bien. Canta jota porque puede y porque le da la gana, sí. Canta jota respetando a los clásicos pero abriéndose al mundo. Canta jota y la casa y la besa con el jazz, con el pasodoble, con el bolero, con el chotis, con el candombe uruguayo o con el tango argentino. Y todo ese soporte teórico lo pone en pie sobre el escenario con una voz flexible y poderosa, con energía, con sensibilidad, con amor. Con amor a la jota, con amor a Zaragoza, con amor a su gente. En esa misma línea, abriéndose aún más a distintos estilos, llegó su segundo disco, Jotera lo serás tú, un título provocador y un guiño para todos aquellos que todavía no sabían en qué expositor de la tienda colocar sus discos.

Ahora está recluida, dando los últimos toques a su tercer trabajo, "Incubando", gestado y pulido en Cuba. Carmen París sigue navegando en el eclecticismo musical, aunque sin perder su norte, que en este caso es noreste y se llama Aragón. Su brújula apunta siempre hacia casa.

A todo lo escrito hay que añadir un detalle importante de su personalidad: la palabra "no" no está en su vocabulario. Siempre que su ciudad adoptiva, Zaragoza, la ha necesitado, Carmen ha estado ahí, dispuesta. Y siempre que se le ha preguntado por Zaragoza o por Aragón, su respuesta ha sido la mejor campaña publicitaria que esta ciudad hubiera podido diseñar. Gracias a ella, aunque ni ella misma se lo crea, Zaragoza es ahora un poco más conocida, más dinámica, más moderna y más alegre. Y todos somos un poco mejores.

Carmen París prestó su apoyo decidido a la candidatura de nuestra ciudad para ser sede de la Exposición Internacional de 2008, y también su canción sobre Zaragoza para poner excelente soporte musical a un vídeo promocional elaborado desde este Ayuntamiento. Por todo ello, y por ser como es, esta ciudad se honra en declararla Hija Predilecta.

Carlos Pérez Anadón.  
Portavoz Grupo Municipal PSOE

## HIJA ADOPTIVA GEMMA NIERGA

Gemma Nierga nació en Gerona en 1965 y es licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Autónoma de Barcelona. Esta periodista, que glosó y celebró desde la Plaza del Pilar de Zaragoza la denominación de la ciudad como sede de la Expo de 2008 en su programa "La Ventana", comenzó su labor en TV3. En 1987 ficha por la cadena SER, donde comenzó como reportera en un programa matinal, pasó al horario nocturno y tras realizar tareas en espacios culturales, de sucesos y de entrevistas, dirige en la actualidad "La Ventana", líder de audiencia en su franja horaria. Además, es Premio Ondas 1997 por el programa "Hablar por hablar".



## SEMBLANZA DE GEMMA NIERGA

Cuando estudiaba en las Escuelas Pías de Barcelona GEMMA NIERGA descubrió su afición por el teatro, una pasión que nunca ha abandonado del todo y que combina todavía, de forma amateur, con su verdadera vida; la RADIO, en la que empezó con sólo 20 años presentando un programa de cine en Radio Vilassar, en la localidad barcelonesa de Dalt.

Nacida en Girona, se licenció como periodista en la Universidad Autónoma de Barcelona. Allí tuvo dos sueños; ser corresponsal de guerra en Nicaragua, y presentar informativos de televisión. Pero su pasión por la radio se impuso, vinculándose a la CADENA SER hace ya 18 años.

Empezó de reportera en un programa matinal hasta que la noche la reclamó para presentar, primero en Cataluña y después para toda España, el programa HABLAR POR HABLAR, todo un referente de la radio contemporánea; fueron siete años escuchando de madrugada a los oyentes, sus penas, sus alegrías y sus experiencias, que más tarde recogería en un libro.

Durante esos años los telespectadores también pudieron seguirla en distintas televisiones; entrevistando a famosos en el programa TRES SENYORES I UN SENYOR de TV3, presentando "El destino en sus manos" en Televisión Española, y en Telemadrid, Euskal Telebista y Canal Sur escuchando los testimonios del programa HABLANDO CON GEMMA.

Este año 2007 es muy especial para Gemma; cumple 10 años al frente del programa líder de las tardes en España, LA VENTANA, que cada tarde, de lunes a viernes, abre de cuatro a siete. Durante estos años ha sabido rodearse de un equipo de colaboradores brillantes y muy fieles con los que ha entregado grandes tardes de radio; ahí están Boris Izaguirre, Javier Cansado, Juan José Millás, Juan Carlos Ortega, Jaume Figueras, Forges, Nativel Preciado...Y ha conseguido también que se enamoraran de la radio personajes ajenos al medio como sus dos nuevos fichajes, los rockeros ARIEL ROTH y JAIME URRUTIA.

Gemma no se cansa de decir nunca que está muy orgullosa de los más de 800 mil oyentes que la acompañan cada tarde porque son parte indiscutible de ese éxito que tantas veces se ha visto compensado con premios, como el ONDAS 2000 por la Tertulia de Niños de la Ventana o el premio Blanquerna al mejor comunicador del 2000; o por sus emocionadas y sinceras palabras a favor del diálogo tras el asesinato de Ernest Lluch...a quién no ha dejado de echar de menos.

En estos 10 años la vida de Gemma se ha dividido en tres ciudades, no crean que es tan fácil localizarla como pueda parecer; en CÓRDOBA está su pequeño hijo PAU, en Barcelona trabaja su equipo, y en Madrid está el corazón de la SER. Pero sus viajes no se resumen en el AVE y el Puente Aéreo, ya que La ventana le ha permitido recorrer España a través de todas las emisoras de la Cadena SER, recalando en multitud de ciudades. Como en nuestra ciudad, ZARAGOZA, en la que tuvo la oportunidad de vivir uno de los momentos más emocionantes de estos últimos 10 años; la proclamación en directo de la capital aragonesa como sede de LA Exposición Internacional de 2008.

La emoción que se contagió en la plaza del Pilar, en aquella carpa rodeada de zaragozanos y aragoneses orgullosos, será a buen seguro siempre un recuerdo inolvidable para Gemma. Como esperamos que también lo sea este humilde galardón con que el Ayuntamiento quiere reconocer su valía, esfuerzo, trabajo e ilusión.

Manuel L. Blasco Nogués  
Portavoz del PAR en el Ayuntamiento de Zaragoza

## HIJO ADOPTIVO JULIÁN CASANOVA

Julián Casanova, nacido en Valdeatorrada (Teruel), es catedrático de Historia Contemporánea en la Universidad de Zaragoza. Autor, entre otros trabajos, de "Anarquismo y revolución en la sociedad rural aragonesa, 1936-1938" (1985; Crítica, 2006), "La historia social y los historiadores" (Crítica, 1991), "De la calle al frente. El anarcosindicalismo en España, 1931-1939" (Crítica, 1997) y "La Iglesia de Franco" (Crítica, 2005); compilador de Guerras civiles en el siglo XX (2001) y "Morir, matar, sobrevivir. La violencia en la dictadura de Franco" (Crítica, 2002); y coautor de "Víctimas de la guerra civil" (1999). Ha sido profesor visitante en prestigiosas universidades de Inglaterra, Estados Unidos y Latinoamérica. Además, desempeña la labor de colaborador habitual de las páginas de opinión del diario El País.



### SEMBLANZA DE JULIÁN CASANOVA

"Comprender el presente por el pasado y, sobre todo, el pasado por el presente", es, según asegura Bloch y corrobora Febvre, la función social del historiador.

La ya extensa bibliografía histórica de Julián Casanova, este aragonés de Teruel, que, en el desempeño de sus tareas de investigación, ha recorrido el mundo académico de gran parte del planeta, formando parte de algunas de las más reconocidas y prestigiosas universidades, posee la capacidad de engendrar una dialéctica con un pasado siempre en solidaridad con el presente.

Tanto en sus trabajos sobre el anarquismo y su papel en la Historia del S. XX español, como en sus reflexiones sobre la República y la Guerra Civil, y en especial, en sus trabajos de investigación sobre la violencia y la represión durante la guerra civil, y la dictadura del general Franco, Julián Casanova ha tenido siempre presente que el objeto de la historia son esencialmente los seres humanos, que tras de los escritos aparentemente más fríos y de las instituciones más distanciadas de los que las han creado, la historia quiere aprehender a las personas. Quizá por ello, él y su equipo se obstinaron en publicar los nombres de cada uno de los muertos por la violencia fascista en Aragón como apéndice de su obra "El pasado oculto"...

Julián Casanova no sólo es un historiador minucioso, riguroso en el tratamiento de las fuentes y ágil en el manejo de la expresión, sino que es además un excelente director de equipos y formador de nuevos investigadores, impulsor y referencia de un excelente conjunto de historiadores e historiadoras cuyas obras han permitido el conocimiento crítico y documentado sobre la historia del siglo pasado en Aragón.

En un momento en que la reflexión histórica sobre estas etapas parece correr el riesgo de derivar hacia terrenos en los que la historia se falsea, haciendo coincidir las conclusiones con ideas preconcebidas, un historiador como Julián Casanova, que se confiesa subjetivo y apasionado, con una subjetividad compañera inseparable del historiador honesto, un investigador que considera que la honradez intelectual consiste en "ser fiel a las fuentes, nunca ocultar lo que se encuentra, aunque no le guste a uno o no se adapte a sus ideas, y sacar aquellas partes más ocultas de la historia, las que nunca tienen en cuenta los propagandistas oficiales", supone una garantía, una referencia cierta en el debate historiográfico sobre el siglo XX español. Aunque algunos, y recojo sus palabras, "imparciales ellos (...) sigan propagando las historias objetivas construidas a golpe de verdad. ¿Cuál de ellas?"

José Manuel Alonso Plaza  
Grupo Municipal IU

## HIJO ADOPTIVO HONORIO ROMERO

Honorio Romero, nacido en Santa Eulalia (Teruel), es un gran jurista. Estudió Derecho en la Universidad de Zaragoza. Honorario Romero es conocido y reconocido por todo el notariado español. Está acreditado como el mejor preparador a las oposiciones de notario y su presencia es inexcusable en gran cantidad de ciclos de conferencias, seminarios, congresos, publicaciones y, especialmente, en el Foro de Derecho Aragonés que dirige el Justicia de Aragón y que patrocinan todas las profesiones jurídicas. Al margen del desarrollo profesional siempre ha sido un gran seguidor del Real Zaragoza y exhibe con orgullo su pasión por el zaragocismo al seguir con frecuencia al equipo por los campos nacionales y extranjeros.

HONORIO ROMERO, LA MIRADA ILUSIONADA.

La ciudad de Zaragoza, fiel a su compromiso con aquellas personas que han querido vincular con ella su vida, su sentir y sus ilusiones, se prepara para celebrar las fiestas en Honor de Nuestra Señora del Pilar pregonando a los que se merecen ser destacados como hijos preclaros de Zaragoza. Y en esa nómina, que proclamamos el concluir el verano del 2007, está Honorio Romero Herrero por tres razones fundamentales que definen su trayectoria vital.

Primero por haberse construido como ser social en estos parajes urbanos llenos de esa universalidad aragonesa, después por haber luchado para acabar ofreciendo a su familia el escenario zaragozano como apuesta de futuro, y al final por ser –sencilla y llanamente- un hombre que ama la ciudad, que ama a sus gentes y que está dispuesto a compartir todo aquello que es propio de Zaragoza, desde el servicio como fedatario público hasta las tardes de la Romareda, desde sus saberes judiciales hasta sus más profundas emociones. Un compartir generoso con el que ha trabajado por convertir a nuestra ciudad en referencia del mundo jurídico, de la notaría y de la justicia.

Por ello, tengo que decir que las personas que tenemos el honor de conocerle y de compartir su amistad, sabemos que hablar de este turolense, nacido en los parajes limpios y luminosos de Santa Eulalia al finalizar la década de 1940, es hablar de una persona que se siente profundamente vinculado a esta ciudad; a esta capital que fundaron los romanos allí donde se encontraban las caricias del frío cierzo del Moncayo con el susurro viajero de las aguas del Ebro.

Pero, también sabemos que -ahora que caminamos hacia las fiestas que son el reino de la alegría infantil- hablar de este hombre involucrado con estos paisajes urbanos es abrir los recuerdos más entrañables de una infancia que descubrió con ojos emocionados lo que era y significaba Zaragoza, la Zaragoza del Pilar, la Zaragoza de las campanas, la Zaragoza de nuestros padres.

Honorio es por eso un hombre de esta ciudad, una persona que ha querido construir su itinerario profesional desde las aulas del Instituto Goya hasta las salas del Colegio Notarial de Aragón que, como decano, ha logrado convertir en uno de los espacios más notables de la España de la palabra hecha ley, compromiso o rotundidad aragonesa. Una persona cercana y amable, que guarda en su retina muchos rincones de Zaragoza. Como ese Barrio Oliver que albergaba la casa de sus abuelos, ese paseo de la Independencia que custodia sus sellos notariales y, desde luego, esa Romareda en la que sufre, vive y celebra, la historia del equipo que lleva el nombre de esta ciudad y que todos llevamos en el corazón...

Y esta ciudad, Zaragoza, hoy le quiere reconocer su compromiso, su amor, su sentimiento y, de manera especial, esa ternura con la que siempre ha mirado el espacio en el que sus tres hijas han ido haciéndose zaragozanas, han ido recogiendo las viejas secuencias de esa familia que nunca olvidó que construir la historia familiar implicaba pasar por el Pilar...

Por todo esto y por muchas cosas más, esas cosas entrañables que es patrimonio del afecto, Zaragoza quiere decirnos hoy que Honorio Romero Herrero es un ciudadano ejemplar, un zaragozano de convicción, una persona que da gloria a estas calles por las que fluye la vida y la ilusión de todos nosotros.

Domingo J. Buesa Conde.  
Portavoz del Grupo Municipal PP

## HIJO ADOPTIVO PEDRO ARROJO

Pedro Arrojo, nacido en Madrid, es profesor en el Departamento de Análisis Económico en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Zaragoza. Arrojo siempre se ha destacado por encabezar y participar en numerosos movimientos ciudadanos (Ecofontaneros, Coagret <http://www.coagret.com/>) dedicados a la defensa del medio ambiente, especialmente en parques naturales, en la montaña aragonesa y en la gestión del agua. En los últimos años ha centrado la actividad en movimientos sociales y estudios académicos que objetan el Plan Hidrológico Nacional. Pedro Arrojo recibió el Premio Goldman 2003 de Medio Ambiente por “encabezar la campaña para impedir que el Plan Hidrológico Nacional”. Arrojo es el primer español recompensado con este galardón que está considerado el Nobel del Medio Ambiente. Durante los últimos años dirige la Fundación Nueva Cultura del Agua.

### SEMBLANZA DE PEDRO ARROJO

El río de la vida condujo a Perico Arrojo hasta Zaragoza allá por 1969, cuando este madrileño, criado en Granada, decidió estudiar Físicas en nuestra Universidad. Doctorado con una tesis sobre la mecánica de gases y líquidos y profesor titular del Departamento de Análisis Económico, ha llegado a ser, entre otros cargos, Vicerrector de la Universidad de Zaragoza. Pedro ha compaginado siempre su vida académica de docente e investigador con un compromiso ético por la Paz, la Solidaridad y la Justicia que le llevó a participar, entre otras cosas, en la creación del Colectivo por la Paz y el Desarme, al que tanto le debe esta ciudad.

Pedro lleva más de veinte años investigando las dimensiones económicas, ambientales y sociales de la política del agua. Su inquietud para hacer entender que “un río es mucho más que un canal de H<sub>2</sub>O, de la misma manera que entendemos que un bosque es mucho más que un almacén de madera” le llevó a ser uno de los impulsores, en 1998, de la Fundación Nueva Cultura del Agua, entidad que presidió durante más de tres años, convirtiéndose en un factor clave en la transición de la vieja a la Nueva Cultura del Agua.

Su pasión y convicción le llevaron a ser uno de los líderes más significados en la lucha contra el trasvase del Ebro contemplado en el desactivado Plan Hidrológico Nacional. Esta lucha por aplicar los parámetros de la Nueva Cultura del Agua -una corriente humanística que empieza a surgir hacia 1993-1994, al nacer la coordinadora de afectados por grandes embalses y trasvases (COAGRET) como reacción al anteproyecto de plan hidrológico de José Borrell- le convirtió (en 2003) en el primer ciudadano del Estado español en recibir el Premio Goldman de Medioambiente, en la categoría Europa. Con él, Aragón se ha convertido en un referente en el debate mundial sobre la gestión del agua y la sostenibilidad, hecho que esta distinción quiere contribuir a hacer más patente entre aquellos de nuestros conciudadanos que no conocen suficientemente sus méritos.

Este zaragozano trabaja para que el agua siga siendo el alma azul de este planeta. Pedro es un hombre con rasmia que está dando a conocer en el mundo el nombre de la ciudad que le reconoce como hijo adoptivo.

Antonio Gaspar Galán.  
Portavoz del Grupo Municipal CHA

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Desfile del pregón

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## DESFILE DEL PREGÓN

### Día 6, sábado.

Compañías participantes: Palomares, Ataka, Artea, K de Calle, PAI, Pasacalles el León, Timbalao y Bus Turístico, Carroza de la Expo.

Recorrido: Calle del Doctor Fleming, Paseo de María Agustín, Puerta del Carmen, Paseo de Pamplona, Plaza de Aragón, Paseo de Independencia, Plaza de España, Calle del Coso, Calle Alfonso y Plaza del Pilar.

### ARTEA “Los Naribol”

Día 11, jueves 19:00

Espectáculo muy divertido de teatro de calle para público estupendo de todas las edades. Con decoración de 5 pajaritas de papel gigantes, atractiva y sorprendente con aéreos en blanco y rojo. Son locos clowns “amorosos” y “gamberros” y visten traje blanco y nariz roja como si estuvieran en tratamiento psiquiátrico. Trama: conflicto glamoroso de lógica y sorpresa. Emergen sentimientos con poesía, cariño y provocación. 6 electro-patines estrafalarios mueven a los personajes y transportan a las pajaritas. Mezcla lenguaje mímico-gestual y políglota. Acciones efectistas cautivan y crean sonrisas. Música guay, sofrito de marcha, bombo y platillo. El trasfondo filosófico es: Visto de cerca nadie es normal.



## ARTEA "Pasacalles el León"

El pasacalles del León se representa todos los días de las fiestas del Pilar de Zaragoza Compuesto de 16 actores, 2 malabaristas y 5 músicos, simboliza el espíritu de las Fiestas de nuestra ciudad, con un éxito de público arrollador año tras año.



## K DE CALLE “Musiko moska”

Día 11, jueves, 12:00h.

K de Calle nace en 1982 fruto de una iniciativa en la que tratan de armonizarse aspectos teatrales y pedagógicos, buscando la participación de los chavales y su integración en los espacios de calle. Tras unos años de consolidación de sus miembros y de definición de la línea de sus espectáculos, K de Calle, Teatro-Animación se concibe como una organización teatral en donde todos los aspectos de sus montajes se diseñan y realizan por los miembros de la compañía. En la trayectoria de la compañía se hace patente la búsqueda y desarrollo de toda actividad potenciadora de los espacios abiertos como marco de relación humana, en sus aspectos lúdico y cultural, dedicándose principalmente en la actualidad a la Creación de espectáculos de Teatro de Calle y Teatro infantil-participativo de Calle.



## TIMBALAO (Batucada Brasileña ) Sambagoza Ambulante

Un espectáculo de percusión en el que se van recorriendo las calles de Zaragoza y contagiando a la gente de alegría y ritmo. Un pasacalles de Timbalao cuyo éxito esta asegurado.



Una carroza con equipo de sonido llevara al grupo Timbalao por las calles haciendo un espectáculo de percusión aderezado con canciones de carnaval y los clásicos del funky.

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Actos institucionales

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ACTOS INSTITUCIONALES

### Día 6, sábado:

18:00h.: ENTREGA DE MEDALLAS Y DISTINCIONES DE LA CIUDAD.  
En el salón de sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza.

### Día 7, domingo:

13:00h.: RECEPCIÓN MUNICIPAL A ENTIDADES CIUDADANAS.  
En el salón de sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza.

### Día 9, martes:

18:00h.: ENTREGA DE LOS PREMIOS DE LOS CONCURSOS DEL PILAR 07.  
En el salón de sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza. Cartel Anunciador, Concurso Fotográfico Joaquín Gil Marraco, Certamen Oficial de Jota, (categorías infantil y adultos) y coplas.

### Día 13, sábado:

14:00h.: RECEPCIÓN MUNICIPAL A LAS CASAS REGIONALES.  
En el salón de Recepciones del Ayuntamiento de Zaragoza.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Exposiciones Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## EXPOSICIONES

### LA LONJA

CANO. Diálogo de sordos. 6 octubre-25 noviembre.  
Inauguración 20:00h.

Horario Fiestas del Pilar

Del 6 al 14 de octubre de 2007  
Abierto todos los días, de 10 a 14 y de 17 a 21 h

Diálogo de sordos propone un recorrido por 20 años de la pintura de José Luis Cano (Zaragoza, 1948) tomando como punto de inicio la obra Horario de fugas: 17.05, fechada a finales de 1986.

No se plantea una antológica de toda su carrera, que comienza en 1970, ni tampoco la debemos considerar una retrospectiva convencional. Diálogo de sordos es una exposición de pintura y, como tal, deja de lado todas las variadas e interesantes actividades gráficas y literarias que el artista desarrolla en paralelo para centrarse exclusivamente en sus cuadros. Y tampoco en todos sus cuadros. Diálogo de sordos hilvana su obra más reciente, realizada en el último lustro y de presencia mayoritaria en la exposición, con una mirada sobre el camino recorrido, donde un hilo conductor se manifiesta en aquellas pinturas en las que el uso de textos y caligrafías en el propio lienzo se convierten en motivo de especial importancia plástica en el cuadro y otro hilo, inseparable, es su relación con la naturaleza.

Estos aspectos que forman parte de su ideario de pintor desde el principio de su actividad confluyen de forma decidida en 1986. El traslado de su estudio fuera del circuito urbano, a un paisaje abierto pero rozando los límites de la ciudad, la intensa recuperación de su actividad como caminante solitario y su creciente dedicación a la lectura y al estudio coinciden con un momento de madurez creativa que le permite que su pintura trace un sendero propio entre los siempre resbaladizos linderos del arte y la literatura. Un diálogo reflexivo entre campos habitualmente acostumbrados al monólogo. Sus pensamientos comienzan a caminar en paralelo y él camina junto a ellos, entre lo natural y lo artificial, entre el orden del universo y el artificio de su oficio de artista y, en sus cuadros, las paralelas convergen de una manera decidida hasta fundir el paisaje y la palabra. La naturaleza y el texto.

En Diálogo de sordos los propios pensamientos del artista, sus reflexiones, las continuas citas pintadas de aquellos autores de los que se nutren sus cuadros, su ironía y sentido del humor, sus arrepentimientos y repintados nos introducen en un mundo sutil, en un paisaje tendencioso lleno de paradojas y de soluciones imposibles que el propio Cano define mejor que nadie: "Nací dibujando. A los diez años escribí mi primer cuento de Guillermo Brown. A partir de los doce, redacté e ilustré las reseñas de mis excursiones con los boy-scouts. A los quince, ilustré una biografía apócrifa y clandestina del director del colegio. Dibujaba en el libro de literatura y escribía bocadoillos en las reproducciones de la historia del arte. Desde entonces, he seguido en esa confusión, dibujando en mis libros y escribiendo en mis cuadros".

Enrique Larroy



Diálogo Oriente-Occidente, 2007. Acrílico y carboncillo sobre tela, 200 x 300 cm



Diálogos: Duchamp y Beuys, 1997- 2005. Acrílico sobre tela, 97 x 260 cm (díptico)

## TORREÓN FORTEA

FERNANDO S. M. FÉLEZ. Pintura 7 octubre-25 noviembre  
Inauguración 12:00h.

### Horario Fiestas del Pilar

Del 6 al 14 de octubre de 2007

Abierto todos los días, de 10 a 14 y de 17 a 21 h

Fernando San Martín Félez nació en Zaragoza en 1930 pero se trasladó pronto a Barcelona donde acudió a la Escuela de Artes y Oficios de la Lonja y a la Escuela de Bellas Artes. En 1950, gracias a una beca, realizó una corta visita a París. Félez empezó a experimentar dentro de las tendencias de vanguardia y en 1957, cuando empezaba a realizar sus primeros ensayos dentro de la abstracción, marchó a París. Es en torno a 1960 cuando Fernando Arrabal y Félez se conocieron en París y en 1963 el pintor recibió el primer encargo, Anatomía explicada de Arrabal. A pesar de lo que aceptara, su implicación en este primer momento con la poética y el estilo de los cuadros fue casi nula y continuó pintando y realizando exposiciones de su obra abstracta.

En torno a 1966, Félez empezó a sentir una nueva atracción por la figuración y, tras una reveladora visita a una exposición antológica sobre Wassily Kandinsky celebrada en París, abandonará la abstracción. Ha realizado toda su obra personal posterior dentro de una línea de trabajo definida por él mismo como pánica, cercana en la concepción de la imagen a algunos planteamientos formales del surrealismo, adoptando como nombre artístico, a propuesta de Arrabal, S.M. Félez. El erotismo, la crítica a determinados convencionalismos sociales y ciertas obsesiones personales sirven para articular estas imágenes que nacen de encuentros insólitos en los que una técnica depurada, casi "hiperrealista", les otorga un alto grado de verosimilitud.

Una vez que Félez empieza a exponer el trabajo fruto de esta nueva visión de la pintura lo hará bajo los auspicios del pánico: en la galería Laietana de Barcelona en 1975, presentado por el propio Arrabal; en la galería Skira de Madrid en 1979, bajo el título de Arte Pánico, incluyendo en el catálogo citas de textos teóricos del grupo; en la Sala Gaudí de Barcelona en 1984, con título XX Años de Pintura Pánica o en el Museo del Ampurdán en 1983, titulada Art-Pánic.

Félez abandonó París en 1974 para desplazarse a vivir al Pirineo Francés, Céret, perdiendo contacto con el mundo parisino, no así con Arrabal con el que todavía mantiene una estrecha relación. A mediados de los ochenta se instalará en Garriguella, en el Ampurdán, donde reside actualmente.



Sinfonía pánica, 1993. Óleo sobre lienzo, 100 x 81 cm

## FERNANDO S. M. FÉLEZ

Torreón de Fortea, 7 octubre–25 noviembre 2007

A Fernando S. M. Félez (Zaragoza, 1930) le resulta esencial la belleza y su manifestación en el lienzo. De ahí su esfuerzo dilatado, hasta el hiperrealismo, por mostrar de la forma más exacta posible lo que la retina observa. El cuerpo humano, en especial el femenino, encarna en su pintura la expresión de lo bello, al tiempo que la desnudez ejerce una función erótica y hasta de furiosa energía sexual, que también encontramos en otras propuestas del movimiento pánico. Con frecuencia las figuras de Félez se encuentran insertadas en un entorno donde confluyen restos del pasado (a menudo ruinas), con objetos de la actualidad (vallas publicitarias, botellas de refrescos, ruedas de camión, etc.).

La manera de interpretar y expresar la realidad vincula a Félez, en cierta medida, con los pintores surrealistas que buscaban la representación visual perfecta del mundo onírico (Dalí, Delvaux, Magritte...), en oposición al surrealismo que desembocó en la abstracción (Miró, Masson...). Félez admira sin reservas, al igual que Dalí, a clásicos como Vermeer de Delft. También incluye entre sus artistas predilectos a prerrafaelitas, a Gustav Klimt y, en términos generales, a todo el simbolismo, tanto en pintura como en literatura.

Raúl Herrero



La malquerida, 1974. Óleo sobre lienzo, 81 x 100 cm

## PALACIO DE MONTEMUZO

ANGEL PASCUAL RODRIGO. Archipixélagos 8 octubre-2 diciembre  
Inauguración 20,00h.

Horario Fiestas del Pilar

Del 6 al 14 de octubre de 2007  
Abierto todos los días, de 10 a 14 y de 17 a 21 h

Ángel pascual Rodrigo, nació en Mallén el año 1951.

Entre 1952 y 1976 vivió en Zaragoza.

En 1969 editó sus primeros trabajos gráficos.

En 1970 comenzó la colaboración con su hermano Vicente, formando un equipo gráfico y pictórico que funcionó ininterrumpidamente hasta 1989.

En 1972 se tituló en la Escuela de Publicidad de Madrid tras haber cursado los estudios en el Instituto Superior de Estudios Especiales.

Ese mismo año Angel y Vicente diseñaron la maquetación gráfica inicial del periódico ANDALÁN y realizaron sus dos primeras exposiciones personales.

En 1974 pasaron a denominar su equipo como la hermandad pictórica aragonesa.

El encuentro en 1975 con los textos de Joan Mascaró y más tarde los de Marco Pallis, Frithjof Shuon y otros perennialistas le llevaron a replantear su vida y su obra.

Entre 1976 y 1982 Ángel vivió y trabajó en Montmesa (Huesca).

Desde 1982 vive y trabaja en Campanet (Mallorca).

A partir de 1989, año en que disolvieron LA HERMANDAD PICTÓRICA, Ángel y Vicente continúan sus trayectorias en solitario.

Ha realizado más de 100 exposiciones individuales, innumerables colectivas, múltiples ediciones y diseños gráficos. Su obra figura en numerosos museos y colecciones públicas.

Para más información sobre su obra y su currículum, con imágenes de cada época, textos diversos, bibliografía, relación de ediciones, vídeos, etc.:

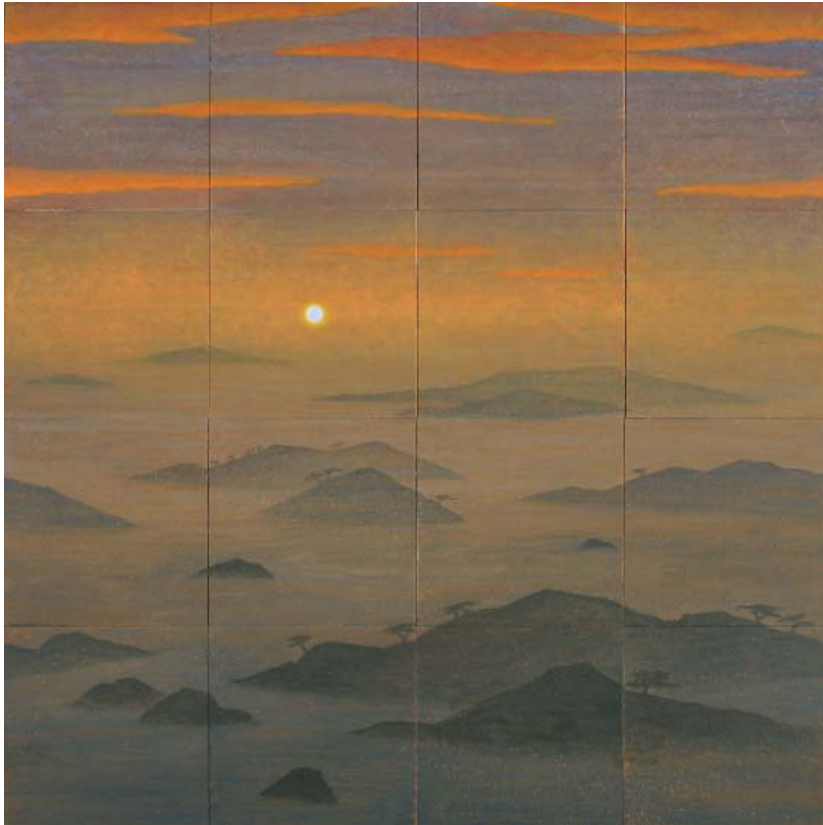
[www.angelpascualrodrigo.com](http://www.angelpascualrodrigo.com)

El conjunto de los temas tratados se sitúa entre dos extremos: de un lado los paisajes no existentes —o al menos no vistos por mí, pues a veces me he encontrado ante paisajes reales que creía haber inventado— que surgen directamente de la geometría y el trazo sobre el soporte. De otro lado los paisajes reales que de algún modo me han impactado y he querido reproducirlos casi milimétricamente. Pero entre esos dos extremos surgen muchos intermedios: hay paisajes inventados en los que hay fragmentos tomados de la realidad existente y paisajes reales en los que he modificado expresamente su estructura, sus colores o alguno de sus elementos.

El hecho de que, en cierta medida, las cuadrículas marquen la estructura de las diferentes pinturas tiene una doble lectura: La primera sería la pervivencia real de todos esos mundos que se disuelven ante nuestros ojos, mientras la cuadrícula sugiere el proceso de agonía globalizadora hacia el nuevo orden. Contrariamente, la segunda sería el aspecto más positivo de la geometría, como fundamento intrínseco de la naturaleza de las cosas.

Siempre me han interesado la geometría tradicional y la geografía sagrada. Sé muy bien que toda dirección conlleva dos sentidos, pero en el debate que subyace en esta colección de obras es evidente que he optado por el aspecto ascendente. Algunos de los lugares reales que he pintado para esta exposición son o han sido muy sagrados.

Angel Pascual Rodrigo



Archipixélagos, 2007. Acrílico/cartón, 80 x 80 cm



Ayubowman en tensa calma, 2007. Óleo/cartón en 3 piezas, 80 x 240 cm

## CASA DE LOS MORLANES

XXIV PREMIO GIL MARRACO DE FOTOGRAFIA

18 septiembre-14 octubre

Horario Fiestas del Pilar

Del 6 al 14 de octubre de 2007

Abierto todos los días, de 10 a 14 y de 17 a 21 h

Exposición del concurso de fotografía convocado anualmente por el Ayuntamiento de Zaragoza. La edición de este año ha premiado los siguientes trabajos y autores:

### Primer Premio: Serie Almas de Juan Pedro Trejo



Juan Pedro Trejo - Tere ( serie Almas), 18 x18 cm

## Segundo Premio: Serie Mare Nostrum de Óscar Carrasco Ragel



Óscar Carrasco Ragel - Mare Nostrum II (serie Mare Nostrum), 26,5 x 27,5 cm

Tercer Premio:

Serie Paisajes de mi memoria de José Ramón Luna de la Ossa.



José Ramón Luna de la Ossa - Paisajes de mi memoria II ( serie Paisajes de mi memoria), 24 x 36,5 cm

Completan la exposición las obras seleccionadas de los siguientes autores:

Antonio Jesús Bravo Sánchez, Asier Castro De la Fuente, Vicente Cervera Casino, Isabel Díez San Vicente, Fernando Flores Hureos, Mati Irizarri Arcis, Cristina Martorell Sanfeliu, José Ramón Moreno Fernández, Jorge Mur Artal, Julián Negredo Sánchez, José Julián Ochoa Martínez, Miguel Parreño Méndez, Manuel Jesús Pineda Salguero, Alberto Porres Viñes, Javier Povar García, Carles Verdú i Prats, Raúl Villalba.

## MÉXICO DF EN ZARAGOZA

### ESPACIO ESLAB

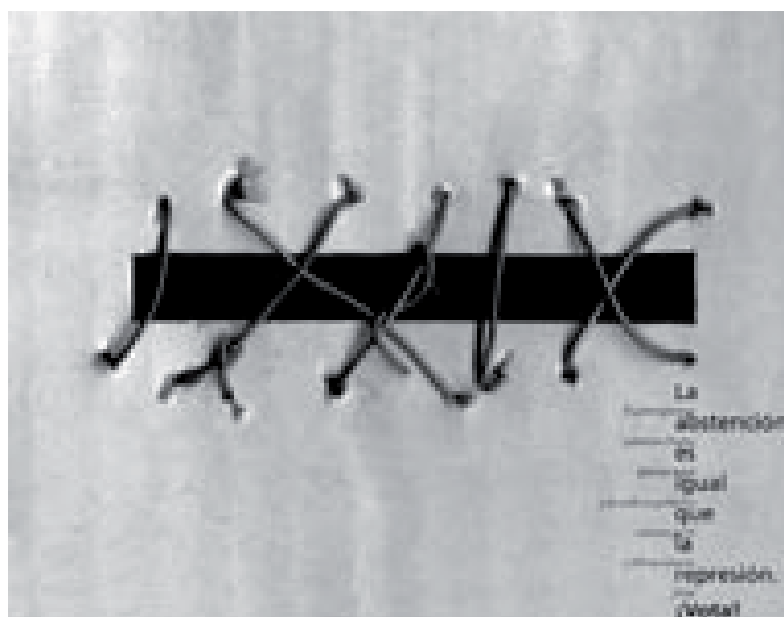
(San Vicente de Paúl, 47-49)

Zarteria es un colectivo de diseñadores de moda, de producto industrial e imagen gráfica, decoradores y creativos multidisciplinares; antaño desarrollaban proyectos por vías independientes, quizás sin percibir la necesidad de interactuar en sus procesos creativos. Hoy ya no pueden entender el diseño desde un prisma sesgado y limitado, sino como un fenómeno global y referente cultural contemporáneo, implicando a todos los campos profesionales que aplican su proceso. Creación, producción, promoción y distribución se unen por primera vez en esta comunidad para proponer el ciclo completo. En Eslab, dentro del programa México DF, se podrá ver una exposición centrada en el diseño gráfico y la ilustración además de poder leer toda una muestra de publicaciones culturales mexicanas.

Horario de visitas: de lunes a sábado de 11 a 14h y de 17 a 21h y domingos de 12 a 14h. Entrada gratuita. Más info en: [www.zarteria.org](http://www.zarteria.org)

DISEÑO + ILUSTRACIÓN + WEB Curaduría: Clarisa Moura

Expondrán los nombres más representativos del diseño y la ilustración de la ciudad. Algunos de los participantes serán: JORGE ALDERETE: [www.jorgealderete.com](http://www.jorgealderete.com) /// MANUEL MONROY: [www.mmonroy.com](http://www.mmonroy.com) /// HULA+HULA: [www.huelahula.com](http://www.huelahula.com) /// Y también: Alejandro Magallanes, Leonel Sagahón, Andrés Ramírez y Margarita Sada, entre otros. Explosivo, mutante, lúdico, personal. Así es el diseño en México. Luchadores, rumberas, narcos, figuras religiosas, iconografía colectiva. Del cartel a la tipografía, de la ilustración digital al collage, imágenes para la cultura, la política y el rock. Diseño en movimiento, en constante transformación. En México, el diseño y la ilustración, como todo, tiene vida propia.



## CENTRO DE HISTORIA

(Pza. San Agustín 2)



## ARTE URBANO

Imágenes encimadas, cartel sobre cartel, papel sobre pintura. Un árbol emerge de la pared, ese personaje nos sonríe desde una casa abandonada. Una señal de tránsito es soporte de pegatinas que pelean cada centímetro. Aerosol, pegamento, stencil, fotocopias, todo sirve, todo vale. El Santo, Tin Tan, Marilyn, Malverde, Fox, López Obrador. La calle ya no es gris. Alguien sentencia: ¡Ya llegué! Y además graffiti e instalación a cargo del artista urbano mexicano Watchavato.

## SENSACIONAL DE DISEÑO. ARTE Y GRÁFICA POPULAR

La exposición “Sensacional de diseño mexicano” busca mostrar al público la enorme diversidad de la producción gráfica popular que existe en México y darle al mismo tiempo su valor dentro del arte universal. La diversidad de este arte callejero se expresa de manera espontánea y fresca, sin la rigidez que imponen los cánones y las modas.

[www.sensacional.com.mx](http://www.sensacional.com.mx)

## ANIMACION WEB

Cuadro a cuadro la animación en la ciudad de México avanza con propuestas para la televisión, el cine, video clips, proyectos culturales y también por solo el placer de poner en movimiento sus propios trabajos. Stop-motion, 3D, flash; las excusas sobran y los animadores jóvenes chilangos demuestran que para una gran idea a veces una pizarra y un plumón bastan.

PARTICIPANTES: Dr. Alderete // Alejandro Magallanes // Alex Dinamo // Graco Films // MonosStudio // Betzabé Rodríguez // Leonardo Ambríz // Graficoide // MARIANA DELLEKAMP.

## VIDEOCREACIÓN. LA VIDA EN MEGACHILNGIA Curaduría: Mario Aguirre

Chilango es el gentilicio que se da a los habitantes de la ciudad de México. Esta megaciudad es enorme en todas sus dimensiones, lo que hace llevar a sus habitantes un estilo de vida a veces insospechado, en ocasiones absurdo o incomprensible para propios y extraños. "La vida en MegaChilngia" es un ensayo de distintos artistas que presentan en sus piezas distintos aspectos de la vida en la ciudad.

## MARIANNA DELLEKAMP. SE RENTA

Marianna Dellekamp (Ciudad de México, 1968) ha trabajado el soporte fotográfico desde hace casi 20 años y, aun con un lenguaje eminentemente conceptual, las formas que se manifiestan en la diversidad de sus obras hablan de una figuración latente. Ambas fórmulas se cohesionan para servirse mutuamente como complemento: el concepto hace referencia deductiva de la imagen, mientras que a partir de la plástica en las diversas obras de Marianna, se induce a un pensamiento o idea. En sus primeras obras, la artista utiliza al sujeto retratado como motivo de representación dentro de una escenografía. En estos años emplea el cuerpo para explorar aspectos concernientes a la construcción de una identidad propia.

Años más tarde presenta "Cuerpo mediatizado" en donde emprende un viaje por el interior de intestinos, esófago, estómago y otras partes de la arquitectura corporal. El resultado no es de una lectura directa pues, en apariencia, semejan una cosmología indescriptible que remite a entidades del espacio sideral y no de nuestros componentes interiores. Todas las series que trabaja Marianna tienen una relación entre sí y con los proyectos más recientes.

Marianna Dellekamp ha trabajado la propuesta plástica en la mayoría de sus fotografías y en algunos videos. Sin embargo, aunque su planteamiento sea esencialmente constructivo, su discurso es primordialmente conceptual. Y justamente en la serie "Se renta" es cuando mayormente puede apreciarse un trabajo en el que la idea pretextual, la relación en un ambiente y el resultado plástico son los componentes de piezas foto-gráficas basadas en un discurso con múltiples lecturas.

En esta serie podremos observar un resultado doble que al mismo tiempo está conformado por otras dicotomías. Formalmente, la pieza se compone por una fotografía en color y por el otro, del texto que anuncia la renta o venta del espacio en cuestión, más alguna característica propia. Existe una evidente relación entre la imagen y la palabra que igualmente es doble: al estar acostumbrados a leer de izquierda a derecha, se lee el contenido del texto, para inmediatamente ver algún fragmento de aquello que se nos ofrece. Así, si la obra dice "...con baño completo..." la imagen muestra un lavabo y únicamente parte de unos estantes, lo que evidencia que no está completo. Sin embargo, la imagen puede verse antes que leerse el texto y así, se descubrirán fórmulas personales para conocer el espacio y no sorprenderse cuando después de ver la foto se lea que se busca un arrendatario "mujer/hombre gay...". Otra dicotomía se da en un plano más tangible, pues la fotógrafa entra en contacto con el dueño del apartamento. La primera persona engaña inocentemente, mientras la segunda es una inocente por no saberse engañada. Marianna pide ver el espacio y retratarlo a lo que accede el dueño, sin saber qué parcelas de su piso se exhibirán en un recinto consagrado a las artes visuales. Una vez de vuelta al estudio, la artista establece una relación distinta con la fotografía, pues aunque ya habitó ese espacio, ahora es solamente el fragmento que responde aparte del texto en el anuncio. Finalmente, se establece una dicotomía entre lo plástico, visual, figurativo en un plano y lo conceptual, propositivo y discursivo en otro que, en conjunto, crea una pieza nítida y concreta.

## FOTOGRAFÍA Curaduría: Clarisa Moura

Colectiva de fotógrafos de México DF. Abarca desde fotografía de autor hasta descriptivas de la ciudad. Algunos de los participantes serán: Fernando Montiel Klint, Eunice Adorno, Alfredo Pelcastre, Carlos Álvarez Montero, Carlos Aranda, José Luís Cuevas, etc. Un manifestante desnudo reclama ante unos desprevenidos pasajeros, una quinceañera brilla sobre una trajinera en Xochimilco, un beso apasionado en el concierto de los Tigres del Norte, un tiro de esquina desde el llano de Texcoco, el sudor que se filtra en un cuarto de hotel del centro. Siete lentes, miles de fotos exponen las milenarias contradicciones de la Gran Tenochtitlan, la Ciudad de México.

## NUEVOS RICOS

Muestra de sus actividades discográficas complementada con una muestra de Carlos Amoraes. Esto se completará con una noche de actuaciones de grupos del sello. Desde su establecimiento en 2004 Nuevos Ricos ha reunido un catálogo de bandas con una presencia radical en vivo y es el único sello disco-gráfico mexicano que exporta regularmente los conciertos de sus bandas. Aquí se muestra una instalación de carteles diseñados por André Pahl y material gráfico que la disquera ha realizado para sus ediciones, conciertos y eventos artísticos.

## CARLOS AMORALES. "MANIMAL"

Animación en video, blanco y negro, 6 minutos, 2005.

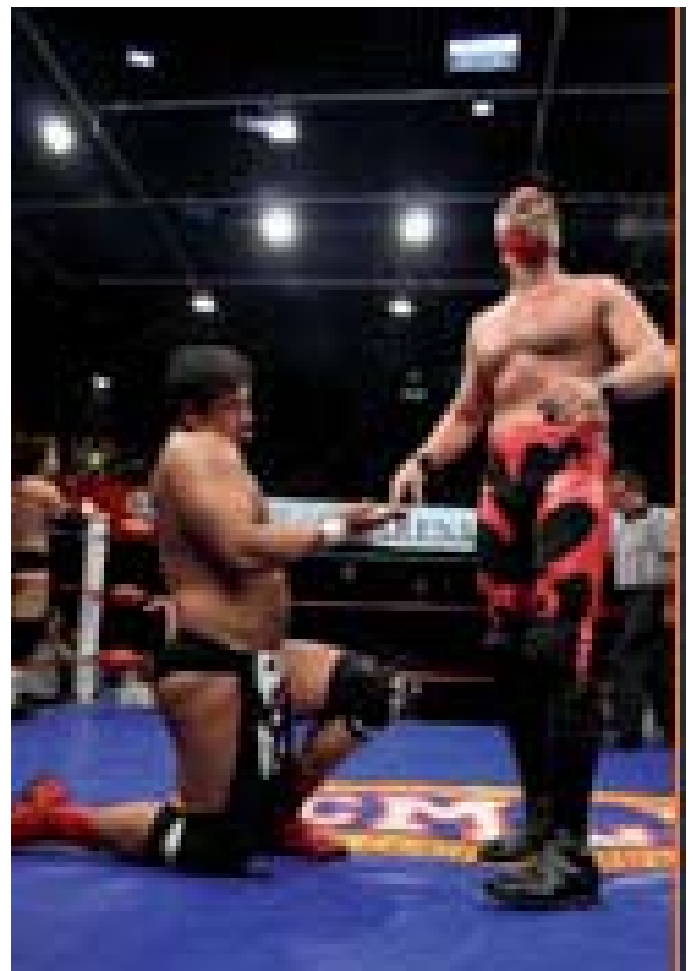
Basado en un cuento fantástico francés de la edad media, esta animación narra visualmente la historia de una manada de lobos que emigran del bosque hacia la ciudad, substituyendo conforme invaden sus calles a la población humana. "Manimal" trata acerca de la transformación de las emociones animales en racionalidad. Sobre como cuando la luna ha desaparecido, el hombre lobo regresa a la realidad humana, siempre permaneciendo un extraño escondido en la sociedad.

## LUCHA LIBRE INVASIÓN!

### MUESTRA ICONOGRÁFICA Y DE IMAGINERÍA Curador: Orlando Jiménez Ruiz.

Se dedicará un espacio a la representación de la lucha libre mexicana a través de fotografías, trajes y máscaras de luchadores, una maqueta de un ring de lucha libre, etc...

Dentro del maremagnum chilango, nada tan representativo de la multiculturalidad, la hibridización, la catarsis y el eterno retorno de las tradiciones, las mitologías y simbologías universales que los encuentros de lucha libre. Conocida también como pancracio (en honor a aquel estilo de lucha de la cultura helénica) la lucha libre en México dejó su carácter de espectáculo de exhibición -en teatros, plazas de toros, circos, y carpas itinerantes- para convertirse también en un deporte-espectáculo de empresas, temporadas, escuelas y locales establecidos, esto sucedió en la Ciudad de México en 1933 con la fundación de la Empresa Mexicana de Lucha Libre que continúa en el Siglo XXI programando los principales centros ceremoniales del catch a dónde acuden a divertirse miles de aficionados capitalinos: la Arena Coliseo y la llamada Catedral de la lucha libre mexicana: la Arena México. De aquel tiempo memorial a la fecha la lucha libre, sus personajes, escenarios y formas de presentarse han evolucionado, pero siempre adaptándose y subsistiendo a los tiempos que se presentan. En los años cincuentas y sesentas los primeros grandes ídolos de las arenas se volvieron iconos a través de sus participaciones en el cine, las foto historietas y la televisión, así transmutaron en deidades de carne y hueso los legendarios: Santo, El Enmascarado de Plata, máxima figura de la lucha y el cine mexicano, Blue Demon el demonio azul antihéroe por excelencia, The Black Shadow el príncipe negro, El Mil Máscaras sobreviviente del Olimpo luchístico, El Huracán Ramírez, Tinieblas o Los Campeones Justicieros.



Motorizadas por el conflicto original entre las fuerzas del bien y el mal, los imaginarios que se desatan en y por la lucha libre se desbordan más allá del cuadrilátero donde se escenifican las batallas entre rudos (bad boys) y técnicos (los chicos buenos de la película): las películas, historietas, revistas especializadas, los volantes, los programas de mano con los que se sigue cada función, los carteles que anuncian los combates, los pósters, pegatinas, los juguetes, objetos de ornamento, fetiche u adoración son parte del urdir en el mito y engrandecimiento a través de la reproducción de la imagen de héroes y villanos. A lo largo pues del desarrollo de la lucha libre también se ha desarrollado una industria cultural o sub industria que hasta hace muy poco era la única que se encargaba de la promoción y fabricación de juguetes y memorabilia luchística: alcancías, llaveros, máscaras, capas, muñecos, juguetes y cerámicas que por sus decorados y terminados siempre se han acercado a los parámetros de la artesanía popular. A partir de fechas muy recientes tanto musculosos enmascarados como malencarados villanos han entrado al mundo del copyright, de los derechos de autor y de una industrialización más formal de su imagen y sus productos. Para Lucha Libre Invasión! hemos seleccionado objetos y memorabilia representativos de la tradición del juguete popular mexicano de la lucha libre, principalmente máscaras y los afamados muñequitos de lucha. La fotografía y el video tienen un lugar especial en esta muestra iconográfica y hemos invitado a abordar nuestro cuadrilátero manchego a diversos autores y sus miradas, incubadas en la gran chilangolandia: Rosalio Vera fotógrafo oficial de la Arena México, Lourdes Grobet retratista de la intimidad y los recovecos de hombres y mujeres del pancrancio, César Flores el retratista de la sociedad del espectáculo, Miguel Muñoz Zao, al pendiente de la sangre y la lucha extrema, Esther Girabet Massot, fotógrafa Catalana que realizó una estancia y un proyecto con luchadores en la Ciudad de México y el colectivo audiovisual Jinetes S@empleadores de Imágenes que cuentan con una ya importante trayectoria en la investigación icónica y la realización de productos audiovisuales en torno a la lucha libre. La muestra Lucha Libre Invasión! se complementa con la exhibición de un match de lucha libre mexicana en vivo, en la Plaza del Pilar el 7 de octubre con un duelo en mano a mano entre dos de los más grandes gladiadores profesionales de la actualidad: El Hijo del Santo vs L.A. Parka. Así pues y como anuncia el presentador antes de cada combate: ¡lucharáaan a dos de tres caídas sin límite de tiempo.... la Invasión de lucha comienza!

**ARQUITECTURA. VACÍOS URBANOS** // Equipo Curador: Enrique Martín-Moreno, Andrea Gutiérrez, Jorge Munguía, Alejandro Ramos, Clorinda Romo, Guillermo Ruiz de Teresa y Mariana Musi.// Museografía y Diseño: S

Espacio dedicado a la nueva generación de arquitectos que además de construir reflexiona sobre la problemática urbana del DF. De hecho, fueron el único grupo latinoamericano invitado a participar en un taller en la Bienal de Venecia de arquitectura, al lado de escuelas de arquitectura como Harvard, el MIT, etc. A partir de aquí, se incluye pues la reflexión urbana que se genera en una de las ciudades más pobladas y problemáticas del planeta. La ciudad no puede ser encapsulada por un sistema formal uniforme, justificado por el trato preferencial de un argumento sobre otro; de relaciones estáticas que prolongan singularidades, uniformidad, y condiciones inflexibles en general. La ciudad de reglas fijas y formas de organización y control territorial, posesión, y demarcación absoluta del espacio. La ciudad partida donde el espacio -institucional o físico- se delimita como 'propio' y sirve de base desde la cual una exterioridad es entendida como una serie de amenazas y todo lo diferente se agrupa como "lo otro" y sus lugares como Vacíos. Si entendemos la ciudad como sistemas y redes que son definidos tanto por rupturas visibles como invisibles, su forma material, tejido social y los mecanismos que influyen en su desarrollo están entretnejidos por diferencias irreconciliables. Los llamados Vacíos Urbanos son donde incidentalmente coexisten partes no relacionadas en un juego infinito de diferencias. Son los momentos de mayor potencial y riqueza porque es donde las ocupaciones y fuerzas de un sistema se encuentran e interactúan con las de otro. Buscamos maneras de operar sin un lugar 'propio', que dependan del tiempo y no del espacio. Que no se organicen jerárquicamente ni formen una unidad, aunque se mantengan interconectadas. Estas prácticas urbanas a su vez transitorias, temporales y efímeras desafían los espacios 'propios' en la ciudad y tienen la habilidad de asimilar relaciones complejas.

Nuestro lugar le pertenece 'al otro', ocuparemos espacios intersticiales y dependeremos de oportunidades bien aprovechadas, en momentos astutamente escogidos, y en la velocidad de movimientos que puedan cambiar la organización de un espacio. Con la participación de Jonathan Hernández, Minerva Cuevas, Raúl Cárdenas, Gustavo Artigas, Homeless, Tercerunquinto, María Alós, Taro Zorrilla, Iván Hernández, Rodrigo Alcocer, Teddy Cruz, Wakal, Moris.



## COLECTIVO NEZA ARTE NEL

Este colectivo nace en un territorio híbrido, Cd. Nezahualcóyotl, puente entre la provincia y la gran urbe, ciudad joven porque es reciente su fundación (43 años), y porque la mayoría de sus habitantes fluctúa entre los 15 y 30 años. Neza Arte Nel no teme al mestizaje cultural, al contrario están acostumbrados, pero sí rechazan la imposición. Lo suyo es la plástica y les gusta equilibrar lo grupal y lo individual, lo alternativo y la técnica, para no limitar de ningún modo a la obra, ni al autor en su vitalidad creativa. Son conscientes de que se tiene que ir más allá de la vanguardia y de los realismos sociales, para construir un discurso artístico necesario para el actual contexto histórico. Proclaman Nel-no al arte y la estética propuestos como modelos "positivos" (cultos, altos, sublimes, exquisitos, ultramodernos o globales), que se impongan en su barrio o en su país. Nel, a la agresión estético-artística, incoherente con sus tradiciones. Nel, a todo modelo de moda consagrado como supremo, que atente contra la diversidad cultural y lo realmente universal. Nel, a toda imposición que asfixie la vitalidad creativa diversa de su gente. Nel, a todo diseño excluyente del físico, la economía y la idiosincrasia de su barrio. Neza Arte Nel, como parte del barrio, prefieren hacer Arte Nel (No a lo positivo, No élite), es decir: Arte chafa, Arte chundo, Arte naco, Arte hechizo, Arte tianguis, Arte piñata pues; Arte de Neza, Arte "necense", como dice Alfredo Arcos: "Arte necesario, Arte necio."

## Definición Arte Nel

Rescata la importancia del contexto local como influencia estética en la obra; siendo Neza su perspectiva local para ser universal. Arte abierto resguardado por los límites del suburbio, de lenguaje híbrido que transita en: lo marginal, lo naco, lo callejero, lo efímero, lo bruto, lo chafa, lo popular, lo nacional, lo latino. Para definir lo humano. Es la alteridad, la protesta encarnada en un Nel localista de correspondencias universales con el No. Es una purificación irónica, un acto de supervivencia artística en constante superación; hacer arte, luego negarlo, para después construirlo al margen de todo dogma estético: reconstruir en libertad.

## MUESTRAS DE PUBLICACIONES CULTURALES

Se presentarían varias publicaciones culturales más representativas de la ciudad. Entre otras:

Complot ([www.complot1.com](http://www.complot1.com))  
Picnic ([www.picnic-mag.com](http://www.picnic-mag.com))  
Código ([www.codigo06140.com](http://www.codigo06140.com))  
Eneo ([www.eneo.com.mx](http://www.eneo.com.mx))  
Revista Indie rocks  
Revista Typo



# Pensar no mata

Para más información:

[www.zaragozalatina.com](http://www.zaragozalatina.com)

[www.zaragozacultural.com](http://www.zaragozacultural.com)

## EXPOSICIÓN LOS AÑOS MAGNIFICOS (1932-2007)

“75º aniversario del Real Zaragoza”.

Palacio de Sástago (Coso, nº 44) y Sala 4º Espacio (Plaza de España, nº 1)

**Del 9 de octubre al 9 de diciembre.**

Horario: de martes a sábado de 11:00h. a 14:00h. y de 18:00 a 21:00h.

Domingos y festivos de 11:00h. a 14:00h.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Valdespartera Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## RECINTO FERIAL DE VALDESPARTERA

### LA CIUDAD DEL OCIO

Ferias, Circo, Fiesta de la cerveza, Pabellón de Fiestas... Todo esto configura el Recinto Ferial de Valdespartera, la ciudad de ocio de las Fiestas del Pilar 07.

Valdespartera es la respuesta a la necesidad de disponer de un espacio habilitado para concentraciones de público, causando las menos molestias posibles que se derivan de cualquier actividad festiva

### VALDESPARTERA EN CIFRAS:

Superficie Ferias: 60.000 m<sup>2</sup>

Circo: 15.000 m<sup>2</sup>

Pabellón: 35.000 m<sup>2</sup> , de los que 12.000 m<sup>2</sup> son para ocupación de público asistente a los espectáculos.

Además: 30.000 m<sup>2</sup>, ampliables en 15.000 m<sup>2</sup> más para aparcamiento público y 50.000 m<sup>2</sup> para instalaciones de servicios (aparcamiento de camiones del circo, vehículos de las ferias, montaje de Pabellón.)

El Pabellón de fiestas cuenta con dos carpas con programación diferenciada que pueden funcionar simultáneamente.

La Carpa A albergará los conciertos mas multitudinarios; la Carpa B mantendrá una programación continua (orquestas, DJ's, videodj's)

Completo servicio de bares y restauración según horarios (cenas, bocadillos, chocolate en la madrugada)

El recinto cuenta con múltiples servicios: Más de 200 WC en todo el recinto, Cajeros automáticos, guarderropía, dos puestos sanitarios de atención primaria, prevención, Protección Civil...

El acceso: esta garantizado porque, además del amplio espacio para aparcamiento privado, existirá un servicio de transporte público, en el que TUZSA dispondrá de lanzaderas, con frecuencias reguladas en función de las concentraciones de público en la ciudad (al finalizar el pregón, a la salida de los conciertos de Héroes del Silencio, de los conciertos de Independencia aumentarán el número de autobuses mejorando la frecuencia).

El horario: abierto desde las 5 de la tarde, se extenderá hasta las 6 de a madrugada.

EL PABELLÓN FUNCIONARÁ DESDE EL VIERNES 5 HASTA EL FIN DE FIESTAS, MIENTRAS QUE LA ZONA DE ATRACCIONES DE FERIAS Y EL CIRCO PERMANECERÁN ABIERTAS LA SIGUIENTE SEMANA, CON IMPORTANTES PROMOCIONES E INCREMENTANDO SUS ACTIVIDADES CON ACTUACIONES DIRIGIDAS PRINCIPALMENTE AL PÚBLICO INFANTIL.

## PROGRAMACIÓN

### Día 5, viernes:

21:00h. (apertura): KIKO VENENO + MUCHACHITO BOMBO INFIERNO + TUCO REQUENA + STARKYTCH DJ'S

### Día 6, sábado:

20:00h. (apertura): FIZ '07: TRAVIS + SPIRITUALIZED + FANGORIA + LADYTRON + SHY CHILE + LA COSTA BRAVA + NANCYS RUBIAS + SILENT + VOLADOR + DE VITO + HANG THE DJ + CIS + MANZANAS TRAIGO

### Día 7, domingo:

20:30h. (apertura): NACHA POP + LOS SECRETOS + INSULINA MORGAN

### Día 8, lunes:

21:00h. (apertura): DOVER + PIG NOISE

### Día 9, martes:

20:30h. (apertura): M2: ASIAN DUB FOUNDATION + LAURENT GARNIER + MALA RODRÍGUEZ + LA EXCEPCIÓN + EL BICHO + R DE RUMBA + ZAS! + HUELLAS DE BARRO + DJ WOODY + SIMON ZICO

### Día 10, miércoles:

20:30h. (apertura): M2: RICHIE HAWTIN + FRONT 242 + DERRICK MAY + ÓSCAR MULERO + MARC HOULE + MAGDA + CARLOS HOLLERS + IÑIGO ORUEZABAL + CHELIS + MIGUEL MENDOZA + AMABLE

### Día 11, jueves:

22:00h. (apertura): PET SHOP BOYS

### Día 12, viernes:

21:00h. (apertura): RETRANSMISIÓN CONCIERTO HÉROES DEL SILENCIO + NIÑOS DEL BRASIL + LAS NOVIAS + KARHE

### Día 13, sábado:

22:00h. (apertura): SABINA & SERRAT

## KIKO VENENO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 5, viernes

Hora: 21:00 (apertura)

En sentido estricto, Kiko Veneno no es un artista flamenco. No puede negarse la presencia de algunos elementos de este género en su música, pero también los hay provenientes del rock, del pop o del blues.

Sí estuvo más cerca del flamenco en el grupo Veneno, que formó junto a Rafael y Raimundo Amador en 1977. Fue un grupo de corta duración (un año) y no demasiado éxito, pero imprescindible en la evolución hacia la fusión del flamenco con otros géneros musicales, en este caso con el pop. Muchos consideran Veneno como los pioneros en esta fusión; sin embargo, el propio Kiko Veneno considera que ya hubo otros antecedentes, como Triana.

Como solista, sus letras han enganchado al público por su sencillez, pero al mismo tiempo, han estado siempre repletas de juegos de palabras, de humor, de ironías y de inteligencia. Ha compuesto un gran número de canciones para Pata Negra y para Martirio. No puede olvidarse tampoco que es el autor de Volando voy, inmortalizada por Camarón de la Isla.



## MUCHACHITO BOMBO INFIERNO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 5, viernes

Hora: 21:00 (apertura)

El grupo está liderado por Muchachito (Jairo Perera), cantante guitarra y bombo, Tito Carlos (teclados), Josué "El Ciclón" (trompeta), Hector Bellino (batería), El Lere (contrabajo), junto a la "Gigoletto Brass" (saxos) Martín "Lusurius" y David "El Niño", (trombón) Oscar Bass y Alberto "El Jaguar Del Paralelo (trompeta) y el músico de los pinceles Santos De Veracruz (pintor que crea un cuadro en el escenario durante el concierto). Poco a poco, los miembros de la banda se fueron juntando, para formar Muchachito Bombo Infierno, que se presentó en la sala Apolo de Barcelona en el 2004. Habían grabado una maqueta con la ayuda de Joan Garriga y Tomás Arroyos para promocionarse. Gracias al éxito del concierto, se les abrió la posibilidad de grabar un disco: "Vamos que nos vamos", del cual llevan vendidas más de 20.000 copias en España. En mayo del 2007 salió su segundo disco a la venta, que lleva por nombre "Visto lo visto" y la gira comenzó el 31 de mayo en su ciudad de origen, Barcelona.



## TUCO REQUENA

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 5, viernes

Hora: 21:00 (apertura)

El proyecto de Tuco Requena comenzó a echar raíces hace más de tres años. Tras militar en varios grupos a lo largo de los últimos diez años, fundamentalmente como percusionista y batería, decide emprender un proyecto en solitario que cabe definir esencialmente como fusión. En el brebaje sonoro que elabora Tuco Requena cabe por igual el flamenco, el jazz, la bossa, la salsa y el pop, todo ello en la proporción adecuada y con el punto justo para comprobar que Tuco no recurre a la obviedad sino que establece puntos de encuentro musicales a partir de su visión personal. En este sentido recupera el término fusión en su sentido más popular. Sus canciones no renuncian a su condición y por ello suenan cercanas, próximas al oyente. A ello contribuye sin duda una pulcra escritura y el inequívoco don de la observación para retratar personajes y situaciones cotidianas.

Tras el nombre artístico de Tuco Requena se esconde Alberto Larraz, un multiinstrumentista (toca la guitarra española, la batería y las percusiones) natural de Huesca, aunque residente en Zaragoza. Su trayectoria musical pasa por haber tocado la guitarra acústica en varios grupos oscenses como Zorzigit y Aleph, con este último llegó a la final del concurso huex 97. También tocó la batería con el grupo oscense Kiev cuando nevaba participando en la primera edición del Festival Periferias. Ya en Zaragoza ha estado tocando como percusionista con el guitarrista de flamenco Jorge Berges, con Soul Machine y con Tyto Alba. En directo se hace acompañar de una formación "De Soniquete Van" compuesta por músicos veteranos de la escena local que han tocado con gente como Los Berzas, Manolo Kabezabolo, Miguel Ángel Berna, Soul Machine o Tyto Alba. Sus conciertos resultan tan contagiosos y estimulantes como sus canciones.



## STARKYTCH DJ'S

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 5, viernes

Hora: 21:00 (apertura)

Starkytch DJ's son dos pinchadiscos Zaragozanos, como les gusta denominarse, amantes de la música retro y coleccionistas de imágenes y objetos retro, que se hacen acompañar en el escenario por dos actrices y un Drag Queen que aseguran un auténtico viaje en el tiempo a través de música, imágenes, espectáculo e ironía.

Han sido catalogados como los 2Many Dj's Zaragozanos, y sus sesiones son toda una batidora musical de grandes hits que te hacen viajar con total irreverencia y descaro desde la música funky de los 70's hasta un guateque de los 60's, recordar el bizarro concurso de Eurovisión, hacer cantar a todos aquellos que crecieron con La bola de Cristal, sin olvidar el tecno-pop de los 80's y algún temazo Pop de los 90's...

En el escenario siempre pasan cosas, pinchan por y para que el público se divierta y su maletín esta lleno de hits olvidados, que van desgranando dependiendo de las reacciones de la pista.

### Formación

Mariano Bazco ..... DJ

Carlos Higuer..... DJ

Lucía Pardos ..... Gogó

Rosa ..... Gogó

Pepe India ..... Drag-queen



## NACHA POP

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 7, domingo

Hora: 20:30 (apertura)

En 1988, tras un concierto multitudinario en la Sala Jácara de Madrid, Nacha Pop se separó dejando a miles de fans a la espera de que volvieran a unirse... Y lo hacen ahora, 19 años más tarde, para que su público de entonces y los jóvenes adeptos a su música y que no tuvieron la ocasión de verles en directo, puedan hacerlo ahora.

Nacho y Antonio han elegido este momento para reunirse de nuevo y ofrecer a su público las canciones de siempre junto a temas de sus etapas en solitario además de unos temas inéditos compuestos por los dos con motivo de su reunión. Van a presentar sus temas de antaño como si los hubieran compuesto en el 2007, a base de sensaciones nuevas y actuales.



## LOS SECRETOS

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 7, domingo

Hora: 20:30 (apertura)

Encuadrado en sus orígenes, junto a otras bandas como Nacha Pop, Mamá y Trastos, en el renovador movimiento de música popular que vino a llamarse Nueva Ola madrileña, Los Secretos se han revelado a través de más de un cuarto de siglo en activo, y gracias a numerosas canciones consideradas clásicas (entre las que figuran “Déjame”, “Sobre un vidrio mojado”, “Ojos de perdida” o “Pero a tu lado”) como una de las agrupaciones más relevantes de la historia de la música pop-rock española. Su momento de mayor éxito profesional se dio a principio de los años 90 cuando encadenaron los exitosos “Adiós tristeza” y “Cambio de planes”. Un momento muy delicado en su historia vino en 1999 con la muerte de Enrique Urquijo, circunstancia que sin embargo contribuyó a un renacer de la banda con la publicación de su homenaje “A tu lado” en el año 2000. Desde entonces su carrera artística no ha parado y continúa hasta la actualidad.



## INSULINA MORGAN

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 7, domingo

Hora: 20:30 (apertura)

Ya son muchos años de andadura de Insulina Morgan. Para entrar directamente en sus orígenes debemos remontarnos al año 1999. Tras unos años de andadura con una formación llamada "Los Faltones", Gabriel Requena, junto con otros componentes de esta banda forman el grupo, teniendo el primer contacto con el público en el Sonda de ese mismo año. Hoy, ocho años después y no sin mucho esfuerzo, continuos cambios en su formación y numerosos concursos a sus espaldas, los Insulina comienzan a hacerse un hueco en el panorama musical aragonés a base de historias cotidianas y rock.



## DOVER

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 8, lunes

Hora: 21:00 (apertura)

Los nuevos Dover nacieron en 2006. En el mes de octubre sacaron un álbum llamado Follow the city lights, producido por Daniel Alcover. El grupo cambia radicalmente de estilo, introduciendo arreglos electrónicos en su música. El primer single de este disco fue "Let me out", que recibió un Premio Ondas por mejor canción en 2006. Además, consiguió ser número en las listas varias semanas. El segundo sencillo extraído de este disco fue "Do ya". Para sus conciertos en directo cambiaron las canciones anteriores al último disco para adecuarlas al nuevo estilo, alterando en ocasiones la letra (por ejemplo en la canción DJ).



## PIGNOISE

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 8, lunes

Hora: 21:00 (apertura)

Todo comenzó con la lesión de Alvaro, voz, guitarra y compositor principal de Pignoise. En los muchos meses de inactividad deportiva y de rehabilitación, Álvaro comenzó a tocar su guitarra y poco a poco empezó a componer. Después se unió Polo, otro futbolista, no tan famoso pero también brillante y el tercero, Pablo, un bajista llegado de Asturias a Madrid para estudiar Arte dramático. O sea, Pignoise. Tres chavales en la veintena: voz y guitarra (Álvaro), bajo (Pablo) y batería (Polo). No puede ser más sencillo, la formación básica de un grupo de rock. Rock sin apellidos.

Al principio en inglés, luego en español, las canciones que Álvaro va componiendo empiezan a conformar el repertorio Pignoise. Esa insurgencia se traduce en canciones contundentes de no más de tres minutos. Las letras no cuentan historias, se limitan a transmitir sensaciones. Es difícil saber si hablan de amor o de desamor, pero sí que expresan un sentimiento espontáneo, de inspiración inmediata.

Comenzaron con "Melodías desafinadas", después "Esto no es un disco de punk" y actualmente el grupo madrileño ha editado su tercer disco de estudio, "Anunciado en televisión", producido por Dani Alcover (Dover, La Cabra Mecánica, Super Skunk, ..). Su primer single es "Nada que perder", sintonía de Los Hombres de Paco, donde semana tras semana no deja de sorprendernos como actor (Álvaro de Benito).



## PET SHOP BOYS

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 11, jueves

Hora: 22:00 (apertura)

Pet Shop Boys está formado por Neil Tennant y Chris Lowe. Ambos se conocieron en una tienda de electrónica en agosto de 1981. Su primer trabajo publicado fue una primera versión producida por Bobby Orlando del que luego sería su primer número 1: "West end girls". Sin embargo en aquella ocasión pasó desapercibido entre el público.

Veintiséis años y diecinueve discos después, llegan a Zaragoza con su último trabajo bajo el brazo, la cuarta entrega de la serie 'Disco', que iniciaron en 1986. Se trata de álbumes dedicados básicamente a nuevas remezclas de sus temas, aunque en 'Disco 4' dan preferencia a las remezclas realizadas para otros artistas, como Madonna, David Bowie, Yoko Ono o Rammstein, entre otros.



## NIÑOS DEL BRASIL

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
 Día 12, viernes  
 Hora: 21:00 (apertura)

Tras mucho tiempo en silencio, interrumpido por algún que otro concierto, Los Niños del Brasil regresan en el 2007. Los zaragozanos se consideran unos de los pioneros del tecno pop español de los años 90, con 4 potentes piezas de electrónica pulsante y rítmica, arrojando textos en español.



## LAS NOVIAS

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
 Día 12, viernes  
 Hora: 21:00 (apertura)

En las fiestas del Pilar de 1991, Las Novias abrieron el concierto de rock aragonés más multitudinario que se ha hecho en la región. Compartían cartel con Niños del Brasil y Héroes del Silencio y tocaron frente a 25.000 espectadores en el estadio de fútbol de La Romareda.

El segundo disco de Las Novias fue editado en octubre de 1994, con Enrique Bunbury otra vez como productor. En 1998 y tras la insistencia de Santi Rex (cantante de Niños del Brasil y uno de los mayores fans del grupo), Las Novias



graban cuatro canciones que se publicarán en formato CD-maxi en octubre de ese año con la discográfica Del Amor y del Odio: "Largo Tiempo Esperando". Cuando parece que este maxi va a suponer el retorno del grupo a la escena musical, los planes de la discográfica se truncan y el grupo cesa su trabajo musical.

No es hasta las fiestas del Pilar de 2001 cuando Las Novias vuelven a subirse a un escenario. Por una sola vez, los cuatro miembros originales de la banda vuelven a tocar todos los éxitos de su repertorio durante una hora y media. Para muchos resultó uno de los mejores conciertos en toda la historia de la banda, a pesar del tiempo transcurrido.

Desde entonces, los miembros de Las Novias siguieron caminos diferentes pero en este 2007 Las Novias vuelven a la carga. Tras recibir el premio a Mejor Web Musical en los VIII Premios de la Música Aragonesa, han grabado tres temas bajo la producción de Nacho Serrano (Niños del Brasil). El pasado mes de junio colgaron en su MySpace un fragmento de una de las canciones, "Eclipse", y en menos de una semana recibieron más de 1.200 visitas.

Actualmente están acabando de cerrar la firma con una discográfica nacional que editará el nuevo elepé del grupo a principios de 2008.

## KARHE

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 12, viernes

Hora: 21:00 (apertura)

Tres discos en cinco años de trabajo es el bagaje del grupo que se encuentra en su mejor momento, confirmando como una de las bandas de referencia dentro del panorama musical aragonés al ser elegidos recientemente como Mejor Grupo Aragonés del 2006, además de estar nominados a la Mejor Canción 2006 por el tema "Eterna y Fiel", en los VIII premios de la música aragonesa. Premio este que se une a la larga lista de los ya recibidos anteriormente.

Nuevamente autoeditado, pero esta vez grabado en su propio estudio, el disco recoge toda la fuerza y contundencia de sus directos combinados con una excelente producción que se extiende al diseño de portada y libreto.

"Desdibujado" es un disco que está lleno de matices en todas sus canciones y que con cada escucha engancha cada vez más, a la vez que se descubre una nueva perspectiva de los temas. 14 cortes, distribuidos en estructura como si de una obra literaria se tratase, que plasman toda una serie de contrastes que tanto les caracteriza y que sólo ellos saben hacer. Además da un paso hacia adelante y abre un abanico de posibilidades en nuevos estilos, sonidos y melodías para futuros trabajos.

Este disco reafirma sus posiciones a la vez que los lanza a explorar nuevos caminos en la búsqueda de su sitio dentro del rock nacional.



## SABINA & SERRAT

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 13, sábado

Hora: 22:00 (apertura)

Como la gira se llama 'Dos pájaros de un tiro', seguro que a sus seguidores les intrigará no sólo qué va a ocurrir cuando esta doble pareja de eses y jotas cante a dúo, sino, sobre todo, qué va a pasar cuando se cambien las canciones: ¿A qué sonarán "Y sin embargo" o "Eva tomando el sol" en la garganta de Joan Manuel? ¿Qué va a hacerles Joaquín a "Esos locos bajitos" y "No hago otra cosa que pensar en ti?" ¿Se imaginan a Velázquez pintándole una menina a Goya en La maja desnuda? Es raro, pero seguro que va a ser algo parecido y que, al final, todo resultará tan lógico que casi da ganas de revolver el futuro con el pasado y apostar cuatro versos a que lo que les pasó a los que vayan a ir al espectáculo es que "supieron que Serrat ya conocía / Calle Melancolía / y que Sabina escrito del revés / también dice Tarrés." Y en cuanto a ellos, quién sabe qué sentirán al ser dueños por un día de algunas de las canciones que más hubiesen querido que fueran suyas, pero no me cuesta excesivo trabajo imaginarme a cualquiera de los dos en su casa, nada más terminar la gira, sentados a una mesa y escribiendo:

"Ser tú fue un poco más que transformar / mi casa en tus talleres. / Cantar canciones de otro es tantear / su vino, su tristeza y sus mujeres."



# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

FIZ07

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

# FIZ07

## VII FESTIVAL DE MÚSICA INDEPENDIENTE DE ZARAGOZA

### Día 6, sábado. Recinto Ferial de Valdespartera.

El FIZ amplía su programación y presenta ya su cartel, repartido en dos escenarios. Definitivamente, el FIZ plantea su edición más completa, en la que se mezclan perfectamente artistas consagrados con jóvenes promesas, en un abanico de estilos y procedencias que, seguro, provocará el éxito de su séptima edición. Así, a los artistas que fueron confirmados anteriormente (Travis, Fangoria + Nancys Rubias, Spiritualized -Acoustic Mainlines-, Shy Child, Ladytron dj's y La Costa Brava), se une un segundo escenario que acogerá las actuaciones de Volador, De Vito, Silent, Cis Dj y Hang the dj, y la presencia de un vj, Manzanas Traigo, al escenario principal.

### PROGRAMACIÓN

#### ESCENARIO 1:

21:45h.-23:00h.: SPIRITUALIZED  
23:20h.-00.35h.: TRAVIS  
01:00h.-02:20h.: FANGORIA + NANCYS RUBIAS  
02:40h.-03:25h.: SHY CHILD  
03:30h.-05:30h.: LADYTRON

#### MANZANAS TRAIGO: vj's

#### ESCENARIO 2:

20:00h.-20:40h.: VOLADOR  
21:00h.-21.40h.: DE VITO  
00.35h.-01.25h.: LA COSTA BRAVA  
02:00h.-02.45h.: SILENT  
02:45h.-04:15h.: CIS DJ  
04:15h.-05:45 (ó 06.00h.): HANG THE DJ  
MANZANAS TRAIGO: vj's. Musica de continuidad.

Entradas anticipadas: 30 €. Taquilla: 35 €

Puntos de venta: Cajeros Ibercaja – Ticktackticket - Taquillas de las Fiestas

## SPIRITUALIZED ACOUSTIC MAINLINES

### Escenario 1

Jason Pierce (aka Spaceman) se ha recuperado de una grave enfermedad que le mantuvo alejado de la escena durante un tiempo. Ahora está de vuelta con nuevos motivos, un trabajo a punto de publicarse y una gira muy personal que es prácticamente inédita en España.

Acoustic Mainlines es el nombre de este nuevo tour con el que recalará en Zaragoza, una apuesta personal, acústica, y atrevida en la que se mezclarán canciones de su inminente álbum (según él hecho por el propio diablo, aunque ligeramente guiado por él), repertorio de Spacemen 3 y Spiritualized y canciones de otros artistas. Para tan particular aventura J Spaceman se acompaña sobre el escenario de un cuarteto de cuerdas, cantantes de gospel y el guitarrista Doggen.

[www.spiritualized.com](http://www.spiritualized.com)



## TRAVIS

### Escenario 1

“No voy a sentarme aquí y decir que éste es el mejor disco de los últimos 20 años”, dice Fran Healy, “pero pienso que hemos hecho un muy buen disco, realmente. Indica que hemos vuelto”. Y realmente lo indica. El quinto álbum de Travis es un disco que le recordará a la gente cómo los cuatro amigos de Glasgow se convirtieron en una de las mejores, y más queridas, bandas británicas. Una banda que, como recientemente admitió Chris Martin, inventó Coldplay. Una banda que ha vendido millones de discos y que ha sido cabeza de cartel de numerosos festivales. Una banda que ganó el premio Brit al mejor grupo británico dos veces y cuyo segundo disco, ‘The man who’, fue comprado en una de cada ocho casa británicas.



Este nuevo disco es el motivo de tener a Travis en el FIZ, pues el grupo se encuentra en plena gira mundial de presentación de sus nuevos temas, una colección de agrídulces canciones pop de la banda que mejor sabe este tipo de canciones. No es exagerar decir que cada canción es un single en potencia. “Canción a canción, honestamente creo que lo más potente que hemos hecho”, cuenta el bajista Dougie Payne. “Frannie simplemente parecía estar completamente inspirado”.

‘The boy with no name’ fue terminado en diciembre del 2006. “Fue en el momento en el que dejé de escuchar esas voces en mi cabeza que me decían que aún no estaba listo”, dice Healy. “Ahora estoy realmente satisfecho pues hemos hecho un gran disco y es el momento de mostrarlo ahí fuera”. Por su parte, Payne opina: “Este disco es más movido y positivo que el último. Cuando tienes grandes canciones te sientes más confiado, lo que significa que empiezas tocando muy bien y todo se va volviendo más positivo”. Y Healy remata así: “Cruzamos lugares oscuros, pero hemos encontrado a nuestras musas de nuevo”.

[www.travisonline.com](http://www.travisonline.com)

## FANGORIA + NANCYS RUBIAS

### Escenario 1

Normalmente son las circunstancias las que nos han obligado a evolucionar. Disolvíamos grupos, se iban miembros fundadores o nos quedábamos sin discográfica, momentos que nos obligaban a replanteárnoslo todo. Ahora somos nosotros mismos los que forzamos el cambio, sólo por el gusto de cambiar y ver qué pasa. Y porque en el fondo sabemos que, pase lo que pase, tampoco pasa nada.

En un concierto en Tokio en el verano del 2005 se nos ocurrió que el próximo disco tuviera relación con los viajes y los aviones. Aunque a los dos nos da pánico el avión nunca antes habíamos pasado tanto tiempo en aeropuertos ni cruzado el Atlántico tantas veces en un año. El viaje como cambio continuo, como huida hacia adelante, como rechazo a la nostalgia y al pasado.

Los tres anteriores discos eran sobre temas externos a nosotros, Una temporada en el infierno sobre la gente que nos rodea y nos hace sufrir, Naturaleza muerta sobre la fama y la imagen que los demás tienen de nosotros, y Arquitectura efímera sobre las cosas materiales de las que nos rodeamos para sobrevivir. Teníamos claro que iban a ser 12 canciones pop cortas muy melódicas, bailables y pegadizas, pensadas para ser tocadas en directo. Nos da terror aburrirnos y aburrir. Pero la verdad es que el equilibrio entre programaciones e instrumentos estuvo alguna vez a punto de inclinarse más hacia cualquier grupo de rock actual que hacia la electrónica pura. Eso es porque, a diferencia de los anteriores discos de Fangoria (los hacíamos entre nosotros dos y Jean) este es más coral, en el sentido de las películas de Berlanga o de Altman.

Y hablando de cine, recordamos a tiempo una de nuestras películas favoritas, donde se mezclan temas tan utilizados por nosotros en las letras como el asesinato, la venganza, el travestismo, los celos irracionales, lo cotidiano como prisión, la huida de una realidad que nos espanta... El extraño viaje, de Fernando Fernán Gómez. Ya teníamos el título perfecto para el disco más cercano a la perfección según Fangoria.



[www.fangoria.es](http://www.fangoria.es)

## SHY CHILD

### Escenario 1

Pete Carfarella (sintes y voz) y Nate Smith (bases) son Shy Child, grupo nacido en Nueva York en el año 2000, fruto de la fascinación que les provocaba la música electrónica y el amor de ambos al rock progresivo. De ahí su sonido, un remolino de teclados melódicos, apoyados en poderosas e infecciosas bases y en diferentes capas vocales. Es new rave, entendido por ellos como una mezcla posible entre el jamaican dancehall, las bases Timbaland y una marcada actitud y referencia punk. Su primer single -incluido en el álbum del mismo nombre, "Noise won't stop"- ha sido un pelotazo en el Reino Unido y es que ahí estaba la mano del productor Paul Epworth, quien ha sido nominado a los Mercury Prize por su labor en los discos "Silent Alarm" de Bloc Party y "A certain trigger" de Maximo Park. Son sólo dos sobre el escenario, pero son capaces de convertir ese minimalismo en una visceral virtud.



[www.shychild.com](http://www.shychild.com)

## LADY TRON

### Escenario 1

En la cultura pop, siempre se ha dicho que el tercer disco era el que definía la personalidad de un grupo, pero en los tiempos que corren, poco son los grupos que recorren este camino. Por ello, que el tercer trabajo de estudio de Ladytron, *Witching hour*, fuera su mejor disco hasta la fecha fue una grata sorpresa. Era un trabajo cálido y denso, con algo de magia en su interior, que por fin les definía de una forma definitiva. Ellos se erigirían, definitivamente, como el baluarte del pop sintético.

Ya con su disco debut, *604*, generaron a su alrededor multitud de imitadores obsesionados con sus sintetizadores "vintage" y sus peinados asimétricos, pero ellos consiguieron mantenerse ajenos a aquella lectura superficial del fenómeno Ladytron. *Light and magic* les posicionó definitivamente a nivel internacional. Su posicionamiento ante el público se había realizado de forma espléndida y, por ello, *Witching hour*, puede interpretarse como un disco de consolidación interior en el que una banda de música electrónica redescubre sus raíces indie, experimenta y alarga su paleta de sonidos.

Desde entonces, y a la espera de un nuevo álbum que continúe su evolución cualitativa, los Ladytron han publicado material remezclado y han hecho especial hincapié en una carrera paralela como djs que sólo pueden interpretarse como positiva, pues les permite mantenerse en contacto con la cultura y sonidos de otros países y les mantiene atentos a la evolución y actualidad de la música electrónica. En esta faceta de djs es como se les disfrutará en el FIZ, una apuesta segura de música de baile bien entendida. Danny y Mira serán los miembros de Ladytron que actuarán en Zaragoza.



[www.ladytron.com](http://www.ladytron.com)

## MANZANAS TRAIGO

Tras este nombre inusual se esconde uno de los colectivos audiovisuales con más solera de la capital maña, con más de una década a sus espaldas. Javier (DJ Birdy), Emilio (Marcellus One), David (SHOKOLÀ) y Pablo (Tical) componen el núcleo de la banda.

Alejados de modas pasajeras, toman la calidad musical y el eclecticismo como máximas a cumplir a la hora de llevar la electrónica más orgánica al público e introducir este género en la normalidad de los circuitos musicales. Más de una década de activismo cultural y electrónico les convierten en una referencia obligada en la escena aragonesa.



Su inquietud y su afán de investigación les han llevado a ampliar su propuesta desde los platos hacia los ordenadores y las pantallas de proyección. Simultaneando sesiones de electro, deep, hip-hop, reggae, downtempo e incluso la cara más orgánica del drum'n'bass con sesiones de video generado en directo que complementan y enriquecen la experiencia.

Cabe destacar su participación en el FIZ Festival en los años 2004 y 2005 con un set audiovisual que se prolongó toda la noche en la cafetería, y como video jockeys del escenario principal en su edición del 2006; su sesión en el Electro 2m5 (Festival de Música Electrónica de Zaragoza), en el FIRE 05, 06 y 07 (Festival Independiente de la Rivera del Ebro), en el RIBAGORZA POP FESTIVAL 07 de Graus, en FUSITRONICA 04 (Ciclo Música Electrónica y Arte Multimedia) o sus visitas a la nieve en los primeros meses de este 2007 con sesiones en Panticosa, Formigal y Cerler. La lista de cabinas que han visitado es larga. Señalar a modo de aperitivo El Itaca en Graus, Nicolette en Iruña, El Zulo en Lasarte, el legendario Soup Club, el bar Cairo o la terraza de Bodegas Alamau en Zaragoza...

El lounge, el downtempo, el hip-hop, la música negra y la electrónica orgánica son el secreto de su éxito. Es aquí donde el colectivo desarrolla su ideal de espacio sonoro, teniendo como objetivo el crear una propuesta diferente y apta para todo tipo de públicos corrigiendo los conocidos tópicos de la electrónica.

[www.myspace.com/manzanastraigo](http://www.myspace.com/manzanastraigo)

## VOLADOR

### Escenario 2

Estamos inmersos en el camino que va a no se muy bien donde, lo cierto es que siempre queremos estar en él. Nunca llegar para nunca terminar, un camino que nos alimenta y nos desanima. A cada paso un pedazo de nuestra vida se nos cae, nos servirá de guía si tenemos que retroceder.

### El Comienzo

Una tarde de domingo nos reunió. Gracias. Tres interiores llenos de pájaros hacia todas las direcciones a la vez, no se podían repeler.

**Draco:** Componente químico, busca conexiones, une cables cósmicos, duende eléctrico.

**Anzul:** componente universal, tiene un adaptador con muchas posiciones, pies de nube, planeador de túneles de viento, elemento conciliador.

**Antílope:** componente cósmico, opiáceo de los sueños, navegante del aire, buscador de estrellas dentro de un corazón.

Deciden montarse juntos al autobús de los sueños. El viaje comienza en el año 2000 haciendo varias paradas por el camino, en las que suben y bajan pasajeros. John Nedervein nos acompañó durante un tiempo, nos regaló su amistad y la guardamos donde se guardan las cosas importantes. Con el bajamos del autobús volador para dar nuestro primer concierto en la Sala Voltaire, junto a Paco Muñoz (contrabando de Grifos, EBA, Conny Corleone, Sick Brains) .

Después bajamos a la sala El Sol, donde volador quedó en segunda posición en el Concurso de Pop Rock. También salimos para recoger el premio que Sergio Falces, de Edición Local (Radio Ebro) nos dio como Grupo con Mayor Proyección de Aragón según los oyentes. Bunbury nos eligió para el CD de bandas emergentes "Mama Quiero Ser Artista" en su Iniciativa por la música. Para entonces Dani Blesa, batería se había convertido ya en un pasajero permanente del autobús.

Un día cuando conducíamos por una carretera perdida Laurent Castagnet (Miguel Ríos, Manolo Tena, Rosario, Especialistas, Etc.) que andaba buscando un autobús para empezar un viaje decidió unirse a nosotros y comenzar la producción del primer disco. A él también lo guardamos donde guardamos las cosas importantes.

Con él viajamos hasta Madrid para firmar un contrato editorial con Warner en un primera ocasión y para tocar en MobyDick y Ritmo y Compás en viajes posteriores. Regresamos con nuestro autobús cada vez mas lleno de energía para conseguir el Primer Premio en el Concurso de Grupos de Pop-Rock de Antena Aragón Televisión.

Mientras componíamos en nuestra "Cajita de Madera" rodeados de nieve, recibimos la noticia de nuestra selección para el COMAC, concurso de ámbito nacional organizado por 40 Principales. Pusimos el autobús en marcha rumbo a Castellón donde nos convertimos en ganadores, lo que nos permitió envolver nuestras canciones en cartón y celofán e invitar al mundo a escucharlas.

## El camino

Ese disco, el azar o el irremediable destino terminaron uniéndonos a Quique Gallego. Descubridor de Héroes musicales entre otros méritos. Un pasajero más que desde entonces abre puertas con nosotros, vuela con el equilibrado equipaje de la experiencia y nos descubre valles donde la música es parte del paisaje.

Junto a él llegaron más concursos, esas ruletas rusas generadoras de suicidios emocionales reversibles. En ocasiones encontramos el revolver vacío y otras veces el disparo fue directo a ninguna parte. Han sido un extraño eslabón en la cadena que va desde nuestro esfuerzo a su recompensa. En el de Interpeñas de 2005 conseguimos el boleto para otro disco "El Fantástico Mundo en su interior" más gasolina para continuar nuestro viaje.

Otra vez Bunbury se cruzó en nuestra ruta. En esta ocasión fueron sus amigos y fans quienes nos eligieron para poner música en los "Bunburazos". Encuentros musicales coronados por un concierto en el que Volador era la banda anfitriona que recibía en el escenario a gente tan dispar como Javier Ojeda, Santi Rex, Guille Martín o Carlos Ann. Tres ediciones en Zaragoza (Oasis), Madrid (El Sol) y Benasque (Anciles Directo) que nos han hecho disfrutar, descubrir y ser descubiertos.

La curiosidad nos hizo mirar por la ventanilla en busca de cosas nuevas y encontramos a Alberto, espectador de nuestro viaje hasta entonces que ha terminado por subirse a nuestro autobús con la contagiosa ilusión de los soñadores. Su bajo llega cargado de electricidad para descargar en los directos.

Bueno, parece que la tripulación es estable, intentaremos buscar un autopista que no sea de peaje, para ir más deprisa hacia nuestros deseos...



## DE VITO

### Escenario 2

Banda de tres .Formada a finales del 2006 a orillas del Ebro por los componentes de Sullivans. Formación multidisciplinar, multiinstrumentista y polifónica, que nace con la finalidad lúdica “de hacer bailar a la gente que no sabe”.

Reconocen influencias de bandas como Gang Of Four, Devo o los mas actuales The Faint reinventadas bajo el idioma castellano. Entre loops, sonidos sintéticos, guitarras y demás tormentas eléctricas, De Vito componen un catalogo de temas entre el pop, el dance, el punk y el rock desde la caja de ritmos, los sintetizadores y el sampler.

Realizan sus trabajos a través del correo portal, entre el salón de Fuxedo en Madrid y la biblioteca de Malatesta en Zaragoza, pero realmente su prioridad es el directo. Tras más de 100 conciertos bajo el nombre y formación de Sullivans, De Vito se concibe como banda que se puede encontrar tanto en discotecas como en escenarios punk.



Actualmente se encuentran preparando la salida de su primer EP, que contendrá el bailable “Alles Auf Deutsch” junto otros temas y remezclas para pistas de los mismos.

Durante sus escasos 4 meses de vida han compartido escenario junto a La Costa Brava, Bunbury, Amaral, Niños del Brasil, Loquillo, Andy Chango o Chimo Bayo.

#### Componentes:

Fuxedo: Voz, caja de ritmos, guitarra, sintetizador, teclados.

Malatesta: Bajo y sintetizador

Ed Sullivan: Guitarra.

## LA COSTA BRAVA

### Escenario 2

El 20 de Marzo de este año se publicaba Velocidad de crucero, el nuevo trabajo de La Costa Brava, grupo prolífico hasta la extenuación, como se demostró con la publicación de sus cuatro primeros trabajos en sólo dos años. Se trata de un disco importante en la trayectoria del grupo tanto por recorrer todo el abanico de posibilidades estilísticas del grupo, como por la demostración de ser, definitivamente, una fábrica de pop perfectamente engrasada. Se puede afirmar que Velocidad de crucero es su disco más maduro, profesional y serio hasta la fecha, en resumen, el que mejor resume su particular visión del mundo y el que debería fijar metas insuperables para el futuro. Y aún así, mantienen a la perfección ciertas características definitorias como sus pizcas de surrealismo y esos aires retro, el olor a playa...

La grabación ha sido cuidada con esmero y los resultados son limpios y directos, llenos de delicadeza y de arreglos sorprendentes. Sin olvidar, claro, que sus letras siguen a un primerísimo nivel y que tiene más ganas que nunca de contar cosas. En definitiva: éste no es un disco más: sus mejores letras y melodías empastadas con chorretones de clase. Sí, ya se les debería considerar clásicos...pero de los buenos.

La Costa brava saca pecho y se reivindica como uno de los mejores grupos de pop en castellano con este disco y, cómo no, con sus impecables directos de presentación.



[www.lacostabrava.tk](http://www.lacostabrava.tk)

## SILENT

### Escenario 2

Silent se forma en 1997. Fernando (voz y guitarra), Alejandro ( bajo ) y Carlos ( batería ) comienzan a componer y tocar por diferentes salas de Zaragoza. Con el tiempo entran a formar parte del grupo Nacho ( guitarra solista) y Curri ( teclado y hermano de Fernando) . La música que sin duda ha influenciado a los miembros del grupo pasa por suede, pavement, s.f.a, smog, silver jews, bowie, placebo, muse, y un largo etc etc. Ya como quinteto siguen componiendo-ensayando-tocando...y presentándose a diferentes concursos de la ciudad. Ganan el concurso "mejor canción pop del año" llevado a cabo por El Fantasma de los ojos azules ( de miembros gusanos, ahora tachenkos). Ganan el concurso Zerbuna 2003 y como premio graban un disco que obtiene buenas críticas en el panorama musical aragonés. Salen a presentarlo a Madrid y a Barcelona.

En las fiestas del Pilar del 2005 telonean junto a la Costa Brava y Bronski , a los todopoderosos Teenage Fanclub, siendo uno de los mejores días en la vida de la banda.

Recientemente lograron el 2º puesto en el prestigioso concurso aragonés muevete 07, y alcanzan por otro lado, la semifinal del concurso nacional proyectodemo 07. Como consecuencia de todo ello son invitados para llevar a cabo la primera fiesta en la sala oasis de El Club de Fans junto con bandas de renombre en el panorama nacional e internacional: mendetz, telephunken, belle ana Sebastián dj, amable dj...



## CIS DJ

### Escenario 2

Fanático de la música electrónica desde temprana edad, se inicia como dj a mediados de 2001 (aunque por entonces ya había pinchado pop y rock en algunas salas, costumbre que todavía repite de cuando en cuando). Comienza con el house como base de sus sesiones para, poco a poco y debido principalmente al estancamiento creativo de dicho género, ir evolucionando hacia el techno, el electro, el post electroclash, el deep house alemán de nuevo cuño o el minimal (tanto house como techno), temática habitual de sus sesiones actuales. Su pasión por la música de los ochenta, el techno Detroit y el house de Chicago, le hacen también optar de vez en cuando por estos estilos, ya sea en sets monográficos o simultaneándolos con otros géneros electrónicos. Ha compartido cabina con artistas internacionales de la talla de Savas Pascalidis, Gabriel Ananda, Claude Young, Green Velvet, Ludovic Vendi o Dj Naughty y nacionales como Carlos Hollers, Iñigo Oruezábal, Lontano, Marc Marzenit, Carlos Palacio (Florida 135), Javier Orduña o Willy De Loren, además de actuar en festivales como Electro 2m5 y Electro 2m6 (Zaragoza), Periferias 2005 (Huesca), Neos 2004 (Sabiñánigo, Huesca), Punto Hit Festival 2005 (Labata, Huesca), Aragón State Of Djs 2006 (Zaragoza), FIRE Festival 2007 (Gallur); en las salas más importantes de su ciudad, caso de Morrissey, Reset, Oasis, Bass Space (antigua Kitsch y KWM), Kode, Psychodelic Underground, Cairo y también fuera de ella en clubs de la talla de Bakomba (Mollerusa), Tress Studio (Lleida), La Suite (Huesca), Narvik (Sabiñánigo), Claroscuro (antiguo Julie Cosmonaute, Barcelona) o Macarena Club (Barcelona).



Actualmente, se dedica también a la organización de eventos al frente del colectivo de djs y productores amateurs aragoneses Resistencia, junto a Luis MGA. A su vez, y ya a nivel periodístico, ha colaborado y colabora actualmente con las siguientes publicaciones, fanzines y e-zines: Ciclo, Nice Shoes (publicación finalista del concurso de fanzines del FIB 2001), Nu Magazine (El Periódico de Aragón), Mondosonoro (regional y nacional), Zona de Obras, Culturanocturna.com, Trax Magazine y Beatpeople.net (como redactor y editor), dedicándose, además, a las labores de prensa del club zaragozano Reset, elaborando notas de prensa y textos para los flyers de dicha sala (hasta mayo 2007), actividad que desarrolla actualmente para el sello Paradigma Musik y artistas como Monomachine / Garlic, además de para las T:Raum Sessions del club zaragozano Bass Space. Así mismo, durante los dos últimos veranos, ha participado como ponente y dj en el ciclo de música electrónica Dance Club Project, organizado por el dj Carlos Hollers bajo el auspicio de la Diputación Provincial de Zaragoza. Por último, reseñar que a partir de 2006 forma parte del proyecto post electroclash Cistitis & The Pajer.

[www.myspace.com/maximizando](http://www.myspace.com/maximizando)

## JULIO A. CUENCA AKA HANG THE DJ

### Escenario 2

Más que un dj al uso, un selector en busca de buenos sonidos. No importa si las mezclas se le resisten o si bucea en lo más recóndito de estilos tan dispares como el pop, la electrónica o el hip hop, lo que cuenta es la selección y saber ofrecerla en cada momento.

En realidad la faceta más conocida de Julio A. Cuenca es la de periodista musical. Letras ligadas a la música que este plumilla muestra en forma de artículos, entrevistas y críticas habitualmente tanto en el periódico Heraldo de Aragón como en la revista Rock de Lux, aunque colabora o ha colaborado para otros muchos medios como Ciclo, Trax, Zona de Obras, Nu Magazine, Beat, Self o La Nota Discordante por citar sólo algunos en los más de quince años que lleva trasladando sonidos al papel.

Dentro de esta misma faceta podrían incluirse las charlas que sobre música electrónica y de baile lleva ofreciendo dentro del proyecto DCP del dj Carlos Hollers y supervisado por la Diputación Provincial de Zaragoza. También ha redactado gran parte del disco-libro "Aragón Territorio Electrónico" de la editorial Prames, ha participado diversas mesas redondas como "La prensa musical en España" en el festival Sonar 96, ha sido jurado de algunos concursos musicales y realizó durante cinco años distintos programas de radio en Zaragoza. Además ahora dirige el magazine [www.quepasaenlacalle.com](http://www.quepasaenlacalle.com).



Su otra faceta, la de dj de cualquier cosa que suene bien, le ha llevado a pasar por las cabinas de gran parte de los locales zaragozanos bajo el nombre de Hang the Dj (en honor del lema difundido por Morrissey y los Smiths en su canción "Panic"). El mítico Central fue su lugar de residencia durante casi cinco años pero otros lugares como Morrissey, Brit, Superfly, Alice Kyteler, La Lata de Bombillas, Soup Club, Candy Warhol, Fantasma de los Ojos Azules, Reset, Cubo e incluso la boite de Florida 135 han sido escenarios de sus cds y vinilos durante todos estos años. ¿Se puede pedir más variedad?

# PILAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

M-2

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## M2

## PROGRAMACIÓN:

## Día 9, martes:

20:30h. (apertura): M2: ASIAN DUB FOUNDATION + LAURENT GARNIER + MALA RODRÍGUEZ + LA EXCEPCIÓN + EL BICHO + R DE RUMBA + ZAS! + HUELLAS DE BARRO + DJ WOODY + SIMON ZICO

## Día 10, miércoles:

20:30h. (apertura): M2: RICHIE HAWTIN + FRONT 242 + DERRICK MAY + ÓSCAR MULERO + MARC HOULE + MAGDA + CARLOS HOLLERS + IÑIGO ORUEZABAL + CHELIS + MIGUEL MENDOZA + AMABLE

## ASIAN DUB FOUNDATION

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Asian Dub Foundation se forma en 1993 en unos talleres de tecnología musical para jóvenes asiáticos con base en la Londres Community Music, donde Dr. Das forma equipo con uno de sus estudiantes, el rapero Deeder Zaman, y el trabajador por los derechos civiles DJ Pandit G y forman un grupo para tocar en concierto contra el racismo. Al año siguiente reclutan al guitarrista Chandrasonic y en 1995 a Sun-J, con el cual la formación se completa. Su álbum debut "Facts and Fictions" (Nation Records) sale ese mismo año recibiendo una buena acogida y que les permite hacer una gira por Europa, Japón y finalmente Canadá y EE.UU.. En 1998 publican el álbum "Rafi's Revenge" por medio del sello London Records y reciben críticas muy favorables y una nominación a los prestigiosos premios Mercury. ADF comienza a ser considerada una de las mejores bandas en vivo del Reino Unido, y esto hace que puedan acceder a una amplia audiencia. En 1999 graban su tercer trabajo, "Community Music", cuyo lanzamiento en el Reino Unido fue el 20 de marzo del 2000, y tuvo como primer sencillo el track "Real Great Britain". En 2005 es el turno del disco "Tank".



## LAURENT GARNIER

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Desde su debut en el legendario club Hacienda de Manchester al comienzo de la explosión del Acid House, Laurent Garnier ha sido uno de los principales exponentes en el desarrollo de la escena musical electrónica. Durante los últimos diez años se ha forjado una gran reputación a nivel internacional al actuar en los mejores clubs y festivales de todo el mundo. Laurent Garnier no es un Dj normal, sus devotos seguidores son capaces de hacer largas colas para verle actuar. Ha sido nombrado mejor Dj del mundo en varias ocasiones y en diferentes publicaciones. Algo debe tener Laurent Garnier que es respetado tanto por los padrinos del techno de Detroit como por la nueva generación de productores y Djs a quienes les ha influenciado enormemente a través de sus sets y de sus temas.



## EL BICHO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Miguel Campello es el gran timonel de un conjunto de excelentes músicos, amamantados en la Escuela Popular de Música, con una propuesta artística realmente sugestiva e innovadora entre manos: fusión de flamenco errante y rock progresivo en la más acrisolada tradición de Yes o King Crimson. Si hace tres décadas, los míticos Triana despuntaban hacia las estrellas, bautizando el movimiento que luego vino a llamarse rock andaluz, con aquellas maravillosas atmósferas de rock sinfónico y canciones del sur, El Bicho -como nietos aventajados- perpetuan ese arte con la frescura de quien encuentra sin haber buscado.



## R DE RUMBA

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

R de Rumba saltó a la fama por ser el productor y DJ de Violadores del Verso, hoy por hoy el grupo más grande que ha dado nuestra escena hip hop, nos entrega este mes 'R de Rumba', su primer proyecto en solitario, aunque En su disco en solitario 'R de Rumba' (con las colaboraciones de algunos de los nombres más destacados de nuestra escena: Lírico, Rebel, Tote King, Cloaka Company, Frank T, Kase.O, Kamikaze, Mala Rodríguez, El Hermano L, Palestine, Zatu, Gran Purismo, Bufank, Rapsusklei, Sicario, Capaz, Presión y Kamel), crea un catálogo de ritmos que trae de vuelta el rap de toda la vida: cajas, bombos y bajos gordos, que llenan y aprietan el pecho, sampleos monumentales que en la mayoría de los casos se mueven entre el hardcore y el funk, dos estilos fundamentales para entender el universo creativo de este productor.



## ZAS!

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

El colectivo ZAS (Zaragoza Acción Sonora) nació en Zaragoza con la necesidad de aunar diversos artistas y sus trabajos en un frente común, divulgar sus obras y presentar, mediante la fusión, nuevas pautas creativas.

"Sobre las bases y mezclas de lord Sassafras y Simón Zico un mundo de sonoridades llegadas de los cinco continentes confluyen en el trabajo de músicos y artistas de todos los ámbitos. Jazz, tecno, dub, ritmos globales, raíces ancestrales, proyecciones psycho-trópicas, danza, cuentacuentos, poesía..."



## HUELLAS DE BARRO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Son eLaitor y Ciengrados. Mc y Dj respectivamente, comparten la tarea de producción musical, dando forma y color a las Huellas de Barro. Nacidos en Zaragoza conocieron el rap en el colegio, desde entonces este medio de comunicación (así es como definen y entienden el rap) ha sido su fiel compañero de viaje. Hoy ya se puede catalogar este combo como inseparable, tras más de diez años en la escena underground del panorama hiphop nacional, y un gran número de conciertos realizados alrededor de todo el país.

Son referencia en el movimiento social zaragozano como un grupo que hace de su música una lucha más que un pasatiempo, lo demuestra el hecho de que han formado parte en actos a favor de la ocupación, por los derechos de los presos o antifascistas.



Actualmente acaban de editar su primer larga duración titulado "Revuelta", 17 cortes donde el espíritu de lucha y el rap se juntan para crear un sonido contundente con un mensaje claro y conciso. Cuenta con la colaboración de Hacheka y Xtragos (Grossomodo), Rafa (ADN), Wine (Tintachina/Chernovinyl), RdeRumba (violadores del verso) y Logilo (Productor y Dj Parisino muy reconocido en Europa).

## DJ WOODY

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Desde las islas británicas llega Dj Woody Mc Bride, un prodigio a los platos y profundo conocedor de los estilos y tendencias de la música electrónica, que ha colaborado con numerosos artistas desarrollando también una carrera paralela en solitario.



## SIMÓN ZICO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 9, martes

Hora: 20:30 (apertura)

Con el eclecticismo por bandera, Simón Zico sigue reivindicando un hueco en el panorama musical aragonés desde su posición comprometida con el colectivo Zaragoza Acción Sonora.



## RICHIE HAWTIN

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Nacido en Banbury (Oxfordshire, Inglaterra) en 1970, Richard Hawtin emigró con su familia a los 9 años a Ontario (Canadá) donde su padre trabajaba como técnico en robótica. Desde los 15 años asistía regularmente a los clubes de la vecina Detroit. Y a los 17 ya era DJ de The Shelter, un oscuro club de Detroit donde se mezclaba techno y música industrial. 37 años después de aquellos inicios, Hawtin está consolidado entre las estrellas mundiales de la música tecno y es uno de los habituales de las grandes discotecas del planeta, incluidas, por supuesto, las ibicencas.



## FRONT 242

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

1984. La visionaria y política novela de George Orwell cobra todo su terrorífico sentido y nacen en Bélgica Front 242. Retomando las posturas anárquico-sónicas de Throbbing Gristle, Psychic TV, Suicide o Cabaret Voltaire, empiezan a idear una particular cosmogonía musical, ilustrada por una asfixiante y gélida imaginaria industrial, un discurso apocalíptico y suprematista que arrastra toda una parafernalia paramilitar y clínica. Irrumpen brutalmente con el seminal "Front By Front" (88), a los gritos de su hit máximo, protético y profético, el marcial 'Headhunter'. Le seguiría el implacable "Tyranny >For You<" (91), obsesivo como un dolor de muelas. Acuñaron el término EBM (Electronic Body Music) e influenciaron a sus contemporáneos y semejantes Nitzer Ebb, DAF, The Neon Judgement o Trisomie 21. Resituaron al pobre man-machine de Kraftwerk en la post-guerra fría, y sellaron al rojo vivo a toda la generación electroclash, con DJ Hell a la cabeza (y buena parte de los catálogos de Gigolo y Disko B). Después de un corto parón creativo, el nuevo milenio los ve renacer más bélicos que nunca con "Pulse" (03), álbum seguido de una colosal gira de greatest hits que los mostró más oportunos que nunca.



## DERRICK MAY

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Se dice de él que es el gran padre de todos los Djs de Detroit. En 1987, un tema titulado "Nude Photo" apareció en los estantes de algunas tiendas de discos de importación europeas. Este tema significó el comienzo de una revolución en el mundo de la música electrónica. Venía firmado como Rythm is Rythm.

Después de su "Nude Photo", May lanzó el que se ha convertido en uno de los clásicos del house, "Strings Of Life". No tenía idea de lo que iba a suponer su single en la escena techno y house europea.



## OSCAR MULERO

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Madrid, mediados de los 80, la capital española vive una verdadera explosión musical no conocida hasta entonces. En medio de toda esta vorágine un adolescente desconocido entra en una tienda de discos para invertir sus ahorros en un álbum, *Standing on a beach* de The Cure. Ni él mismo sabía que este iba a ser el primer peldaño de una larga y costosa escalera que le llevaría a ser uno de los dj's imprescindibles de este país.

Desde entonces ha desarrollado una carrera sin manchas, sin giros, repleta de trabajo y dedicación, con el mismo amor por la música que a mediados de los 80 le hizo comprarse su primer vinilo y sin perder nunca la ilusión. Una ilusión que le depara un futuro lleno de nuevos proyectos y expectativas, como la edición de su segundo álbum como *Trolley Route*, la creación de la nueva plataforma *Zero Oscillator Parties* junto a *Dj Muerto*, en las que da rienda suelta a su pasión por todos los estilos de la música electrónica, aunando tradición y futuro. En definitiva, un artista completo sin el que no se puede entender la historia de la música de baile en nuestro país.



## MARC HOULE

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Marc Houle pertenece al núcleo duro del techno esquelético canadiense. Ese con base en Ontario y que, desde su proximidad a Estados Unidos, se decanta por lo cerebral frente a la vertiente hedonista y desenfadada de la escuela francófona. Lo suyo es un minimal de acento electro-pop y carga ácida con Chicago en el horizonte, atento al latido de la nueva escuela alemana sin perder el respeto a la tradición techno de su tierra.



## MAGDA

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Magdalena Chojnacka parece una mujer con energía infinita que disfruta de su trabajo. Un día Richie Hawtin se la llevó de gira para ser su DJ de warm up, y desde entonces Magda ha sabido crecer y mejorar a la sombra del hombre del flequillo hasta el punto en que, hoy, se le nombra como la reina del minimal. Podrán ponérsele pegadas a esta categoría, pero por el momento su primer disco de sesión, "She's a dancing machine", muestra a una mujer ambiciosa que devora con hambre canina ese techno que suena como una docena de canicas cayendo sobre un piso de azulejos.



## CARLOS HOLLERS

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
Día 10, miércoles  
Hora: 20:30 (apertura)

Ya son quince los años que Carlos Hollers lleva tras los platos, y a día de hoy sigue materializando su evolución por distintos clubs y eventos. Además, su trabajo se ve reconocido por la prensa especializada siendo seleccionado entre los mejores de España en las revistas más prestigiosas durante tres años seguidos. En este 2007 ha sido reconocido como "Mejor DJ nacional del año" según la prestigiosa revista Rockdelux.

Su trabajo oscila entre la pura experimentación hasta la mas rotunda pista de baile, ya que Carlos Hollers conecta en cada ocasión con los distintos públicos que lo contemplan. Para completar este currículum no duda en crear y colaborar en proyectos innovadores y apostar por el videoarte. Todo un abanico de propuestas para los más exigentes.



## IÑIGO ORUEZABAL

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
Día 10, miércoles  
Hora: 20:30 (apertura)

Tras diez años de carrera musical a sus espaldas, este joven aunque ya veterano artista, vasco de nacimiento aunque zaragozano de adopción, ha sido considerado tanto por el público como por los medios de comunicación, uno de los djs y promotores más importantes de España.



## CHELIS

Lugar: Recinto ferial Valdespartera

Día 10, miércoles

Hora: 20:30 (apertura)

Las últimas tendencias del techno al servicio de los platos de este dj zaragozano, que ha tenido la oportunidad de demostrar su valía, y lo ha conseguido, durante todo el verano en los más importantes festivales nacionales e internacionales.



## MIGUEL MENDOZA

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
Día 10, miércoles  
Hora: 20:30 (apertura)

Miguel Mendoza es un Dj, productor y promotor que ha recorrido el territorio nacional por las más conocidas salas, así como en Europa y Sudamérica. También ha participado en festivales nacionales e internacionales como Love Parade en Berlín, Festimad o FIB. En Madrid ha pasado por todos los clubs más importantes.

Su estilo tanto tras los platos como en la producción musical es bastante amplio, con una base techno y electro tiende hacia los sonidos oscuros, hipnóticos y contundentes, al punk y al rock a veces con un toque retro, su conexión con la pista está garantizada.



## DJ AMABLE

Lugar: Recinto ferial Valdespartera  
Día 10, miércoles  
Hora: 20:30 (apertura)

Dj Amable contribuyó a forjar una escena musical independiente a finales de los años ochenta en Barcelona. Considerado uno de los mejores Dj's del panorama nacional, sus mezclas se han convertido en punto de referencia indispensable dentro de la escena alternativa. En la actualidad Amable es Dj residente en el Razz Club, actividad que combina con colaboraciones en los clubs más importantes de nuestro país y con la participación en festivales internacionales.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Teatro de calle

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

Un año más el teatro y la calle se funden en las fiestas del Pilar, un año más con el animo de divertir, entretener, de ofrecer al paseante elementos que le sorprendan, lo atrapen, que por un instante, unos minutos, una hora, eso que se ha descubierto en cualquier calle o plaza, le haga soñar y haga pasar un buen rato. Plazas y calles para encontrar magia, poesía, sueños, un encuentro para toda la familia, para las parejas, para el solitario... para todos.

Ampliamos el horario, nos ponemos un pelín golfos y nos vamos a la plaza de san Agustín, el circo nos espera en la plaza de Sas, los sueños se esconden en la plaza del Pilar, el teatro de humor... Hay que vivir la fiesta en la calle, disfrutemos el Pilar en la calle, recordemos el Pilar en...

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Nuevo Circo. Plaza Sas

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PLAZA SAS

## NUEVO CIRCO

### Día 7, domingo:

20:00h.: LA BANDA. "MaKina"

### Día 8, lunes:

20:00h.: LA BANDA. "MaKina"

### Día 9, martes:

20:00h.: MALABREIKERS

### Día 10, miércoles:

20:00h.: MALABREIKERS

### Día 11, jueves:

20:00h.: CROISSANT. "Tempus Fugit".

### Día 12, viernes:

20:00h.: CROISSANT. "Tempus Fugit".

### Día 14, domingo:

20:00h.: NILS

## LA BANDA "Makina"

Lugar: Plaza Sas

Día 7, sábado y 8, domingo.

Hora: 20:

Cuatro hombres viajan hasta la tierra de la gente rica. Descubren que allí manda la máquina, un aparato para producir riqueza pero también destrucción. Los cuatro hombres tienen hambre y se tienen que someter a la máquina para ganarse el pan. La sirven con determinación, la máquina late incansable, hay que seguir su ritmo, siempre, sin parar... Para escapar del agobio los cuatro hombres juegan, actúan.... Mientras el corazón descansa, la cabeza sueña con la mujer, la hija, o la novia que dejaron en la tierra de la gente pobre. Y así la vida va pasando... Y si te fijas bien, la vida parece un circo. Si te fijas bien el circo ayuda a pasar la vida y la hace más bella. Fíjate bien, haz el favor.



MAKINA, nace de la intención clara de los componentes de La Banda, de contar historias en directo integrando técnicas de circo. La Banda transmite, en esta historia, la cruel paradoja de los hombres que se someten a la tiranía de la máquina en una fábrica de armamento. Cuatro hombres, procedentes de cuatro países diferentes del mundo pobre, viajan hasta la tierra de la gente rica con la esperanza de una vida mejor, sirven a esa máquina, para ganarse la vida, una vida que les será arrebatada precisamente con aquello que ellos mismos han fabricado. La dirección de Angel Sagüés, imprime el sello teatral y la estética a un montaje en el que los cuatro componentes de La Banda ensalzan su formación circense, incluyendo técnicas de balones, escaleras, mazas y acrobacias, recursos de circo que aportan las pinceladas de frescura a un guión dramático.

## MALABREIKERS

Lugar: Plaza Sas

Día 9, martes y 10 miércoles

Hora: 20:00

Malabreikers es una creación de Daniel Sánchez y Roberto Carlos Rodrigues Ramalho, dirigida por Rolando San Martín, que surge del impulso de crear un espectáculo fresco y dinámico con formato callejero, en el que la técnica de malabares y acrobacia complementa un trabajo fundamental, la Comedia. El espectáculo se estrena en La Cuarta Pared en diciembre de 2005, y desde entonces ha viajado mucho, participando en los festivales de Valladolid 06, Cazorla 06, y actuando en salas como La Casa Encendida de Madrid o el Museo de Etnología de Valencia.

Daniel Sánchez Rodríguez como "Tornillo", Roberto Carlos Rodríguez Ármalo como "Beto". Comedia callejera para todos los públicos. Malabarismo acrobacia y humor con sabor a retro break. Desde la periferia del extrarradio viene un espectáculo que en el barrio han flipao. ¿Podrán triunfar también fuera del barrio?



[www.malabreikers.com](http://www.malabreikers.com)

## NILYNILS

Lugar: Plaza Sas  
Día 14, domingo  
Hora: 20:00

Con sus siete años de Experiencia Internacional, Nils combina fantásticos Ejercicios Artísticos con un delicado y elegante Humor, mezcla que le ha hecho y le hace crear Mágicos Ambientes recogiendo la energía y simpatía de un variado público y dejando una grata impresión a espectadores de todo el mundo. NilyNils Show es un espectáculo compuesto de las siguientes partes:

- Malabarismo con Mazas junto a una Coreografía Musical de Alto Voltaje.
- Manipulación de 5 Esféricos de varios tamaños ó malabarismo con 5 Mazas.
- Bromas, interacción y participación con el Público y subida al monociclo.
- Emocionante Final de Equilibrio sobre un Monociclo a 3 metros de altura realizando Trucos de Malabarismo con diferentes objetos:
  - 3 antorchas con fuego, ó
  - 2 cuchillos y una manzana, ó
  - 1 sartén, 1 huevo y 1 antorcha.



## CROISSANT “Tempus Fugit”

Lugar: Plaza Sas

Día 11, jueves y día 12, viernes

20:00h.

A veces el tiempo se hace eterno. Otras veces sientes como se escapa entre los dedos de tus manos. Nadie lo ve, pero de una manera u otra, siempre está ahí, cerca de tí. El tiempo, tú tiempo, mí tiempo, nuestro tiempo pasa, esta pasando, tal vez, ya haya pasado. Los personajes de Tempus Fugit viven presos del tiempo. Ante la prohibición de hablar, los reclusos inventan un idioma común. Llevados por el mar de la imaginación los recuerdos brotan sin cesar creando un ambiente onírico. La relación entre estos y su carcelero se intensifica, mostrando lo mejor y lo peor de cada uno, hasta conducirnos a un final sorprendente. La música de un Dj en directo atrapado en un plano virtual marca el tempo del espectáculo. Un viaje a través del tiempo combinando el lenguaje gestual y diferentes técnicas de circo.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Plaza San Felipe Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## SAN FELIPE "SÓLO YO"

**Día 9, martes 19:00h.**

IÑAKI MATA. "Barreras"

**Día 10, miércoles 19:00h.**

DICO BAR "Vermut"

**Día 11, jueves 19:00h.**

DE STIJLE WANT "Luna Park"

**Día 12, viernes 19:00h.**

DE STIJLE WANT "Luna Park"

**Día 14, domingo 19:00h.**

ABIGAIL COLLINS

## IÑAKI MATA "Barreras"

Lugar: Plaza de San Felipe

Día 9, martes

19:00h.

Iñaki Mata, presenta su creación en solitario: Barreras, un trabajo de calle comprometido donde la originalidad no se pierde en ningún momento. El humor y la complicidad con el público rompen la rutina de un espectáculo muy físico, que pretende una reflexión sobre la superación de las barreras físicas y sociales que la vida nos presenta a diario. Mata ha creado un títere gigante formado por dos hombres, uno en silla de ruedas y su acompañante, que se desplazan y van encontrando obstáculos que complican su camino, sumergiéndonos en una ficción demasiado real.

## DICO BAR "Vermut"

Lugar: Plaza de San Felipe  
Día 10, miércoles  
Hora: 19:00h.

Se trata de un espectáculo que invita al público a saborear un divertido vermut, donde no faltarán torres de vasos, botellas volando e ingeniosos equilibrios. Un bar con todos sus ingredientes, a cargo de Dico, el simpático y divertido Barman que aprovecha los diferentes objetos del Bar para darles vida en forma de peligrosas acrobacias, mientras sirve cócteles preparados por él mismo.



## DE STIJLE, WANT "Luna Park"

Lugar: Plaza de San Felipe  
Día 11, jueves y 12, viernes  
Hora: 19:00

De Stijle, want. Su espectáculo se define como curiosidad cultural. Lunapark no es teatro, ni danza, ni música, es algo especial que cada espectador podrá descubrir en un solo minuto. Todo se desarrolla en una carpa a la que los visitantes entran para encontrarse sorpresas que será mejor que nadie desvele a su salida.



## ABIGAIL COLLINS

Lugar: Plaza de San Felipe

Día 14, domingo

Hora: 19:00

Nacida en Londres, UK, Abi tiene un BA en Artes Teatrales y un Master de Artes en Estudios Dramáticos. De pequeña entrenó con el Royal Ballet y posteriormente, ya de adulta, curso estudios de Arte Circense en Circomedia en Bristol (UK). Durante su estancia en Bristol co-fundó Prometheus, una compañía de espectáculos con fuego y también Captive Theatre, un colectivo de comedia física. Como co-fundadora de Australia's Sticky Planet, ha supervisado y participado en trabajos originales de teatro físico cómico tanto en sala como en calle en Europa, Asia y Australia Abi debutó con su primer solo de calle en 1995 con el espectáculo "Fire on the Nile". Este espectáculo ha estado representado en el norte de Europa y Australia, donde fue la ganadora por dos veces del premio "Mejor artista de calle" en el Campus Activities Victoria.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Humor en San Bruno

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## SAN BRUNO

### TEATRO DE HUMOR

**Día 7, domingo 21:00h.**

TEATRO TRANVÍA "Queridas mías"

**Día 8, lunes 21:00h.**

DIABOLO "Una Mujer Sola"

**Día 9, martes 21:00h.**

CIUDAD INTERIOR "Tú no me entiendes"

**Día 10, miércoles 21:00h.**

VOL-RAS "GGP Gestos, Muecas y Posturitas"

**Día 11, jueves 21:00h.**

VIUDAS DE NASÚ "Viudas de Nasú"

**Día 12, viernes 21:00h.**

MC CLOWN "En pie de guerra"

**Día 13, sábado 22:30h.**

22:30h.: FESTIVAL FLAMENCO (El Rondeño, Manuel Tejuela, El Chano y el China.)

**Día 14, domingo 21:00h.**

TITIRITEROS DE BINÉFAR "Cómicos de la lengua"

## DIÁBOLO PRODUCCIONES TEATRALES “Una mujer sola”

Lugar: Plaza de San Bruno

Día 11, jueves

Hora: 21:00

Dirigida por Ramón Benaque, esta obra, escrita por Dario Fo y Franca Rame, trata los problemas de las mujeres. Son dos monólogos extraídos de “Tengamos el sexo en paz y La Mujer Sola, abordando los problemas sexuales, de malos tratos o de soledad que viven las mujeres. La actriz Laura Plano ofrece su buen hacer en esta producción de Diábolo Producciones Teatrales, S.A.



## CIUDAD INTERIOR “Tú no me entiendes” (El musical)

Lugar: Plaza de San Bruno

Día 9, martes

Hora: 21:00h.

Falta una hora para el comienzo de la representación, dos actrices se preparan en su camerino. Dos actrices, una de ellas le dice a la otra: “Ayer me enrollé con el chico ese que te molaba, y lo que pensaba, es idiota perdido”. Las tranquilas aguas se tornan turbulentas, todo lo callado en meses de ensayos sale a flote. Un musical, mucho humor, canciones, bailes, el divertimento está servido.

Dirección: Luis Merchán. Actrices: Gema Cruz y Blanca Rosales. Partitura original de: Rafa Domínguez - Alfonso Casanovas - Daniel Chueca. Un texto de: Luis Merchán - Blanca Rosales - Gema Cruz. Coreografía: Lucía Reula.



## VOL-RAS “Gestos, muecas y posturitas”

Lugar: Plaza de San Bruno  
Día 10, miércoles  
Hora: 21:00h.

Gestos, muecas y posturitas, es un espectáculo conferencia sobre el lenguaje del movimiento. Los movimientos que hacemos voluntaria o involuntariamente constituyen el primer lenguaje. Antes de la palabra esta el ser. Ser o estar es inevitable. Ser comporta estar de alguna manera. Si no estas, no estás; pero si estas te estas expresando.

VOL•RAS nace en 1980 a Barcelona, y desde su inicio los miembros de la compañía compaginan su actividad en la compañía, con actividades docentes y colaboraciones en televisión. La precisión técnica en los movimientos, la variedad de recursos humorísticos, el rigor y la sutileza son la base sobre la cual la compañía ha creado un estilo propio de elaborar sus espectáculos. Actualmente la compañía esta formada por Joan Faneca y Joan Segalés incorporandose en cada nuevo espectáculo mas actores en función de las necesidades del guión.



[www.vol-ras.com](http://www.vol-ras.com)

## VIUDAS DE NASÚ “Viudas de Nasú”

Lugar: Plaza de San Bruno

Día 11, jueves

Hora: 21:00

Tres viudas se reúnen cada año a celebrar el aniversario de la muerte de sus maridos -tres payasos- de un modo lúdico. Una de ellas cree que han olvidado la esencia de esos encuentros: recordar a los muertos. Para ello, organiza una velada llena de misterio en un complejo funerario, durante la cual, recordarán diferentes momentos artísticos y vitales de sus difuntos maridos. De cualquier modo, una buena excusa para juntarse y seguir pasándolo bien.

Viudas de Nasú es, ni más ni menos, la consecuencia natural de la desaparición de la Compañía zaragozana Nasú. Durante casi diez años, esta compañía destacó sobremanera en el mundo del humor teatral, participando y ganando varios premios en numerosos festivales nacionales e internacionales (tirando de hemeroteca, se puede comprobar cómo en el 99 y en el 2000, “Estamos Rodeados” y “Al abordaje” de Nasú fueron elegidos mejor espectáculo aragonés).

En 2002, la compañía cerró por razones técnicas. Casi cuatro años después, Alfonso Pablo, Carlos Alcolea y David Ardid, se reúnen de nuevo en el escenario porque tienen algo que decir: Cuando tienes algo que contar no importa que estés muerto. Estas viudas tienen el poso de sus difuntos maridos y la misma necesidad de contar las cosas que les pasan con humor.



## MCCLOWN “En pie de guerra”

Lugar: Plaza de San Bruno  
Día 12, viernes  
21::00

Las diferentes guerras del Siglo XX pasan por el filtro artístico de McClown para crear “En pie de guerra”, donde realizan parodias de algunas situaciones bélicas en guerras tan absurdas, dicen sus componenetes en el mundo en el que vivimos. Hasta treinta personajes aparecen en el escanario para dar vida a algunas de las batallas históricas más relevantes. En la representación podemos también contemplar escenas como una clase de ética a los marines estadounidenses para que no vuelvan a repetirse las torturas.



## FESTIVAL FLAMENCO

Lugar: Plaza de San Bruno  
Día 13, sábado  
22:30h.

JESÚS JIMÉNEZ, “EL RONDEÑO”

Sintió la llamada del flamenco desde muy niño. Nacido en Zaragoza, su carrera artística la inicia en Barcelona, donde adquiere un conocimiento profundo del flamenco puro. Más adelante se traslada a Madrid donde actúa en el Tablao Flamenco “Canasteros” local de la propiedad de Manolo Caracol. Debutó profesionalmente en Madrid a los 20 años con la compañía de Pilar López y después actuando con las compañías de Antonio Gades, Vicente Escudero o la Chunga. Con la Bailaora “La Singla” y con su espectáculo Festival Flamenco realizó una gira como primer bailarín por Alemania, Austria y Suiza. Ha recorrido medio mundo, llegando a actuar incluso en la Scala de Milán.



## MANUEL TEJUELA

Nace en León 1937. Desde pequeño aprende el cante en su entorno familiar, principalmente a través de su abuelo Félix, dato éste que permite remontarnos, en el flamenco de Manuel, al siglo pasado, y además situarnos en el ámbito de la diáspora gitana, que conlleva la del género flamenco, inicialmente andaluz. De ahí le nazcan, posiblemente, esas formas de cantes propiamente norteños: montañesas, pravianas y farrucas; raras de encontrar en la discografía flamenca. Tras esta etapa de aprendizaje, según los cánones, Manuel se desplaza en los años 50 a Madrid (ciudad con la que se siente muy identificado) y comienza una larga andadura profesional en tablaos, troupes y reuniones. De esta prolífica etapa quedan varias grabaciones en las que destaca con un estilo particular de tangos, y en que se nota un aire próximo a Porrinas de Badajoz con quien Manuel estuvo en numerosas ocasiones. Eran (y son) tan buenos sus tangos que Camarón los aprendió e incorporó a su repertorio. De ello puede dar fe el bailar Gabriel Heredia quien nos cuenta (a través de El Faló) que el monstruo de la Isla se pasó más de dos meses yendo cada tarde a casa de Gabriel, para escuchar en cintas los tangos de Tejuela.



## TITIRITEROS DE BINÉFAR “Cómicos de la legua”

Lugar: Plaza de San Bruno

Día 14, domingo

Hora: 21:00h.

Tres gitanos trahumantes, cómicos de fortuna, va y vienen de pueble en pueble con su guitarra y su teatrillo, recitando, cantando y exhibiendo títeres para buscarse la vida. Las historias que cuentan proceden del folclore y la tradición oral de los pueblos que recorren: Compadre ¡Cómprame un coco!, había un barquito chiquitito, estaba el señor don Gato sentadito en su tejado. Un sustrato común no demasiado evidente, pero presente e inapelable, sustentan las hisotiras que se narran: todas son un canto a la vida, al amor, a la naturaleza, a esa relación cordial y armónica, con lo que nos rodea, que ahora llamamos ecología. En cómicos de la legua apostamos por una relación especial con el público, por esa relación sin cuarta pared que hace que el espectador viva el teatro como una experiencia irrepetible, amable, cercana y festiva. (Texto: Titiriteros de Binéfar).

[www.titiriteros.com](http://www.titiriteros.com)



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
San Pablo Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PLAZA DE SAN PABLO

### Día 8, lunes:

18:00h.: MARICUELA (Cuentacuentos)

### Día 9, martes:

18:00h. SUBARI (Rumba-Pop):

## MARICUELA

Lugar: Plaza de San Pablo

Día 8, lunes

18:00h.

¿Quién soy?

Soy un cascabel de papel, dos ojos, a veces tres, un bolsillo de membrillo y... mares de palabras; pequeñas, graaaaandes, locas, redondas, lirondas y sinceras cuando cuento mentiras. Salgo de una maleta, viajo en tren y tengo las orejas del revés, no me preguntes porqués. "Porquesque"... con una palabra te hago un cuento, con un cuento te canto un canto, con un canto te poemo un poema y con un poema te encanto. Soy también una turolense. Desde que era un cacahuete devoré historias, de libros, de bocas, de sueños... Antes de dormirme las inventaba, las encontraba en cualquier rincón. Eran mi alimento. Un día escondieron mis libros de cuentos... Y esa fue otra gran razón para seguir en ello con más pasión. Como motiva entrar en la clandestinidad... Viajé, viajo y viajaré... Y ese fue, es y será otro ingrediente para nutrir esta profesión mía. Porque poco a poco, la pasión se hizo profesión y la profesión nunca ha dejado de ser pasión. Esta es una de las mayores alegrías que me ha regalado la vida...

[www.maricuela.com](http://www.maricuela.com)



## SUBARI

Lugar: San Pablo  
Día 9, martes  
18:00h.

Originarios del barrio de La Magdalena, el grupo fue fundado en enero de 2005. Las salas y plazas de Zaragoza han sido el escenario de sus primeras actuaciones. Son seguidores de artistas que han hecho de la rumba una seña de identidad como Chichos, Ketama, José Francés. También descienden de artisitas como los Díquila, Nanáis etc.

Son 7 componentes:

- Ligüeno al cante
- Llari, a la guitarra
- Lolo, percusión
- Luis: guitarra
- Carlos a los pailos
- José María, a la percusión
- Enriquito, a los teclados

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Plaza San Agustín  
Senhora del Pilar

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## SAN AGUSTÍN "GATOS PARDOS, PICOS PARDOS"

### PROGRAMACIÓN

#### Día 7, domingo:

23:00h.: LA STRADA. "El circo de los miserables"

#### Día 8, lunes:

23:00h.: BELLADONA TEATRO "Mutantia"

#### Día 9, martes:

23:00h.: CHE Y MOCHE "Oua umplute"

#### Día 10, miércoles:

23:00h.: DEABRU BETLTZAK "Bande Déplacée"

#### Día 11, jueves:

23:00h.: CIRCOROTO "Loconuncavisto" + THE CIRCLE OF TRUST "72º"

#### Día 12 viernes:

23:00h.: TRUKITREK "TBO Vivo"

#### Día 13, sábado:

23:00h.: MEMBROS "Meio Fio"

## LA STRADA “El circo de los miserables”

LA STRADA “El circo de los miserables”

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 7, domingo:

Hora: 23:00

“A novio muerto, novio puesto”. Esta es la disparatada máxima que el padre de la novia, un mafioso con aires de patriarca gitano, propaga entre los invitados más selectos a la boda de su única hija. El novio, un pobre diablo de muy pocas luces, se dio a la fuga instantes antes de la ceremonia, dejando tras de sí un espectáculo dantesco cuya locura hace honor al Felini más comprometido con el absurdo sureño. Allí, al fondo de la calle principal del pueblo que vio nacer al desafortunado novio, se vislumbra la imagen un tanto vaga y desdibujada del cortejo que da inicio a este espectáculo. En primer término, y como avanzadilla del grotesco batallón, aparece un carromato para minusválidos tuneado con toda clase de artilugios más un equipo de sonido que exhala una fúnebre melodía aderezada por el aliento del mejor Kusturika. En el carro, como si de un perfecto rey Lear se tratase, se alza la fiel caricatura del triste agraviado que domina la región. Le sigue, con ojos desencajados y paso de Babioca sin Cid, su hija. La novia de enlutado corazón que avanza, a duras penas, bajo el blanco immaculado del vestido nupcial, mientras arrastra de una cuerda el pesado ataúd que ha de servir de hogar al infeliz que la había de desposar.



Un poco más atrás y en santa armonía con la negra pintura del improvisado funeral, se arrastra la siniestra estampa de un cura de sotana coja y malparada, arcaica liturgia y enfermizo el gesto. Dispuesto, eso sí, a cerrar el malogrado intento de boda con una merecida sepultura. Entre tanto, el hijo mayor y mano derecha del patriarca rastrea, junto a los invitados más afines al clan, las casas y bares del pueblo en busca del desgraciado que ha de pagar tamaña afrenta con la propia vida. Con esta excusa hacen uso y acopio de las excelencias culinarias que se esconden en el pueblo hasta llegar a dar, por fin, con la casa que da cobijo al desventurado novio. Del esperpento que a partir de aquí tiene lugar, da buena cuenta “la condesa cantante”. La mantenida del patriarca. Una eterna aspirante a famosa que no llegó a pasar del camerino al escenario por culpa de la botella. Y ahora se afana en demostrar su desperdiciado talento a la menor ocasión. De esta manera pone voz, micro en mano, a la banda sonora que conduce esta dulce locura hasta su rocambolesco e inesperado final. Una truculenta aventura que pone en evidencia, no solo el carácter miserable de los personajes, sino la proximidad que existe entre ellos y el público que los contempla. De este circo todos nos sentimos cómplices porque todos pasamos en algún instante por el centro de la pista.

## BELLADONA TEATRO - JAIME OCAÑA "Mutantia"

Día 8, lunes, 23:00

Murphy, comandante de un modulo penitenciario interplanetario, está algo desconcertado. Su nave se acaba de empotrar en la Tierra y no acaba de entender a la gente de este exótico planeta. Sus costumbres, sus hábitos, su incongruencia suicida y hasta su olor a embutido galáctico le resultan del todo incomprensibles.

Como n

ativo del planeta Hystros, Murphy no pilla una, y eso que lo intenta por todos los medios: lee la prensa local, sintoniza las emisoras de radio, escanea al público curioso, consulta al ordenador central y hasta pasea a su mascota, un paraguas insomne, en busca de pistas.

Y, en medio de todo, ha de evitar que se escape el "Medusa", un peligrosísimo recluso de marcada inclinación mutante y se muere por encontrar a una autoestopista vestida de novia con sombrero, prismáticos y sombrilla que le distrajo mientras conducía su nave y provocó el accidente. Una historia llena de apariciones estelares.

Mutantia es un montaje vertiginoso a ratos, que se desarrolla entre el texto ácido, costumbrista y paródico y un minucioso trabajo de teatro gestual que pretende ser vistoso y contundente. Todo esto, unido a la banda sonora original y a una escenografía de estética claramente cinematográfica, son el vehículo de una descripción desquiciada aunque posiblemente empeorable de todo lo que nos rodea.



## CHE Y MOCHE

“Oua umplute” Compañía “zingarozana”

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 9, martes

Hora: 23:00

La compañía Teatro Che y Moche, fiel a su forma de entender el trabajo creativo desarrolla un nuevo proyecto de carácter musical, lo hace con el mismo entusiasmo, ilusión y espíritu crítico que siempre nos ha caracterizado.

La relación con la música en los espectáculos teatrales nos ha proporcionado inolvidables encuentros con nuestro público, que sin duda nos afianzan en el género con trabajos de un gran nivel y reconocimiento nacional, Abu Hassan, Nosferatu, Exuro, 4x4, Cuentistas y Charlatanes, La Plegaria de Chernobyl. De este enriquecedor proceso nace OUA UMPLUTE (Huevo Relleno), un espectáculo a caballo entre un concierto zíngaro y una forma teatral de entender la música, el teatro no nos enmascara en la representación sino que nos invita a mostrarnos, a reconocernos, nos proporciona junto con la espectacularidad del repertorio musical la posibilidad de encontrarnos con el público de cualquier edad, lugar o condición, con un lenguaje común y universal: la música que es sin duda el reflejo de un alma colectiva

El nombre de OUA UMPLUTE, huevo relleno en rumano describe de forma excepcional el espíritu del grupo; el huevo como símbolo de nacimiento y tradición y relleno.... “relleno” de todo:



Un magnífico actor y músico de origen Alto-aragonés a la guitarra, Kike Lera, un percusionista, creador plástico y fundador del Museo “La casa del Gaitero” en Aguarón, Eugenio Arnau, Teresa Polyvka virtuosa violinista llegada de la ciudad de Lvov (Ucrania), que sin duda encarna con total derecho el papel de primás (solista-violinista de la banda zíngara), dirige musicalmente el proyecto aportando con su violín.

## DEABRU BELTZAK "Bande Déplacée"

Lugar: Plaza de San Agustín  
Día 11, miércoles  
23:00h.

Con Bande Déplacée la compañía Deabru Beltzak presenta una nueva creación basada en la danza urbana, el fuego y el ritmo. Después de Les Tambours de Feu y les Diables Noirs, espectáculos que han tenido gran éxito internacional, Deabru Beltzak explora desde un ángulo nuevo y fantástico el espacio urbano. Curiosos personajes que sin serlo recuerdan a los guerreros samurais, invaden la calle transformándola en una suerte de danza en la que los rituales modernos integran gestos de la vida cotidiana mezclados con los ritmos de diversas partes del mundo y el fuego primitivo. De nuevo la compañía invita al público a transformar la calle en una fiesta de ritmo y luz, vital, mágica y magnética.



## CIRCOROTO “Loconuncavisto”

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 11, jueves

Hora: 23:00

Pomos Pan (Brasil) y Nacho Noche (Zaragoza). Cuando actuamos juntos, porque nosotros trabajamos mucho por nuestra cuenta, nos llamamos CIRCOROTO porque es el nombre que le pusimos a un terreno que tenemos en la frontera de República Dominicana con Haití para que en el futuro podamos crear una escuela que impartan formación profesional, profesionales en ordenadores y dar clases de circo a muchach@s de los 2 países para crear una compañía autogestionable con gente de estos 2 países que poseen una cultura, religión, historia, idiomas tan diferentes... (“corotos” significa en el caribe, cosas, objetos, generalmente desordenados) y al mismo tiempo tiene el significado de roto por no ser un grupo estable constantemente (debido a la vida nómada que llevamos desde hace tiempo).



“Loconuncavisto” es un espectáculo realizado para la Embajada de España en Santo Domingo (Rep. Dominicana) en 1999, pero con diferentes números e integrantes de lo que verían el día 11 de octubre. En esta nueva producción de “Loconuncavisto” cuenta con 3 números de circo ya presentados en circos de Brasil y de Argentina. y que ahora nos toca hacer estreno en Europa. El número del “hombre bomba” (G. Bush-B. Laden), número de cuerda india llamado “carnicería” y el número final que es “trapezio de fuego a vuelo”, junto con algún sketch de contorsión, comicidad e interacción con el público.

## THE CIRCLE OF TRUST

"72º"

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 11, jueves.

23:00h.

Grupo de bailarines creado en junio de 2002, en Zaragoza que surge de la unión de diferentes miembros, de grupos de renombre en el panorama nacional e internacional. Nuestro objetivo: promover el break dance y limpiar la imagen pública, de esta forma de expresión ligada a la cultura hip-hop. Poco a poco, continuamos madurando y seguimos nuestra propia línea evolutiva, profesional y artística. Hemos trabajado: en campañas publicitarias como la de Amena, shows en galas como los premios Max de teatro, freestyles para televisiones autonómicas y nacionales como: (tve 1, antena 3, tele 5 y antena aragon...) también hemos participado en campañas para grandes marcas como, (Red-Bull, Nike, San Miguel ...).



## TRUKITREK "TBO Vivo"

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 12, viernes

Hora: 23:00

Londres, en algún momento del siglo pasado. Alfredo soñaba con pizzas y mujeres. Angelina soñaba con adelgazar y ser artista. Se conocieron y se casaron. El nacimiento de su primogénito será para ellos inolvidable. Pero poco sospechan que, a veces, lo inolvidable puede cambiar nuestros sueños... a menos que olvidemos lo inolvidable.

Unforgettable • TBO Vivo es una comedia musical condimentada con amor, deseo, celos y pesadillas en una familia muy latina.



La compañía Trukitrek colabora con la ilustradora italiana Raffaella Brusaglini para crear Unforgettable • TBO Vivo un espectáculo donde actores, marionetas y dibujos animados se unen en una misma historia.

Los personajes pasan de marionetas a tamaño real y de tamaño real a dibujos animados y viceversa, creando una coreografía dinámica y divertida. Una apurada selección musical conduce la historia, donde las letras de las canciones, los dibujos animados y subtítulos proyectados son el guión de esta comedia llena de picardía.

## MEMBROS "Meio Fio"

Lugar: Plaza de San Agustín

Día 13, sábado

Hora: 23:00

Este trabajo viene de una investigación sobre coreografía urbana. Ofrece un estudio sobre las posibilidades de pensar y construir el cuerpo en relación con otros espacios, en este caso la calle.

"Meio-fio" es un retrato bastante duro de los países que han conocido el proceso de colonización y viven ahora sus perversas consecuencias. Tal es el caso de Brasil. ¿Como sobrevivir frente a estas desigualdades? Es en la misma calle, en cada uno de sus rincones que se observa esta alarmante pregunta. El hip-hop y la danza aparecen aquí como la voz, el grito de los que sufren esta opresión.

Macaé, una ciudad situada a 180 km de Río de Janeiro, en Brasil. Éste es el lugar del que venimos: entre mar y montaña, una tierra fértil para la producción de petróleo, casi 200.000 habitantes y... el mayor índice de homicidios del país.... Entre estos habitantes, diez de ellos decidieron apostar por otra perspectiva de vida, la de participar en una experiencia que tenía como objetivo la formación de una compañía de danza profesional con jóvenes de la ciudad, sabiendo que un 90 por ciento de estos alumnos no habían tenido ningún contacto con la danza.

La compañía Membros nació con el deseo de romper con estas estadísticas y con los prejuicios, que parecen siempre irreversibles, como el de que la violencia es natural o innata al hombre. ¡Esta experiencia tuvo sin embargo consecuencias imprevistas, puesto que ya no formamos hoy una compañía sino una verdadera familia! La danza se ha convertido en nuestro alimento, nuestro impulso emocional, nuestra proximidad. La compañía Membros se creó en 1999 por Paulo Azevedo (educador y Doctor en ciencia política) y Taís Vieira (coreógrafa), que fundaron también un proyecto más extenso, de formación e información, el CiemH2-Centro de Estudios Integrados del Movimiento hip hop en Macaé, cuya compañía forma parte.



Los intérpretes actuales de Membros fueron “recrutados” en aquella época por Paulo y Taís que entonces decidieron ir a buscar talentos en los institutos : al organizar muestras de Hip Hop muchos de los alumnos se entusiasmaron por el proyecto y con muchas ganas de aprender entraron en la aventura.

El CiemH2, centro extra escolar, siempre ha tenido una vocación de profesionalizar y procura ofrecer las herramientas necesarias a los alumnos con el fin que se vuelvan autónomos y abiertos en su forma de pensar, interpretar y crear. Este centro proporciona clases de danza, graffiti, música, djing, vídeo, filosofía y algunos grupos entran en un proceso de profesionalización y se constituyen poco a poco como tal.

MEMBROS representa hoy un ejemplo y un modelo para la escuela; los bailarines participan de forma u otra en el desarrollo y la enseñanza en el Centro.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Itinerantes Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ITINERANTES

### PROGRAMACIÓN

#### Día 7, domingo:

18:00h.: PINGALIRAINA “¿Qué hace aquí Don Quijote si no es su año?”  
(Plaza de La Seo-Pabostria-Arco del Deán-Plaza de San Bruno)

19:00h.: TIMBALAO  
(C/Alfonso esquina C/ Coso-C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar)

19:00h.: LAGARTO LAGARTO “Las Copleas”  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

#### Día 8, lunes:

18:00h.: LAGARTO, LAGARTO “Las Copleas”  
(Plaza España-Independencia)

19:00h.: BANDA DEL CANAL  
(C/ Alfonso esquina Coso-C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar)

#### Día 9, martes:

18:00h.: PINGALIRAINA “¿Qué hace aquí D. Quijote si no es su año?”  
(C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar- C/ Alfonso esquina Coso)

19:00h.: LA BANDA DEL CANAL  
(Plaza España-Independencia)

#### Día 10, miércoles:

18:00h.: BANDA DEL CANAL  
(Plaza de La Seo-Pabostria-Arco del Dean-Plaza San Bruno)

19:00h.: CLOWNX TEATRE “Action!”  
(C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar- C/ Alfonso esquina Coso)

19:00h.: FADUNITO “3G”  
(Plaza San Bruno-Plaza La Leo)

21:00h.: MOUTOUN DE VAPEUR “Les Quietils”  
(Plaza del Pilar Gobierno Civil-Plaza del Pilar Fuente Hispanidad)

#### Día 11, jueves:

12:00h.: K DE CALLE “Musiko Moska”  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

18:00h.: FADUNITO "3G"  
(Plaza San Bruno-Plaza de La Seo)

19:00h.: CLOWNX TEATRE "Action!"  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

19:00h.: ARTEA "Los Naribol"  
(C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar- C/ Alfonso esquina Coso)

### Día 12, viernes:

18:00h.: ARTEA "Los Naribol"  
(Plaza San Bruno-Plaza La seo)

19:00h.: PINGALIRAINA "Qué hace aquí Don Quijote si no es su año?"  
(C/ Alfonso esquina Plaza del Pilar- C/ Alfonso esquina Coso)

19:00h.: LAGARTO, LAGARTO "Las Copleas"  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

### Día 13, sábado:

18:00h.: LAGARTO, LAGARTO "Las Copleas"  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

### Día 14, domingo:

18:00h.: PINGALIRAINA "Qué hace aquí Don Quijote si no es su año?"  
(Plaza La Seo-Pabostria-Arco del Dean-Plaza San Bruno)

19:00h.: LAGARTO, LAGARTO "Las Copleas"  
(Plaza España-Independencia)

19:00h.: PINGALIRAINA "Qué hace aquí Don Quijote si no es su año?"  
(Fuente Hispanidad-Plaza del Pilar)

## TEATRO PINGALIRAINA

### “¿Qué hace aquí Don Quijote si no es su año?”

Día 7, domingo, 18:00 y 19:00

Día 9, martes, 18:00

Día 12, viernes, 19:00

Día 14, domingo, 18:00 y 19:00

Don Quijote y Sancho Panza aparecen entre el público, desconcertados. Qué extraño aspecto tiene todo el mundo, las casas, la ciudad... Todo debe ser fruto de un encantamiento, sin duda. Y en efecto, por allí ronda un extraño mago, tal vez Malambruno, o quizás Pandafileando de la Fosca Vista. Comienza un itinerario de desencantamiento, en el que nuestros héroes sufren varias aventuras, azotes, zarandeos y magulladuras. Al final, don Quijote, decepcionado, cuerdo y lúcido, reconoce que su heroísmo es inútil, y de que los varios siglos que dura su fama no han hecho que el mundo vaya mejor. La prensa del día, 2007, es prueba de ello. Él sigue cabalgando sin conseguir nada, y mientras el mundo se desangra en guerras y en injusticias. Pero es ahora Sancho quien le convence de que su tarea no es inútil, y de que han de seguir pregonando la justicia y la defensa de los débiles por los siglos de los siglos.



## TIMBALAO (Batucada Brasileña)

### Sambagoza Ambulante

Día 7, domingo, 19:00h.

Un espectáculo de percusión en el que se van recorriendo las calles de Zaragoza y contagiando a la gente de alegría y ritmo. Un pasacalles de Timbalao cuyo éxito esta asegurado. Una carroza con equipo de sonido llevara al grupo Timbalao por las calles haciendo un espectáculo de percusión aderezado con canciones de carnaval y los clásicos del funky.



## LAGARTO, LAGARTO “Las Copleas”

Día 8, lunes, 18:00

Día 12, viernes, 19:00

Día 13, sábado, 18:00

Día 14, domingo, 19:00

Las Copleas es un espectáculo itinerante que realiza paradas para mostrar al público diferentes números de circo. Un grupo de Artistas viaja en su “motorhome” o carromato tirado por un 4L, en busca del mejor público, el que le de más rentabilidad. Estos artistas recuperan el mundo de la canción española para todos nosotros, conjugándolo con el circo. Así, encontraremos en su espectáculo, copla, equilibrios en el alambre, canciones en directo, trapecio de tela, pasodobles en play-back, malabares, etc. El alambre es el del tendedor de la ropa, el trapecio hecho con sábanas, y los malabares con ramos de rosas y claveles. En fin, un circo muy nuestro.



## LA BANDA DEL CANAL

Día 8, lunes, 19:00  
Día 9, martes, 19:00  
Día 10, miércoles, 18:00

La Banda del Canal se forma en el año 1977 en Zaragoza. Sus raíces musicales están inspiradas en el Dixie. En la actualidad mezclan varios estilos: dixie, blues, bolero... Después de varios cambios la formación actual es de 1989. Desde el año 1996 colabora con las fiestas del Pilar.



## FADUNITO "3 G"

Día 10, miércoles, 19:00  
Día 11, jueves, 18:00

Esta compañía se fundó en el año 2003, fruto del encuentro de dos payasos de Cervera (Lleida) FADU (Ferran Orobítg) y NITO (Ivan Alcoba). Hasta entonces habían trabajado los dos por separado con otras compañías profesionales, hasta que un día juntaron sus nombres, y el resultado es sorprendente: FADUNITO.

El espectáculo "3G" es un espectáculo interactivo y visual para todos los públicos sobre la historia escolar de tres generaciones.



[www.fadunito.com](http://www.fadunito.com)

## MOUTOUN DE VAPEUR “Les Quietils”

Día 10, miércoles, 21:00h.

Un exiliado poético que suspende el tiempo, instalándose momentáneamente aquí y allí. Andando se vuelve soñador y varios... Van desnudos, y eso no les molesta. Se llevan sus casas a espaldas y miran las suyas en sus pupilas. En sus maletas, llevan lo que vosotros en vuestras palabras. Estos andadores de dentro hacen sonreír las aceras. Cogerán tiempo para darlo en forma de... a quién quiera recibirlo. ¿A ver si vosotros daréis con ellos?



## K DE CALLE “Musiko Moska”

Día 11, jueves, 12:00h.

K de Calle nace en 1982 fruto de una iniciativa en la que tratan de armonizar aspectos teatrales y pedagógicos, buscando la participación de los chavales y su integración en los espacios de calle.

Tras unos años de consolidación de sus miembros y de definición de la línea de sus espectáculos, K de Calle, Teatro-Animación se concibe como una organización teatral en donde todos los aspectos de sus montajes se diseñan y realizan por los miembros de la compañía.

En la trayectoria de la compañía se hace patente la búsqueda y desarrollo de toda actividad potenciadora de los espacios abiertos como marco de relación humana, en sus aspectos lúdico y cultural, dedicándose principalmente en la actualidad a la Creación de espectáculos de Teatro de Calle y Teatro infantil-participativo de Calle.



## CLOWNX TEATRE "Action!"

Día 10, miércoles, 19:00

Día 11, jueves, 19:00

Cuatro personajes, llegados de distintos lugares se encuentran para hacer un recorrido por la ciudad con un único objetivo: encontrar los actores ideales para filmar una película. Action! pretende ser una aproximación con clave humorística, irónica y desenfadada hacia el mundo del cine. Lejos de los focos, la fama y el glamour, encontraremos unos personajes que nos harán participar de la acción. De hecho, el espectáculo está basado en esta interacciónj con el público. Nos imaginamos cómo sería la visión de los primeros creadores, de los primeros cineastas. Su ilusión por filmar historias cotidianas y hacerlas llegar a otras personas. Queremos integrar, de esta manera, la gente dentro del espectáculo y que sean los que deciden cómo acabará todo.



## ARTEA "Los Naribol"

Día 11, jueves 19:00

Espectáculo muy divertido de teatro de calle para público estupendo de todas las edades. Con decoración de 5 pajaritas de papel gigantes, atractiva y sorprendente con aéreos en blanco y rojo. Son locos clowns "amorosos" y "gamberros" y visten traje blanco y nariz roja como si estuvieran en tratamiento psiquiátrico. Trama: conflicto glamoroso de lógica y sorpresa. Emergen sentimientos con poesía, cariño y provocación. 6 electro-patines estrafalarios mueven a los personajes y transportan a las pajaritas. Mezcla lenguaje mímico-gestual y políglota. Acciones efectistas cautivan y crean sonrisas. Música guay, sofrito de marcha, bombo y platillo. El trasfondo filosófico es: Visto de cerca nadie es normal.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Grandes espectáculos nocturnos

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## GRANDES ESPECTÁCULOS NOCTURNOS MÁGICA CONFUSIÓN

Plaza del Pilar. Frente a la Delegación del Gobierno

Día 7, domingo:

22:00h.: Lucha libre mexicana: El hijo del Santo vs. L.A. Parka.

Día 8, lunes:

22:00h.: CIA CLOWN TEATRO DE KIEV "Mimirichi"

Día 10, Miércoles:

22:00h.: ALE-HOP

Día 11, jueves:

22:00h.: CIRCO EFIMERO "H-17"

## LUCHA LIBRE MEXICANA

"El hijo del Santo vs. L.A. Parka"

Lugar: Plaza del Pilar. Frente a la Delegación del Gobierno.

Día 7, domingo.

Hora: 22:00h.

Dentro del maremágnum chilango, nada tan representativo de la multiculturalidad, la hibridización, la catarsis y el eterno retorno de las tradiciones, las mitologías y simbologías universales que los encuentros de lucha libre. Conocida también como pancracio (en honor a aquel estilo de lucha de la cultura helénica) la lucha libre en México dejó su carácter de espectáculo de exhibición -en teatros, plazas de toros, circos, y carpas itinerantes- para convertirse también en un deporte-espectáculo de empresas, temporadas, escuelas y locales establecidos, esto sucedió en la Ciudad de México en 1933 con la fundación de la Empresa Mexicana de Lucha Libre que continúa en el Siglo XXI programando los principales centros ceremoniales del "catch" a dónde acuden a divertirse miles de aficionados capitalinos: la Arena Coliseo y la llamada Catedral de la lucha libre mexicana: la Arena México. De aquel tiempo memorial a la fecha la lucha libre, sus personajes, escenarios y formas de presentarse han evolucionado, pero siempre adaptándose y subsistiendo a los tiempos que se presentan. En los años cincuentas y sesentas los primeros grandes ídolos de las arenas se volvieron iconos a través de sus participaciones en el cine, las foto historietas y la televisión, así transmutaron en deidades de carne y hueso los legendarios: Santo, El Enmascarado de Plata, máxima figura de la lucha y el cine mexicano, Blue Demon el demonio azul antihéroe por excelencia, The Black Shadow el príncipe negro, El Mil Máscaras sobreviviente del Olimpo luchístico, El Huracán Ramírez, Tinieblas o Los Campeones Justicieros.



## CIA CLOWN TEATRO DE KIEV

MIMIRICHI "Guerra de Papel"

Lugar: Plaza del Pilar. Frente a la Delegación del Gobierno

Día 8, lunes

22:00h.

Desde el éxito y reconocimiento obtenido en el Festival Internacional de Payasos "Memorial Charlie Rivel" de Cornellá, con el espectáculo "Guerra de Papel", Mimirichi ha recorrido muchos teatros españoles y de todo el mundo, recibiendo siempre el aplauso y reconocimiento del público, la crítica y los aficionados al teatro.

El teatro de comedia plastica – como a ellos les gusta denominarse - de Kiev (Ucrania) Mimirichi, es uno de los grupos de la extinta URSS que trabajan el género de las artes escénicas más antiguas, el arte de "clown" y pantomima. Una hermosa fusión entre la milenaria tradición de los bufones callejeros eslavos con el legendario legado de Oleg Popov y el teatro mímico moderno de los europeos Charles Chaplin y Marcel Marceau.



Este programa tiene como hilo conductor el papel blanco con el cual los clowns conectan continuamente. Cuenta de forma sencilla e ingeniosa la historia de un hombrecillo perseguido por todo el mundo, que, al entrar en contacto con el mundo exterior, se convierte en un aspirador humano. Es una original alegoría sobre una persona codiciosa que "aspira" todo para sí mismo, por cuya causa se infla hasta grandes dimensiones. Este hombrecillo hinchado se imagina a sí mismo como otro, un personaje importante, cuyas fantasías se desarrollan hasta tal punto que él maneja y gobierna el mundo. Pero la vida no solo puede enaltecer al dictador recién llegado, sino que puede devolverle a su lugar inicial. "Guerra de papel" es una parodia acerca de la megalomanía humana, de querer el control de todo y de todos.

## ALE-HOP "Lenda"

Lugar: Plaza del Pilar. Frente a la Delegación del Gobierno.

Día 10, miércoles

22:00h.

Fueron años de alegría aquellos inicios y de gran emoción, por supuesto, ante una nueva y arriesgada etapa de nuestras vidas, quizás de las más importantes, nuestra aventura profesional... el Circo y el Teatro, casi nada.

Pero tampoco creemos que sea demasiado importante y necesario contar cómo fue toda aquella historia, hace mucho ya de todo eso y hoy por fin ¡somos mayores de edad!, 18 años dedicándonos por completo a "esto"... y ¿qué es esto? Pues un poco de circo, algo de teatro, impacto visual, caracterizaciones refinadas, buen humos y sobre todo estética personal, particular y vanguardista, que ha dado como resultado ..."esto"..., lo que nosotros llamamos Ale-Hop.



## CIRCO EFÍMERO

H-17, Espectáculo de acción aérea con viento a favor.

Lugar: Plaza del Pilar. Frente a la Delegación del Gobierno

Día 11, jueves

22:00h.

Circo Efímero y su nuevo espectáculo H17, está basado en diversas técnicas circenses, acrobacia, equilibrio, contorsionismo, cuerda floja, tisúes (telas) y mucho, mucho humor, se desarrolla esta historia donde la escenografía principal es una estructura de 8 m de alto, a modo de gran templo del circo, con forma de pirámide truncada, lo que le dará una gran versatilidad de niveles en los que desarrollar diferentes momentos de la acción. Construida con la base del trus, material de aluminio utilizado principalmente en estructuras de montajes de escenario, ha sido diseñada por un arquitecto y construida por la empresa castellanense Tuix & Ross, con certificado de garantía para espectáculos callejeros. En la propia estructura va instalada toda la parte técnica, sonido y luz, necesaria para la realización del espectáculo, así como las telas, cuerda, aro y trapecio que se utilizan en el mismo.



H-17 es una crónica urbana en clave de humor y circo que nos evade de la presión diaria que nos supone vivir... Mientras dure el espectáculo no tendremos tiempo de plantearnos nada.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Off de calle. San Pedro Nolasco  
Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## OFF DE CALLE SAN PEDRO NOLASCO (CONCURSO)

### PROGRAMACIÓN:

#### Día 6, sábado:

18:00h. LOS CANECA "¡Qué Bola!"

#### Día 7, domingo:

18:00h. BIKINI.DUCC.- LA PÚBLICA "Objetos perdidos"

#### Día 8, lunes:

18:00h.: ARS ESCENICA "Y el teatro ¿qué?"

#### Día 9, martes:

18:00h.: ZIRKACID "En la rue de las Maravillas"

#### Día 10, miércoles:

18:00h.: TITOLA TEATRE "Cammarero, una de..."

#### Día 11, jueves:

18:00h.: CIRCUS BULULÚ "La maldición de la negra perla"

#### Día 12, viernes:

18:00h.: LA MONA Y EL BOQUERÓN "Trotamundos"

#### Día 14, domingo:

18:00h. ACTUACIÓN DEL GRUPO GANADOR

## BIKINI.DUCC.- LA PÚBLICA

“Objetos Perdidos.”

Lugar: Plaza de San Pedro Nolasco

Día 7, domingo

18:00h.

¿Alguna vez has perdido un secreto?, un secreto pequeño, un gran secreto, un secreto de estado, un secreto de alcoba... bikini.ducc. se crea en octubre del 2002 con el objetivo de dar rienda suelta a las vertientes creativas de cada uno de sus integrantes y teniendo en la danza el elemento conductor de todas ellas. Nuestro concepto creativo y artístico apuesta por inundar los sentidos del espectador con música, vídeo creación y danza, integrando cada una como parte de un todo y dejando que el espectador busque su propio significado entre lo visual y lo auditivo.

Hasta la fecha la compañía ha realizado cuatro espectáculos, “Hay una hormiga en mi plato”, “Un millón como tú”, “Canciones y limones para un naufrago” y “Zapping Shopping”.

La Pública es una iniciativa, que desde hace cinco años, dan vida un grupo de creadores cordobeses con el objetivo de intensificar arte contemporáneo en Córdoba. Ha creado plataformas como “Tengo un agujero” (circuito de instalaciones) y participa en el desarrollo del festival Huellas Córdoba. Ha creado espectáculos basados en la danza y la imagen como “Un cabezazo en mi hombro”, “El corazón del cachalote”, “Luz oscura”, “Cometela en tela”, “El interminable sueño de los elefantes”, “Peces con abrigo”, “IKeidea”, siempre contando con el trabajo de músicos, bailarines, fotógrafos, diseñadores-as de Córdoba.

© 2006 La Espiral Danza

## TITOLA TEATRE

“Cammarero, una de...”

Lugar: Plaza de San Pedro Nolasco

Día 10, miércoles

18:00h.

Mientras dos camareros de un restaurante preparan las mesas para los clientes, van surgiendo ingeniosas situaciones a partir de diferentes elementos del restaurante: las sillas y mesas, huevos, trapos y manteles, platos, botellas y resto de utensilios cada vez más sorprendentes. Ante la falta de clientes, se verán en la obligación de inventárselos.”

Espectáculo multidisciplinar en el que se combinan, técnicas de circo, danza, percusión y teatro gestual, a partir de una puesta en escena sencilla y con elementos cotidianos, creando una atmósfera que o dejará de atrapar al espectador.

[www.titolateatre.com](http://www.titolateatre.com)



## CIRCUS BULULÚ “La maldición de la negra perla”

Lugar: Plaza de San Pedro Nolasco  
Día 11, jueves.  
18:00h.

Del mar llega un aventurero con diversos tesoros a una isla donde reina la Negra Perla. Él intentará conquistarla pero ¿ella se dejará? Espectáculo para todos los públicos que combina malabares (pelotas de rebote, mazas, diabólos), roling (bolas de metacrilato), látigos, lanzamiento de cuchillos, carabina, participación del público y, claro, humor.

## LA MONA Y EL BOQUERÓN

“Trotamundos”  
Lugar: Plaza de San Pedro Nolasco  
Día 12, viernes  
18:00

Esta compañía de circo-teatro internacional, nace en la ciudad de Granada. Impulsada por una inquietud artística común se plantea el objetivo de mostrar al público más diverso sus creaciones. La destreza, la sorpresa y lo absurdo, vendrán acompañados del siempre más difícil todavía.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Teatro de sala

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## TEATRO PRINCIPAL

### PROGRAMACIÓN:

"FAMA"

#### Día 4, jueves:

22:00h.

#### Día 5, viernes:

18:00h. y 22:00h.

#### Día 6, sábado:

18:00h. y 22:00h.

#### Día 7, domingo:

18:00h. y 22:00h.

#### Día 9, martes:

20:00h.

#### Día 10, miércoles:

20:00h.

#### Día 11, jueves:

18:00h. y 22:00h.

#### Día 12, viernes:

18:00h. y 22:00h.

#### Día 13, sábado:

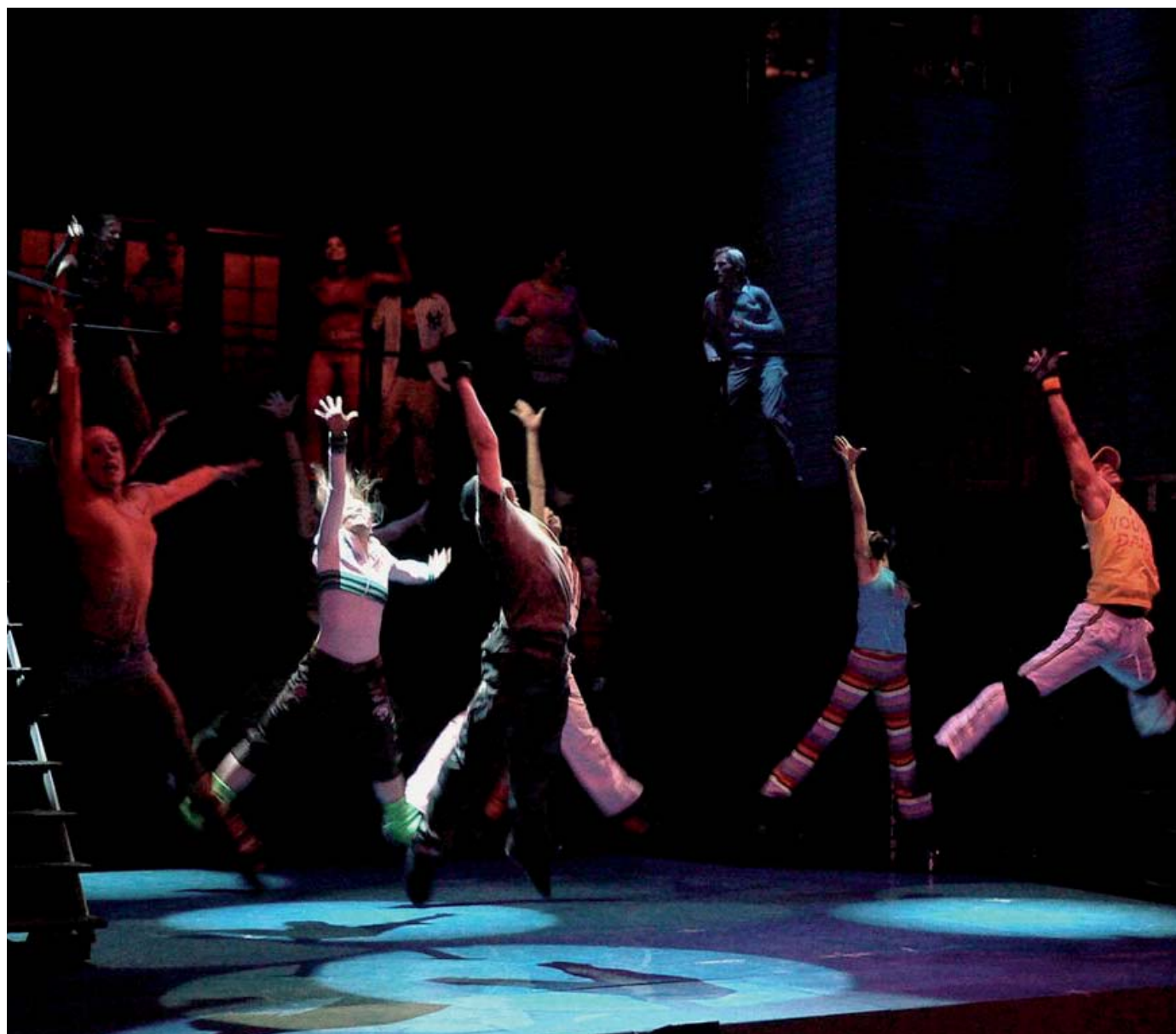
18:00h. y 22:00h.

#### Día 14, domingo:

18:00h.

Se trata de un fenómeno global. Primero fue un filme de éxito, después la serie televisiva de larga duración. Hoy, la que fue la sensación de las pantallas en 1.980 es la sensación de los escenarios, que está destinada a tener vida para siempre. Actualmente se está representando en todos los continentes y en casi todas las lenguas. Fama demuestra ser intemporal, y universal debido al poder de atracción que despierta en cada nueva generación.

Situada durante los últimos años de la célebre "High School for the Performing Arts", en la calle 46 de New York (1.980 – 1.984), "Fama – El Musical" es una historia agri dulce pero definitiva, inspirada en un variado grupo de estudiantes que se comprometen durante cuatro años a un exhaustivo trabajo artístico y académico con candor, humor y entrega. El espectáculo explora los temas a los que se enfrenta mucha gente joven de hoy en día: situaciones de prejuicio, identidad, confianza en sí mismos, cultura, sexualidad, abuso de sustancias y perseverancia.



Con sus maneras tópicas, selección multi-étnica de los actores, cantantes, bailarines e instrumentistas, y repertorios musicales de pop contemporáneo, de alta energía, entre los cuales se incluye el título de la canción de mayor éxito "Fame", "Fama – El Musical", es el musical ideal para todas las audiencias.

## TEATRO DEL MERCADO

### PROGRAMACIÓN:

CLOWNIC "SIT"

Día 6, sábado

20:00h. 22:30h.

Día 7, domingo

20:00h

Día 9, martes

21:00h.

Día 10, miércoles

21:00h.

Día 11, jueves

20:00h. y 22:30h.

Día 12, viernes

20:00h.

Día 13, sábado

20:00h. y 22:30h.

Día 14, domingo

20:00h.

## CLOWNIC "Sit"

Clownic es la segunda Compañía de teatro de Tricycle. Mientras Tricycle se mantiene ocupado con su último espectáculo Sit, Clownic se encuentra actualmente de gira por todo el mundo representando Slastic, Exit y Tricycle 20, tres antiguas obras de Tricycle.

La idea surgió en 1991 cuando Tricycle no disponía del tiempo suficiente para atender la extensa gira de Slastic por Francia y, a la vez, dedicarse a la creación del nuevo espectáculo Terrific. Tricycle empezó a buscar jóvenes artistas especializados en mimo, danza, acrobacia y como no, en comedia. El casting estaba abierto a todos los actores de Estado Español. Tricycle no buscaba "dobles", quería encontrar artistas con la habilidad de crear sus propios personajes y, por lo tanto, llegar a redecorar el espectáculo con un aire fresco sin perder, al mismo tiempo, el estilo de Tricycle.

Crearon Clownic de Tricycle y esta nueva compañía clónica empezó a representar los espectáculos Manicommic, Slastic y Exit, tres obras en constante demanda a escala internacional.



## TEATRO DE LA ESTACIÓN

## SALA CONVENIADA CON EL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

## PROGRAMACIÓN:

CIA. SÍNDROME CLOWN "ESTOCOLMO, (se acabó el cuento)"

Día 5, viernes

20:30h.

Día 6, sábado

20:30h.

Día 7, domingo

20:00h.

Día 9, martes

20:30h.

Día 10, miércoles

20:30h.

Día 11, jueves

20:30h.

Día 12, viernes

20:30h.

Día 13, sábado

20:30h.

Día 14, domingo

20:00h.

## CIA. SÍNDROME CLOWN

“ESTOCOLMO, (se acabó el cuento)”

Compañía creada en 1998 a raíz de unos cursos sobre técnica clown que impartió el director de teatro Miguel Garrido, especialista en esta técnica en el Centro Andaluz de Teatro (CAT), donde los componentes de la compañía Práxedes Nieto y Víctor Carretero cursaron sus estudios de Interpretación. En el año 2000 montan la primera producción, “Este circo no es normal”, dirigido por Miguel Garrido y galardonada en la Feria de Teatro de Palma del Río (Córdoba) con el premio a la compañía Revelación. Desde entonces hasta hoy, han ofrecido numerosos espectáculos de diversos formatos, han participado en circuitos provinciales, giras por toda España y programas en televisión, así como han obtenido inmejorables críticas y distintos reconocimientos.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Parque de los Insectos

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## EL PARQUE DE LOS INSECTOS PARQUE INFANTIL DELICIAS

El parque infantil como tal comenzó en 1988 en el Parque Bruil. Surgió como un lugar exclusivo para los chavales, con amplios espacios de juegos y actuaciones diversas, donde se han posibilitado siempre distintos tipos de juego: juegos tranquilos, juegos de aventura, autónomos o dirigidos. Un parque exitoso elogiado por padres y educadores de esta ciudad y que ha traspasado en repetidas ocasiones los límites de la comunidad.

A lo largo de su ya historia, el “parque infantil” se ha desarrollado en los parques Bruil y Torrerramona, y este año se inicia una nueva etapa en el Parque Delicias. El parque INSECTOS que como su nombre indica es un espacio habitado por estos animales quiere con esta nueva ubicación llegar a mucha más gente que en anteriores ediciones. Los insectos se han apropiado de este lugar y quieren mostrar a los chavales cómo viven ellos, como se divierten, cuales son sus juegos y sus aficiones. Todo ello se complementará con actuaciones diversas.

La noticia que trajo la cigarra no dejaba lugar a dudas: miles de personas de la especie gente, subespecie gente en fiestas, habíais decidido reducirnos de tamaño hasta pareceros a nosotros. La libélula, que volvía de dar un paseo, lo confirmó, os había visto más pequeños que nunca. A nosotros vuestra decisión nos pareció muy humana, nada de lo que hacéis nos sorprende. Además, nuestro tamaño tiene sus ventajas, cabe uno en cualquier sitio: se conoce mucho mundo.

Otra cosa era el anuncio de la tijereta: dijo que teníais intención de venir a visitarnos. No estamos acostumbrados a recibir visitas; lo que más recibimos son pisotones, palmadas, puñetazos, mordiscos, pellizcos. No sabíamos muy bien cómo preparar vuestro recibimiento. Un escarabajo africano dijo que había una clase de gente que podía ayudarnos. Convocamos Asamblea General de Insectos, acudieron los de la PAI; le dimos noventa y nueve vueltas al asunto del recibimiento y tomamos algunas decisiones: esperaros en el Parque Delicias, que es un parque parecido a los lugares donde nosotros habitamos porque tiene algo de bosque, de desierto, de lago, algo de todo y además se llama Delicias, y proponeros jugar con nosotros. El resto de la información de las decisiones está guardada en los panales de las abejas. Podéis acercaros, no pican.

Estamos aquí. Aquí. No, aquí. Aquí. Aquí, sí, no, sí, aquí. Aquí estamos. Has llegado: este es el Parque de los Insectos. Te damos la bienvenida. Sí, sí, claro que te vemos, no te preocupes por tu tamaño, estamos acostumbrados. Aquí vamos a jugar durante ocho días a la vida insectil, que es un juego que se juega de muchas maneras.

Firmado con las seis patas, aquí y aquí y aquí y aquí y aquí y aquí por los representantes de La Asamblea  
EL PARQUE EN CIFRAS

Este año hemos dado una vuelta de tuerca y nos hemos lanzado a montar una programación que en su mayoría tuviera que ver con los insectos. No ha sido fácil. Hemos acudido a Festivales aquí y en el extranjero, y hemos conseguido propuestas interesantes. Al no haber mucho, nos hemos lanzado a crear producciones propias apoyando a compañías aragonesas principalmente. Al final nos visitarán 25 compañías con espectáculos para todos los públicos, variados y seguramente novedosos. Seis espacios de actuación en Insectos. ¡Pasen y vean!

- CAPACIDAD DE JUEGO PARA 1500 PERSONAS
- CAPACIDAD DE PUBLICO EN ESPECTACULOS DE 3500 PERSONAS
- 60 ACTORES-ANIMADORES
- 25 COMPAÑIAS DE TEATRO, DANZA o ANIMACION
- 3 COORDINADORES GENERALES
- 5 REGIDORES
- 4 TECNICOS DE LUCES Y SONIDO
- 2 TECNICOS DE MANTENIMIENTO

## ¿QUIÉN ESTA DETRÁS?

Idea y coordinación : P.A.I. (Promotora de Acción Infantil)

Produce: Ayuntamiento de Zaragoza

Patrocina: Coca Cola e Ibercaja

Diseña: PAI, José Rubio, Manolo Pellicer, Inma Grau, Noemí Calvo.

Construye: Brigadas Municipales, José Rubio, Manolo Pellicer, Miki Alonso, Maigar, David Martínez.

Agradecimientos: Junta de distrito Delicias, Asociación de vecinos Manuel Viola, Servicios Parque Delicias S.L., Fomento de obras y construcciones, Red Social para la Discapacidad en el Tiempo Libre.

## COMPAÑIAS

Envol, Le tennis, Miren, Los Titiriteros de Binéfar, Picto Facto, Tricolo Traco, Los Excéntricos, El Espejo negro, Trócolo, Nat Nens, Coscorrón, Producciones El Gallinero, Circo Croissant, Vagalume, Malabreikers, Nils, Compañía de Hecho, De Cúbite Supino, Bail Out, Maricuela, Boniface Ofogo, Ana García Castellano, Cristina Verbena, Katraska y la Charanga el Estropicio.

## Juegos de la vida insectil

**Lago Chinche.** Los zapateros pasamos el día deslizándonos por el agua. El juego es que tú nos pesques y que nosotros no nos dejemos pescar. Para pescarnos tendrás que tener más de seis años. Ni cuatro ni cinco. Así es el juego. Se juega al sol, cerca del agua, en compañía de dos libélulas.

**Hormiguero.** Tres hormigas pardas te invitaremos a entrar al hormiguero y a recorrer sus galerías hasta que nadie sepa dónde te has metido. Así es el juego. Dentro del hormiguero no se ve mucho. Es mejor oler y tocar.

**Circo de las Pulgas.** Para pertenecer a la Compañía Itinerante del Circo de las Pulgas hay que tener más de diez años. En el Circo de las Pulgas hay trapecios para saltar de uno a otro. Para hacer eso hay que aprender a caminar por el aire, que no es lo mismo que aprender a volar. Así es el juego. Las pulgas no volamos.

**Melódica Chicharra.** Cigarras, langostas, grillos, saltamontes, somos capaces de producir sonidos con nuestro cuerpo. Quien juegue con la mariquita sacará sonidos de máquinas fabulosas. Y los sonidos se convertirán en música y se podrá bailar y acudiremos grillos y cigarras desde cualquier hoja del mundo.

**Pelotero.** Pelotero es el nombre de algunos escarabajos y el de un lugar donde se puede jugar con pelotas de toda condición. Pongamos que te faltan veinte días para cumplir seis años, es mejor que no te acerques. Así es el juego. En el pelotero hay espacio suficiente para lanzar pelotas. También hay tiempo para botar, encestar y recoger pelotas.

**Estación oruga.** Desde Estación Oruga se inicia un viaje que recorre el Parque. Parece que se viaja dentro de una oruga cuando en realidad lo que sucede es que tú eres parte de una enorme oruga agrandada. El viaje no dura toda la vida. Así es el juego. Tampoco una oruga es una oruga toda su vida. Si no, no habría mariposas.

**Museo de historia natural.** La dirección del Museo, que está en nuestras patas de escarabajos constructores, admite la ayuda de seres humanos para la construcción de reproducciones de ejemplares de distintas especies. Las reproducciones podrán ser fieles, poco fieles, nada fieles. Así es el juego.

**Gusanos de seda.** Para ser mariposa antes hay que ser crisálida. Ser es dejar de ser una cosa para ser otra. Si tienes menos de seis años, puedes entrar a los capullos, esconderte, visitar a otros seres que están cambiando o salir a clasificar la naturaleza en los comederos. Para ser crisálida antes hay que ser oruga. Si tienes menos de tres años, puedes venir de la mano de alguien mayor a jugar con tus cinco sentidos y con los cinco del mayor.

**Galerías Mantis.** La mejor manera de que nadie te reconozca en medio de una Asamblea de insectos es transformarte en insecto. Así es el juego. Tres mantis especializadas en cambios de última hora jugaremos contigo a parecer otra cosa. Al final, tendrás que volver a tu humanidad. Así es el juego.

**Merendola.** Vengas a la hora que sea al merendero, siempre llegarás tarde: la gente ya habrá pasado por ahí y sólo quedarán los restos de una merienda y una libélula que se ha acercado a ver qué puede aprovechar. Así es el juego: llegar cuando la fiesta ha terminado. Por el tamaño de los restos, la merienda ha tenido que ser de las de gigante de cuento.

**La caca.** ¿Dónde acudimos las moscas? A todos los sitios. Que en el trayecto encontramos palomina, gallinaza, bosta, boñiga, o cagarrutas, ahí nos quedamos un rato. Así es el juego. Si acudes a la caca, nos encontrarás sobre una enorme, demasiado parecida a un hinchable. Seguro que la pisas. Así es el juego.

**Escuela de vuelo.** Las ninfas no vuelan. Y no pasa nada. Así es el juego. Para volar en el Parque de los Insectos hay que tener más de seis años y acercarse a la pista de despegue. Una libélula y un enorme ingenio mecánico nos encargaremos de que poco a poco tus pies se vayan alejando del suelo, tu cabeza se vaya acercando al cielo y tu imaginación se vaya dónde quiera.

**Escuela de salto.** Saltamontes, pulgas, chinches, escarabajos, nos desplazamos saltando. En la Escuela de salto se salta hacia arriba y se cae hacia abajo. Así es el juego. A veces, no sólo se cae hacia abajo, sino que se cae con la cabeza hacia abajo. Entonces, este texto se lee como si nada.

**Cinemoscope.** Los insectos vemos cosas que tú no ves. Este desequilibrio no es justo, menos en fiestas. Vamos a ofrecerte un plus de visión: entra al Cinemoscope y juega a ver. Sí, a ver, a escuchar y a conocernos, así es el juego. Proyectaremos imágenes de nosotros que nunca has visto, o a lo mejor sí. Verás sin ser visto, a oscuras. Así es el juego.

**Puentes piojo y puentes piojillo.** A los que tenéis más de seis años os invitamos a los puentes piojo, a los que tenéis menos de seis años os invitamos a los puentes piojillo y a los que cumpláis hoy seis años os invitamos a lo que queráis, claro. En los puentes se juega a caminar, a trepar, a agarrarse bien fuerte para no caerse nunca. Así es el juego. Y es que no es nada fácil pasar por los puentes piojo y piojillo.

**Radio Cucaracha.** Las cucarachas son hogareñas, como la radio. En una casa sin radio y sin cucarachas no hay nada de qué hablar. En Radio Cucaracha se juega a hablar y a escuchar (que es lo mismo que hablar, pero en silencio). Así es el juego. Además, si uno cree que se ha perdido y que no se encuentra, va a Radio Cucaracha y dice: no sé si estoy aquí, o aquí, o aquí, o no estoy aquí y estoy aquí, o no. En ese instante todos sabemos que está en Radio Cucaracha. En este Parque Delicias no se pierde nadie. Ni siquiera cuando se juega se pierde.

**CIUDADELA**      **HERMANOS GAMBRA**

**SIGUES**      **VIA UNIVERSITAS**      **DUQUESA VILLAHERMOSA**

**ESCENARIO LAGO**    **ANFITEATRO**    **TEATROPETERO**    **CIRCO DE LAS PULGAS**    **FACHADA BIBLIOTECA**    **ESCENARIO CUENTOS**

**"si te pierdes acude a Radio Cucaracha"**

**JUEGOS DE LA VIDA INSECTIL**  
**TODOS LOS DIAS DE 11,30 a 14,00**  
**y de 17,30 a 20,00**  
**(excepto lunes, martes y miércoles**  
**sólo de 17,30 a 20,00)**

**evanzo**

**22 31 38 42 129**  
**¡Ven al parque en bus!**

**LAGO CHINCHE**  
**HORMIGUERO**  
**MELODICA CHICHARRA**  
**CIRCO DE LA PULGAS**  
**PELOTERO**  
**ESTACION ORUGA**  
**MUSEO DE HISTORIA NATURAL**  
**GUSANOS DE SEDA**  
**GALERIAS MANTIS**  
**MERENDOLA**  
**LA CACA**  
**ESCUELA DE VUELO**  
**ESCUELA DE SALTO**  
**CINEMOSCOPE**  
**RADIO CUCARACHA**  
**PUEBLOS PIJOJO Y PUEBLOS PIJILLO**  
**BAR**  
**SERVICIOS ADAPTADOS**  
**SERVICIOS**  
**MEDICO**

## PROGRAMACIÓN

### Todos los días:

BANDA DE GRILLOS (música por el parque)

ESPACIOS DE JUEGO (de 11:30 a 14:00h. y de 17:30 a 20:00h.; excepto lunes, martes y miércoles sólo de 17:30 a 20:00h.)

### Día 7, domingo:

11:45h.: ENVOL (Francia) "Pulgas voladoras" Circo de las Pulgas

12:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

12:00h.: MARICUELA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos

12:15h.: ORQUESTA INSECTO (Aragón) "Verbena" Escenario Lago

12:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

12:30h.: PRODUCCIONES EL GALLINERO (Madrid) "El circo de los insectos" Teatrompetero

13:00h.: MARICUELA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos

13:30h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

13:30h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

17:30h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

18:00h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro

18:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos

18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

18:30h.: PRODUCCIONES EL GALLINERO (Madrid) "El circo de los insectos" Teatrompetero

19:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos

19:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

19:30h.: LOS EXCENTRICOS (Cataluña) "Música Maestro" Escenario Lago

### Día 8, lunes:

18:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

18:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos

18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

18:30h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro

18:30h.: CIRCO CROISSANT (Aragón) "Tempus fugit" Teatrompetero

19:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro

19:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos

19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

19:30h.: CINE "Bichos" Escenario Lago

## Día 9, martes:

18:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro  
18:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos  
18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
18:30h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
18:30h.: CIRCO CROISSANT (Aragón) Teatrompetero  
19:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro  
19:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos  
19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
19:30h.: EL ESPEJO NEGRO (Andalucía) "La historia de un piojo llamado Matías" Escenario Lago

## Día 10, miércoles:

18:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro  
18:00h.: MARICUELA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
18:30h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
18:30h.: VAGALUME "A cuadros" (Andalucía) Teatrompetero  
19:00h.: LE TENNIS (Francia) Anfiteatro  
19:00h.: BONI (Camerún) "Cuentos" Escenario cuentos  
19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
19:30h.: EL ESPEJO NEGRO (Andalucía) "La historia de un piojo llamado Matías" Escenario Lago

## Día 11, jueves:

11:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
12:00h.: MARICUELA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
12:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
12:30h.: ORQUESTA INSECTO (Aragón) "Verbena" Escenario Lago  
12:30h.: MALABREIKERS (Madrid) Teatrompetero  
13:00h.: MARICUELA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
13:30h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
17:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
18:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
18:00h.: COSCORRON (Aragón) "Los animaloides" Itinerante  
18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
18:30h.: MALABREIKERS (Madrid) Teatrompetero  
19:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
19:15h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
19:30h.: TROKOLO (Navarra) "Gota a gota" Anfiteatro

## Día 12, viernes:

11:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
12:00h.: CRISTINA VERBENA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
12:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca

12:30h.: NILS (Alemania) "Circo Nilynils" Teatrompetero  
 13:00h.: CRISTINA VERBENA (Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
 13:30h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 17:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
 18:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 18:00h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 18:30h.: NILS (Alemania) "Circo Nilynils" Teatrompetero  
 19:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 19:15h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
 19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 19:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 19:45h.: NAT NENS (Cataluña) "Brins" Escenario Lago

## Día 13, sábado:

11:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
 12:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 12:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 12:15h.: ORQUESTA INSECTO (Aragón) "Verbena" Escenario Lago  
 12:30h.: LOS TITIRITEROS DE BINEFAR "Cómicos de la legua" (Aragón) Teatrompetero  
 13:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 13:00h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 13:30h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 18:00h.: CRISTINA VERBENA(Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
 18:00h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 18:30h.: LOS TITIRITEROS "Cómicos de la legua" (Aragón) Teatrompetero  
 19:00h.: CRISTINA VERBENA(Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
 19:15h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
 19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 19:45h.: NAT NENS (Cataluña) "Brins" Escenario Lago

## Día 14, domingo:

11:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
 12:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 12:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 12:15h.: ORQUESTA INSECTO (Aragón) "Verbena" Escenario Lago  
 12:30h.: KATRASKA (Cataluña) "Microglophone" Teatrompetero  
 13:00h.: ANA CASTELLANO (Madrid) "Cuentos" Escenario cuentos  
 13:00h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 13:30h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 17:30h.: PICTO FACTO (Francia) "Le Jardin" Anfiteatro  
 17:45h.: ENVOL (Francia) "Pulgas voladoras" Circo de las Pulgas  
 18:00h.: CRISTINA VERBENA(Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
 18:00h.: PICTO FACTO (Francia) "Abejorros" Itinerante  
 18:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
 18:30h.: KATRASKA (Cataluña) "Microglophone" Teatrompetero

19:00h.: CRISTINA VERBENA(Aragón) "Cuentos" Escenario cuentos  
19:15h.: MIREN LA ARAÑA (Euskadi) Anfiteatro  
19:15h.: ARAÑAS ALPINISTAS (Aragón) Fachada Biblioteca  
19:30h.: ORQUESTA INSECTO (Aragón) "Fin de fiestas" Escenario Lago

## ENVOL

Compañía de circo de Toulouse que instalará en el Parque Insectos un trapecio "grand volant" a 8 m. de altura. Durante la semana realizarán dos funciones de su espectáculo "Pulgas voladoras" y el resto lo dedicarán a enseñar a volar en un trapecio de este tipo a los valientes de más de 10 años.



[www.envol.sup.fr](http://www.envol.sup.fr)

## LE TENNIS

Dos insectos atléticos y un árbitro juegan un disparatado partido de tenis pero con mazas de malabares. Quince minutos divertidísimos y sorprendentes en nuestra pista central del Anfiteatro. Esta compañía, que proviene de Toulouse, ha recorrido Europa con este espectáculo y recibió un premio especial del jurado en el 26 Festival Mundial del Circo en París.

## MARICUELA

¿Quién soy?

Soy un cascabel de papel, dos ojos, a veces tres, un bolsillo de membrillo y... mares de palabras; pequeñas, graaaaandes, locas, redondas, lirondas y sinceras cuando cuento mentiras. Salgo de una maleta, viajo en tren y tengo las orejas del revés, no me preguntes porqués. "Porquesque"... con una palabra te hago un cuento, con un cuento te canto un canto, con un canto te poemo un poema y con un poema te encanto. Soy también una turolense. Desde que era un cacahuete devoré historias, de libros, de bocas, de sueños... Antes de dormirme las inventaba, las encontraba en cualquier rincón. Eran mi alimento. Un día escondieron mis libros de cuentos... Y esa fue otra gran razón para seguir en ello con más pasión. Como motiva entrar en la clandestinidad... Viajé, viajo y viajaré... Y ese fue, es y será otro ingrediente para nutrir esta profesión mía. Porque poco a poco, la pasión se hizo profesión y la profesión nunca ha dejado de ser pasión. Esta es una de las mayores alegrías que me ha regalado la vida...



[www.maricuela.com](http://www.maricuela.com)

## LA ORQUESTA INSECTO

La compañía Trícolo Traco de Zaragoza ha aceptado crear esta producción insectil especialmente para el Parque. Es una verbena de animación para todos los públicos y con música en directo.

[www.tricolotraco.com](http://www.tricolotraco.com)



## ARAÑAS ALPINISTAS

Espectáculo de danza vertical que se desarrolla en la fachada de la Biblioteca de Insectos. Producción dirigida por la Compañía de Hecho (Madrid) y ejecutada por la Compañía de circo aragonesa De Cúbito Supino.

## PRODUCCIONES EL GALLINERO

Presenta "El Circo de los insectos". Espectáculo que conjuga la música en vivo, la técnica de bufones y animales con una ambientación circense rocambolesca.

## MIREN LA ARAÑA

Miren es una contorsionista afincada en Euskadi con muchos años de experiencia. Durante toda la semana se podrá ver por Insectos convertida en araña y capaz de andar y retorcerse increíblemente.

## BONI

Contador de cuentos venido desde Camerún. Boni es simpático y encanta al público con sus historias que le contaban cuando él era pequeño.

## LOS EXCÉNTRICOS

"Música maestro" es un espectáculo de payasos que ha recorrido todo el mundo. Magia, poesía, humor absurdo, música en directo... Una excelente y divertida propuesta realizada por esta veterana compañía. [www.losexcentricos.com](http://www.losexcentricos.com)

## CIRCO CROISSANT

Joven compañía de nuevo circo aragonesa que ha creado, con apoyo del Proyecto Eurorregión, este espectáculo arriesgado, contemporáneo y muy visual. Una apuesta diferente y muy interesante.

## EL ESPEJO NEGRO

Esta compañía malagueña, especialista en la manipulación de muñecos, presenta su último espectáculo "La vida de un piojo llamado Matías". Es una historia ácida perfecta para activar las neuronas del más despistado de los pequeños espectadores.

[www.elespejonegro.com](http://www.elespejonegro.com)



## VAGALUME

Compañía de Granada de teatro de calle y animación. Presentan en Insectos su última producción "A cuadros". Una disparatada historia de un grupo de escoceses en busca de un fantasma con la ayuda del público. Divertido, participativo... ¡con pasacalles incluido!

[www.vagalumeteatro.com](http://www.vagalumeteatro.com)

## PICTO FACTO

Ya han visitado en otras ocasiones Zaragoza estos compañeros del teatro de calle, siempre acompañados de originales hinchables. Presentarán en Insectos un espectáculo itinerante titulado "Abejorros" basado en la música vocal en directo y unos muñecos sorprendentes y una instalación que estará permanente durante cuatro días titulada "Le jardín". Original jardín de hinchables para ver y no tocar.



[www.pictofacto.fr](http://www.pictofacto.fr)

## TROKOLO

Fundada en 1985, la compañía Trokolo es actualmente una de las decanas de Navarra. Con más de 20 espectáculos en su haber, Trokolo se enmarca dentro del Teatro Cómico. El Clown, la Comedia del Arte, el Bufón, el género de Variedades o el Cómico Moderno, han llegado a la compañía de manos de Antonio Fava, Pino Capitani, Miguel Garrido, Marina Spreaffico, Berty Tobías, Eric de Bont y Virginia Imaz entre otros. Sus producciones, dirigidas tanto a público infantil como adulto, son, por lo general, creaciones colectivas nacidas de la improvisación. Además de intervenir en las representaciones, los miembros de Trokolo imparten cursos y llevan a cabo representaciones novedosas, como sus famosas Clownclusiones, improvisaciones que resumen en clave de humor jornadas, encuentros, charlas, etc. Trokolo actúa, asimismo, en sesiones de Narración Oral.



[www.quiero-teatro.com](http://www.quiero-teatro.com)

## MALABREIKERS

Malabreikers es una creación de Daniel Sánchez y Roberto Carlos Rodrigues Ramalho, dirigida por Rolando San Martín, que surge del impulso de crear un espectáculo fresco y dinámico con formato callejero, en el que la técnica de malabares y acrobacia complementa un trabajo fundamental, la Comedia. El espectáculo se estrena en La Cuarta Pared en diciembre de 2005, y desde entonces ha viajado mucho, participando en los festivales de Valladolid 06, Cazorla 06, y actuando en salas como La Casa Encendida de Madrid o el Museo de Etnología de Valencia.

Daniel Sánchez Rodríguez como "Tornillo", Roberto Carlos Rodríguez Ármalo como "Beto". Comedia callejera para todos los públicos. Malabarismo acrobacia y humor con sabor a retro break. Desde la periferia del extrarradio viene un espectáculo que en el barrio han flipao. ¿Podrán triunfar también fuera del barrio?



[www.malabreikers.com](http://www.malabreikers.com)

## ANA CASTELLANO

Contadora de cuentos arrolladora venida de Madrid. Con su maleta llena de cuentos a viajada por todo el mundo y por supuesto no se ha querido perder Insectos.



## COSCORRON

Compañía zaragozana de animación. Representarán el pasacalles "Animaloides" por todo el parque. ¿Serán capaces de asustar a algún bicho visitante con sus animales gigantes?

## CRISTINA VERBENA

Soy Cristina Verbena. Nací en Albacete, pero ya no se me nota. Vivo en Zaragoza, en el valle de los vientos, por eso nunca me peino. Un día me peiné...y me fui a vivir a Italia siete años. Soy más alta que Pulgarcita, viajera como el Gato con botas, pero menos sabia que la Tía Miseria. Crecí a la sombra de historias. Si cierro los ojos, recupero el ritmo de la voz que me contaba. Crecí contando mentiras. Una y otra vez. Fui perfeccionando la técnica hasta llegar a la estructura narrativa completa: introducción-nudo-desenlace... Se me enredan las historias con canciones tradicionales de muchos países.

**"¡Vete, vete a la Verbena –decía mi abuela-,  
ve a hacer por la vida!"**

[www.cristinaverbena.com](http://www.cristinaverbena.com)



## NILS

Payaso, artista de calle alemán, ganador del Concurso de calle del Pilar 06. Presenta un espectáculo que combina el clown, con los malabares aderezado con grandes dosis de humor y ternura.



[www.nilynils.com](http://www.nilynils.com)

## NAT NENS

Compañía de Barcelona con amplia experiencia en espectáculos de danza para niños. En "Brins" recogen los mejores números y coreografías de sus anteriores espectáculos. Harán ver como con muy pocos elementos y mucha imaginación se puede crear "magia" en el escenario.

[www.natsnus.com](http://www.natsnus.com)

## LOS TITIRITEROS DE BINEFAR

Tres gitanos trahumantes, cómicos de fortuna, va y vienen de pueblo en pueblo con su guitarra y su teatrillo, recitando, cantando y exhibiendo títeres para buscarse la vida. Las historias que cuentan proceden del folclore y la tradición oral de los pueblos que recorren: Compadre ¡Cómprame un coco!, había un barquito chiquitito, estaba el señor don Gato sentadito en su tejado. Un sustrato común no demasiado evidente, pero presente e inapelable, sustentan las historias que se narran: todas son un canto a la vida, al amor, a la naturaleza, a esa relación cordial y armónica, con lo que nos rodea, que ahora llamamos ecología. En cómicos de la legua apostamos por una relación especial con el público, por esa relación sin cuarta pared que hace que el espectador viva el teatro como una experiencia irrepetible, amable, cercana y festiva. (Texto: Titiriteros de Binéfar).



[www.titiriteros.com](http://www.titiriteros.com)

## KATRASKA

Compañía catalana que hace un teatro de calle sin palabras. Circo, clown, teatro físico acompañado de números de insectos. El humor ácido y la rápida sucesión de acciones permiten al espectador regarse con unas buenas dosis de fantasía y risas.



[www.katraskacia.com](http://www.katraskacia.com)

## BANDA DE GRILLOS

Todos los días tocando por el parque te puedes encontrar a esta divertida charanga formada por nueve grillos-músicos. Dicen las malas lenguas que se parecen mucho a los de la Charanga El Estropicio de Pedrola.

## MÁS INFORMACION

P.A.I.

[pai@pai.com.es](mailto:pai@pai.com.es)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Parque de las Marionetas

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## EL PARQUE DE LAS MARIONETAS - PARQUE GRANDE

### UN ESPACIO FESTIVO PARA TODOS, MAYORES Y PEQUEÑOS.

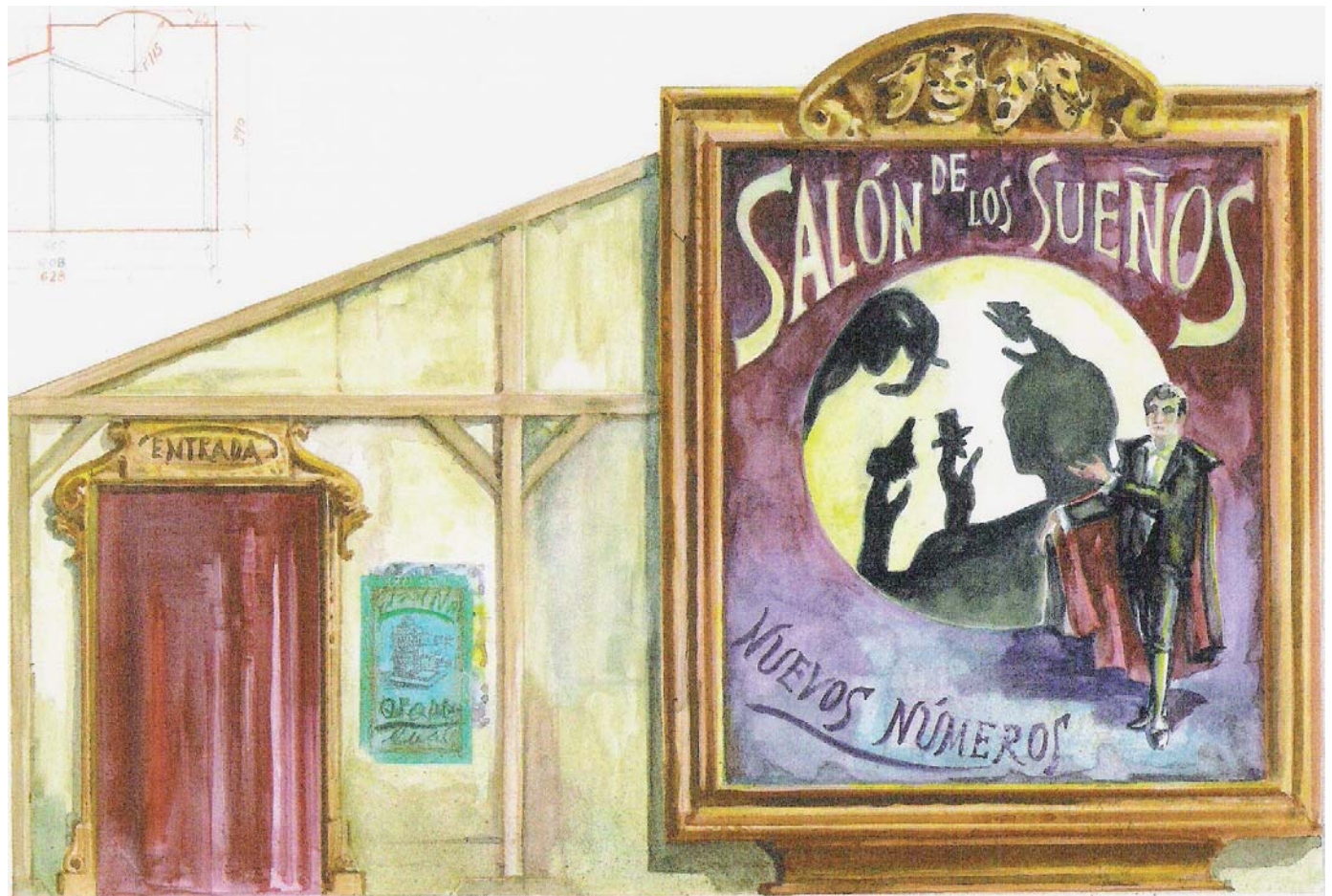
#### Horario:

Mañanas: de 11,30 a 14 horas

Tardes: de 17,30 a 20 horas

Noche: de 21 a 22 horas

Con motivo de la celebración de la Exposición Hispanofrancesa de 1908, se levantó, en el Paseo de la Independencia, el Quiosco de la Música. Obra modernista de airoas formas de hierro que sostiene la cúpula, creada por el arquitecto Manuel Martínez de Ubago. Trasladado a la Plaza de Los Sitios cuando se produjo la primera remodelación del Paseo, acabó encontrando su actual ubicación en el Parque en la década de los setenta.



## INAUGURACIÓN

Domingo, 7 de octubre

## GIGANTES Y CABEZUDOS



24. ZARAGOZA.—Los Gigantes y los Cabezudos

## EL QUIOSCO DE LA MÚSICA

A su alrededor acampan las carpas y barracas de feria



## ORQUESTA MODERNISTA

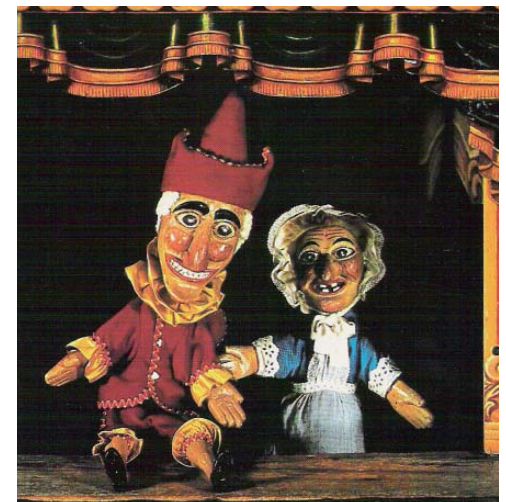
Ambientación Musical todos los días.  
Domingo 7 al domingo 14 de octubre.



## COMPAÑÍAS DE TEATRO DE TÍTERES SESIONES INFANTILES

Mañanas y tardes

Viridiana.....	Aragón
Titiriteros de Binéfar.....	Aragón
Karromato.....	República Chequia
Títeres de la Tía Elena. ....	Aragón
Txo-Titelles.....	Cataluña
Tropos Marionetas.....	Madrid



## IV MUESTRA INTERNACIONAL DE MARIONETAS PARA ADULTOS

Compañías participantes

Claudio Cinelli.....	Italia
Bambalina.....	Comunidad Valenciana
El Chonchón.....	Argentina-Chile
Pelele.....	Francia-España

Fiestas del Pilar 2005  
**MUESTRA INTERNACIONAL  
 DE MARIONETAS PARA ADULTOS**  
 Parque Pignatelli  
 Del 9 al 16 de octubre

Antiguos depósitos  
 del Parque Pignatelli  
 21 HORAS

## MARIONETISTAS Y ARTESANOS EN LA PLAZA MAYOR

12 solistas:

6, del domingo 7 al miércoles 10 de octubre. 6, del jueves 11 al domingo 14 de octubre.

3 artesanos:

del domingo 7 al domingo 14 de octubre en los Teatrillos de la Plaza del Kiosco.

Teatrillos de la Plaza del Kiosco



## TEATRO DE AUTÓMATAS

Los autómatas se encuentran en un punto en el que lo bello roza lo terrible. Afortunadamente, viven dentro de una jaula de cristal.



## BARRACAS DE FERIA

En una, la orquesta de monos. En la otra, el soniquete del charlatán. En la de más allá, los estacazos más sonoros. Envuelta en Melodías, la nieta de Josephine Baker prendida en un hilo. Y en la última, la sombra de un beso tímido.



## Compañías encargadas de la gestión de las barracas

Teatro de Automatas

Gonzalo Cañas (Madrid) 7-14 de octubre

Teatro Melodías: Marionetas de Hilo

Cía de Toni Zafra (Cataluña) 7-8-9-10 de octubre

Títeres de la Tía Elena (Aragón) 11-12-13-14 de octubre

Palacio de los Prodigios: Títere de guante

Eugenio Navarro (Cataluña) 7-8-9-10 de octubre

Julio Michel (Castilla-León) 11-12-13-14 de octubre

La Cabeza Parlante: El títere y la palabra

La Chaminera (Aragón) 7-8-9-10 de octubre

Vicente Cortés (Comunidad Valenciana) 11-12-13-14 de octubre

El Salón de los Sueños: Sombras

Valeria Guglietti (Argentina) 7-8-9-10 de octubre

Teatro de Medianoche (Aragón) 11-12-13-14 de octubre

Feria de los Imposibles

Civi-Civiatic (Aragón) 7-14 de octubre

Roulotte Ne me Titere pas

Oixque (Cataluña) 10-14 de octubre

## ATRACCIONES AMBULANTES



- Daniel Raffel.....(Francia)
- Quietils.....(Francia)
- Champignons.....(Francia)
- Trapalanda.....(Aragón)

## PROGRAMACIÓN

### Día 7, domingo:

11:30h.: Inauguración del Parque de las Marionetas con la comparsa de Gigantes y Cabezudos.

12:00h.: Producciones Viridiana (Aragón) con Piense mesa y digo silla

17:30h.: Producciones Viridiana (Aragón) con Piense mesa y digo silla

Barracas:

- Teatro Melodías con Toni Zafra (Cataluña)
- Palacio de los Prodigios con Eugenio Navarro (Cataluña)
- La Cabeza Parlante con La Chaminera (Aragón)
- Salón de los Sueños con Valeria Guglietti (Argentina)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Todo el día en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- Daniel Raffel con su Théâtre Ambulante (Francia)
- Trapalanda (Aragón)
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiatic (Aragón)

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Cía Bambalina (Valencia) con Don Quijote

### Día 8, lunes

No hay sesiones de mañana

17:30h.: Títeres de la Tía Elena (Aragón) con Quiero ser artista

Barracas:

- Teatro Melodías con Toni Zafra (Cataluña)
- Palacio de los Prodigios con Eugenio Navarro (Cataluña)
- La Cabeza Parlante con La Chaminera (Aragón)
- Salón de los Sueños con Valeria Guglietti (Argentina)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Toda la tarde en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos

- Daniel Raffel con su Théâtre Ambulante (Francia)
- Trapalanda (Aragón)
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Cía Bambalina (Valencia) con Don Quijote

## Día 9 de octubre, martes

No hay sesiones de mañana

17:30h.: Títeres de la Tía Elena (Aragón) con Quiero ser artista

Barracas:

- Teatro Melodías con Toni Zafra (Cataluña)
- Palacio de los Prodigios con Eugenio Navarro (Cataluña)
- La Cabeza Parlante con La Chaminera (Aragón)
- Salón de los Sueños con Valeria Guglietti (Argentina)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Toda la tarde en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- Daniel Raffel con su Théâtre Ambulante (Francia)
- Trapalanda (Aragón)
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Claudio Cinelli (Italia) con Mani d'Opera

## Día 10, miércoles:

No hay sesiones de mañana

17:30h.: Titiriteros de Binéfar (Aragón) con Cómicos de la legua

Barracas:

- Teatro Melodías con Toni Zafra (Cataluña)
- Palacio de los Prodigios con Eugenio Navarro (Cataluña)
- La Cabeza Parlante con La Chaminera (Aragón)
- Salón de los Sueños con Valeria Guglietti (Argentina)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Toda la tarde en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- Daniel Raffel con su Théâtre Ambulante (Francia)

- Trapalanda (Aragón)
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)
- Théâtre de la Toupine con sus Champignons (Francia)

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Claudio Cinelli (Italia) con Mani d'Opera

## Día 11 de octubre, jueves:

11:30h.: Titiriteros de Binéfar (Aragón) con Dragoncio

17:30h.: Titiriteros de Binéfar (Aragón) con Dragoncio

Barracas:

- Teatro Melodías con Títeres de la Tía Elena (Aragón)
- Palacio de los Prodigios con Julio Michel (Castilla-León)
- La Cabeza Parlante con Vicente Cortés (País Valenciano)
- Salón de los Sueños con Teatro de Medianoche (Aragón)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Todo el día en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)
- Théâtre de la Toupine con sus Champignons (Francia)
- Cía Mouton de Vapeur con sus Quietils (Francia)
- La Roulotte de Ne me Titere Pas (Cataluña) y el Sainete del Sr. Rector

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Teatro de Marionetas do Porto (Portugal) con Miseria

## Día 12, viernes:

11:30h: Tropos Teatro de Títeres (Comunidad de Madrid) con Pequeñeces

17:30h.: Tropos Teatro de Títeres (Comunidad de Madrid) con Pequeñeces

Barracas:

- Teatro Melodías con Títeres de la Tía Elena (Aragón)
- Palacio de los Prodigios con Julio Michel (Castilla-León)
- La Cabeza Parlante con Vicente Cortés (País Valenciano)
- Salón de los Sueños con Teatro de Medianoche (Aragón)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Todo el día en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)

- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)
- Théâtre de la Toupine con sus Champignons (Francia)
- Cía Mouton de Vapeur con sus Quietils (Francia)
- La Roulotte de Ne me Titere Pas (Cataluña) y el Sainete del Sr. Rector

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Teatro de Marionetas do Porto (Portugal) con Miseria

## Día 13, sábado:

11:30h.: Txo Titelles (Cataluña) con Armando Risotto

17:30h.: Txo Titelles (Cataluña) con Armando Risotto

Barracas:

- Teatro Melodías con Títeres de la Tía Elena (Aragón)
- Palacio de los Prodigios con Julio Michel (Castilla-León)
- La Cabeza Parlante con Vicente Cortés (País Valenciano)
- Salón de los Sueños con Teatro de Medianoche (Aragón)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Todo el día en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)
- Théâtre de la Toupine con sus Champignons (Francia)
- Cía Mouton de Vapeur con sus Quietils (Francia)
- La Roulotte de Ne me Titere Pas (Cataluña) y el Sainete del Sr. Rector

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Pelele Marionnettes (Francia-España) con La muerte de Don Cristóbal.

## Día 14, domingo:

11:30h: Karromato (República Checa) con El Circo de madera

17:30h.: Karromato (República Checa) con El Circo de madera

Barracas:

- Teatro Melodías con Títeres de la Tía Elena (Aragón)
- Palacio de los Prodigios con Julio Michel (Castilla-León)
- La Cabeza Parlante con Vicente Cortés (País Valenciano)
- Salón de los Sueños con Teatro de Medianoche (Aragón)
- Teatro de Automatas (Madrid)

Todo el día en el Kiosco de la Música y alrededores:

- La Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche (Aragón)
- 9 Teatrillos con los titiriteros del Bulubús y artesanos
- La Feria de los Imposibles de Civi-Civiac (Aragón)
- Théâtre de la Toupine con sus Champignons (Francia)
- Cía Mouton de Vapeur con sus Quietils (Francia)
- La Roulotte de Ne me Titere Pas (Cataluña) y el Sainete del Sr. Rector

21:00h.: Carpa Bagdad para adultos: Pelele Marionnettes (Francia-España) con La muerte de Don Cristóbal

## ACTUA

Asociación de Compañías Aragonesas de Teatro Profesional  
Ctra. de Madrid, Km. 316, Nave 4 A  
50012 Zaragoza

Tl. 976 328 126



## PERSONAS DE CONTACTO

### Laura Contreras

976 328 126 / 610 009975

### Gerente ACTUA

### Adolfo Ayuso

661 755 535

### Coordinación Parque Marionetas ACTUA

### Helena Millán

976 774 530 / 630 986 041

### Coordinación Parque Marionetas ACTUA

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Plaza de los sitios Señora y Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PLAZA DE LOS SITIOS EL TEATRO AMBULANTE DE ARBOLÉ

### PROGRAMACIÓN

#### Día 6, sábado

17:30h. Inauguración

#### Días 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 y 14

Mañanas a las 12:00h., y a las 13:00h.

Tardes a las 17:30h., 18:30h., 19:30h. y 20:30h.

(Los días 8, 9 y 10 no hay función por la mañana,)

(El día 12 no hay la de las 17:30 horas y el día 14 no hay la de las 20:30 horas)

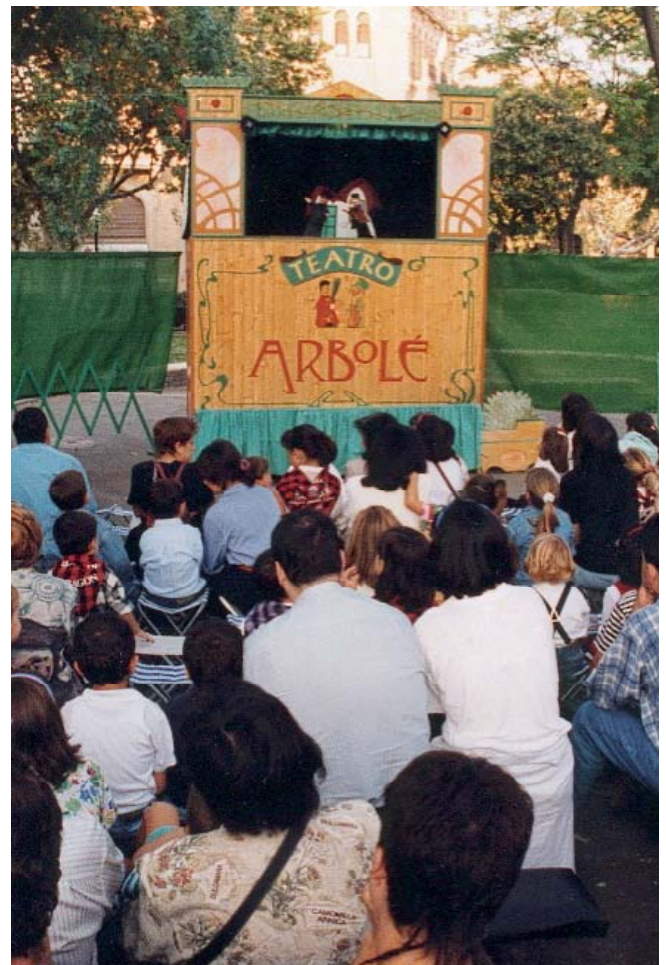
**PRECIO DE LA ENTRADA: 3,00 €.**

### TEATRO ARBOLÉ “Los títeres de la cachiporra”

Queridos amigos con motivo de las Fiestas del Pilar 2007, El Teatro Arbolé se ha instalado en la Plaza de los Sitios, hemos trasladado el escenario, el patio de butacas, la taquilla, y nuestras colecciones de libros y nos hemos hecho viajeros, no por eso dejamos de programar en nuestra sala del Actur. Este año se convierte en una prolongación de la programación hecha en el Parque Grande de Zaragoza durante el verano.

Con este son ocho años los que llevamos trasladando nuestro retablo a la Plaza de Los Sitios, lugar tradicional de instalación de los titiriteros ambulantes. Recuperar una tradición y a la vez dar a conocer nuestras últimas producciones es lo que nos lleva a emprender esta iniciativa que hasta la fecha ha sido visitada por unos 58.500 espectadores.

El repertorio que hemos preparado para esta ocasión es muy amplio: nuestro personaje más querido Pelegrín es protagonista de muchas de las historias, así mismo se puede ver a Monsieur Guiñol que ahora esta pasando una temporada con Arbolé; al Diablo de las tres colas, a María la novia más deseada por los títeres de todo el mundo, los fantasmas de cara negra y traje blanco, los Dragones, las princesas, etc



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Gigantes y cabezudos

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## GIGANTES Y CABEZUDOS PILAR 2007

### Día 6, sábado 19:00h.

Pregón

### Día 7, domingo 11:30h.

Inauguración Parque Marionetas (Parque Grande).

### Día 8, lunes 12:30h.

Salida: Ayuntamiento.

Recorrido: D. Jaime I, Plaza España, Pº. Independencia, Albareda, César Augusto, Predicadores, C.P. Santo Domingo.



### Día 9, martes 12:00h.

Salida: C.P. Santo Domingo.

Recorrido: Predicadores, Ramón Celma, Pº. Echegaray y Caballero, Plaza Europa, Puente de la Almozara, Valle de Broto, María Zambrano, Gómez de Avellaneda, Concepción Sáez de Otero, C.P. Río Ebro.

### Día 10, miércoles 12:00h.

Salida: C.P. Río Ebro.

Recorrido: Gómez de Avellaneda, Valle de Broto, Puente de la Almozara, Avda. Almozara, Avda. Puerta Sancho, Batalla de Almansa, C.P. Puerta Sancho.

### Día 11, jueves 11:00h.

Salida: C.P. Puerta Sancho.

Recorrido: Batalla de Arapiles, Bautista del Mazo, T. Iriarte Reinoso, Santa Orosia, F. José Casanova, Paseo de Calanda, Duquesa Villahermosa, C.P. José Mª. Mir.

### Día 13, sábado 11:00h.

Salida: C.P. José Mª. Mur.

Recorrido: Duquesa Villahermosa, Plaza Roma, Santander, Avda. Anselmo Clavé, General Mayandía, C.P. Joaquín Costa.

### Día 14, domingo 11:00h.

Salida: C.P. Joaquín Costa.

Recorrido: Paseo María Agustín, Paseo Pamplona, Plaza Paraíso, Pº. Independencia, Plaza España, Alfonso I, Plaza del Pilar, Ayuntamiento.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Pasacalles El León

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PASACALLES DEL LEON

En el 2007 nos vamos a visitar los barrios de la ciudad de Zaragoza.

### PROGRAMACIÓN:

#### Día 6, sábado: 19:00h.

Pregón-Cabalgata

#### Día 7, domingo: 18:30h.

Barrio LA JOTA. Salida Avda. La Jota cruce con Pascuala Perie.  
Recorrido: Avda. La Jota – Balbino Orensanz – Parque.

#### Día 8, lunes: 18:30h.

Barrio OLIVER. Salida A. Villapardo.  
Recorrido: c/ J. Cáncer – Alejandro Magno – Antonio Leyra.

#### Día 9, martes: 18:30h.

Barrio VALDEFIERRO. Salida Pza. Inmaculada.  
Recorrido: Pza. Inmaculada – O. Peralta – Capricornio-Vía Láctea – Tulipán – Boger – Pegaso- Ozanam.

#### Día 10, miércoles: 18:30h.

Barrio LA PAZ. Salida Pº Tierno Galván.  
Recorrido: Villa de Pau – y alrededores del Parque de la Paz

#### Día 11, jueves: 18:30h.

Barrio CENTRO. Salida Pza. España.  
Recorrido: Pº Independencia.

#### Día 13, sábado: 12:30h.

Barrio MONTEMOLIN – LAS FUENTES. Salida: Cruce Monasterio Roncesvalles con Fray Luis Urbano.  
Recorrido: c/ Petunia – María de Aragón – T. Higuera – Fray Luis Urbano.

#### Día 14, domingo: 18:30h.

Barrio EL GANCHO. Salida Cruce Avda. Cesar Augusto con Boggiero.  
Recorrido: Calles de El Gancho.

## ARTEA "Pasacalles el León"

El Pasacalles del León se representa todos los días de las fiestas del Pilar de Zaragoza Compuesto de 16 actores, 2 malabaristas y 5 músicos, simboliza el espíritu de las Fiestas de nuestra ciudad, con un éxito de público arrollador año tras año.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Señora la Virgen del Pilar

Música

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora de la Virgen del Pilar  
**HÉROES DEL SILENCIO**

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## HÉROES DEL SILENCIO

Lugar: Estadio de la Romareda

Día 10, miércoles y 12, viernes

Hora: 21:00h.

Fue en 1985 cuando empezaron a rodar en firme Héroes del Silencio, antes habían tocado en diferentes grupos zaragozanos. Un buen día, Juan oyó cantar a Enrique una canción de David Bowie, y de inmediato lo llamó para que lo hiciera junto a él. Así surgió una de las bandas que más pasiones ha levantado en el panorama de rock internacional. Detrás una historia labrada con la fuerza de cuatro discos de estudio, tres en directo uno de rarezas, dos recopilatorios y el coraje de sus conciertos. Héroes del Silencio ha traspasado fronteras inimaginables cantando en español. Han vendido cerca de seis millones de discos y recorrido durante años gran parte de Europa y América. Han sido teloneros de grandes bandas: Aerosmith —el propio Steven Tyler apareció en una entrevista para la MTV con una camiseta de Héroes- Iron Maiden, AC/DC, Metálica, Guns N'Roses y Judas Priest entre otros.

Veinte años después de sus primeras grabaciones y diez desde su separación, Enrique Bunbury, Pedro Andreu, Joaquín Cardiel y Juan Valdivia anuncian su vuelta a los escenarios con Héroes del Silencio Tour 2007.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Pabellón Príncipe Felipe

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ROD STEWART

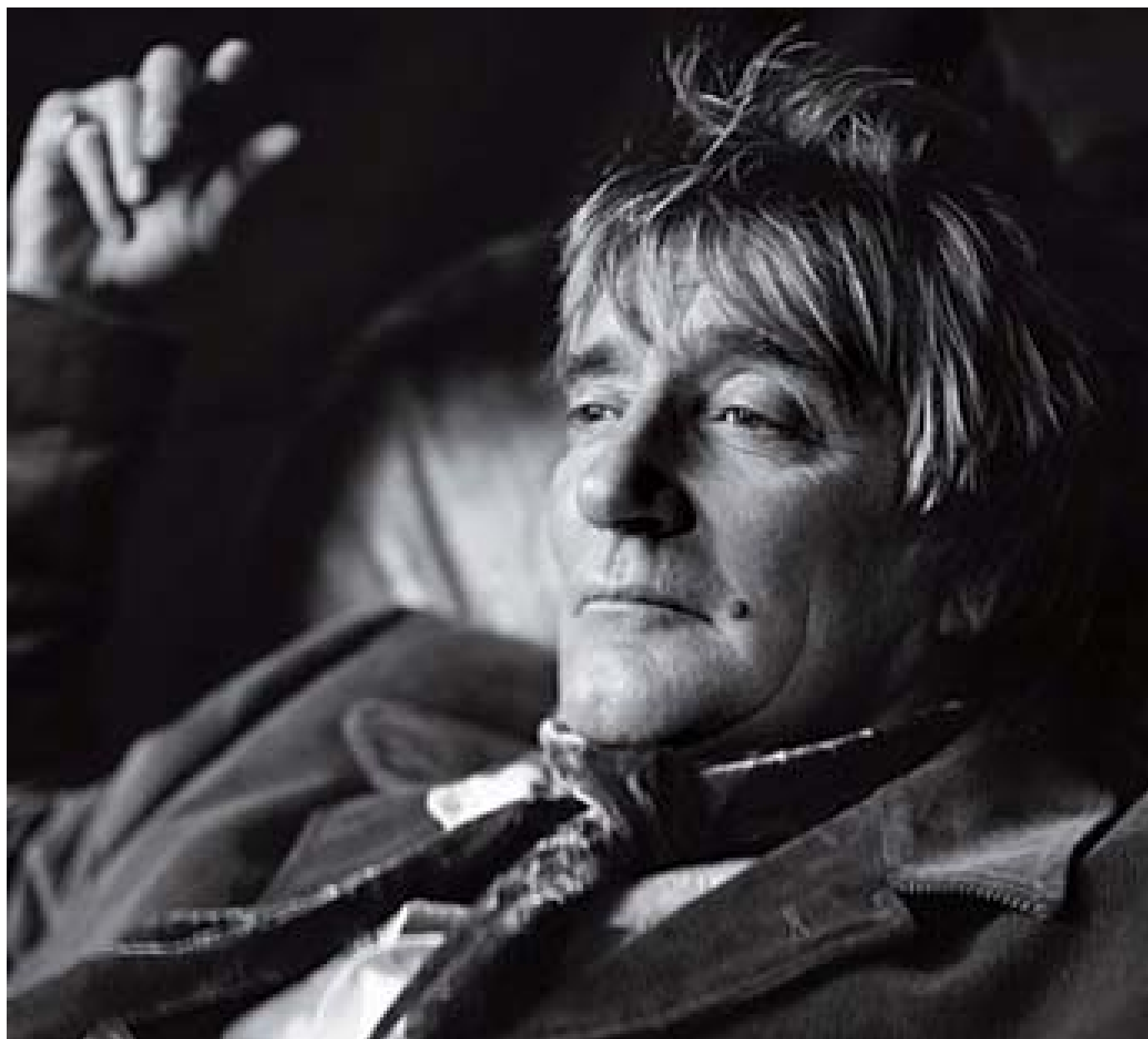
Lugar: Pabellón Príncipe Felipe

Día 9, martes

Hora: 21:00

Rod Stewart llega a Zaragoza tras el lanzamiento, el pasado año, de *Still the Same... Great Rock Classics of our time*.

Stewart realizará en Zaragoza un recorrido por temas ya clásicos en su voz inconfundible. Títulos como *Do you think I'm sexy*, *Tonight's the night*, *You wear it well*, *Stay with me*, *You're in my heart* o *Forever young* sonarán el 9 de octubre en el Príncipe Felipe. Estos temas han llenado de éxito su dilatada carrera musical de más de 40 años. Rod Stewart alcanzó la fama en los años 60 con su participación en la banda de Jeff Beck y, sobre todo, como parte de The Faces, con los que editó cinco álbumes. Alternaba su paso por la formación con los inicios de su carrera en solitario, que despegó de forma definitiva con el hit *Maggie May* en 1971. Stewart ha construido en este tiempo una magnífica trayectoria que incluye 30 discos y una nómina envidiable de éxitos.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Plaza Santa Cruz. Bandas

## ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PLAZA DE SANTA CRUZ

### BANDAS DE MÚSICA

#### Día 7, domingo:

20:30h.: ASOCIACIÓN MUSICAL "BANDA COMARCAL SAN ANTÓN" (Valderrobres).

#### Día 8, lunes:

20:30h.: BANDA DE MÚSICA "PROSPERIDAD" (Maluenda).

#### Día 9, martes:

20:30h.: SOCIEDAD ARTÍSTICO MUSICAL "MAGALLÓN".

#### Día 10, miércoles:

20:30h.: ASOCIACIÓN MUSICAL DEL CLUB SOCIAL DE EMPLEADOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA.

#### Día 11, jueves:

20:30h.: BANDA MUNICIPAL DE AINZÓN

#### Día 12, viernes:

20:30h.: BANDA DE MÚSICA DE TARAZONA

#### Día 14, domingo:

20:30h.: ASOCIACIÓN MUSICAL "LA ARMÓNICA" (Rivas)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Fuente de Goya. Plaza del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PLAZA DEL PILAR FUENTE DE GOYA.

### Día 6, sábado:

21:00h. NENA DACONTE + EFECTO MARIPOSA. (CADENA 100)

### Día 7, domingo:

21:00h. MELENDI (CADENA 100)

### Día 14, domingo:

21:00h. PUTURRÚ DE FUÁ (ARAGÓN RADIO) + ARIEL ROT

Para el resto de días, ver sección "JOTAS"

## NENA DACONTE

Lugar: Plaza del Pilar. Fuente de Goya

Día 6, sábado

Hora: 21:00h.

Mai Meneses participó en la segunda edición del popular concurso de televisión "Operación Triunfo". En la gira OT Mai Meneses conoció a Kim Fanlo, que formaba parte de los músicos que acompañaban a los chicos de OT2, con quien después de muchos conciertos juntos decidió formar Nena Daconte. Tras autoeditarse su primer disco, con la consultoría artística de Raúl Marín, la discográfica Universal contactó con ellos y les publicaron el disco el 27 de marzo de 2006, añadiéndole un remix de Carlos Jean y masterizando de nuevo el disco en Nueva York. El disco se llamó "He Perdido Los Zapatos" consiguiendo que su primer single "Idiota" sonase en todas las emisoras de radio. Grabaron un videoclip para "Idiota" y otro para "Idiota - Remix". Actuaron en conciertos promocionales de la Fnac y Cadena 100. La canción "En Qué Estrella Estará" fue elegida canción oficial de La Vuelta Ciclista a España 2006, grabando un spot publicitario, junto a Antonio Banderas y el videoclip de la canción. Actualmente continúan promocionando su primer disco en conciertos y actuaciones.



Han sido nominados para los premios MTV EMA 2006 en la categoría Spanish Act, y para los Principales del Año (de 40principales) como grupo revelación y mejor videoclip por 'Idiota (remix)'. Su segundo sencillo "En qué estrella estará" se ha afianzado con el primer puesto de la lista de los 40 principales 2 semanas consecutivas Han Ganado el premio ONDAS al grupo revelación del año y el Premio Principales al grupo revelación del año.

Su disco "He perdido los zapatos" es certificado Disco de Oro por más de 40.000 copias vendidas en Noviembre de 2006.

## EFFECTO MARIPOSA

Lugar: Plaza del Pilar. Fuente de Goya.

Día, 6, sábado.

Hora: 21:00h.

Tras numeroso años en diferentes formaciones musicales, en el año 2000 nace el grupo "Efecto Mariposa"; en el año 2001 publica su primer disco titulado "Efecto Mariposa", con el que se dieron a conocer no solamente a nivel nacional sino también en México, donde al igual que en España tuvieron un gran éxito con su primer single "Sola". Dos años después, editaron su segunda álbum que lleva como título "Metamorfosis", nombre que refleja la actitud musical y personal del grupo en ese momento, que buscaba un sonido más desenfadado que en su primer álbum. "Metamorfosis fue reeditado con varias canciones inéditas, una de ellas una versión de la canción "El Mundo", que fue banda sonora de una importante campaña publicitaria en televisión. Después de cambiar de compañía discográfica viene Complicidad, disco que coloca al grupo en el número uno de las radios más importantes del país con su éxito "No me crees". Transcurridos varios años, Efecto Mariposa vuelve a viajar a México, coincidiendo con el lanzamiento de "Complejidad" en el mercado latinoamericano (de [www.efecto-mariposa.com](http://www.efecto-mariposa.com))



## MELENDI

Lugar: Plaza del Pilar. Fuente de Goya

Día 7, domingo

Hora: 21:00h.

El álbum Mientras no cueste trabajo es el tercer disco que publica Melendi. Este ovetense de 27 años irrumpió con fuerza en la escena española en 2003 con Sin noticias de Holanda, un debut que le situó en una posición de privilegio. En 2005 editó su segundo disco, Que el cielo espere sentao, y ganó el Premio Ondas con la canción Caminando por la vida. En noviembre de 2005, Melendi recibió en el Centro Asturiano de Madrid siete Discos de Platino: cuatro por Sin noticias de Holanda y tres por Que el cielo espere sentao. Más de 700.000 ejemplares vendidos de sus dos primeros álbumes, que alcanzaron el nº1 en la lista de ventas en España en la que aún se mantienen.



## PUTURRÚ DE FUÁ

Lugar: Plaza del Pilar. Fuente de Goya.

Día 14, domingo.

Hora: 21:00h.

Tras diez años de ausencia en los escenarios, el grupo humorístico-musical aragonés Puturrú de Fuá regresó al panorama artístico nacional en la fiesta del Solsticio de Verano que en la noche de San Juan se celebró en el parque Pirenarium de Sabiñánigo. Precedidos por el grupo de percusión y danza Cataplán, los esperados Pepe Gros, Leo Santana y Curro Fatás irrumpieron en la plaza de Pirenarium donde les aguardaba un público entregado que bailó y acompañó sus conocidísimas canciones durante más de hora y media que duró el concierto de Puturrú de Fuá.

Según ellos mismos explican, el regreso del grupo se produce “porque el panorama musical aragonés está últimamente un poco soso” y, también, porque en el 2008 será el treinta aniversario de la fundación del grupo, y dicen que les hace ilusión el volver, y hacerlo coincidiendo con la EXPO de Zaragoza.

Temas de siempre como “Pirulí-pirula”, “Planificación familiar”, “Mi mamá me ama”, “El prisionero de hacienda” o “Caca”, junto con algún otro inédito que formará parte del nuevo trabajo que piensan grabar después de la gira de verano, condujeron la noche serralesa hasta altas horas de la madrugada. Dejaron para los bises los archiconocidos “No te quites la toalla (cuando vayas a la playa)” y “Aragón Blues”, en un concierto que congregó a fans y seguidores de tres generaciones: abuelos, padres y nietos, y que no dejó descontento a casi nadie.

Mercedes PORTELLA

Mercedes Portella - Diarlio de Alto Aragón (25 Jun 2007)



## ARIEL ROT

Lugar: Plaza del Pilar, Fuente de Goya  
Día 14, domingo  
21:00h.

Ariel Rot nació en Buenos Aires el 19 de abril de 1960. Con 16 años llegó a España huyendo de la dictadura argentina. En una conocida discoteca contactan con el grupo Spoonful Blues Band. Tras diversos encuentros Ariel Rot ingresa como cantante y guitarrista. Poco después, Alejo se hace cargo de la voz. Corría el año 1977 y el nombre del grupo pasa a ser Tequila. A ellos se les añade, para completar el grupo, Manolo Iglesias a la batería, Julián Infante a la guitarra y Felipe Lipe al bajo. Tequila cosechó en éxito tremendo. En cinco años de trayectoria musical publicaron cuatro discos: "Matrícula de Honor", en 1978, "Rock and roll", en 1979, "Viva Tequila!", de 1980, y "Confidencial", un año después. Tras la separación del grupo en 1983, inicia una breve carrera en solitario. "Debajo del puente" es el título escogido para su primer LP en solitario. Un notable debut que contiene canciones tan brillantes como "Detrás de la puerta", "Debajo del puente", "Veneno" o "Los pactos". El segundo trabajo de Ariel Rot en solitario aparece en 1985 bajo el título de "Vértigo". A pesar de la calidad de los trabajos, los niveles de ventas y las críticas no fueron todo lo satisfactorias que se podía esperar de Ariel Rot.

En 1985 Ariel Rot conoce en una emisora de radio de Buenos Aires a Andrés Calamaro. Entre ellos surge la amistad y pronto colaboran juntos en la grabación del disco "Vida cruel", segundo disco en solitario del futuro cantante de Los Rodríguez. En 1990, Ariel Rot y Andrés Calamaro vuelven a unirse para crear el grupo Los Rodríguez. A ellos se les unen Julián Infante y Germán Vilella para completar la formación definitiva. En 1997 Ariel Rot publica un nuevo disco en solitario: "Hablando solo", con el que obtiene un discreto éxito. Habría que esperar hasta el año 2000 para escuchar "Cenizas en el aire", una obra donde se muestra la madurez del músico, con un trabajo muy personal y elegante. Un año más tarde, Ariel Rot graba un disco en directo, titulado "En vivo mucho mejor", un recorrido por toda su carrera musical, incluyendo sus mejores temas con Tequila, Los Rodríguez y en solitario. En el 2003 aparece el sexto trabajo en solitario de Ariel Rot, "Lo siento, Frank". Se trata de un álbum que trata de rescatar los sonidos del rock en castellano, algo que parecía sepultado bajo toneladas de música basura en un país en el que solo se vende lo que aparece en televisión.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Independencia en concierto  
Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## INDEPENDENCIA EN CONCIERTO PASEO DE LA INDEPENDENCIA

### PROGRAMACIÓN

#### Día 10, miércoles 22:00h.

PASTORA SOLER  
ANTONIO CARMONA  
cadena DIAL

#### Día 11, jueves 22:00h.

COTI  
ANTONIO OROZCO  
40 Principales

#### Día 12, viernes 22:00h.

XHELAZZ  
VIOLADORES DEL VERSO  
Cadena Ser y Ayuntamiento de Zaragoza

#### Día 13, sábado 21:00h.

FIESTA MÁXIMA INDEPENDANCE  
Máxima FM

### EN CABINA

DANI MORENO  
MIGUEL ANGEL ROCA  
MIGUEL VIZCAÍNO  
ARTURO GRAO  
JOSE MANUEL DURO  
JOSE LUÍS GARCÍA

### ANIMACIÓN MICRO-PRESENTADOR

ORIOI CARRIÓ

### PROGRAMA DE RADIO EN DIRECTO A NIVEL NACIONAL

ALMUDENA NAVARRO  
ROBERTO HERGUETA

## PASTORA SOLER

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 10, miércoles

Hora: 22:00

Pastora Soler llega a Zaragoza con la gira de su último trabajo, titulado "Toda mi verdad". La cantante sevillana tiene claro que lleva 27 años esperando este disco. Después de sus grandes homenajes a la copla, haber hecho bailar a media España junto al productor Carlos Jean y emocionar a la otra media con los temas melódicos de su último disco (con el que sumó un nuevo Disco de Oro a su discografía), la artista andaluza regresa con un séptimo trabajo donde se atreve a dar los pasos que le faltaban hasta ahora: pellizco y desgarró en cada uno de los diez temas del trabajo. Además, se atreve a firmar una de las canciones, 'Toda mi verdad', un tema que llevaba escrito desde hace tiempo pero que nunca se había animado a editar.



## ANTONIO CARMONA

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 10, miércoles

Hora: 22:00

Los tiempos de 'Vente pa' Madrid' y de 'No estamos lokos' han pasado, que nadie se llame a engaño. "El trío ha quedado aparcado para respirar", dice Antonio Carmona, quien tras más de 20 años de trabajo y más de 1 millón de discos vendidos junto a su hermano Juan y su primo Josemi, decidieron darse una tregua.

Más de dos años de trabajo le ha costado a Carmona este regreso al mundo discográfico. "No es un disco de flamenco", afirma el que fuera cantante del grupo Ketama y que ha compuesto todos los temas en el estudio que tiene en el sótano de su casa de Madrid. "Es un homenaje a todas las mujeres, a nuestras madres, a esas mujeres que se amarran el pelo y nos apoyan; un disco dedicado a la inmigración, a ese drama que están viviendo miles de personas; es un disco que bebe de la tradición del bolero; es un disco entre agrisulce y venenoso y ahora nadie se atreve a hacer un disco agrisulce", afirma el músico, que demuestra toda su honestidad musical con este Vengo venenoso: "No puedo engañar a la gente".



## COTI

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 11, jueves

Hora: 22:00

El nuevo disco de Coti tiene un título muy simbólico. 'Gatos y palomas'. Dos animales a primera vista antagónicos. Dos personalidades que pueden habitar en un mismo cuerpo. Dos polos opuestos que pertenecen a un mismo entorno que es la ciudad. La ciudad de subterráneo y cielo, de seres enfrentados que a su vez necesitan encontrarse. Una ciudad que puede ser muchas ciudades. Puede ser Madrid, Barcelona y también Buenos Aires. Eso es 'Gatos y palomas'. Un álbum que gira en torno a las polaridades que plantea el título.



"En realidad responde a ese concepto y a miles de cosas más", explica el artista acerca de su cuarto álbum, quizá su obra más esperada desde que alcanzara un rotundo éxito de ventas en nuestro país con "Esta mañana y otros cuentos" (2005), disco con el que superó las 300.000 copias vendidas.

## ANTONIO OROZCO

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 11, jueves

Hora: 22:00

La gira veraniega de Antonio Orozco, el "Cadizifornia Tour '07", tendrá uno de sus últimos capítulos en el escenario zaragozano. El espectáculo en el escenario del nuevo trabajo del artista se ha visto respaldado por la excelente acogida de crítica y público.

Así lo ha reflejado la prensa:

"un escenario a media luz, un hombre que se deshace en lamentos sobre la madera y canciones que se han convertido en verdaderos himnos de toda una generación". (Diari de Girona).

"(...)un artista que presumió de voz. Es uno de esos en los que el sonido que emana de sus CD y el que sale de su voz en directo pocas diferencias tienen". (Tribuna de Toledo).

"Ahí está, quizás, la gran diferencia y el mérito adicional de la música de Antonio Orozco, capaz de abrirse paso entre tanto subproducto a base de personalidad y, por qué no decirlo, talento". (La Voz de Cádiz).



## XHELAZZ

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 12, viernes

Hora: 22:00

Xhelazz abrirá la noche del rap. Explícito como pocos y básicamente envuelto por ritmos hardcore, el artista zaragozano se expresa con una agresividad atroz en letras repletas de sobriedad empleando en ello una precisión y técnica simplemente sublimes. También ha de considerarse la gran capacidad para recrearse en la más pura poesía, haciendo metáforas inimaginables; Xhelazz es capaz de mostrarse continuamente reflexivo y metódico en sus letras, trae por momentos el sarcasmo mas ácido, siempre bajo una contundencia inigualable. Ha sido miembro de los grupos Imperio (Olimpo) y Cloaka Company, también ha colaborado con artistas como Tote King, R de Rumba o Rapsusklei & Hazhe, entre otros. Tras el paso por las agrupaciones comenzó su carrera en solitario.



## VIOLADORES DEL VERSO

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 12, viernes

Hora: 22:00

Hablan su propio idioma. El rap es su arma y las rimas sus aliadas, mostrando las formas a los ritmos, amasando silabas, doblando consonantes y machacando vocales, no hay límites en su métrica y mientras haya mundo, hay algo que contar, para eso hay que vivir para contarlo. No necesitan que se hable de ellos para saber que son los mejores. Pura aritmética en el ritmo y la rima. "Ocho Líneas", "Vivir Para Contarlo", "Nada Más" o "Filosofía y Letras" (con su homenaje a George Clinton) son solo algunos ejemplos incluidos en "Vivir Para Contarlo", su último disco hasta la fecha, que llegó después de cuatro años de silencio ante la impaciencia de sus miles de fans, consiguiendo el hito histórico de colocar un disco de hip-hop en el primer puesto de las listas de ventas.



## FIESTA MÁXIMA INDEPENDANCE

Lugar: Paseo de la Independencia

Día 13, sábado

Hora: 21:00

Después del éxito cosechado el año pasado, la fiesta 'Máxima Independance' retorna estas fiestas para volver a llenar el corazón de Zaragoza con la mejor música electrónica del momento. Varios de los dj's de referencia del momento se podrán a los platos del escenario del paseo de la Independencia para contagiar su ritmo al público: Dani Moreno (el único que repite de la pasada edición), Miguel Ángel Roca, Miguel Vizcaíno, Arturo Grao, José Manuel Duro y José Luis García componen un cartel de lujo.



# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Plaza del Justicia. Folk

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PILARFOLK 2007

### PLAZA DEL JUSTICIA

Canción de autor - Folk. Nocturno - Rondas - Folk. para pequeños

#### Día 6, sábado:

22:00h.: JUAN CABALLERO (Aragón)

23:30h: JAVIER BERGIA (Madrid)

#### Día 7, domingo:

12:30h.: PINGALIRAINA

21:00h.: ALBERTO PÉREZ (Madrid)

22:30h.: CARLOS MALICIA (Aragón)

#### Día 8, lunes:

21:00h.: BARDOS Y DRUIDAS (Soria)

22:30h.: LURTE (Aragón)

#### Día 9, martes:

21:00h.: BIELLA NUEI (Aragón) +LA BANDA MAGNÉTICA

22:30h.: RICARDO TESSI (Italia)

#### Día 10, miércoles:

21:00h.: SONOMONTANO (Aragón)

22:30h.: MACFECK (Escocia)

#### Día 11, jueves:

21:00h.: CADIERA COIXA (Aragón)

22:30h.: SKOLVAN (Bretaña)

24:00h: TELARAINA (Plaza San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia, Temple, Plaza San Felipe)

## Día 12, viernes:

11:00h.: CHABIER APARICIO (música por un tubo)

12:00h.: LES RUBITOS (Aragón)

21:00h.: PA-SA-TRES (Aragón)

22:30h.: TRENACLOSQUES (Valencia)

24:00h.: EXALÓN (Plaza San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia, Temple, Plaza San Felipe)

## Día 13, sábado:

11:00h.: CHABIER APARICIO (música por un tubo)

12:00h.: RODAMONS TEATRE (Valencia) FOLK PARA PEQUES

22:00h.: LA JAMBRE (Andalucía)

23:30h.: COMANDO CUCARACHA

24:00h.: GAITEROS DE LA MUGA (Plaza San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia, Temple, Plaza San Felipe)

## Día 14, domingo:

11:00h.: CHABIER APARICIO (música por un tubo)

12:00h.: RASPA DE GATO (Aragón)

## JUAN CABALLERO

Lugar: Plaza del Justicia

Día 6, sábado

22:00h.

Canciones de autor cargadas de ironía. La energía de un pasado rockero y el intimismo de la canción frágil. Juan Caballero presenta los temas de su álbum TANTAS LUCES.

“Con espadas de madera vamos campo a través, con el alma guerrera y el miedo de vivir al revés”



## JAVIER BERGIA

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 6, sábado  
23:30h.

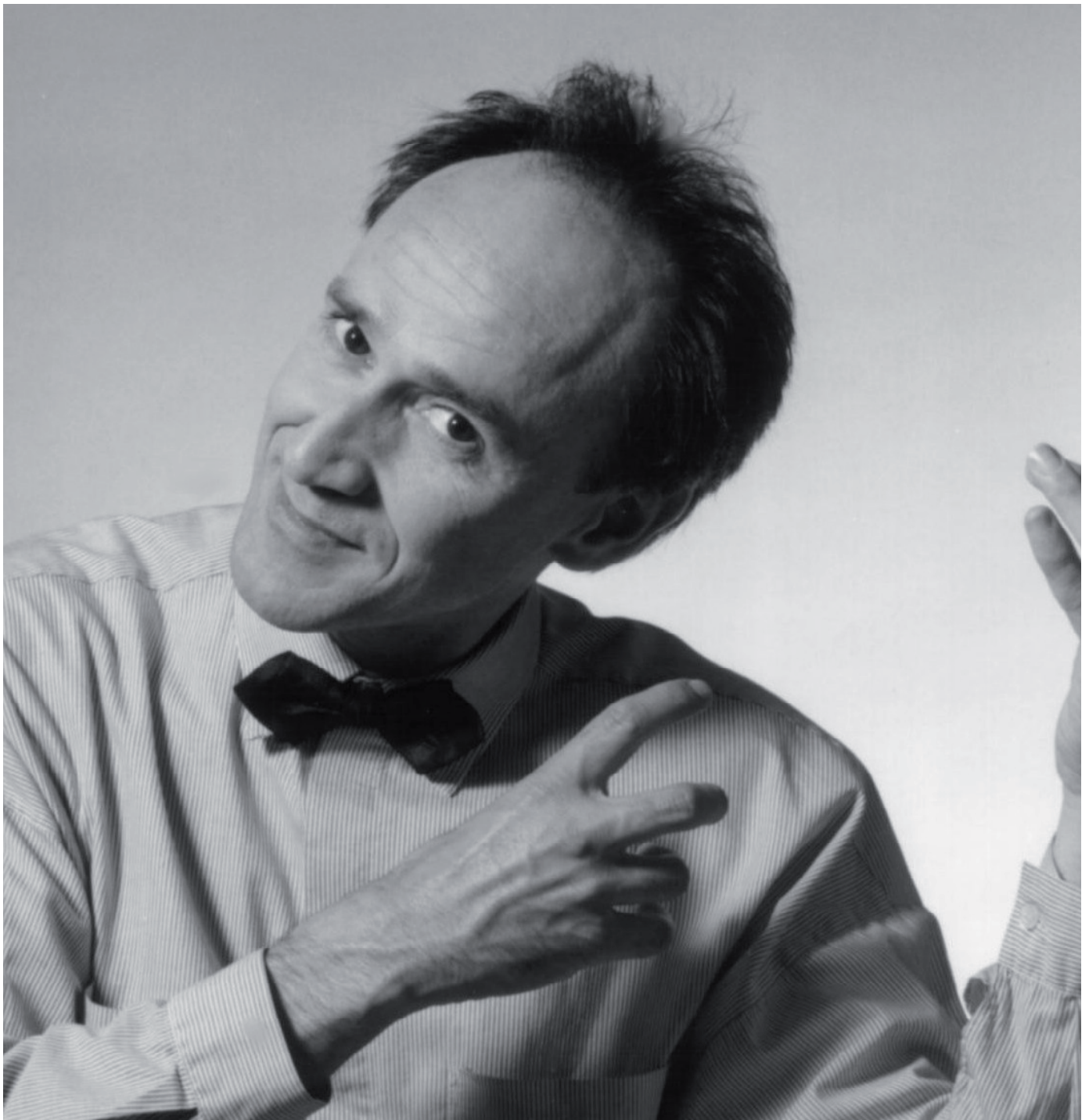
Javier Bergia nace en Madrid en junio de 1958. Desde el comienzo centra su atención en varios frentes: los instrumentos de cuerda, la guitarra, la percusión, la voz, la poesía y la composición. A finales de los años 70 recibe clases de música del maestro Gregorio Paniagua. En 1980 entra a formar parte del grupo de música antigua "Atrium Musicae", con el que participa como multiinstrumentista, hasta la fecha, en infinidad de conciertos y grabaciones por todo el mundo. En 1984 trabaja con el grupo "Finis Africae" (investigación sonora, fusión de músicas étnicas, tecnología aplicada e instrumentos autóctonos). Esta etapa da como resultado dos trabajos publicados, ("Finis Africae" Primera y Segunda Expedición). En este mismo año gana el Primer Premio del Encuentro Nacional de Canción de Autor para Jóvenes Intérpretes. Como cantautor, su trayectoria se inicia en 1985, cuando es fichado por la multinacional Emi-Odeón, con la que edita su primer disco y a la sazón el realizador Jesús Yagüe le encarga la sintonía de la serie de televisión "Media Naranja". En la actualidad trabaja como compositor, arreglista y productor en diferentes proyectos discográficos tanto en España como en el extranjero. En los últimos años ha participado diariamente en el programa de Radio Nacional de España "De la noche al día" y actualmente en "La noche menos pensada" que se emite simultáneamente en Radio 1 y Radio 5, de una a tres de la madrugada. A su labor como miembro de los grupos de Ismael Serrano, Luis Delgado, Cuco Perez y la Banda de Antón Pirulero, entre otros, hay que añadir sus propias actuaciones en directo, ahora presentando su noveno disco de canciones, Cedaceros 4.



## ALBERTO PÉREZ

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 7, domingo  
21:00h.

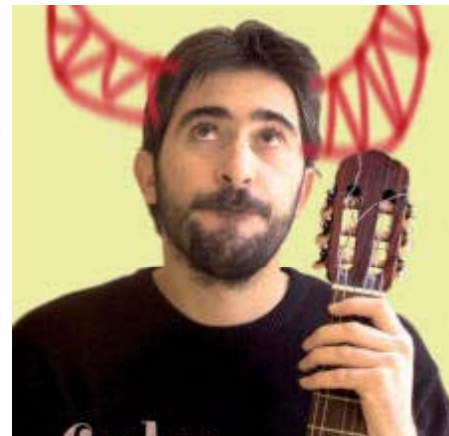
Para muchos, el nombre de Alberto Pérez va unido al célebre trío de “La Mandrágora”, junto a Joaquín Sabina y Javier Krahe. Para otros, a su etapa de TVE en “Si yo fuera presidente”. Los aficionados a la radio probablemente lo conocerán por sus colaboraciones en la SER o RNE, y los cinéfilos, por “El viaje a ninguna parte”, de Fernando Fernán Gómez. Pero además, Alberto Pérez viene desarrollando una continua labor de investigación de la música de América y, en ocasiones, aparte de sus circuitos habituales de canción de autor, visita los escenarios de narración oral, con su espectáculo “Alberto Pérez y su Orquesta Volátil”.



## CARLOS MALICIA

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 7, domingo  
22:30h.

Con un disco editado: "El timo del cantautor comprometido", Carlos Malicia, que empezara versionando magistralmente a Georges Brassens, nos acerca una selección de sus mejores canciones, de amplia letra e historia, la mayoría marcadas con un toque entre irónico y sarcástico, y con el amor de telón de fondo. Un cantautor que no se muerde la lengua al afirmar que el que es mamón es mamón o que llega a plantearse la diferencia entre el rey y él mismo... e incluso llega a poner unos microalabarderos en la vagina real para seleccionar a los espermatozoides, también reales.



## BARDOS Y DRUIDAS

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 8, lunes  
21:00h.

Formación musical de carácter instrumental que desde 1999, recorre los escenarios de nuestro territorio nacional, con la inquietud de sacar de su contexto habitual las melodías tradicionales, utilizando para ello armonías e instrumentos capaces de ofrecer otra gama de sonidos sin romper con los timbres de siempre. Repertorio multicultural, que recorre las mágicas armonías de las higlands escocesas, las románticas melodías de la Bretaña francesa, el folk de la cornisa cantábrica española, músicas puras de Castilla y León, Navarra, La Rioja y Aragón, sonos cálidos de la cuenca mediterránea y la belleza de las danzas cortesanas del renacimiento español.



## LURTE

Lugar: Plaza del Justicia

Día 8, lunes

22:30h.

Lurte es una compañía compuesta por músicos de instrumentos tradicionales aragoneses como dulzainas, gaitas de boto, tarotas y diversos tipos de percusiones que actúan en pasacalles, mercados y todo tipo de espectáculos que recreen la época medieval. Nuestro espectáculo evoca la odisea de los almugávares, mercenarios aragoneses y catalanes, caracterizándonos por medio de trajes, pieles y pinturas tal y como aparentaban aquellos guerreros medievales.

La música que interpretamos durante el espectáculo ha sido creada especialmente para él, y una composición completamente nueva con creaciones basadas en piezas tradicionales aragonesas, pero todas ellas con el sabor de las músicas populares medievales.

El grupo tiene ya a sus espaldas una bien asentada experiencia en lo que a espectáculos de pasacalles musicales se refiere, al proceder sus componentes de una formación anterior: Os Lizerons, grupo con el que realizaron cerca de un centenar de actuaciones por toda la geografía aragonesa y por localidades catalanas, además de haber editado un disco con sus trabajos: Astralica mano!

A nivel individual, sus componentes participan de otras formaciones musicales como el Comando Cucaracha o la DechusBand, o teatrales como Os Diaples d'a Uerba, así como haciendo colaboraciones esporádicas con otros grupos de música tradicional aragonesa.



## BIELLA NUEI

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 9, martes  
21:00h.

Producido y editado por Delicias Discográficas (Ayuntamiento de Zaragoza) y con la producción musical de Juan Alberto Arteche, gurú de la world music en España, este disco, Sol d'ibierno, nace con la vocación de afianzar la presencia nacional de Biella Nuei. Es un "solsticio musical" que cierra un ciclo, una trilogía discográfica que arrancaba con Las aves y las flores y seguía con Solombra. El primero fue un "manual de ecología sonora de Aragón". El segundo lo dedicamos a lo que denominábamos mosica biella, música modal antigua que vive en el repertorio de la gaita aragonesa. Y este último disco, Sol d'ibierno, es una casa musical donde conviven los ritmos y los modos aragoneses, en toda su increíble variedad, pero con ventanas abiertas a otras culturas cercanas, como la andalusí o la latina. Sol d'ibierno marca un antes y un después en la música popular aragonesa, que queremos que sea más imaginativa, más abierta a otros mundos y otros músicos.



El disco ha sido grabado en el Laboratorio de Sonido de Zaragoza y en los Estudios "La Barranca", de Segovia. Producido y editado por Delicias Discográficas, ha contado con la Dirección Artística de Luis Miguel Bajén, prestigioso músico y folklorista (Premio Nacional de Folclore en el 2003) y con la Producción Musical de Juan Alberto Arteche, gurú de la world music en España, fundador de grupos emblemáticos como Nuestro Pequeño Mundo o Radio Tarifa. Además de los músicos de Biella Nuei han colaborado otros intérpretes y amigos del gupo como Eliseo Parra, la Ronda de Boltaña o el mismo Juan Alberto Arteche.

## RICARDO TESSI

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 9, martes  
22:30h.

Riccardo Tesi, compositor y acordeonista de fama internacional, considerado uno de los músicos más agorzarados de la nueva escena de la world music europea, cuenta con numerosas colaboraciones con: E. Ledda, Justin Vali, Kepa Junkera, J.Kirkpatrick, P.Vaillant G. Mirabassi, I. Fossati, F. De Andrè, G.M. Testa... es el fundador del proyecto Banditaliana. Desde la fundación del grupo el año 1992, los componentes de la banda son: Maurizio Gerivoz solista y guitarrista, con su estilo tan profundo y tan relacionado con la música mediterránea con improvisaciones swing-manouche, Claudio Carboni saxofonista dotado de un fraseo seco y preciso, formado en la mejor tradición del Liscio; y el percusionista y vibrafonista Ettore Bonaf con todas sus raíces ancladas en la música étnica y el jazz. Del calidoscopio de sonidos de Banditaliana nace una música sin fronteras, fresca y luminosa, innovadora y atada a las propias raíces, una síntesis de amplio respiro tras las formas y ritos de la tradición Toscana, perfume mediterráneo, improvisación de jazz y canción de autor. Composiciones originales, virtuosismo instrumental, preciosos encajes rítmicos y arreglos musicales refinados constituyen la signatura estilística del grupo que en el transcurso de los años se ha impuesto como una de las formaciones más interesantes del panorama internacional de la world music. Han obtenido grandes éxitos en sus giras por toda Europa, Japón, Australia y el Canadá donde han participado en algunos de los más importantes folk&jazz-festivals.

## SONOMONTANO

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 10, miércoles  
21:00h.

La música tradicional o popular conocida como folklore, sigue siendo por desgracia en casi todas las comarcas de Aragón el hermano pobre del patrimonio etnográfico. El proyecto SONOMONTANO partió de la recopilación de todas las melodías de la Comarca del Somontano que se hallaban transcritas sobre pentagrama. Se eligieron aquellas que contenían una mayor riqueza melódica y rítmica. De forma natural, se armonizaron respetando sus modos antiguos y se arreglaron bajo un concepto de orquestina de baile. Las aportaciones de cinco personas con diferentes bagajes musicales, dan al proyecto un aire de libertad rico en matices interculturales.

## MACFECK

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 10, miércoles  
22:30h.

Formado en el 2001, este alegre y vibrante cuarteto de músicos británicos y gallegos ha conseguido en su corta pero intensa vida un número creciente de seguidores. El bagaje musical de sus diferentes miembros, procedente de sus propias culturas y también del viajar tocando y compartiendo experiencias con otros músicos, lo que ha dado a Macfeck un original enfoque de la música folk.



Componentes: Marnie Kaputstisky, Harry Price, Jorge Juncal, Isaac Millán

## CADIERA COIXA

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 11, jueves  
21:00h.

Folc aragonés con dosis de humor. A Cadiera Coixa es una formación de la provincia de Huesca cuyo objetivo principal es rescatar la música tradicional de Aragón; mostrarla por todos los pueblos e incluso fuera de la comunidad. En sus actuaciones, involucra al público con sus canciones y con unas letras combinadas con ciertas dosis de humor. Su última experiencia fuera de Aragón ha sido en el Festival de Folc de Vitoria. Este grupo lleva trabajando varios años en los que ha realizado diversos cambios en su formación. Durante su actuación, ofrece un recorrido por temas tradicionales de la música aragonesa.



## SKOLVAN

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 11, jueves  
22:30h.

Los tiempos cambian, algunos grupos duran, otros no. Skolvan es un valor seguro apreciado tanto en fest-noz como en conciertos y motor esencial de la renovada música bretona. La belleza de los temas (tradicionales o compuestos), junto con la riqueza de los arreglos y la eficacia rítmica, ofrecen un sonido reconocido de inmediato.

Componentes: Gilles Le Bigot, Youenn Le Biahn, Bernard Le Dreau, Dominique Molard, Loig Troel.



## PAS-A-TRES

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 12, viernes  
21:00h.

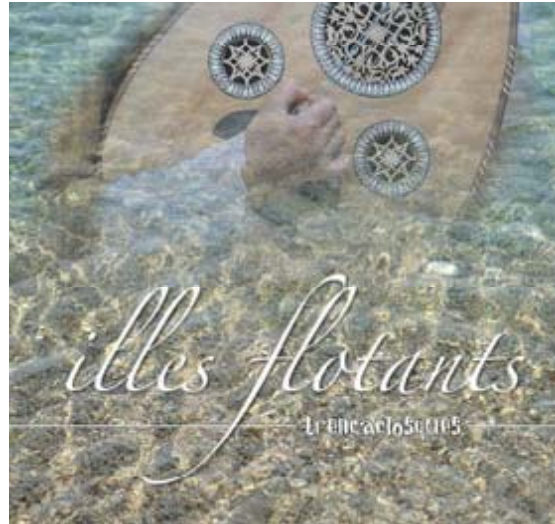
Pasatrés surge en el verano de 2005 de la unión de tres intérpretes con una sólida trayectoria en la música tradicional aragonesa y toma su nombre del antiguo baile de tres practicado hasta nuestros días en numerosas localidades aragonesas. En estos dos años han presentado sus conciertos y actuaciones por pueblos y ciudades de todo Aragón, así como en otras comunidades españolas, siendo requeridos en muestras y encuentros especializados en música de raíz. En el año 2007 graban la banda sonora para el documental sobre la fiesta de los amantes de Teruel, con una selección de música medieval y renacentista europea. No obstante, su primer trabajo musical como grupo en formato CD sale estos días a la luz; con el título de "Tonadas de Gaita" constituye un recorrido por el repertorio o repertorios de la gaita (dulzaina) y el tambor observado bajo el prisma de los músicos de Pasatrés.



## TRENCACLOSQUES

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 12, viernes  
22:30h.

Illes Flotants Este es el título de nuestro último trabajo, llamado así por su referencia a las personas que funcionan como islas anónimas que intentan desenvolverse de otra manera, crean culturas, arte y formas de expresión diferentes que buscan la transmisión y el conocimiento. Desde esta idea y siguiendo nuestra línea de trabajo utilizamos algunas melodías tradicionales, la mayoría valencianas con arreglos y letras propias.



## LA JAMBRE

Lugar: Plaza del Justicia  
Día 13, sábado  
22:30h.

LA JAMBRE: Tras iniciar su andadura en el año 2003, La Jambre se ha consolidado como un referente a nivel nacional de la música tradicional de Andalucía. Su directo fresco y rotundo, así como su enfoque progresivo de la música popular, son sus señas de identidad. Han ganado prestigiosos concursos de música folk como el Cuartu de los Valles (Navelgas, Asturias, 2003), el Certamen Internacional de Música Étnica - FIMEC (Chiclana, Cádiz, 2003) y el Proyecto Runas'07 (Festival de Ortigueira, 2007). Tras haber editado su primer trabajo "Saltalindes" en 2005, se encuentran en la actualidad a punto de sacar a la luz el que será su segundo álbum "Las Lunas de Astarté".

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Centro Delicias Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## FESTIVAL DEL SON "CUBAGOZA"

### PROGRAMACIÓN:

#### Día 11, jueves: 22:00h

INTRO "PA LA RUMBA" 22:15 h.

FULANITO DE TAL (Cuba-Zgz) 22:45h.

Son de ida y vuelta

FALTAN CUATRO (Cuba-Francia) 23:45h.

Son tradicional

KARAMBA (Cuba) 01:00h.

Son fusión

DJ ALBERTO (El Cantor de Jazz) entre grupos

Entrada + Mojito

Anticipada 15 €

Taquilla 18 €

Puntos de venta anticipada:

Café Bar Toque de Caña. C/Laguna de Rins, 3.Zgz

El Cantor de Jazz. C/Dato, 18.-Zgz

Restaurante Doña Rebeca. C/Cadena,20.-Zgz

CONTACTO: IDEA Y PROMOTORES

ideay@ideaypromotores.com

## CENTRO CULTURAL DELICIAS

Avenida de Navarra, 54

#### Día 11, jueves:

22:00h.: FESTIVAL DEL ROCK

#### Día 12, viernes:

21:00h.: AZERO + TRANZE+ VATIKANO ROJO

#### Día 13, sábado:

22:00h.: FIESTA REGGAE "Jódete y baila Vol. 2"

## CENTRO CULTURAL UNIVERSIDAD

c/Violante de Hingría, 4

### Día 9, martes:

18:00h.: HUMOR CON AMOR "Obras cortas románticas"

### Día 10, miércoles:

18:00h.: ANTOLOGÍA DEL TANGO. INO-cencia

## PLAZA SAN FRANCISCO. QUIOSCO.

### Día 7, domingo:

20:00h. ORQUESTA INDECISOS Y THE ROCKERS

### Día 8, lunes:

20:00h. TRIO VINILO "Bailes de siempre"

### Día 11, jueves:

20:00h. MILONGA DEL TANGO. Grupo Milonga del Rabal y SALSA por Elpidio.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Auditorio Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## AUDITORIO-PALACIO DE CONGRESOS 2007

Eduardo Ibarra, 3

### SALA MOZART

Teatro - Conciertos - Zarzuela - Certamen Jota

#### Día 5, viernes:

22:00h.: LOS IRREPETIBLES

#### Día 6, sábado:

10:00h.: CERTAMEN INFANTIL DE JOTA

20:00h. / 22.30h.: LOS IRREPETIBLES

#### Día 7, domingo:

10:00h.: CERTAMEN JOTA

#### Día 9, martes:

22:30h.: COPI

#### Día 10, miércoles:

22:30h.: PALOMA SAN BASILIO

#### Día 11, jueves:

22:30h.: MARIA DOLORES PRADERA

#### Día 12, viernes:

22:30h.: LUIS EDUARDO AUTE

#### Día 13, sábado:

22:30h.: EL CONSORCIO

#### Día 14, domingo:

19:30h. Orquesta, Coro y Solistas del Teatro Lírico de Zaragoza

José Félix Tallada director musical / Concha Guíu directora de escena

Programa: Antología de la Zarzuela & Gigantes y Cabezudos (en concierto)

Precios: Plateas 10 € • Anfiteatros 8 € • Escenario 6 €

## LOS IRREPETIBLES

Lugar: Sala Mozart

Día 5, viernes 22:00h

Día 6, sábado 20:00h./22:30h.

En clave de humor, cada función transcurre de manera distinta, única e irrepetible. Un espectáculo de humor basado en los juegos de improvisación como son: componer estrofas, adivinar de qué personaje se trata sólo con la mímica, hablarse sólo con preguntas, realizar un discurso con el pie que dé el presentador, etc. El presentador arbitra y modera los diferentes juegos que cuatro actores tendrán que llevar a cabo ante el público en directo durante una hora y media.

Guiados por Bermúdez, entre los improvisadores se encuentran experimentados actores del ingenio: Félix Álvarez, Agustín Jiménez, Secun de la Rosa, Alex O'Dogerty. Sus colaboraciones más destacadas han quedado para la posteridad en obras y programas como El Club de la Comedia, La noche con Fuentes y cía, 5hombresymujeres.com, y un largo etc., que demuestra su arte.

Aviso: el público es parte activa de la función.



## PALOMA SAN BASILIO

Lugar: Sala Mozart

Día 10, miércoles 22:30h

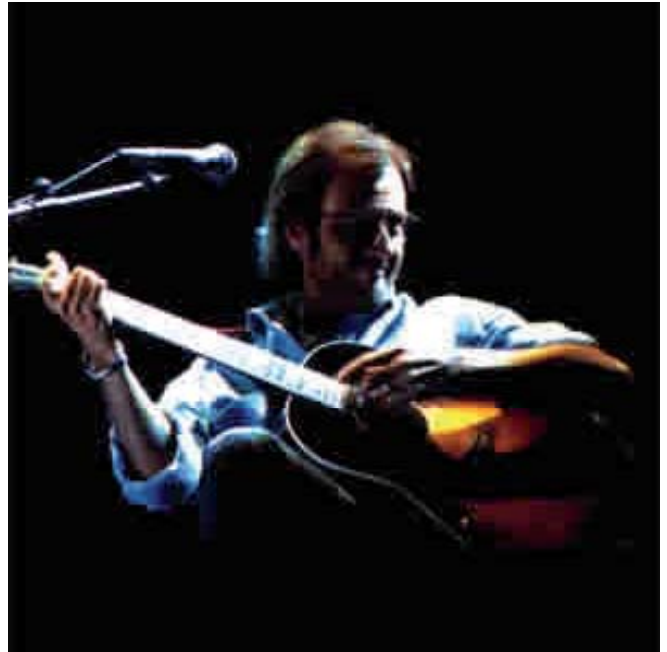
La artista Paloma San Basilio recala en Zaragoza con todo un repertorio renovado y, si cabe, más diva que nunca. Giras, teatro musical, grabaciones, ... esta polifacética artista dará su do de pecho en la Sala Mozar el próximo miércoles, 10 de octubre, dentro de los conciertos que se ofertan en El Pilar.



## LUIS EDUARDO AUTE

Lugar: Sala Mozart  
Día 12, viernes  
22:30h.

Pintor, poeta, cineasta, músico, Aute es “un artista inquieto e inconformista”. La actuación de Luis Eduardo Aute se encuadra dentro de las Fiestas de “El Pilar”. El cantautor se encuentra de gira por la geografía española, tras regresar de Hispanoamérica donde ofreció once conciertos en cinco países. Tras cinco años sin pisar escenario, su nuevo álbum, “A día de hoy”, es testimonio cantado de que su genio y figura permanecen intactos al paso del tiempo.



## EL CONSORCIO

Lugar: Sala Mozart  
Día 13, sábado 22:30h.

Al compás de su pegadiza música, este mítico grupo de la escena española amenizará la tarde del sábado, 13 de octubre, en la Sala Mozart. En su último trabajo, el grupo expresa los distintos ritmos de ese ir y venir continuo entre México y España. El single “Soy lo prohibido” es la antesala de su sexto álbum de estudio cuyo nombre de guerra es “De ida y vuelta”.



## AUDITORIO-PALACIO DE CONGRESOS 2007

Eduardo Ibarra, 3

### SALA MULTIUSOS

Revista - Conciertos - Humor

#### Día 7, domingo:

17:00h.: CARMEN FLORES / EL HUMOR DE YALAS (El Pilar con nuestros mayores)

#### Día 8, lunes:

17:00h.: CARMEN FLORES / EL HUMOR DE YALAS (El Pilar con nuestros mayores)

#### Día 9, martes:

17.00h.: CANCIONES DE UNA VIDA / LOLA MORENO Y MIGUEL ANGEL ARREGUI / JAVIER SEGARRA, HUMORISTA (El Pilar con nuestros mayores)

23:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

#### Día 10, miércoles:

17.00h.: LOS ESPAÑOLISIMOS / LILIAN DE CELIS (El Pilar con nuestros mayores)

20:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

23:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

#### Día 11, jueves:

17.00h.: VARIETTES: GRANDES VARIEDADES ARREVISTADAS (El Pilar con nuestros mayores)

20:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

23:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

#### Día 12, viernes:

17.00h.: ESCUELA MUNICIPAL DE JOTA DE TARAZONA (El Pilar con nuestros mayores)

20:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

23:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

#### Día 13, sábado:

17.00h.: CORITA VIAMONTE (MEDALLA DE PLATA DE LA CIUDAD)

presenta ‘MI RECUERDO A RAQUEL MELLER’ (El Pilar con nuestros mayores)

20:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:

“Los Reyes de la Revista” con Manolo Royo y Corita Viamonte.

23:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:  
"Los Reyes de la Revista" con Manolo Royo y Corita Viamonte.

### Día 14, domingo:

17:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:  
"Los Reyes de la Revista" con Manolo Royo y Corita Viamonte. (El Pilar con nuestros mayores)  
(función especial para mayores)

20:00h.: PRODUCCIONES TEATRALES LUIS PARDOS Presenta:  
"Los Reyes de la Revista" con Manolo Royo y Corita Viamonte.

## CARMEN FLORES

Lugar: Sala Multiusos  
Día 7, domingo 17:00h

Heredera por derecho del apellido más inmortal de la canción española, llega a los escenarios maños Carmen Flores. Una de las figuras más destacadas de la Copla tanto en España como en Sudamérica.



## YALAS

Lugar: Sala Multiusos  
Día 7, domingo 17:00h.

Desde tierras valencianas, nos llega este sensacional humorista, una especialidad es el el chiste "blanco" y la parodia de doble sentido. Realiza igualmente imitaciones de dos de los cantantes más del público como son Manolo Escobar y Julio Iglesias.



## CANCIONES DE UNA VIDA

Lugar: Sala Multiusos  
Día 9, martes 17:00h

Dos sensacionales cantantes de nuestra tierra que este año cumplen su décimo aniversario como pareja artística desde sus principios como tal en programas nacionales como: "Lluvia de Estrellas", junto a Bertín Osborne, "Canciones de nuestra Vida", presentado por Francis Lorenzo, ambos de Antena 3 TV. Le acompañan en sus actuaciones el ballet "Revival Dancers".



## JAVIER SEGARRA

Lugar: Sala Multiusos  
Día 9, martes 17:00h

Humorista aragonés con una dilatada carrera a nivel nacional y numerosas intervenciones en televisiones autonómicas, que nos hará pasar unos momentos divertidos, recorriendo lo ancho y largo de la geografía nacional con sus chistes y anécdotas regionales, además de imitaciones de cantantes, para cerrar su espectáculo con la imitación de uno de los mejores “cuenta-chistes” que ha dado nuestro País, como lo fue el humorista Eugenio.



## LOS ESPAÑOLÍSIMOS

Lugar: Sala Multiusos  
Día 10, miércoles 17:00h

Una de las parejas más reconocidas dentro del panorama musical español en la especialidad de “Canción Española”. Sus innumerables actuaciones en verano, culminan desde hace veintiocho años en el popular teatro Bellas Artes de la ciudad de Miami (EEUU), donde obtiene un gran éxito tanto de público como de crítica especializada. Una gran trayectoria, sembrada de numerosos trabajos discográficos forman el principal pilar en el currículum profesional de estos artistas.



## LILIAN DE CELIS

Lugar: Sala Multiusos  
Día 10, miércoles 17:00h

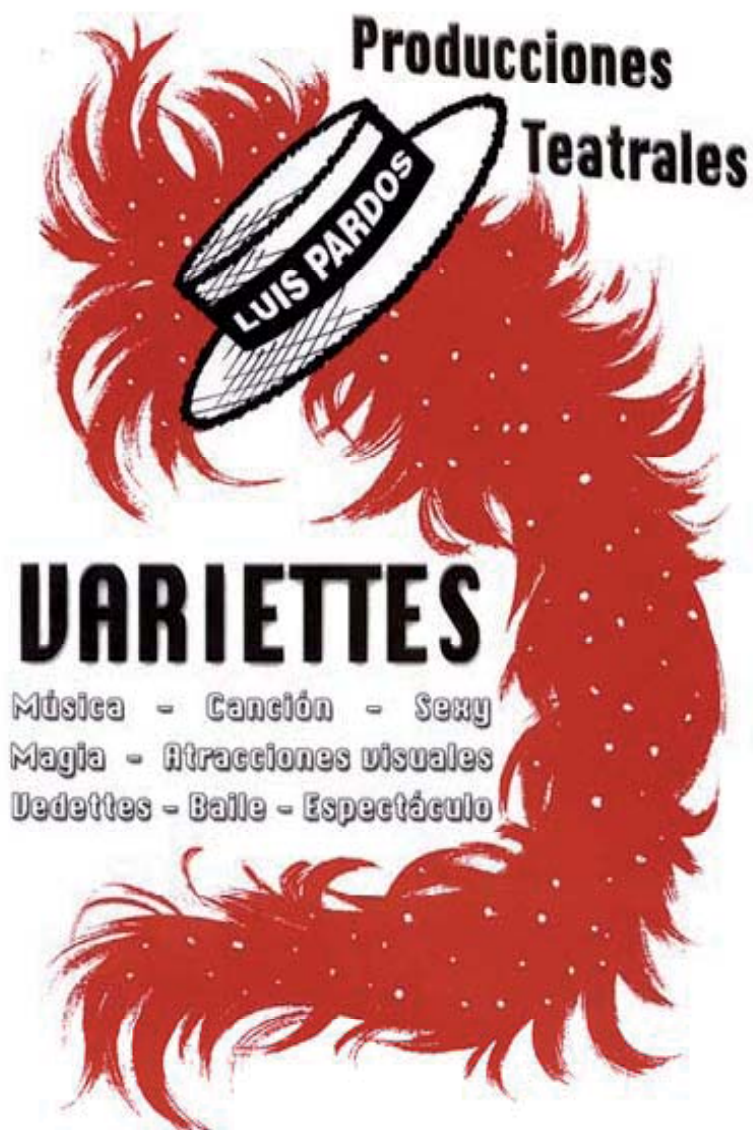
Reina indiscutible del cuplé, cantante, actriz, protagonista en películas inolvidables como “Alma Aragonesa”, “Aquellos tiempos del cuplé”, “Los Claveles”, etc. Con una amplia discografía de los cuplés más populares y las canciones más sonadas de la época, nos llega esta Asturiana de proyección internacional avalada por un bagaje de innumerables éxitos conseguido tanto en nuestro país como en Sudamérica.



## LOS IRREPETIBLES

Lugar: Sala Multiusos  
Día 11, jueves 17:00h

VARIETTES está formado por un elenco de primeras figuras del mundo del espectáculo, cada uno en su especialidad, de magia, humor, baile, canción, vedettes, showman. Todos ellos componen una producción arrevistada, en la que el público se hace cómplice y se introduce en el divertido mundo del Music - Hall.



## CORITA VIAMONTE

Lugar: Sala Multiusos  
Día 13, sábado 17:00h

Corita Viamonte, artista indiscutible, tanto en el mundo de la canción como en el del baile, quiere rendir un homenaje, a la famosa cupletista turiasonense Raquel Meller, evocando los números que más fama le dieron a la citada Artista. Con una gran orquesta, dirigida por el maestro Jose M<sup>a</sup> Berdejo y unsensacional cuerpo de baile, Corita quiere hacer este “regalo” al público zaragozano, dentro de las Fiestas del Pilar, en agradecimiento a la entrega de la medalla de plata de la Ciudad de Zaragoza.



## MÚSICA CLÁSICA

AUDITORIO DE ZARAGOZA  
SALA LUIS GALVE

## PROGRAMACIÓN

### Día 6, sábado:

19:30h.: ORQUESTA INTERNACIONAL DE PRAGA  
(Precio: 11 €)

### Día 7, domingo:

19:30h.: ENSEMBLE XXI «Retratos del mar»  
(Precio: 5 €)

### Día 8, lunes:

19:30h.: ÍÑIGO MUÑOZ (piano)  
(Precio: 5 €)

### Día 9, martes:

19:30h.: SERGIO FERNÁNDEZ GUITARRA  
NIVES DEARMAS CLAVE «Paisajes iberoamericanos para guitarra y clave»  
(Precio: 5 €)

### Día 10, miércoles:

19:30h.: MARÍA LÓPEZ DE FÉLIX (soprano)  
GUILLERMO OROZCO (tenor) David Barón (piano)  
(Precio: 5 €)

### Día 11, jueves:

19:30h.: DÚO ORDIS  
Taciana Gómez (flauta travesera) Manuel de la Riva (piano)  
(Precio: 5 €)

### Día 12, viernes:

19:30h.: GRUPO CORAL DE HERRERA DE LOS NAVARROS  
José Manuel Díez (director)  
(Precio: 5 €)

### Día 13, sábado:

19:30h.: REINECKE KLAVIER ENSEMBLE  
Antonio Soria (piano) / Vicente Llimerá (oboe)  
Carlos Lacruz (clarinete) / Juan José Llimerá (trompa)  
Juan Francisco Torres (fagot)  
(Precio: 5 €)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Sala Luis Galve

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## MÚSICA CLÁSICA

### AUDITORIO DE ZARAGOZA - SALA LUIS GALVE

## PROGRAMACIÓN

### Día 6, sábado:

19:30h.: ORQUESTA INTERNACIONAL DE PRAGA

(Precio: 11 €)

### Día 7, domingo:

19:30h.: ENSEMBLE XXI «Retratos del mar»

(Precio: 5 €)

### Día 8, lunes:

19:30h.: ÍÑIGO MUÑOZ (piano)

(Precio: 5 €)

### Día 9, martes:

19:30h.: SERGIO FERNÁNDEZ GUITARRA

NIVES DEARMAS CLAVE «Paisajes iberoamericanos para guitarra y clave»

(Precio: 5 €)

### Día 10, miércoles:

19:30h.: MARÍA LÓPEZ DE FÉLIX (soprano)

GUILLERMO OROZCO (tenor)

David Barón (piano)

(Precio: 5 €)

### Día 11, jueves:

19:30h.: DÚO ORDIS

Taciana Gómez (flauta travesera) Manuel de la Riva (piano)

(Precio: 5 €)

### Día 12, viernes:

19:30h.: GRUPO CORAL DE HERRERA DE LOS NAVARROS

José Manuel Díez (director)

(Precio: 5 €)

### Día 13, sábado:

19:30h.: REINECKE KLAVIER ENSEMBLE

Antonio Soria (piano) / Vicente Llimerá (oboe)

Carlos Lacruz (clarinete) / Juan José Llimerá (trompa)

Juan Francisco Torres (fagot)

(Precio: 5 €)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Interpeñas Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## FEDERACION INTERPEÑAS

Recinto Interpeñas

### PROGRAMACIÓN:

#### Día 5, viernes:

23:00h.: PERET

#### Día 6, sábado:

23:00h.: FITO Y LOS FITIPALDIS

#### Día 7, domingo:

23:00h.: LA QUINTA ESTACIÓN

#### Día 8, lunes:

22:00h.: SFDK + CHACHO BRODAS + LOS TR3S MONOS

#### Día 9, martes:

22:00h.: ROCK & PEÑAS: TAKO + ALBERTUCHO + PORRETAS + REINCIDENTES

#### Día 10, miércoles:

23:00h.: LOS DESPISTAOS + EL VICIO DEL DUENDE

#### Día 11, jueves:

23:00h.: LOS GANDULES + MOJINOS ESCOZIOS

#### Día 12, viernes:

20:00h.: INTERPEÑAS METAL 07: ICED EARTH + ANIHILATOR + BARÓN ROJO + TURISAS

#### Día 13, sábado:

23:00h.: MAREA

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Centro penitenciario de Zuera

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## CENTRO PENITENCIARIO ZUERA

### PROGRAMACIÓN:

#### Día 8, lunes:

18:00h.: TINTA CHINA (hip-hop)

#### Día 9, martes:

18:00h.: LOS TRAVILLIS

### LOS TRAVILLIS

Lugar: Centro Penitenciario de Zuera

Día 9, martes.

Hora: 18:00h.

Los Travillis es un grupo de rumba gitanas de Zaragoza, del barrio Oliver, formado por Juan José Gabarre (vocalista), Enrique Jiménez (vocalista), Juan José Jiménez (teclado y programaciones) y Juan Ramón Jiménez (guitarra y voces). Todos ellos son gente humilde que vive del trato de ganado, los transportes y la venta ambulante. Llevan juntos toda la vida, como ellos mismos dicen, cantando, componiendo canciones y actuando en fiestas y bodas, algunas des estas piezas aparecen en su primer disco "Rumbas gitanas" grabado en el año 2000. Los conte-



nidos de sus letras nos hablan de amor, de los problemas que aquejan a su pueblo, de sus vivencias, de sus alegrías... Sus influencias provienen de los grandes mitos de la música flamenca, como Camarón, Rafel Farina, Pepe de Lucía, Los Chichos o Parrita. Estos músicos autodidactas, se guían por instinto para componer sus melodías, proporcionando frescura y energía a sus canciones, sin artificios, la rumba en estado puro. Son el grupo mas vendedor en Aragón, y sin embargo excepto una doble página en el periódico Heraldo de Aragón de Abril de 2002, nadie sabe de sus andanzas. Venden en la región más que Bunbury, Amaral o Carmen París (son datos de la SGAE), pero su reconocimiento se ciñe a las carreteras y gasolineras donde son los reyes. Más de CIENTO CINCUENTA MIL unidades despachadas de sus tres primeros discos, estos gitanos del barrio Oliver de Zaragoza no se andan con chiquitas y practican la rumba de siempre; con unas armonías vocales extraordinarias y una enorme facilidad para facturar canciones simples y pegadizas: su último hit La cucaracha es la banda sonora de centenares de jóvenes de los barrios populares de este país.

[www.panoja.org](http://www.panoja.org)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Señora del Pilar  
Actos religiosos

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ACTOS RELIGIOSOS

### Día 12, viernes:

4:30h. TRADICIONAL Y SOLEMNE MISA DE INFANTES en la Angélica Capilla de la Basílica del Pilar

5:00h. ROSARIO DE LA AURORA.

Desde la Parroquia de San Pablo hasta la Basílica del Pilar.

6:30h. MISA DE LA HISPANIDAD

Parroquia de San Pablo.

12:00h. SOLEMNE MISA PONTIFICAL EN LA BASÍLICA DEL PILAR A continuación Procesión por el exterior de la Plaza del Pilar.

### Día 13, sábado:

11:30h. OFRENDA DE FRUTOS.

Con salida de la Plaza de Santa Engracia. Recorrido: Paseo Independencia, Plaza de España, Coso, Alfonso I, y Plaza del Pilar. Colabora: Federación de Casas Regionales.

19:00h. ROSARIO DE CRISTAL

Salida desde la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, (C/ Pedro Joaquín Soler) Recorrido: San Jorge, San Vicente de Paul, Coso, Plaza España, Alfonso I, Plaza del Pilar, Plaza de la Seo, Plaza San Bruno, Sepulcro, San Vicente de Paul, Santo Dominguito de Val, Pedro Joaquín Soler.

**OFRENDA DE FLORES**  
Orden Alfabético de Participación

Número de salida	Nombre del grupo	Hora de salida	Acceso
309	A.P.A. VEDRUNA	15.20	10
278	ACADEMIA GENERAL MILITAR	15.00	10
304	ACCIÓN ARTÍSTICA "LA RESERVA"	15.20	7
80	ADEMA	09.10	7
271	ADESLAS- SEGUROS	14.55	10
76	ADISLAF	08.55	9
99	AFEDAZ (FAMILIARES DE ENFERMOS DE ALZEHEIMER)	09.40	7
256	AGRUP. F. SAN BENITO - S. CRISTÓBAL DE LA LAGUNA	14.40	10
187	AGRUP. MUSICAL SAN JUAN DE JERUSALÉN - MADRIDEJOS	13.05	5
342	AGUILÓN	15.45	9
125	AIRES DE ALBADA	10.30	4
172	AIXA - MUNIESA	12.30	5
213	ALACÓN	13.50	1
307	ALAGÓN	15.20	10
329	AL-ANDALUS	15.35	8
280	ALARBA	15.00	7
244	ALBETA	14.30	10
238	ALCAMPO	14.20	7
74	ALCER EBRO	08.50	8
94	ALDA	09.30	10
314	ALDABA (SAN LORENZO DE EL ESCORIAL)	15.25	10
53	ALFAMÉN	08.30	7
131	ALHAMA DE ARAGÓN	10.45	4
17	ALMACENES FLORIDA	07.40	8
29	ALMOCHUEL	07.55	8
226	ALMONACID DE LA CUBA	14.10	1
118	AMAC - GEMA	10.15	7
358	AMIGOS DE ALLUEVA - AVIVAS	15.50	8
294	AMIGOS DE LA CAPA	15.10	10
156	AMIGOS DE LECHAGO	11.50	3
49	AMIGOS DE NAVALCARNERO	08.25	7
175	ANIÑÓN	12.35	2
227	AÑORANZA ECUATORIANA	14.10	6
92	ARA DE BOADILLA	09.20	10
91	ARA DE MADRID	09.20	10
18	ARAGÓN CARAVANING CLUB	07.45	8
97	ARAGÓN- JAPÓN	09.35	10
90	ARDISA	09.20	10
341	AROMAS DEL CAMINO - CENTRO LA ESPERANZA - BADALONA	15.45	9
96	ARTE DE ARAGÓN	09.30	9
231	ASESTICOM	14.10	1
141	ASÍN	11.05	5
364	ASOC. CELÍACA ARAGONESA	15.55	8
119	ASOC. DE LA CRUZ DE LORENA	10.15	7
75	ASOC. ESPAÑOLA CONTRA EL CÁNCER	08.55	10
102	ASOC. HIST. CULT. VOLUNTARIOS DE ARAGÓN	09.45	10
363	ASOC. LATINOAMERICANA	15.55	8

69	ASOC. PERUANA DE COOP. EN ARAGÓN - ESPAÑA	08.45	1
73	ASPANOA (ASOC. PADRES DE NIÑOS ONCOLÓGICOS)	08.50	10
248	ASYC CLUB DEPORTIVO	14.30	7
177	ATEA	12.40	2
351	AZAILA	15.50	8
381	AZULEJOS SAN JOSÉ	16.00	8
107	BADULES	09.50	6
247	BANDA DE MÚSICA CORPUS CHRISTI SANTA FE (GRANADA)	14.30	10
121	BARBACANA - CALATORAO	10.20	2
60	BARBENUTA	08.40	9
179	BARDALLUR	12.45	5
37	BARRACHINA	08.05	9
317	BARRIO DE JUSLIBOL	15.30	8
43	BARRIO DE SANTA ISABEL	08.10	8
260	BELLO (TERUEL)	07.35	9
209	BIEL	13.50	1
346	BIOTA	15.45	9
153	BLASÓN ARAGONÉS	11.45	4
176	BOMBEROS DE ZARAGOZA	12.40	5
86	BOTORRITA	09.15	6
327	BURBÁGUENA	15.35	10
269	CABEZAS DE FAMILIA PONTEVEDRA	14.50	10
365	CALATORAO	15.55	8
219	CALCENA	14.00	6
281	CALZADOS JELA	15.00	10
28	CARREFOUR ACTUR- AUGUSTA	07.55	9
184	CASA DE ANDORRA	12.55	5
347	CASA DE ANENTO	15.45	9
234	CASA DE ARAGÓN DEL HENARES	14.15	7
170	CASA DE ARAGÓN EN LA RIOJA	12.25	3
120	CASA DE CALATAYUD	10.20	5
197	CASA DE CETINA	13.30	3
87	CASA DE EXTREMADURA DE POZUELO DE ALARCÓN	09.15	7
93	CASA DE TERUEL - ANDALUCÍA	09.25	8
211	CASETAS	13.50	6
223	CELINDE	14.05	6
284	CENTRO C. PLAZA IMPERIAL	15.05	10
255	CENTRO DE CONV. "S. ALLENDE"	14.40	10
115	CENTRO DE MAYORES "SAN BLAS"	10.05	2
191	CENTRO DE MAYORES DE TORRERO	13.10	5
267	CENTRO DEPORTIVO ROMANO	14.50	7
161	CENTRO RECREATIVO EBRO VIEJO	12.05	4
162	CERVECERÍA EL ACUEDUCTO	12.05	3
249	CERVERA DE LA CAÑADA	14.35	10
11	CIERZOS DE ARAGÓN	07.35	9
12	CIUDAD DE BADALONA	07.35	8
50	CLARÉS DE RIBOTA	08.25	7
7	CLUB "LOS TIGRES" - ATADES	08.50	10
144	CLUB BOHALAR	11.15	3

143	CLUB DE TIEMPO LIBRE "QUINTO"	11.10	4
190	CLUB DEL BANCO SANTANDER CENTRAL HISPANO	13.10	5
266	CODOS	14.50	10
101	COFERDROZA	09.40	6
61	COFR. DE CRISTO ABRAZADO A LA CRUZ	08.40	9
30	COFR. DE JESÚS CAMINO DEL CALVARIO	07.55	9
340	COFR. DE JESÚS DE LA HUMILLACIÓN	15.45	9
356	COFR. DE JESÚS EL NAZARENO - UTEBO	15.50	8
66	COFR. DE JESÚS NAZARENO	08.45	6
15	COFR. DE LA ASUNCIÓN Y LLEGADA AL CALVARIO	07.40	8
353	COFR. DE LA CORONACIÓN DE ESPINAS	15.50	8
303	COFR. DE LA CRUCIFIXIÓN DEL SEÑOR	15.15	7
318	COFR. DE LA ENTRADA DE JESÚS EN JERUSALÉN	15.30	10
270	COFR. DE LA INST. DE LA S. EUCARISTÍA	14.50	10
42	COFR. DE LA V. DE LOS DOLORES - ALGETE	08.10	8
201	COFR. DE LAS SIETE PALABRAS	13.40	3
277	COFR. DE Nª SR. EN LA ORACIÓN DEL HUERTO	15.00	1
137	COFR. DE SAN JUAN BAUTISTA - UTEBO	11.00	4
233	COFR. DEL DESCENDIMIENTO	14.15	10
322	COFR. DEL PRENDIMIENTO	15.30	10
13	COFR. DEL SEÑOR ATADO A LA COLUMNA	07.40	9
159	COFR. DEL SILENCIO	12.00	4
336	COFR. DEL Sº ECCE-HOMO	15.40	8
122	COLEGIO "EL PILAR" - MARISTAS	10.25	5
70	COLEGIO BRITÁNICO DE ARAGÓN	08.45	6
134	COLEGIO CALASANZ - ESCOLAPIAS	10.50	3
222	COLEGIO CARDENAL XAVIERRE (DOMINICOS)	14.05	1
5	COLEGIO CONDES DE ARAGÓN	07.30	8
352	COLEGIO DE APAREJADORES	15.50	8
36	COLEGIO HIJAS DE SAN JOSÉ	08.00	9
306	COLEGIO INMACULADA CONCEPCIÓN	15.20	9
6	COLEGIO MARÍA AUXILIADORA	07.30	8
361	COLEGIO MARÍA INMACULADA (CLARETIANAS)	15.55	8
10	COLEGIO MARIANISTAS	07.35	8
344	COLEGIO MONTESSORI	15.45	9
243	COLEGIO Nª Sª DE LA MERCED	14.30	7
180	COLEGIO P. TORRE RAMONA	12.45	5
232	COLEGIO ROMAREDA	14.15	7
265	COLEGIO SAGRADA FAMILIA	14.45	7
16	COLEGIO SANTA ROSA	07.40	8
174	COLEGIO TERESIANO DEL PILAR	12.35	5
129	COLEGIO VILLA CRUZ - TORRERO	10.40	4
348	COLMENAR CANTA Y BAILA	15.50	8
24	COLORES DE LA TIERRA - UTEBO	07.50	8
210	COMARCA DEL ARANDA	13.50	6
155	COMERCIAL LASIERRA	11.50	4
136	CONSULADO DEL PERÚ EN ARAGÓN	10.55	3
106	CONSULTA DE FISIOTERAPIA DE MIRALBUENO	09.50	1
52	COROS Y DANZAS AMIGOS DE LA 3ª EDAD DE MADRIDEJOS	08.30	10

8	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	07.35	9
45	CSI-CSIF - POLICÍA LOCAL	08.15	10
100	CUARTE DE HUERVA	09.40	1
22	CULTIVOS FLORALES AGRO-TORO	07.45	9
299	CULTURAL DE TELEFÓNICA	15.15	9
300	DANCE DE BOQUIÑENI	15.15	9
335	DANCE SAN BERNARDO - CODO	15.40	9
25	DANZANTES DE MALEJÁN	07.50	9
41	DANZANTES DE REMOLINOS	08.10	8
371	DANZANTES DE TALAMANTES	16.00	8
171	DANZAS SAN FERNANDO - LLODIO (ÁLAVA)	12.25	4
84	DAROCA	09.10	6
373	DETALLISTAS DEL MERCADO CENTRAL	16.00	8
203	DÍA %	13.40	4
40	EL BURGO DE EBRO	08.05	9
379	EL CACHIRULO - AMIGOS DE LA JOTA	16.00	8
332	EL CALABOZO - PANCRUDO	15.40	9
48	EL CASTILLO - SEGURA DE BAÑOS	08.20	7
57	EL CÓNDOR - ÑUCANCHI TUSHUNA LLACTA	08.35	10
224	EL EMBRUJO DE TRASMOZ	14.05	1
83	EL FRAGO	09.10	1
279	EL FRASNO	15.00	10
241	EL HOCINO DE BLESA	14.25	7
242	EL MANTÓN DE MANILA	14.25	7
149	EL ORGULLO DE MADRID	11.30	3
339	EL POYO DEL CID (TERUEL)	15.45	9
19	ELANUARIO.NET	07.45	9
21	ELECTRÓNICA CERLER	07.45	9
78	ENFERMOS HEPÁTICOS DE ARAGÓN	09.05	10
183	ÉPILA	12.55	2
27	ERLA	07.50	8
23	EROSKI- DAGESA	07.50	8
88	ESC. DE JOTA DE SAN JUAN DE MOZARRIFAR	09.20	10
349	ESTADIO MIRALBUENO "EL OLIVAR"	15.50	8
295	ESTENCO - TRATAMIENTO DE AGUAS	15.10	10
319	EUROQUÍMICA - LAGARTO	15.30	7
39	EXPO ZARAGOZA 2008	08.05	9
103	FEDERACION DE CASAS REG. Y PROV. DE ARAGÓN	09.45	10
44	FEDERACIÓN DE INTERPEÑAS	08.10	7
217	FOLKLÓRICO "EL PILAR"	13.55	6
286	FOLKLÓRICO D'ARAGÓN	15.05	7
383	FOMBUENA	16.00	8
218	FÓRNOLES	14.00	1
259	FUENFERRADA	14.40	10
4	FUENTES DE EBRO	07.30	8
196	FUNDACIÓN MONTESSORI	13.25	4
263	GAITA DE CERVERA (LA RIOJA)	14.45	7
264	GALERÍAS PRIMERO	14.45	10
110	GARRAPINILLOS	10.00	5

212	GAVARNI	13.50	1
376	GM ESPAÑA	16.00	8
77	GRUPO ARAGONÉS "EL PILAR"	09.00	8
297	GRUPO NORTE	15.10	10
193	GRUPO SCOUT Nª Sª DEL ROSARIO Y AUSÍN	13.20	5
128	GRUPO UNO INGENIEROS	10.40	3
151	GUARDIA CIVIL	11.40	5
113	HALCÓN VIAJES	10.00	2
167	HERM. DE CRISTO RESUCITADO	12.20	4
195	HERM. DE JESÚS DE LA HUMILDAD	13.25	3
207	HERM. DE JESÚS NAZARENO DE ALBENDÍN (CÓRDOBA)	13.45	6
55	HERM. DE LA VIRGEN DE LA SILLA	08.30	10
157	HERM. DEL PRIMER VIERNES DE MAYO	11.55	4
337	HERMANDAD DE LA CAI	15.45	9
355	HERRERA DE LOS NAVARROS	15.50	8
235	HÍJAR	14.20	10
145	HOSPITAL CLÍNICO UNIV. "LOZANO BLESA"	11.20	3
98	HOSPITALIDAD DE Nª Sª DE LOURDES	09.40	10
208	HUESA DEL COMÚN	13.45	1
147	IBERCAJA	11.25	3
275	IKEA ZARAGOZA	14.55	10
375	INFANTERÍA DE LÍNEA DE CARIÑENA	16.00	8
51	INTERPEÑAS - BELCHITE	08.25	10
261	JARQUE	14.45	10
146	JAULÍN	11.20	4
253	JEF. SUP. DE POLICÍA	14.40	7
345	JOTA DE MONEGRILLO	15.45	9
181	JOTA MIRAMÓN	12.50	2
354	JOTA VIRGEN DEL SALZ	15.50	8
288	JUNTA LOCAL FALLERA DE BENICARLÓ	15.05	7
166	L' AUSÍN	12.15	4
163	LA ALBARCA	12.10	4
298	LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA	15.10	7
366	LA AMISTAD	15.55	8
204	LA CARTUJA BAJA	13.45	1
320	LA DIEZMA - GRISEL	15.30	8
56	LA FIERA	08.30	8
126	LA HOZ DE LA VIEJA	10.35	3
89	LA MEZQUITA - MEZQUITA DE LOSCOS	09.20	7
321	LA PALOMA - CASTEJÓN DE VALDEJASA	15.30	9
64	LA ROMANA (MADRIGUERAS - ALBACETE)	08.40	7
206	LA SALLE MONTEMOLÍN	13.45	1
112	LA UNIÓN - MARLOFA - LA JOYOSA	10.00	5
65	LA ZAIDA	08.40	10
293	LA ZARAGOZANA	15.10	7
331	LANGA DEL CASTILLO	15.40	10
124	LAS PEDROSAS	10.30	3
46	LÉCERA	08.20	10
301	LITAGO DE MONCAYO	15.15	7

229	LITUÉNIGO	14.10	6
246	LOPEBAL	14.30	10
350	LOS AMIGOS	15.50	8
262	LOS ÁNGELES HOSTELERÍA	14.45	10
130	LOS CHACHIPÉS	10.45	3
200	LOS CHISPEROS DE ARGANZUELA	13.35	4
116	LOS CHULAPOS DE VALLECAS	10.10	5
237	LOS CHULAPOS DEL SEÑORÍO DE MADRID	14.20	10
273	LOS JIBIAS	14.55	7
338	LOS MAÑOS ALEGRES	15.45	9
160	LUCENI	12.00	3
245	LUCO DE JILOCA (TERUEL)	14.30	7
276	LUESIA	14.55	7
326	LUNA (ZARAGOZA)	15.35	10
240	MADRILEÑOS Y AMIGOS "LOS CASTIZOS"	14.25	10
311	MAINAR	15.20	7
138	MALANQUILLA	11.00	3
117	MANCHONES	10.10	2
59	MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA IZQ. DEL EBRO	08.35	7
330	MAPFRE	15.40	7
257	MAPLAN Y MUFRA	14.40	10
132	MARÍA DE HUERVA	10.50	3
268	MAZ - MUTUA DE ACCIDENTES DE ZARAGOZA	11.15	4
148	MONEVA	11.25	4
68	MONTAJES ELÉCTRICOS GARCÍA	08.45	1
372	MONTAÑANA	16.00	8
316	MONTAÑEROS DE ARAGÓN	15.25	9
133	MONTE- FUERTE (MONFORTE DE MOYUELA)	10.50	4
230	MONTE-LIRO (MARRACOS)	14.10	1
123	MONZALBARBA	10.25	5
31	MORATA DE JALÓN	08.00	9
205	MORATA DE JILOCA	13.45	6
54	MOVERA	08.30	7
370	MOYUELA	16.00	8
251	MUJERES M <sup>a</sup> MOLINER	14.35	10
185	N <sup>a</sup> S <sup>a</sup> DE BURJAZUD - VILLANUEVA DE GÁLLEGO	13.00	2
164	NOGUERAS - TERUEL	12.10	3
72	NUEVO HORIZONTE	08.50	9
192	ORÉS	13.15	2
188	OSEJA	13.05	5
95	P. SORDAS DE ZARAGOZA Y ARAGÓN - 75 ANIVERSARIO	09.30	7
168	PADRE SELLERAS	12.20	3
378	PANIZA	16.00	8
368	PAR	16.00	8
313	PARACUELLOS DE LA RIBERA	15.25	9
79	PARKINSON ARAGÓN	09.05	10
47	PARR. DE LA SAGRADA FAMILIA	08.20	10
302	PARR. DE LA SANTA CRUZ	15.15	10
250	PARR. DE N <sup>a</sup> S <sup>a</sup> DE LOURDES	14.35	7

20	PARR. DE S. JUAN DE ÁVILA Y DE STA. TERESA	07.45	9
33	PARR. DE SAN ANTONIO DE PADUA	08.00	9
342	PARR. DE STA. GEMA	15.45	9
2	PARR. DEL SAGRADO CORAZÓN	07.30	9
67	PASTRIZ	08.45	1
287	PEÑA "FLORA" EL ARTE DE NUESTRA TIERRA (CÓRDOBA)	15.05	10
274	PEÑA LA UNIÓN - CALAMOCHA	14.55	10
323	PEÑA SAJEÑO-ALAGONESA	15.35	7
109	PEÑA TORRERO	09.55	6
152	PEÑA ZARAGOCISTA DE LA ALMOZARA "ACENTO MAÑO"	11.45	3
127	PEÑAFLORES	10.35	4
296	PEÑÍSCOLA	15.10	7
139	PERACENSE (TERUEL)	11.05	4
169	PERSIANAS LORAS	12.20	3
382	PIZZA HUT	16.00	8
367	POLICÍA LOCAL	15.55	8
333	POLIDEPORTIVO ARAGÓN	15.40	9
254	PUEBLO BUBI EN ARAGÓN	14.40	10
305	PUEBLO DE LONGÁS	15.20	10
225	PUENDELUNA	14.05	6
328	PUEYO DE STA. CRUZ	15.35	9
360	PURROY DE JALÓN	15.50	8
108	RADIO ZARAGOZA	09.55	1
173	RAÍCES ANDINAS	12.30	2
220	RAÍCES DE ARAGÓN	14.00	1
272	REAL E ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS	14.55	10
252	REGAÑÓN - SAN MARTÍN DE MONCAYO	14.35	7
310	RESTAURANTE ÁNGEL	15.20	9
374	RETASCÓN	16.00	8
216	RICLA Y SUS RAÍCES	13.55	1
58	RODANAS.COM	08.35	7
377	RONDALLA MAELLANA	16.00	8
194	ROYO DEL RABAL	13.20	2
178	RUEDA (ESCATRÓN)	12.40	2
34	SABECO	08.00	8
198	SALESIANOS - ANTIGUOS ALUMNOS	13.30	4
182	SAN ANDRÉS APÓSTOL	12.50	2
9	SAN MATEO DE GÁLLEGO	07.35	8
26	SAN MIGUEL - INOGÉS	07.50	9
236	SAN NICOLÁS DE BARI - DANZANTES DE GURREA	14.20	7
63	SANTA CRUZ DE GRÍO	08.40	10
290	SANTA QUITERIA - SALILLAS DE JALÓN	15.05	7
158	SANTA SOFÍA - CUENCABUENA	11.55	3
357	SANTED	15.50	8
38	SAVIÑÁN	08.05	8
289	SECARPI	15.05	10
85	SEMBLANTE ARAGONÉS	09.15	1
258	SERVAR	14.40	7
32	SEUR	08.00	9

292	SHALOM - STA. CRISTINA DE LA POLVOROSA	15.10	10
105	SIERRA DE LUNA	09.50	6
215	SOBRADIEL	13.55	1
71	SPECIAL OLYMPICS ARAGÓN	08.50	10
369	STA. INÉS - COLEGIO LA ANUNCIATA	16.00	8
104	STA. ROSA DE LIMA - TIERGA	09.50	1
312	STADIUM CASABLANCA	15.25	10
285	TALLER DE TEATRO CALASANCIO	15.05	10
202	TORRALBILLA	13.40	4
14	TORRECILLA DE VALMADRID	07.40	8
189	TORREHERMOSA	13.10	2
150	TORRELAPAJA	11.30	4
186	TORRIJO DE LA CAÑADA	13.00	5
315	TRASSIERRA DE LOSCOS	15.25	10
324	TUDOR	15.35	9
3	TUNA DE INGENIEROS INDUSTRIALES	07.30	9
214	URBANIZACIÓN LOS GUARALES	13.55	6
362	USED	15.55	8
154	VALPALMAS	11.45	3
325	VANYON (BAÓN)	15.35	8
165	VECINOS Y AMIGOS DE TRISTE	12.15	3
282	VELILLA DE EBRO	15.00	7
35	VENTA DEL OLIVAR	08.00	8
308	VETERANOS DE FÚTBOL VENECIA	15.20	7
291	VIAJES PRIMERA LÍNEA	15.10	10
359	VILLA DE MORÉS	15.50	8
334	VILLA DE OBÓN	15.40	10
111	VILLA DE PLENAS	10.00	2
228	VILLADOZ	14.10	1
239	VILLAHERMOSA DEL CAMPO	14.25	10
140	VILLAMAYOR DE GÁLLEGO	11.05	3
142	VILLAR DE LOS NAVARROS	11.10	3
114	VILLARREAL DE HUERVA	10.05	5
135	VILLARROYA DE LA SIERRA	10.55	4
1	VINACEITE	07.30	9
82	VIRGEN DE LA ESTRELLA - PINSORO	09.10	6
62	VIRGEN DE VALDEHIERRO- MADRIDEJOS	08.40	10
221	VIRGEN DEL BUEN SUCESO - GELSA	14.00	6
81	VIRGEN DEL CAPÍTULO - TRASOBARES	09.10	1
283	XINGLAR	15.00	10
199	ZUERA	13.35	3

## ROSARIO DE LA AURORA

Lugar: Desde la Parroquia de San Pablo hasta la Basílica del Pilar.

Día: 12, viernes

Hora: Desde las 5:00h

Este acto religioso congrega cada madrugada del Día del Pilar a centenares de fieles que, herederos de una tradición centenaria, realizan el recorrido que separa la Iglesia de San Pablo de la Basílica del Pilar. El tradicional Rosario de la Aurora es una celebración religiosa de la que se tienen noticias desde el siglo XVIII. En el Libro de Actas de la Cofradía del Santísimo Rosario de Nuestra Señora del Pilar aparece una nota del 3 de julio de 1756 en el que se hace referencia a una solicitud presentada por María Velilla. En ese documento, solicitaba permiso al Cabildo para, junto a seis personas más, rezar antes del alba del Día del Pilar un rosario en la Santa Capilla, saliendo al exterior del templo en los últimos misterios.

## OFRENDA DE FRUTOS

Recorrido: Salida de la Plaza de Santa Engracia. Recorrido: Paseo Independencia, Plaza de España, Coso, Alfonso I y Plaza del Pilar.

Colabora: Federación de Casas Regionales.

Día: 13, sábado

Hora: Desde las 11:30h.

Las Casas Regionales afincadas en Zaragoza son las responsables de un acto tradicional que, cada año, gana en vistosidad y participación, la Ofrenda de Frutos a la Virgen del Pilar. A mediodía del 13 de octubre, centenares de personas ataviadas con los trajes típicos de sus regiones de origen, recorren las calles del centro de la capital aragonesa para ofrecer a la Virgen del Pilar los mejores frutos de su tierra. Son unas ofrendas que luego se envían a distintos centros asistenciales de nuestra ciudad. El color de los diferentes trajes regionales y el sonido de las músicas tradicionales de cada una de las regiones españolas, hacen de este acto uno de los más vistosos y coloristas de los que se celebran en estas fechas.

## ROSARIO DE CRISTAL

Recorrido: Salida desde la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, San Jorge, San Vicente de Paúl, Coso, Plaza de España, Alfonso I, Plaza del Pilar, Plaza de la Seo, Plaza San Bruno, Sepulcro, San Vicente de Paúl, Santo Dominguito de Val, Pedro Joaquín Soler.

Día: 13, viernes

Hora: 19:00h

Cada atardecer del 13 de octubre las calles de Zaragoza se llenan con el recogimiento y el profundo sentimiento religioso de los miles de participantes que integran el cortejo del Rosario de Cristal. Este acto es una de las tradiciones religiosas más arraigadas entre los zaragozanos; el origen de esta tradición se remonta al 13 de octubre de 1889 cuando, por primera vez, recorrió las calles de la capital aragonesa. En el Rosario de Cristal participan miles de personas que, ataviadas con el traje regional aragonés, quieren de esta forma testimoniar su fe por la Virgen del Pilar. El Rosario de Cristal es también una manifestación artística de gran valor; sus faroles, estandartes y carrozas se han ido construyendo a lo largo de los años gracias a las aportaciones populares. Tras permanecer unos cuantos años sin un local digno donde guardar sus piezas durante el resto del año, desde hace unos años se exhibe al público en la Antigua Iglesia del Sagrado Corazón, donde los espectadores pueden visitarlo y admirar toda la belleza de sus distintos elementos.



# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

Jotas

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## JOTAS

### PLAZA DEL PILAR

## PROGRAMACIÓN

### Día 6, sábado:

PLAZA DE SAN BRUNO

22:00h.: TEATRO FOLKLÓRICO DE ARAGÓN

RONDAS

24:00h.: LA FIERA

### Día 8, lunes:

PLAZA DEL PILAR

18:00h.: ARTE DE ARAGÓN

19:30h.: AIRES DE ALBADA

### Día 9, martes:

PLAZA DEL PILAR

18:00h.: ESTAMPA BATURRA

19:30h.: TEMPLANZA ARAGONESA

### Día 10, miércoles:

PLAZA DEL PILAR

18:00h.: NOBLEZA BATURRA

19:30h.: SEMBLANTE ARAGONES

### Día 11, jueves:

PLAZA DEL PILAR

18:00h.: XINGLAR

19:30h.: RAICES DE ARAGÓN

22:00h.: ALEGRIA DE ARAGÓN

24:00h.: BALL DELS PALITROCS (Benabarre)

### Día 12, viernes:

PLAZA DEL PILAR

Durante la Ofrenda: ARTE DE ARAGÓN

17:00h.: PREMIOS CERTAMEN

18:00h.: DANZANTES

18:30h.: EL PILAR + Escuela

22:00h.: LA FIERA

RONDAS

24:00h.: LOS BATURROS

## Día 13, sábado:

SAN JUAN DE LOS PANETES

12:00h.: BAILEMOS FOLKLORE: L'AUSIN

PLAZA DEL PILAR

18:00h.: ALMA DE ARAGON

22:00h.: 2ª FIESTA INDUMENTARIA: ROYO DEL RABAL

RONDAS

24:00h.: ALMA DE ARAGON

## Día 14, domingo:

PLAZA DEL PILAR

12:00h.: ESCUELAS - Estampa - La Fiera - Semblante - D'Aragón

SAN JUAN DE LOS PANETES

12:00h.: BAILEMOS FOLKLORE: SOMERONDON

## LA FIERA

Grupo Folklórico "La Fiera", fue fundado en 1979 por D. Francisco Lafuente Morales con la finalidad de difundir y divulgar el folklore aragonés con su propia cantera. Tras su fallecimiento se hace cargo del grupo su hija, Isabel Lafuente, que siguiendo con los cánones fundados por su padre, ha ido obteniendo grandes éxitos tanto a nivel de grupo como a nivel de componentes. Desde sus comienzos siempre ha mantenido grupo infantil, contando con una gran cantera.



## ARTE DE ARAGÓN

El grupo folklórico "Arte de Aragón" comienza su andadura artística a principios de 1979 siguiendo los pasos de quien hoy es su director Francisco Pérez Monreal. Ha llevado la jota aragonesa por diversos pueblos de Aragón y por el resto de la geografía española. Se encuentra afincado en el Barrio Oliver de Zaragoza, donde tiene su Escuela.



## AIRES DE ALBADA

La Agrupación Folklórica nace en el año 1992, y es dirigida desde entonces por Natividad Brivian Lacruz y Juan Fco. Labrador Alonso. Desde su creación ha llevado a cabo una profunda labor de investigación, trabajando en la recuperación de cantos y bailes antiguos, así como realizando una importante labor de difusión de nuestro folklore aragonés a través de multitud de actuaciones en diferentes poblaciones, dentro y fuera de nuestra comunidad aragonesa, y haciendo un importante trabajo a través de su Escuela de Folklore, en la que numerosas personas se acercan a conocer y sentir las formas más peculiares de nuestras tradiciones.



## ESTAMPA BATURRA

El Grupo Folklórico “Estampa Baturra” lleva diecisiete años trabajando por el folklore aragonés. Debido a las ganas de renovación que tiene el grupo, se creó la Compañía Folklórico-aragonesa “Estampa”, con el compromiso de dejar nuestro folklore en el lugar que se merece, elevándolo al nivel de una representación teatral, o una función de danza, pero sin perder nuestra identidad aragonesa. “TIERRA BRAVIA”, intercala diálogos con representaciones, músicas tradicionales con piezas de Zarzuela, bailes clásicos de nuestra jota con coreografías creadas por el mismo grupo, todo ello arropado por un vestuario extensísimo para cada cuadro del espectáculo. Director: José Luis García Baeta.



## TEMPLANZA ARAGONESA

La Asociación Cultural Templanza Aragonesa, y el grupo de jota que pertenece a dicha asociación, fueron fundados el 6 de julio de 1994 por un grupo de personas con una amplia trayectoria en el mundo de la cultura popular aragonesa con un único fin: la recuperación, fijación y expansión del folklore aragonés en sus más puras raíces. Posee desde su fundación una sección de folklore donde se imparten actividades de canto, baile e instrumentación. Director: Carlos Solans Artigas.

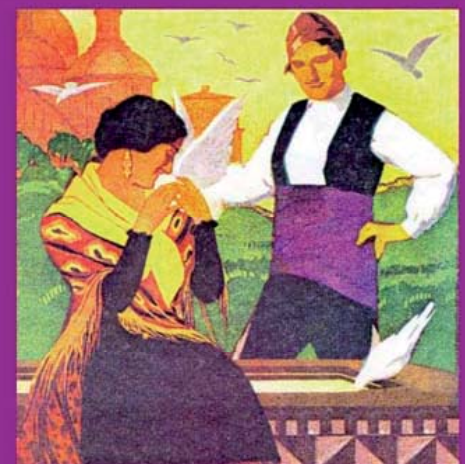
## NOBLEZA BATURRA

Nobleza Baturra fue fundada por D. Carmelo Betoré en el año 1967, con el ánimo de divulgar el folklore aragonés en todas sus facetas. Asimismo, es constante la labor de enseñanza del folklore aragonés a través de cursos de canto, baile, rondalla e indumentaria, en su propia sede social. El espectáculo que Nobleza Baturra brinda a su público es una actuación amena, hecha a conciencia, fiel a los orígenes de nuestro folklore, cuidando las formas tanto en el vestuario como en el estilo de actuar y, sobre todo, dando a conocer diferente facetas de nuestro rico folklore aragonés. Directores: Teresa Betore Carrero y Tomás Castillo.



## SEMBLANTE ARAGONÉS

Semblante Aragonés se funda en 1983 por iniciativa de su actual director, D. Juan Carlos Serrano Sierra. Su formación fue debida a la labor de enseñanza de jota, que desde 1980 realizaba en diferentes centros. Con sus alumnos más aventajados formó Semblante Aragonés. La principal misión del grupo ha sido y será siempre la de difundir e investigar el folklore aragonés. En el grupo predomina la juventud, gracias a su escuela de folklore, que en todas sus modalidades, nutre al grupo de nuevos valores. El repertorio es amplio y variado, alternando el canto y el baile más representativo de las tres provincias aragonesas, conjugando en sus actuaciones tradición y espectáculo. La indumentaria que luce el grupo en sus actuaciones es variada y vistosa, interpretándose cada danza con la indumentaria propia y característica de la zona de donde procede el baile.



*Semblante Aragonés*

## XINGLAR

El grupo Xinglar intenta que el Folklore no sea un mero espectáculo, sino que sea un elemento vivo y de participación popular. Además, Xinglar, pretende integrar el Folklore en la Cultura desarrollando actividades de investigación, estudio, recuperación y divulgación, además de su interpretación. En el año 1991 se constituye en Asociación Cultural y realiza distintas actividades de promoción y divulgación de la cultura aragonesa, aunque anteriormente ya trabajaba como tal. Director Raúl Vicen.



## RAÍCES DE ARAGÓN

La vida de Raíces de Aragón comienza en 1977, por iniciativa de su fundador y director, Ángel Martínez Quesada. Fue creado con grandes figuras de nuestro folklore, desde entonces, y hasta la fecha, ha tenido una gran actividad en la recopilación de músicas, cantos y bailes antiguos, y en la creación de nuevas coreografías, que han sido ampliamente difundidas en sus actuaciones a nivel regional, nacional e internacional. En estos más de veinte años de trayectoria, con los pies anclados en lo más hondo del ser y sentir aragonés, Raíces de Aragón ha sido reconocida y jalonada con numerosos premios, sin duda ha contribuido a enriquecer nuestro folklore ayudando a darlo a conocer por todo el mundo.



## ALEGRÍA DE ARAGÓN

La asociación cultural “Alegría de Aragón” se formó en el año 2002 por segunda vez. En la actualidad está formada por 40 personas incluidas las Escuelas de Baile. Alegría de Aragón ha realizado numerosas actuaciones tanto en España como en el extranjero. El grupo cuenta con la presencia de grandes tenores y cantadoras de prestigio. Director: Javier Sanz.



## EL PILAR

El Grupo Folklórico “El Pilar”, se fundó en el año 1997 y está dirigido por Ismael Allueva y Monica Laínez. Está compuesto por un equipo de personas con un común interés por la difusión, conservación y recuperación del folklore aragonés, manteniendo en todo momento un fiel respeto por la tradición. Las representaciones artísticas se basan en la escenificación de diferentes pasajes de la vida cotidiana de Aragón. Para ello se bailan estilos de jota clásicos, representativos de las diferentes comarcas geográficas, junto a coreografías de elaboración contemporánea, acompañando la danza con la interpretación de todos los estilos de jota cantada.



## LOS BATURROS

Fundado en el año 1975 por su actual director José Luis Muñoz Burillo, creador, en este mismo año de la Misa Baturra.v ha llevado con gran éxito por casi toda la región aragonesa, así como por España y fuera de ella su repertorio: tradicional y popular de nuestro folklore aragonés, como a su vez sus composiciones y nuevas creaciones del grupo Los Baturros.



## L'AUSÍN

La Agrupación de Música y Folklore Aragonés L'ausín nace en el año 2000, impulsada por sus fundadores José Ignacio Piedrafita y Francisco Javier Romero. En sus interpretaciones se ayuda de instrumentos variados presentes en la historia musical de Aragón, como las gaitas de boto aragonesas, dulzainas, cucharas, hierros, pandereta, timbal, tambor, guitarros de cuatro y cinco cuerdas, acordeones, y los más frecuentes como son las guitarras, bandurrias y laúdes. Su filosofía es divulgar las músicas y danzas que se estaban perdiendo en Aragón.

## ALMA DE ARAGÓN

El grupo folklórico Alma de Aragón es en la actualidad el más antiguo de los grupos Folklóricos de España, su actual director Mariano Forns sigue la misma trayectoria en el desarrollo de las actividades del grupo que los anteriores directores. Este grupo sigue representando en todas sus actuaciones el folklore tradicional, el cual consta de jotas de baile y danzas populares de distintas partes de la región aragonesa, así como los más diversos y puros estilos de jota cantada. Distintos miembros del grupo han obtenido, a título individual, importantísimos premios en los concursos en que han participado en las modalidades de baile, canto y rondalla.



## ROYO DEL RABAL

A principios de la década de los 80 se formó el embrión de lo que, en poco tiempo, motivó el nacimiento del Grupo Folklórico "Royo del Rabal". Desde su creación, el grupo ha sido dirigido por Pascual Sierra Royo. La investigación constante y la experiencia del profesorado hacen que cada año se incorporen a su repertorio nuevas danzas o piezas musicales. También participa en la organización de Muestras de Indumentaria Aragonesa en colaboración con el Aula de Indumentaria de nuestra Asociación Cultural "Royo del Rabal"; colaborando, igualmente, con varios Centros Aragoneses que nos solicitan información y ayuda para la realización de actividades relacionadas con nuestra cultura tradicional aragonesa, en cualquiera de sus manifestaciones.

## D'ARAGÓN

La Agrupación Folklórica Aragonesa D'Aragón realiza, desde su fundación en 1991, una exhaustiva labor de investigación, tratando de sacar a la luz las raíces más profundas de nuestro folklore regional, entendiendo como tal el conjunto formado por el baile, canto y rondalla, sin olvidar nunca que en ellas existe una continua evolución en la forma de interpretar nuestras tradiciones. Este grupo intenta seguir una trayectoria única: la de fomentar una base fuerte y sólida, iniciándola en los componentes más jóvenes de edad, a través de sus Escuelas de Jota (ubicadas en Zaragoza y diversas poblaciones de Aragón) y los resultados se hacen cada día más evidentes en las distintas actuaciones que hasta el han Directores: Aquilué y Javier Guerrero.



## SOMERONDÓN

Somerondón es un colectivo dinámico y emprendedor preocupado por el patrimonio etnológico en Aragón. Comenzó su labor a finales de 1976 y se configuró como grupo a lo largo de 1977. Los objetivos fundamentales de la Asociación desde su creación son: Investigar, en todo lo referente a bailes, vestuario, cantos y entorno histórico de los mismos en Aragón, divulgar este patrimonio etnológico mediante exhibiciones públicas y privadas participando en festivales y en otras manifestaciones de iguales o parecidas características tanto en Aragón como fuera de nuestra comunidad, y colaborar con entidades públicas y privadas para la obtención de los objetivos anteriormente descritos. Directora: Raquel Sangüesa.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Feria taurina Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## FERIA TAURINA

### Viernes 5 de octubre

Toros de "La Quinta", para Javier Castaño, Luis Vilches y Alberto Álvarez.

Sábado 6 de octubre.

Toros de "Alcurrucén", para Antonio Gaspar "Paulita", Alejandro Talavante y Daniel Luque.

### Domingo 7 de octubre

Corrida de Rejones. 17.30 horas

Con toros de Pedro y Verónica Gutiérrez Lorenzo, para Andy Cartagena, Sergio Galán y Diego Ventura.

Lunes 8 de octubre.- Toros de José Cebada Gago, para Domingo López Chaves, Javier Valverde y Paúl Abadía "Serranito".

### Martes 9 de octubre

Toros de Herederos de Baltasar Ibán, para Uceda Leal, Curro Díaz y Jesús Martínez "Morenito de Aranda".

Miércoles 10 de octubre.- Toros de "Fuente Ymbro" para Juan Bautista, Salvador Vega y Matías Tejela.

Jueves 11 de octubre- Toros de "El Pilar", para Juan Serrano "Finito de Córdoba", Julián López "El Juli" y David Fandila "El Fandi".

### Viernes 12 de octubre, festividad de Nuestra Señora del Pilar.

Toros de "Marques de Domecq", para Jesús Janeiro "Jesulín de Ubrique", que se despide del toreo, Manuel Jesús "El Cid" y César Jiménez.

### Sábado 13

Toros de Victoriano del Río para Enrique Ponce, Salvador Vega y José María Manzanares.

Domingo 14.- Toros de "Miura" para José Pedro Prados "El Fundi", Rafael Rubio "Rafaelillo" y Jesús Millán.

Junto a los grandes festejos, la feria pilarista cuenta con dos festejos añadidos, una novillada sin picadores el día 20 de octubre con toros de la ganadería de Jesús Fraguas (La Bomba) para Javier Antón "Chamaco", Nicolás López "El Nico" y Carlos Durán. El día 21, domingo, tendrá lugar una novillada con picadores para Pepe Moral, Oliva Soto y Diego Leonart que torearán astados de Pilar Población.

Es difícil olvidar en esta feria los festejos populares que gustan a niños y mayores y llenan todos los años, incluso con mayor aforo que las grandes corridas.

### Domingo 7

23.00 horas. Tradicional concurso de roscaderos y desencajonamiento de toros de cortes. Ganadería: Fernando Pereira Palha.

### Viernes 12

11.30 horas. Concurso de cortes de toros Ciudad de Zaragoza. Ganadería: Fernando Pereira Palha. 23.00 horas. "Bravura maña", acróbatas taurinos

### Sábado 13

11.30 horas. Concurso nacional de recortadores con anillas. 23.00 horas. VIII Concurso Nacional de emboladores de toros de fuego y suelta de vaquillas.

### Domingo 14

11.30 horas. Espectáculo cómico- taurino-musical "El chino torero y sus enanitos forcados".

Además, las vaquillas animarán las mañanas desde las 8.00 horas desde el día 7 hasta el domingo día 14 de octubre.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora del Pilar  
Feria de Artesanía

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## FERIA DE ARTESANÍA

PLAZA DE LOS SITIOS

### XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR 2007

### XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR 2007

#### TALLERES EN VIVO:

De 12:00h. a 14:00h. y de 18:00h. a 21:00h.

#### Día 7, domingo:

CERÁMICA: Crsitina Pellejero Loren

REPRODUCCIÓN DE MUÑECAS ANTIGUAS: Carmen Vivas Carrillo

#### Día 8, lunes:

BELENES: María Teresa Esteban Inglés.

#### Día 9, martes:

CERÁMICA CREATIVA: Teodoro Pérez Galán.

#### Día 10, miércoles:

CERÁMICA CREATIVA: Alejandra Castro Serrano.

MINIATURAS EN CERÁMICA. Cristina Blasco Cano.

#### Día 11, jueves:

CERÁMICA TRADICIONAL: Ángel Vilella Barrachina.

TALLER DE VIDRIO DECORATIVO: Ana Punsac Aísa.

#### Día 12, viernes:

JUEGOS DE INGENIO: Guillermo Castello Hernández.

#### Día 13, sábado:

CERÁMIA DECORATIVA: Keramol Cerámica (Noemí Gajón).

JOYERÍA: Pablo A. Caporali.

#### Día 14, domingo:

CERÁMICA: Sara García Ortín.

VIDRIO SOPLADO: María Luisa Sánchez Echevarría.

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Señora la Virgen del Pilar  
Deportes

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS PILAR 2007

## Día 29, sábado

16:30

TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA HOCKEY HIERBA

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE HOCKEY HIERBA HOCKEY HIERBA

Lugar: PARQUE DEPORTIVO EBRO

17:30

MAINFER ZARAGOZA - GIRONELLA

Organiza: ZARAGOZA 2002 F.S. FÚTBOL-SALA

Lugar: C.D.M. SIGLO XXI

18:30

RÓTULOS PLASNEÓN - BM MURCIA

Organiza: RÓTULOS PLASNEÓN BALONMANO

Lugar: C.D.M. LA GRANJA

## Día 30, domingo

10:00

XV TROFEO ORIENTACIÓN

Organiza: CLUB IBÓN ORIENTACIÓN ORIENTACIÓN

Lugar: PEÑAFLOR

10:30

TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA HOCKEY HIERBA

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE HOCKEY HIERBA HOCKEY HIERBA

Lugar: PARQUE DEPORTIVO EBRO

12:00

U.D. AMISTAD - LA SALLE

Organiza: U.D. AMISTAD FÚTBOL

Lugar: COLEGIO EL SALVADOR

## Día 5, viernes

10:00

CV CONCURSO HIPICO NACIONAL CIUDAD DE ZARAGOZA

Organiza: A.D. HIPICA DOBLE F HIPICA

Lugar: CLUB HIPICO DOBLE F

VII TROFEO FIESTAS DEL PILAR DE PADEL

Organiza: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS PADEL

Lugar: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS

**16:00**

XXIV TROFEO MINIBASKET FIESTAS DEL PILAR

Organiza: C.D. MARIANISTAS BALONCESTO

Lugar: COLEGIO SANTA MARÍA DEL PILAR-MARIANISTAS

**17:00**

VI TORNEO AUTONÓMICO DE MINIBASKET

Organiza: C.D. DOCTOR AZÚA BALONCESTO

Lugar: C.P. DOCTOR AZÚA

**18:00**

XIV TORNEO DE BALONCESTO "FIESTAS DEL PILAR" ALIERTA AUGUSTO"

Organiza: A.D. ALIERTA-AUGUSTO BALONCESTO

Lugar: PDM CESARAUGUSTO

**21:00**

XVII TRIAL INDOOR FIESTAS DEL PILAR

Organiza: OCTAGON MOTOCICLISMO

Lugar: PABELLÓN PRÍNCIPE FELIPE

## Día 6, sábado

**8:30**

XXVII TROFEO DE GOLF ANTONIO SOLANAS MONTES-FIESTAS DEL PILAR

Organiza: CLUB DE GOLF LA PEÑAZA GOLF

Lugar: CLUB DE GOLF LA PEÑAZA

**9:00**

LXI CONCURSO NACIONAL DE PESCA FIESTAS DEL PILAR

Organiza: S.D. PESCADORES DE ZARAGOZA PESCA

Lugar: CANAL IMPERIAL DE ARAGON

XVII OPEN PROMOCIÓN E INTERNACIONAL CIUDAD DE ZARAGOZA DE TENIS DE MESA

Organiza: A.D. SCHOOL ZARAGOZA TM. TENIS DE MESA

Lugar: PDM TENERÍAS

VI TORNEO AUTONÓMICO DE MINIBASKET

Organiza: C.D. DOCTOR AZÚA BALONCESTO

Lugar: C.P. DOCTOR AZÚA

XII TORNEO BALONMANO PILAR 07

Organiza: A.D. BALONMANO ALMOZARA BALONMANO

Lugar: POL. PUERTA SANCHO

XIV TORNEO DE BALONCESTO "FIESTAS DEL PILAR" ALIERTA AUGUSTO"

Organiza: A.D. ALIERTA-AUGUSTO BALONCESTO

Lugar: PDM CESARAUGUSTO

**9:30**

TROFEO ALFONSO MATEO

Organiza: A.D. CORAZONISTAS BALONMANO

Lugar: PABELLÓN CORAZONISTAS

XXIV TROFEO MINIBASKET FIESTAS DEL PILAR

Organiza: C.D. MARIANISTAS BALONCESTO

Lugar: COLEGIO SANTA MARÍA DEL PILAR-MARIANISTAS

**10:00**

CV CONCURSO HIPICO NACIONAL CIUDAD DE ZARAGOZA

Organiza: A.D. HIPICA DOBLE F HIPICA

Lugar: CLUB HIPICO DOBLE F

VII TROFEO FIESTAS DEL PILAR DE PADEL

Organiza: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS PADEL

Lugar: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS

**10:30**

TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA HOCKEY PATINES

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE PATINAJE HOCKEY PATINES

Lugar: P.D.M. LA CARTUJA

**11:00**

XII TORNEO DE RUGBY FIESTAS DEL PILAR

Organiza: FÉNIX CLUB DE RUGBY RUGBY

Lugar: C.M. PINARES DE VENECIA

**16:00**

MATCH HISPANIDAD DE TIRO

Organiza: CLUB DE TIRO ZARAGOZA TIRO

Lugar: CLUB DE TIRO ZARAGOZA

SUELTA DE PALOMOS DEPORTIVOS

Organiza: ASOC. COLOMBICULTURA PEÑAFLORE COLOMBICULTURA

Lugar: CAMPO DE VUELO PEÑAFLORE

XIV TORNEO DE BALONCESTO "FIESTAS DEL PILAR" ALIERTA AUGUSTO"

Organiza: A.D. ALIERTA-AUGUSTO BALONCESTO

Lugar: PDM CESARAUGUSTO

IX TORNEO DE GIMNASIA RITMICA

Organiza: C. ZARAGOZANO DE GIMNASIA GIMNASIA

Lugar: PALACIO DE DEPORTES

XXIV TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA VIRGEN DEL PILAR DE TIRO CON ARCO

Organiza: FEDERACION ARAGONESA DE TIRO CON ARCO TIRO CON ARCO

Lugar: CAMPO DE TORRERO-PINARES DE VENECIA

**16:30**

STADIUM CASABLANCA - REAL ZARAGOZA

Organiza: STADIUM CASABLANCA FÚTBOL

Lugar: STADIUM CASABLANCA

**18:30**

CORAZONISTAS ELANUARIO.NET - BM ALTEA

Organiza: A.D. CORAZONISTAS BALONMANO

Lugar: CORAZONISTAS

**Día 7, domingo****9:00**

X CARRERA POPULAR DEL PILAR

Organiza: CLUB ATLETICO OLIMPO ATLETISMO

Lugar: PARQUE PRIMO DE RIVERA (salida y llegada)

VI TORNEO AUTONÓMICO DE MINIBASKET

Organiza: C.D. DOCTOR AZÚA BALONCESTO

Lugar: C.P. DOCTOR AZÚA

IV TORNEO INFANTIL BALONMANO PILAR 07

Organiza: FED. ARAGONESA DE BALONMANO BALONMANO

Lugar: COL. MARISTAS

**9:30**

XLII TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA DE PATINAJE VELOCIDAD

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE PATINAJE PATINAJE

Lugar: PASEO DE LA INDEPENDENCIA

XXIV TROFEO MINIBASKET FIESTAS DEL PILAR

Organiza: C.D. MARIANISTAS BALONCESTO

Lugar: COLEGIO SANTA MARÍA DEL PILAR-MARIANISTAS

**10:00**

CV CONCURSO HIPICO NACIONAL CIUDAD DE ZARAGOZA

Organiza: A.D. HIPICA DOBLE F HIPICA

Lugar: CLUB HIPICO DOBLE F

MATCH HISPANIDAD DE TIRO

Organiza: CLUB DE TIRO ZARAGOZA TIRO

Lugar: CLUB DE TIRO ZARAGOZA

VII TROFEO FIESTAS DEL PILAR DE PADEL

Organiza: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS PADEL

Lugar: REAL ZARAGOZA CLUB DE TENIS

XXIV TROFEO CIUDAD DE ZARAGOZA VIRGEN DEL PILAR DE TIRO CON ARCO

Organiza: FEDERACION ARAGONESA DE TIRO CON ARCO TIRO CON ARCO

Lugar: CAMPO DE TORRERO-PINARES DE VENECIA

XIX TROFEO FIESTAS DEL PILAR DE TIRO DE BOLA

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE DEPORTES TRADICIONALES DEPORTES

Lugar: CAMINO DE LAS CANTERAS TRADICIONALES

**11:30**

I LANZAMIENTO DE BARRA ARAGONESA

Organiza: ASOCIACIÓN MILENIO Y DEPORTE POR LA PAZ DEPORTES

Lugar: C.C. ESTACIÓN DEL NORTE TRADICIONALES

V TROFEO FIESTAS DEL PILAR TIRO DE TEJO

Organiza: ASOCIACIÓN PARQUE PALOMAR DEPORTES TRADICIONALES DEPORTES

Lugar: PARQUE CASTILLO PALOMAR TRADICIONALES

**12:00**

FABREGAS SPORT MULTICAJA - CAI TERUEL

Organiza: CLUB VOLEIBOL ZARAGOZA VOLEIBOL

Lugar: C.D.M SIGLO XXI

PRAINSA ZARAGOZA - OVIEDO MODERNO

Organiza: PRAINSA ZARAGOZA FÚTBOL

Lugar: ESTADIO PEDRO SANCHO

XXII TROFEO FIESTAS DEL PILAR

Organiza: FEDERACIÓN ARAGONESA DE PIRAGÜISMO PIRAGÜISMO

Lugar: RÍO EBRO

U.D. BALSAS PICARRAL- EUROPA

Organiza: U.D. BALSAS FÚTBOL

Lugar: C.M.F. EL PICARRAL

**16:00**

IV TORNEO INFANTIL BALONMANO PILAR 07

Organiza: FED. ARAGONESA DE BALONMANO BALONMANO

Lugar: COL. MARISTAS

**17:00**

II TROFEO DE PATINAJE ARTÍSTICO INTERCLUBS FIESTAS DEL PILAR

Organiza: CLUB PATÍN MILENIUM PATINAJE

Lugar: C.D.M. FERNANDO ESCARTIN

**18:30**

II CARRERA DE POLLOS

Organiza: ASOC. MILENIO Y DEPORTE POR LA PAZ ATLETISMO

Lugar: PASEO DE LA INDEPENDENCIA

**Día 9, martes****21:00**

DKV SEGUROS ZARAGOZA - ARMIÑANA VALENCIA

Organiza: A.D. SALA 10 FÚTBOL-SALA

Lugar: C.D.M SIGLO XXI

## Día 10, miércoles

**16:00**

SUELTA DE PALOMOS DEPORTIVOS

Organiza: ASOC. COLOMBICULTURA PEÑAFLOR COLOMBICULTURA

Lugar: CAMPO DE VUELO PEÑAFLOR

II TORNEO INTERCULTURAL AJEDREZ

Organiza: CLUB MONTAÑA "PICO CORONAS" AJEDREZ

Lugar: U.G.T. ARAGÓN

## Día 11, jueves

**16:00**

II TORNEO INTERCULTURAL AJEDREZ

Organiza: CLUB MONTAÑA "PICO CORONAS" AJEDREZ

Lugar: U.G.T. ARAGÓN

## Día 13, sábado

**9:00**

IV TORNEO FEMENINO BALONMANO PILAR 07

Organiza: FED. ARAGONESA DE BALONMANO BALONMANO

Lugar: COL. MARISTAS

**13:00**

PLAZA WATERPOLO - ÁTLETICO BARCELONETA

Organiza: WATERPOLO ZARAGOZA WATERPOLO

Lugar: PARQUE DEPORTIVO EBRO

**16:00**

SUELTA DE PALOMOS DEPORTIVOS

Organiza: ASOC. COLOMBICULTURA PEÑAFLOR COLOMBICULTURA

Lugar: CAMPO DE VUELO PEÑAFLOR

**17:30**

ESCUELA WATERPOLO ZARAGOZA - C.N. LA LATINA

Organiza: ESCUELA WATERPOLO WATERPOLO

Lugar: PISCINA BOMBEROS

## XII TORNEO TRIANGULAR JUVENIL DE FÚTBOL

Organiza: U.D. SAN JOSÉ FÚTBOL

Lugar: C.F. SAN JOSÉ

**18:00**

## LA BELLA EASO CASABLANCA - UNI CAJACANARIAS

Organiza: ST. CASABLANCA BALONCESTO

Lugar: ST. CASABLANCA

**18:30**

## RÓTULOS PLASNEÓN - LAGUNAK

Organiza: RÓTULOS PLASNEÓN BALONMANO

Lugar: C.D.M. LA GRANJA

**Día 14, domingo****7:30**

## IV REDOLADA

Organiza: OS ANDARINES D'ARAGON ATLETISMO

Lugar: C.D.M. ALBERTO MAESTRO

**10:00**

## V TROFEO PELOTA FIESTAS DEL PILAR

Organiza: E.M. EL OLIVAR PELOTA

Lugar: E.M. EL OLIVAR

**12:00**

## PRAINSA ZARAGOZA - TORREJÓN

Organiza: PRAINSA ZARAGOZA FÚTBOL

Lugar: ESTADIO PEDRO SANCHO

## U.D. AMISTAD - R.C.D. ESPAÑOL

Organiza: U.D. AMISTAD FÚTBOL

Lugar: COLEGIO EL SALVADOR

**19:30**

## CAI ZARAGOZA - BREOGÁN

Organiza: BASKET ZARAGOZA 2002 BALONCESTO

Lugar: PABELLÓN PRÍNCIPE FELIPE

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Luz, agua y sonido  
Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## ESPECTÁCULO DE LUZ AGUA Y SONIDO: 2007

PARQUE GRANDE

**Día 7, domingo 20:00h.**

Versión española: LOS 80

**Día 8, lunes 20:00h.**

Versión española: LOS 90

**Día 9, martes 20:00h.**

Versión española: COVERS EN ESPAÑOL

**Día 10, miércoles 20:00h.**

Versión española: MESTIZAJE

**Día 11, jueves 20:00h.**

Versión española: LA RUMBA

**Día 12, viernes 20:00h.**

Versión española: ARAGONESES

**Día 13, sábado 20:00h.**

Versión española: LATINOAMERICANOS

**Día 14, domingo 20:00h.**

Versión española: RAP/HIP HOP

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora del Pilar  
Fuegos artificiales

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## FUEGOS ARTIFICIALES PILAR 2007

**Día 6, Sábado 21:00h.**

PLAZA DEL PILAR: ESPECTÁCULO EXPO ZARAGOZA 2008 "EL TIEMPO DEL AGUA"

**Día 7, domingo 21:00h.**

RECINTO FERIA VALDESPARTERA

**Día 10, miércoles 21:00h.**

AVDA. SAN JOSÉ / CESÁREO ALIERTA

**Día 11, jueves 23:00h.**

PARQUE TÍO JORGE

**Día 12, viernes 21:00h.**

PLAZA EUROPA

**Día 13, sábado 21:00h.**

PARQUE DELICIAS

**Día 14, domingo 23:00h.**

FIN DE FIESTAS EN EL RÍO EBRO (Entre Puente de Piedra y Puente de Santiago)

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Casa de las Culturas  
Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## “UN PILAR INTERCULTURAL”

### PROGRAMACIÓN FIESTAS DEL PILAR 2007 CASA DE LAS CULTURAS

#### INTRODUCCIÓN

Todos los años la Casa de las Culturas dedica un apartado de su programación cultural a la celebración de las Fiestas del Pilar. La programación de la Casa de las Culturas se incluye en el Programa Oficial de Fiestas del Ayuntamiento, y esta dirigida a todo tipo de público en general, y la entrada a todos sus actos es gratuita.

Consideramos que es una forma de hacernos partícipes de la conmemoración de estas fechas tan señaladas y significativas para la población de Zaragoza, de que la Casa de las Culturas se involucre y sea un espacio más dentro de la variada oferta cultural de la ciudad, así como una forma de darla a conocer como recurso y centro municipal, de servir de cauce para dar a conocer otras músicas y otras culturas y de promover la participación e integración de la población inmigrante en unas fechas de tanto arraigo cultural en nuestra ciudad.

Este año la propuesta de la Casa de las Culturas adopta el lema “Un Pilar Intercultural”, con lo que se pretende dedicar cada día de programación a un sector geográfico o cultural del mundo presente en nuestra ciudad: África, Latinoamérica, Magreb y Europa del Este. Esta oferta va dirigida a promover la música de grupos formados por inmigrantes afincados en España y fomentar el conocimiento de la música de otros países y las tradiciones festivas de otras culturas; y sobre todo para animar a los ciudadanos de Zaragoza al disfrute de sus fiestas en convivencia.

#### PROGRAMACIÓN

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA “CONVIVENCIA INTERCULTURAL EN LA CIUDAD DE ZARAGOZA” (recogerá los 48 trabajos presentados al I Concurso Fotográfico organizado por la Concejalía de Acción Social del Ayuntamiento de Zaragoza)

Del 8 al 14 de Octubre, días laborables de 9:00 a 21:00 h.

#### Día 8, lunes:

20:00h.: ENTREGA DE PREMIOS y diplomas a los ganadores y participantes del I Concurso Fotográfico “Convivencia Intercultural en la ciudad de Zaragoza”.

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN fotográfica que recoge todos los trabajos presentados.

21:00h.: CONCIERTO DE “ROMANI CHAVE” (Bulgaria)

Acompañado de una degustación gastronómica y exhibición de trajes típicos a cargo de la Asociación de Búlgaros en Aragón.

### Día 9, martes:

21:00h.: CONCIERTO DE "SAKAPATU" (Perú-Chile)

Acompañado de una degustación gastronómica latinoamericana a cargo de las Asociaciones Casa del Perú en Aragón y Asociación Amigos de Argentina en Aragón.

### Día 10, miércoles:

20:00h.: PRESENTACIÓN DEL LIBRO "ACERCANDO ORILLAS", publicación que recoge los relatos presentados en la III Edición del Concurso de narrativa sobre experiencias migratorias en la ciudad de Zaragoza., editado por la Concejalía de Acción Social del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza.

21:00h.: CONCIERTO DE TARAB Y RASHIDA AHARRAT (Marruecos)

Acompañado de una degustación gastronómica a cargo de la Asociación de Marroquíes en Aragón Al-Bughaz y muestra de taller de Henna a cargo de la Asociación Ama Salam (mujeres árabes).

### Día 11, jueves:

21:00h.: CONCIERTO DE "OCTAVIO SANA Y SU MIXTURA NEGRA" (Guinea-Bissáu)

Acompañado de una degustación gastronómica y exhibición de trenzas africanas a cargo de la Asociación de Guineanos en Aragón ASOEGUIA, y la Asociación de Mujeres Africanas en Aragón AMAA.

## ROMANI CHAVE

Lugar: Casa de las culturas

Día 8, lunes

Hora: 21:00

Es una de las primeras bandas de músicos gitanos en nuestro país resultado de la emigración desde el este de Europa.

La música gitana de los países balcánicos es junto a otras músicas gitanas bien conocidas, una de las joyas del patrimonio musical de los pueblos gitanos y por extensión de toda la sociedad.

La música gitana búlgara es en esencia balcánica y quizá sea de las más desconocidas. Es también diversa aunque la identifica su marcado acento oriental reconocible por sus ritmos, el uso de la "daranbuka" y por lo arabesco en el uso de la escala. Son poco habituales los címbalos o las flautas de su vecina Rumania, tiene influencia turca y un innegable poso del folklore tradicional búlgaro pero manteniendo en todo momento su tono singular, propio y genuino.

La banda Romaní Chavé se creó en 2002 en Barcelona. Todos sus componentes provienen de antiguas familias de

"musicanti" originarias de Silven (Bulgaria), una zona de gran tradición artística que se caracteriza por su gran pasión por la música. Su repertorio se inspira en dicha tradición y recopila una amplia gama de estilos y formas musicales, desde el virtuosismo de la música clásica hasta la vitalidad de la música popular.

Su esencia artística es la de aprender la música, en familia y desde pequeños, para después iniciar un periplo nómada o itinerante, tanto en su país como por la más distante geografía europea. En la actualidad encontramos antiguos músicos de la Romaní Chavé viviendo o trabajando en Alemania, Italia o en España, buscando el sustento y el éxito con su música fronteriza, a caballo entre Oriente y Occidente, bien marcada con sus señas de identidad.

Su repertorio musical bebe de las fuentes más cercanas, en la familia y en el barrio, como también del legado musical gitano y moderno que se puede escuchar con cierta facilidad en la actualidad por toda Europa.

La Romaní Chavé basa su repertorio en las composiciones típicas y habituales de los gitanos de su país, de las regiones más cercanas al mar negro, "pai calí", abundan los "horos", piezas que son requeridas en toda fiesta o evento de cierta importancia, se bailan en círculo. En el repertorio se incluyen también temas de la música gitana de Serbia, Macedonia o Rumanía con las que comparten su tipicidad balcánica. Interpretan también temas propios como "Txiricló pandó", así como temas más conocidos como el himno internacional gitano, "Djelem, djelem" o "Djeli mara" (claro de luna).

Con una gran fuerza y con el espíritu lúdico y festivo que les caracteriza, nos ofrecen compartir la alegría de las músicas gitanas del Este europeo, de los Balcanes, mediante una propuesta fresca que rezuma emoción y un gran sentimiento.

Componentes: 7 músicos

- Tosko Todorov, violín solista
- Bozhidar Atanasov, segundo violín
- Atanas Dinkov, guitarra rítmica
- Todor Syarov, trompeta, guitarra y voz
- Dancho Syarov, acordeón y voz
- Ivan Syarov, clarinete
- Radostin Todorov, darbuka



Desde su fundación han grabado un disco homónimo y han participado en numerosos festivales, actos culturales y espectáculos teatrales.

Este conjunto forma parte de la propuesta "Diversons" de la Obra Social de la Caixa. Este verano han actuado como teloneros del prestigioso grupo "Macaco" en el escenario Lunas del Mundo del Festival Folklórico de los Pirineos de Jaca.

## SAKAPATÚ

Lugar: Casa de las culturas

Día 9, martes

Hora: 21:00

Sakapatú nace en Barcelona a principios del 2004 con integrantes de Perú y Chile.

El conjunto ha destacado por una sorprendente puesta en escena que combina instrumentos antiguos y modernos en la interpretación de la música de sus raíces, su repertorio se inspira en tradiciones musicales de diferentes épocas y procedencias.

Sakapatú centra gran parte de su repertorio en la música afro peruana, género musical muy poco conocido aún fuera de su lugar de origen y que se remonta a la época de la esclavitud, cuando gente de Africa fue llevada al Perú. Los esclavos tuvieron que improvisar instrumentos con lo que tenían a mano para poder expresarse, es así como de los propios cajones de madera usados para transportar mercadería nace el “cajón peruano”, instrumento que junto a “la cajita” y “la quijada de burro” han hecho de esta música algo único, creando ritmos como “el festejo”, “el landó” y “el panalivio” entre otros.

Pocas veces se habrá visto instrumentos musicales de más humilde procedencia y de mayor eficacia en su ejecución.

Sakapatú combina estos ritmos negros con aires tradiciones del folklore andino utilizando en su repertorio, ancestrales instrumentos de viento hechos de caña como son “las quenás” y “las zampoñas”.

Fue quizás su manera especial de transmitir y vivir la música lo que hizo que fueran seleccionados para participar en el IX Festival de Músicas del Mundo en octubre del 2004, el éxito en este prestigioso festival le significó a la agrupación la realización de casi 25 conciertos durante el 2005 en diferentes ciudades de Cataluña y Baleares con el espectáculo didáctico “Sakapatú: Un viaje por la Música Andina”, así como auditorio del Caixa-Forum de Barcelona y en el X Festival de Músicas del Mundo.

Durante el año 2006 han realizado una gira que los ha llevado a diferentes festivales y salas de todo el país, convirtiéndose ya en una de las más gratas sorpresas musicales dentro del “World Music”.

El espectáculo “Sakapatú: Un viaje por la música andina” que van a representar es un viaje a través del tiempo, un viaje a través de la evolución de la música andina. El punto de partida es la música pre-colombina de la época de los incas, momento en el cual se interpretan diversos tipos de flautas (quenás, zampoñas, ocarinas) e instrumentos de percusión. El viaje continuará con la llegada de los españoles a territorio inca y con ello la llegada de su música y sus instrumentos, que se mezclarán con los pre-colombinos para dar paso a la parte central del show que es la música étnica andina, para acabar el espectáculo la agrupación interpretará un bloque de música tradicional afro peruana. La dirección musical y presentación del espectáculo es realizada por Albert Gumí mientras que la dirección escénica está en manos de Xavi Erra.

Fruto de estas presentaciones Sakapatú graba “Poco a Poco”, un disco que recoge toda la música del espectáculo.

## TARAB Y RASHIDA AHARRAT

Lugar: Casa de las culturas

Día 10, miércoles

Hora: 21:00

Espectáculo de música magrebí y danza árabe, con el que se pretende sumergir a los espectadores en la poesía y la magia de la cultura árabe. Para ello se ayuda de instrumentos tradicionales como el darbukka, el daf, el bendir y el laúd árabe, mezclándolos con el violín, integrado en la cultura magrebí desde hace décadas.

El grupo Tarab está formado por : Carles Elmeva, Moulay Sharif, Aziz Khodari, así como por la propia Rachida Aharrat, se inspira en la música del Magreb y de Oriente Próximo para realizar sus composiciones desde una visión actual y evolutiva.

Rachida Aharrat nace en Marruecos pero es en Barcelona donde desarrollará todo su potencial como bailarina y coreógrafa. Formada en disciplinas tan complementarias como el teatro, la danza clásica, contemporánea, jazz, es en la danza oriental donde encuentra realmente su medio de expresión, donde confluyen sus raíces y las disciplinas que ha ido incorporando. Sus interpretaciones transmiten fuerza, sensualidad pasión y magia.

Rachida colabora también como bailarina en actuaciones de diversos grupos de música árabe, oriental,... de reconocido prestigio como: Kulchi Atei, Músicos del Nilo,...

Ermel (arena) es una compañía que se formó en el 2004, con la idea de renovar el mundo de la danza oriental. Rachida Aharrat su directora, interpreta nuevos lenguajes y maneras de expresión a dicha danza y reunió a expertas actrices, músicos y bailarinas para dar fruto al primer espectáculo "Sobre las Mujeres", dedicado a aquellas que sufren y luchan por una vida mejor, que acogió muy buenas críticas del mundo de la danza orientada. Con este espectáculo recorrieron varios lugares de España y Portugal, y ha recibido un gran reconocimiento de crítica y público, situándola como una figura destacada de la danza del vientre en nuestro país.

Ahora presentan su segundo espectáculo "Elementos", intenta recrear los diferentes estados emocionales de un inmigrante desde su tierra natal hasta la tierra de acogida, un recorrido emocional en su trayecto hacia un mundo "mejor". Este espectáculo está dedicado a los inmigrantes, para que esta palabra deje de existir, pues todos algún día emprenderemos el camino. El tema de la inmigración es tratado desde un punto de vista integrador.

Es un espectáculo original, creativo, diferente, fusiona la danza oriental con otros estilos: danza contemporánea, proyección de imágenes, música cuidadosamente elegida, mensaje, vestuario, coreografía creativa...

## OCTAVIO SANA Y SU MIXTURA NEGRA

Lugar: Casa de las culturas

Día 8, lunes

Hora: 21:00

Octavio Sana y su Mixtura Negra es una banda enérgica y potente, formada por músicos africanos y de otras partes del mundo, que presenta composiciones propias inspirándose en los ritmos tradicionales y modernos de su país, principalmente el guembé.

Las canciones de Octavio, que canta habitualmente en jola, la lengua de su etnia, pero también en el criollo que se habla en Guinea-Bissau y las islas de Cabo Verde, recogen la espiritualidad, la fuerza vital y el ritmo de la tradición del África negra más pura, y hablan sobre temas universales como el amor y la amistad, así como de los sentimientos de añoranza del emigrante que se encuentra lejos de su país y de su gente.

La intensidad y la fuerza de la voz solista, el acompañamiento de los coros y una base rítmica sólida y contundente son los ingredientes con los cuales elabora una música de gran atractivo que invitan al público a tomar parte en el espectáculo cantando algunas de las canciones, en un directo sorprendente gracias a la exhibición de los bailarines que los acompañan y que hacen que el público se anime también a bailar y a disfrutar del espectáculo.

## Componentes:

Octavio Sana, voz y guitarra  
Ignasi Coromina, guitarra  
Sergio da Costa, guitarra  
Yonder Peña, percusión  
Marcelo Córdoba, guitarra  
Martí Sole, batería  
Gabriel Cuéllar, teclado

Octavio Sana nació en Guinea Bissau, un pequeño país del África occidental donde alrededor del seis millones de personas. A pesar de las reducidas dimensiones del país hay una gran variedad cultural, se hablan más de veinte lenguas y la relación entre católicos, musulmanes y animistas es de buena convivencia.

Estas particularidades sociales y lingüísticas (cada habitante de Guinea-Bissau habla como mínimo tres lenguas) predisponen de manera natural al intercambio abierto con otros países que siempre aporta riqueza cultural y espiritual. Esta característica tan africana se refleja sin ir más lejos, en la propia composición del grupo Octavio Sana y su *Mixtura Negra*, en el que comparten experiencias músicos de África, Caribe y Cataluña.



# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Asociación cultural Zararock Aragon

## ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PILAR 07

## PABELLON MUNICIPAL DE CASETAS

## Día 11, jueves 20:00h.

FESTIVAL HEAVY-ROCK

GRUPOS

VINOS CHUECA

HAPPY FOUNDATION

DEMONISHED

SISTEMA NERVIOSO

MAD MACHINE

## Día 12, viernes 20:00h.

FESTIVAL PUNK-ROCK

GRUPOS

AGRESION

NON SERVIUM

MENOSPRECIO

LA BROMA DE SATÁN

THE STALENTAOS

## Día 13, sábado 20:00h.

FESTIVAL LATINO

GRUPOS

YLUSION

CONJUNTO CLASICO

ZACARIAS FERREIRA

Colabora Ayuntamiento de Casetas

Frecuencia de autobuses: cada 10', día y noche

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Más Pilar 2007

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## MÁS PILAR 2007...

### Día 5, viernes:

11:00 h.:Exposición: PUEBLO MÓVIL ARAGONÉS. Maquetas artesanales de Alejandro Romero Pérez. Horario durante las Fiestas del Pilar de 11:00 a 13:30 h. y de 17:00 a 20:00 h. Mercado San Vicente de Paúl.

12:00 h.:Exposición: PISOS de Paco Algaba. Técnica: video-instalación. Sala Juana Francés. Casa de la Mujer (c/. D. Juan de Aragón, nº. 2). Del 4 de octubre al 9 de noviembre. Horario durante las Fiestas del Pilar, de lunes a viernes, de 12:00 a 14:00 h. y de 18:00 a 21:00 h. Festivos cerrado.

19:00 h.:Exposición: MONUMENTUM LAUDIS. El Templo de Nuestra Sra. del Pilar: historia, arte y devoción. Con motivo del 125 aniversario de la publicación de la Revista "El Pilar". Sala CAI-Luzán (Paseo Independencia, nº. 10) y Sala Centro Joaquín Roncal (c/. San Braulio, nº. 5). Del 4 de octubre al 16 de noviembre. Horario: laborales de 19:00 a 21:00 h.

### Día 6, sábado:

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. "¡A toda vela!". Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta (Plaza de San Bruno, nº. 8). Dirigido a niños de 4 a 8 años.

18:00 h.:RECLAIM THE BEATS / RECLAIM THE STREETS. Música electrónica. Organiza: Asociación Cultural Fokin'Massive. Plaza de San Francisco.

### Día 7, domingo:

11:00 h.:HOMENAJE A LAS HEROÍNAS DE LOS SITIOS. Plaza del Portillo. Organiza: Asociación Cultural "Los Sitios de Zaragoza".

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. "Claudia, la princesa que quería ser actriz". Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 4 a 8 años.

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Visita comentada al Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 8 a 12 años.

### Día 8, domingo:

09:00 h.:Exposición Fotográfica: "CONVIVENCIA INTERCULTURAL EN LA CIUDAD DE ZARAGOZA". Casa de las Culturas (C/. Palafox, nº. 29). Del 8 al 19 de octubre. Horario: de lunes a viernes, de 09:00 a 21:00 h.

### Día 9, lunes:

20:00 h.: Presentación del libro "ACERCANDO ORILLAS". Relatos presentados en la III Edición del Concurso de narrativa sobre experiencias migratorias en la ciudad de Zaragoza. Casa de las Culturas (C/. Palafox, nº. 29).

### Día 13, sábado:

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. "¡A toda vela!". Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta (Plaza de San Bruno, nº. 8). Dirigido a niños de 4 a 8 años.

### Día 14, domingo:

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. "Claudia, la princesa que quería ser actriz". Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 4 a 8 años.

12:00 h.:AL MUSEO EN FAMILIA. Visita comentada al Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 8 a 12

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Actividades Biblioteca

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PROGRAMACIÓN:

EXPOSICIÓN DE REPRODUCCIONES DE CARTELES DE LAS FIESTAS DEL PILAR

EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA LIBROS DE INSECTOS PARA NIÑOS (vinculada a las actividades de PAI programadas en el Parque Delicias)

### BIBLIOTECA MANUEL ALVAR (DELICIAS)

Desde el día 6, sábado, hasta el día 14, domingo

Horarios: Lunes de 10:45 a 13:30 y de 17:00 a 21:00 h.

De martes a viernes de 09:00 a 21:00 h. (Excepto los días 10 y 11 que será de 09:00 a 14:00 horas)

El sábado día 13 estará cerrada

TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CABEZUDOS (A cargo de Isabel Fernández Echeverría pintora e ilustradora.)

En cada sesión pueden participar de 15 a 20 niños, a partir de 8 años. El taller tiene una duración aproximada de una hora y media, y consiste en una pequeña introducción sobre el linóleo, sus características y posibilidades. Los niños estamparán una o varias planchas de linóleo ya preparada con la imagen que aportará la monitora. Después, se decorará la estampación del cabezudo con una cenefa de colores, y opcionalmente, se escribirá el texto correspondiente a cada cabezudo en el pie de la estampación.

### BIBLIOTECA MARÍA MOLINER (CASCO HISTÓRICO)

Día 1, lunes: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA JAVIER TOMELO (EL RABAL)

Día 2, martes: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA SANTA OROSIA (DELICIAS)

Día 3, miércoles: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA MANUEL ALVAR (DELICIAS).

Día 4, jueves: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA RAFAEL ANDOLZ (ALMOZARA).

Día 5, viernes: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA JOSÉ ANTONIO REY DEL CORRAL (SAN JOSÉ)

Día 8, lunes: de 18:00h. a 19:30h.

### BIBLIOTECA FERNANDO LÁZARO CARRETER (TORRERO)

Día 9, martes: de 18:00h. a 19:30h.

## BIBLIOTECA BENJAMÍN JARNÉS (ACTUR-REY FERNANDO)

Día 11, jueves: de 11:00h. a 12:30h.

### El horario de todas estas Bibliotecas es:

- Lunes de 10,45 a 13,30 y de 17,00 a 21,00
- De martes a viernes de 09,00 a 21,00 horas. Excepto los días 10 y 11 que será de 09,00 a 14,00 horas
- El sábado día 13 estarán cerradas

Más información en <http://bibliotecas-municipales.zaragoza.es>

# PIJAR

# 2007

★ del 6/al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra  
Patrocinadores Señora la Virgen del Pilar

ESPAÑA/SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO



*Telefonica*



**SABECO**



Puerto Venecia



el Periódico



HERALDO  
DE ARAGON





# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar  
Programa Oficial

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## PROGRAMA DE FIESTAS DEL PILAR 2007

## VIERNES, 5 DE OCTUBRE

- 09:00 h.: Exposición: **REPRODUCCIONES DE CARTELES DE LAS FIESTAS DEL PILAR**. Biblioteca Pública Municipal Manuel Alvar (Delicias). Del 18 de septiembre al 18 de octubre. Horario: Lunes de 10:45 a 13:30 y de 17:00 a 21:00 h. Martes a viernes de 09:00 a 21:00 horas. Días 10 y 11 de octubre de 09:00 a 14:00 h.
- 09:00 h.: Exposición bibliográfica: **LIBROS DE INSECTOS PARA NIÑOS**. Biblioteca Pública Municipal Manuel Alvar (Delicias). Del 4 al 31 de octubre. Horario: Lunes de 10:45 a 13:30 y de 17:00 a 21:00 h. Martes a viernes de 09:00 a 21:00 horas. Días 10 y 11 de octubre de 09:00 a 14:00 h.
- 10:00 h.: CV Concurso Hípico Nacional Ciudad de Zaragoza. Club Hípico Doble F. Días 5, 6 y 7.
- 10:00 h.: VII Trofeo Fiestas del Pilar de Pádel. Real Zaragoza Club de Tenis. Días 5, 6 y 7.
- 11:00 h.: Exposición: **PUEBLO MÓVIL ARAGONÉS**. Maquetas artesanales de **Alejandro Romero Pérez**. Horario durante las Fiestas del Pilar de 11:00 a 13:30 h. y de 17:00 a 20:00 h. Mercado San Vicente de Paúl.
- 12:00 h.: Exposición: **PISOS de Paco Algaba**. **Técnica: video-instalación**. Sala Juana Francés. Casa de la Mujer (c/. D. Juan de Aragón, nº. 2). Del 4 de octubre al 9 de noviembre. Horario durante las Fiestas del Pilar, de lunes a viernes, de 12:00 a 14:00 h. y de 18:00 a 21:00 h. Festivos cerrado.
- 16:00 h.: XXIV Trofeo Minibasket Fiestas del Pilar. Colegio Santa María del Pilar-Marianistas. Días 5, 6 y 7.
- 17:00 h.: VI Torneo Autonómico de Minibasket. C.P. Doctor Azúa.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical **"FAMA"**. Funciones: 18:00 y 22:00 h.

- 18:00 h.: TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CABEZUDOS. A cargo de Isabel Fernández Echeverría. Biblioteca Pública Municipal Rafael Andolz (Almozara).
- 18:00 h.: XIV Torneo de Baloncesto "Fiestas del Pilar" Alierta Augusto. P.D.M. Cesaraugusto. Días 5, 6 y 7.
- 19:00 h.: Exposición: **MONUMENTUM LAUDIS. El Templo de Nuestra Sra. del Pilar: historia, arte y devoción.** Con motivo del 125 aniversario de la publicación de la Revista "El Pilar". Sala CAI-Luzán (Paseo Independencia, nº. 10) y Sala Centro Joaquín Roncal (c/. San Braulio, nº. 5). Del 4 de octubre al 16 de noviembre. Horario: laborales de 19:00 a 21:00 h.
- 19:00 h.: **"ESTA FONDA ES LA MONDA"**. Comedia musical de ambiente aragonés con MARIANICO EL CORTO y BALUARTE ARAGONÉS. Teatro del Colegio Jesuitas-El Salvador (C/. Cardenal Goma, nº. 13). Funciones: Días 5, 6, 11, 12, 13 y 20 (19:00 y 23:00 horas); Días 7, 8, 9, 10, 14, 19 y 21 (19:00 horas).
- 19:00 h.: **"LA CIUDAD NO ES PARA MÍ"** de Fernando Lázaro Carreter. Dirección: Pedro Rebollo. Centro Cultural CAI (Pº. Damas, nº. 11). Funciones: Días 5 y 7 (19:00 y 22:00 h.), día 6 (22:00 h.).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza **"OKTOBERFEST"**. **Parque de Atracciones de Zaragoza.** INAUGURACIÓN XIV EDICIÓN.
- 20:30 h.: **"ESTOCOLMO, (se acabó el cuento)"**. Compañía: Síndrome Clown (Andalucía). TEATRO DE LA ESTACIÓN (Tte. Coronel Pueyo, nº. 8-10, local). Funciones: Días 5, 6, 9, 10, 11, 12 y 13 (20:30 h.); Días 7 y 14 (20:00 h.).
- 21:00 h.: **MUCHACHITO BOMBO INFIERNO + KIKO VENENO + TUCO REQUENA + STARKYTCH DJ's + DISCO MÓVIL hasta las 06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera. Acceso gratuito.
- 21:00 h.: XVIII Trial Indoor Fiestas del Pilar. Pabellón Príncipe Felipe.
- 21:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº.). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle.
- 22:00 h.: **LOS IRREPETIBLES.** Sala Mozart del Auditorio.
- 23:00 h.: PERET. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).

## SÁBADO, 6 DE OCTUBRE

- =====
- 08:30 h.: XXVII Trofeo de Golf Antonio Solanas Montes-Fiestas del Pilar. Club de Golf La Peñaza.
- 09:00 h.: LXI Concurso Nacional de Pesca Fiestas del Pilar. Canal Imperial de Aragón.
- 09:00 h.: XVII Open Promoción Internacional Ciudad de Zaragoza de Tenis de Mesa. P.D.M. Tenerías.
- 09:00 h.: VI Torneo autonómico de Minibasket. C.P. Doctor Azúa. Días 6 y 7.
- 09:00 h.: XII Torneo de Balonmano Pilar '07. Polideportivo Puerta Sancho.
- 09:30 h.: Trofeo de Balonmano "Alfonso Mateo". Pabellón Corazonistas.
- 10:00 h.: **XXI CERTAMEN OFICIAL INFANTIL Y JUVENIL DE JOTA ARAGONESA** en la Sala Mozart del Auditorio.
- 10:00 h.: Exposición: **MÉXICO DF EN ZARAGOZA**. Música, cine, teatro, lucha libre, exposiciones. Centro de Historia de Zaragoza (Plaza de San Agustín, nº. 2) y Espacio Eslab (San Vicente de Paul, nº. 47-49). Del 13 de septiembre al 9 de Diciembre. Horario: martes a sábado, de 10:00 a 14:00 h y de 17:00 a 21:00 h. Domingos y festivos de 10:00 a 14:00 h.
- 10:00 h.: Exposición: **XXIV CONCURSO FOTOGRÁFICO "JOAQUÍN GIL MARRACO"**. Casa de los Morlanes (Plaza de San Carlos, nº. 4). Del 18 de septiembre al 14 de octubre. Horario durante las Fiestas del Pilar de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 h.
- 10:30 h.: Trofeo Ciudad de Zaragoza de Hockey sobre patines. P.D.M. La Cartuja.
- 11:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret. 12:00 h. actuación de LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR.
- 11:00 h.: XII Torneo de Rugby Fiestas del Pilar. C.M. Pinares de Venecia.
- 11:30 h.: FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA. Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:00 h.: Festival SOLIROCK en solidaridad con Perú: batuka, percusión, bailes andinos, animación infantil, mercadillo solidario. Organiza: AMANTANI.

Parque del Camino de Cuarte en Torrero. Desde las 12:00 del mediodía hasta las 24:00 horas.

- 12:00 h.: AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. "¡A toda vela!". Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta (Plaza de San Bruno, nº. 8). Dirigido a niños de 4 a 8 años.
- 16:00 h.: Competición de Agility (agilidad canina). Prueba puntuable para el campeonato de España de Agility de la Real Sociedad Canina de España. Campo de fútbol de Zuera. Domingo 7 de 09:00 a 14:00 h. Organiza: Club de Agility L'Almozara.
- 16:00 h.: Match Hispanidad de Tiro. Club de Tiro Zaragoza. Días 6 y 7.
- 16:00 h.: Suelta de palomos deportivos. Campo de vuelo de Peñafior. Días 6, 10 y 13.
- 16:00 h.: IX Torneo de Gimnasia rítmica. Palacio de Deportes.
- 16:00 h.: XXV Trofeo Ciudad de Zaragoza Virgen del Pilar de Tiro con Arco. Campo de Torrero-Pinares de Venecia. Días 6 y 7.
- 16:30 h.: Partido de Fútbol División de Honor Juvenil. STADIUM CASABLANCA – REAL ZARAGOZA. Stadium Casablanca.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 17:30 h.: TÍTERES DE CACHIPORRA. El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Función inaugural.
- 18:00 h.: **ENTREGA DE MEDALLAS Y DISTINCIONES DE LA CIUDAD.** En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza.
- 18:00 h.: Inauguración de la XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. Abierta todos los días de fiestas, de 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 18:00 h.: Inauguración de la XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza. de los Sitios. Abierta todos los días de fiestas, de 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE.** Actúa: **LOS CANECA.** Plaza de San Pedro Nolasco.

- 18:00 h.: RECLAIM THE BEATS / RECLAIM THE STREETS. Música electrónica. Organiza: Asociación Cultural Fokin'Massive. Plaza de San Francisco.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical **"FAMA"**. Funciones: 18:00 y 22:00 h.
- 18:30 h.: Corazonistas Elanuario.net – BM Altea. Corazonistas.
- 19:15 h.: **PREGÓN DE FIESTAS**. Con salida desde la calle Crespo Agüero, recorrerá: Pº. Mª. Agustín, Puerta del Carmen, Pº. Pamplona, Plaza Aragón, Pº. Independencia, Plaza España, Coso, Alfonso I y Plaza del Pilar.
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza "OKTOBERFEST 2007". **Parque de Atracciones de Zaragoza**. Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 24:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007**. ORQUESTA INTERNACIONAL DE PRAGA. VLADIMIR HAVLÍCEK, director. ERNESTO GARCÍA, tenor. STANISLAVA JIRKU, mezzosoprano. Sala Luís Galve.
- 20:00 h.: Inauguración de la Exposición: **CANO. Diálogo de sordos**. La Lonja (Plaza del Pilar, s/nº.). Del 6 de octubre al 25 de noviembre. Horario durante las Fiestas del Pilar de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 h.
- 20:00 h.: **FIZ '07. FESTIVAL DE MÚSICA INDEPENDIENTE DE ZARAGOZA**. Pabellón de Fiestas de Valdespartera, con TRAVIS, FANGORIA + NANCYS RUBIAS, SPIRITUALIZED-ACOUSTIC MAINLINES, SHY CHILD, LADYTRON DJ's, LA COSTA BRAVA, VOLADOR, DE VITO, SILENT, CIS DJ, HANG THE DJ + MANZANAS TRAIGO DJ.
- 20:00 h.: **LOS IRREPETIBLES**. Sala Mozart del Auditorio. Funciones: 20:00 y 22:30 h.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº.). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle. Funciones 20:00 y 22:30 h.
- 20:00 h.: UNDERGROUND MEET2. ALBERTO GAMBINO + URBAN CONTACT + LA CAP DELEITE + TINTA CHINA + SHAN&KORU + DOMINIO MÁXIMO + INSULINODEPENDIENTE & EL PUTO DE + CHERNOVINYL + AKI HUELE A MUERTO. Pabellón Sociocultural de Casetas.
- 21:00 h.: LECTURA DEL PREGÓN. Desde el balcón del Ayuntamiento a cargo de **LITA CLAVER "La Maña"**. A continuación, espectáculo **EXPO: "El tiempo del agua"**.
- 21:30 h.: **CADENA 100** presenta **"La 100 en Vivo con NENA DACONTE y EL EFECTO MARIPOSA"**. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).

- 22:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK:** JUAN CABALLERO (Aragón).
- 22:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. TEATRO FOLKLÓRICO D'ARAGÓN.** "Pueblo de Ayer". Plaza de San Bruno.
- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK:** JAVIER BERGIA (Madrid).
- 23:00 h.: FITO & FITIPALDIS. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 24:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. RONDA JOTERA. GRUPO FOLKLÓRICO ARAGONÉS "LA FIERA".** Recorrido: Delegación del Gobierno, Bayeu, Espoz y Mina, Plaza Santa Cruz, Cinegio, Ossau, Mártires, Plaza España, Coso, Alfonso I, Plaza del Pilar.

## DOMINGO, 7 DE OCTUBRE

- =====
- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 09:00 h.: X Carrera popular del Pilar. Parque Primo de Rivera.
- 09:00 h.: IV Torneo Infantil de Balonmano Pilar '07. Colegio Maristas.
- 09:30 h.: XLII Trofeo Ciudad de Zaragoza de Patinaje de Velocidad. Paseo Independencia.
- 10:00 h.: **CXXI CERTAMEN OFICIAL DE JOTA ARAGONESA** en la Sala Mozart del Auditorio.
- 10:00 h.: **ADOS TEATRO. "Einstein"**. Dirigido a niños de 6 a 12 años. Centro Deportivo Municipal Salduba. Funciones: 10:00 y 12:00 horas. Aforo reducido
- 10:00 h.: XX Trofeo Fiestas del Pilar de Tiro de Bola. Camino de Las Canteras.
- 11:00 h.: **HOMENAJE A LAS HEROÍNAS DE LOS SITIOS**. Plaza del Portillo. Organiza: Asociación Cultural "Los Sitios de Zaragoza".
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Talleres de cerámica y reproducción de muñecas antiguas. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret. 12:00 h. actuación de LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR.
- 11:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias**. Actúan: **CHARANGA EL ESTROPICIO, TRICOLO TRACO, MARICUELA, PRODUCCIONES EL GALLINERO y LE TENNIS**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 11:30 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**. Inauguración Parque de las Marionetas. Parque Grande.

- 11:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **VIRIDIANA, DANIEL RAFFEL** y **TRAPALANDA.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zingarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 11:30 h.: **FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA.** Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 11:30 h.: I Lanzamiento de Barra aragonesa. C.C. Estación del Norte.
- 11:30 h.: V Trofeo Fiestas del Pilar de Tiro de Tejo. Parque Castillo Palomar.
- 12:00 h.: Inauguración de la Exposición: **FERNANDO S.M. FÉLEZ. Pintura.** Torreón de Fortea (C/. Torrenueva, nº. 25). Del 7 de octubre al 25 de noviembre. Horario durante las Fiestas del Pilar de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 h.
- 12:00 h.: **AL MUSEO EN FAMILIA.** Talleres didácticos en los museos municipales. "Claudia, la princesa que quería ser actriz". Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 4 a 8 años.
- 12:00 h.: **AL MUSEO EN FAMILIA.** Visita comentada al Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 8 a 12 años.
- 12:00 h.: **TÍTERES DE CACHIPORRA.** El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 12:00, 13:00, 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 12:00 h.: Partido de Voleibol: **FÁBREGAS SPORT MULTICAJA – CAI TERUEL.** C.D.M. Siglo XXI.
- 12:00 h.: Partido de fútbol: **PRAINSA ZARAGOZA – OVIEDO MODERNO.** Estadio Pedro Sancho.
- 12:00 h.: XXII Trofeo Fiestas del Pilar de Piragüismo. Río Ebro.
- 12:00 h.: Partido de fútbol: **U.D. BALSAS PICARRAL – EUROPA.** C.M.F. El Picarral.
- 12:30 h.: **FOLK PARA PEQUES. TEATRO PINGALIRAINA.** Plaza del Justicia.
- 13:00 h.: **RECEPCIÓN MUNICIPAL A ENTIDADES CIUDADANAS.** En el Salón de Recepciones del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** CARMEN FLORES y el humor de YALAS. Sala Multiusos del Auditorio.

- 17:00 h.: ANIMACIÓN TEATRALIZADA DEL BUS TURÍSTICO. Itinerario: Plaza del Pilar / Plaza José Sinués. Personajes de la historia de Zaragoza en un bus turístico de dos plazas.
- 17:00 h.: II Trofeo de Patinaje Artístico Interclubs Fiestas del Pilar. C.D.M. Fernando Escartín.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **CHARANGA EL ESTROPICIO, BONI, LE TENNIS, PRODUCCIONES EL GALLINERO y LOS EXCENTRICOS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **VIRIDIANA, DANIEL RAFFEL y TRAPALANDA.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zingarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 18:00 h.: **PINGALIRAINA.** “¿Qué hace aquí don Quijote, si no es su año?”. Salida: Plaza de La Seo (Itinerante).
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE.** Actúa: **BIKINI.DUCC – LA PÚBLICA.** Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical “**FAMA**”. Funciones: 18:00 y 22:00 h.
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio La Jota. Salida: Avda. La Jota / Pascuala Perié. (Itinerante)
- 18:30 h.: Il Carrera de Pollos. Paseo de la Independencia.
- 19:00 h.: **LAGARTO LAGARTO.** “**Las Copleas**”. Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 19:00 h.: **TIMBALAO.** “**Batucada brasileña**”. Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 19:30 h.: **MÉXICO DF EN ZARAGOZA.** Lucha Libre mexicana: **El hijo del Santo vs L.A. Parka.** Plaza del Pilar (Delegación del Gobierno).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza “**OKTOBERFEST 2007**”. **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 22:00 h.

- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007**. ENSEMBLE XXI. "Retratos del Mar". JOSÉ ANTONIO CHIC, director. MARÍA EUGENIA BOIX, soprano. Sala Luís Galve.
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: LA BANDA "Makina"**. Plaza Sas.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO**. Versión española: **LOS 80**. En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle.
- 20:00 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 20:30 h.: **NACHA POP + LOS SECRETOS + INSULINA MORGAN + DISCO MÓVIL hasta las 06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS: ASOCIACIÓN MUSICAL "BANDA COMARCAL SAN ANTÓN" DE VALDERROBLES.**
- 20:30 h.: ORQUESTA INDECISOS y THE ROCKERS. Organiza: Comisión de Fiestas Distrito Universidad. Plaza de San Francisco.
- 21:00 h.: **CADENA 100** presenta "La 100 en Vivo con **MELENDI**". Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 21:00 h.: **FUEGOS ARTIFICIALES**. Recinto Ferial de Valdespartera.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. BAMBALINA** (Valencia) "**Don Quijote**". Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21:00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: SANTIAGO MELÉNDEZ "Queridas mías"**.
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: ALBERTO PÉREZ** (Madrid).
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: CARLOS MALICIA** (Aragón).
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. LA STRADA TEATRO "El circo de los miserables"**. Plaza de San Agustín.
- 23:00 h.: LA QUINTA ESTACIÓN. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).

## LUNES, 8 DE OCTUBRE

- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 09:00 h.: Exposición Fotográfica: "CONVIVENCIA INTERCULTURAL EN LA CIUDAD DE ZARAGOZA". **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29). Del 8 al 19 de octubre. Horario: de lunes a viernes, de 09:00 a 21:00 h.
- 10:30 h.: Romanzas y jotas aragonesas. **ORQUESTA CESAR AUGUSTA**. Residencia Municipal Casa Amparo.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Taller de belenes. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:30 h.: FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA. Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:30 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**. Salida: Ayuntamiento. Recorrido: D. Jaime I, Plaza España, Pº. Independencia, Albareda, César Augusto, Predicadores, C.P. Santo Domingo.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES**. CARMEN FLORES y el humor de YALAS. Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:00 h.: ANIMACIÓN TEATRALIZADA DEL BUS TURÍSTICO. Itinerario: Plaza del Pilar / Plaza José Sinués. Personajes de la historia de Zaragoza en un bus turístico de dos plazas.
- 17:00 h.: Tenor y piano JESÚS QUÍLEZ. Residencia Municipal Casa Amparo.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias**. Actúan: **CHARANGA EL ESTROPICIO, LE TENNIS, BONI, CIRCO CROISSANT** y **CINE "Bichos"**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS**. Actúan: **TÍTERES DE LA TÍA ELENA, DANIEL RAFFEL** y **TRAPALANDA**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).

Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche**.  
Quiosco de la música del Parque Grande.

- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 17:30 h.: TÍTERES DE CACHIPORRA. El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. ARTE DE ARAGÓN**. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: **LAGARTO LAGARTO. "Las Copleas"**. Salida: Plaza España (Itinerante).
- 18:00 h.: **MARICUELA**. Plaza de San Pablo.
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE**. Actúa: **ARS ESCÉNICA TEATRO**. Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CABEZUDOS. A cargo de Isabel Fernández Echeverría. Biblioteca Pública Municipal José Antonio Rey del Corral (San José).
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio Oliver. Salida: Alfonso Villalpando. (Itinerante)
- 19:00 h.: **LA BANDA DEL CANAL**. Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza "OKTOBERFEST 2007". **Parque de Atracciones de Zaragoza**. Atracciones abiertas desde las 16:00 horas hasta las 22:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007**. ÍÑIGO MUÑOZ, piano. Sala Luís Galve.
- 19:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. AIRES DE ALBADA**. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 20:00 h.: Inauguración de la Exposición: **ÁNGEL PASCUAL RODRIGO. Archipixélagos**. Palacio de Montemuzo. (C/. Santiago, nº. 34). Del 8 de octubre al 2 de diciembre. Horario durante las Fiestas del Pilar de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 h.
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: LA BANDA "Makina"**. Plaza Sas.

- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **LOS 90.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: "TRASMOZ Y SUS BRUJAS". Ballet Aragonés "BALUARTE". Salón de Congresos de la CAI (Pº. de las Damas, nº. 11). Funciones: Días 8, 9 y 10 (20:00 h.); Días 11, 12 y 13 (19:00 y 23:00 h.); Día 14 (19:00 h.).
- 20:00 h.: "LA JOTA AYER Y HOY" por Beatriz Bernad y Nacho del Río. Centro Joaquín Roncal (c/. San Braulio, nº. 5). Días 8 y 9.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS:** BANDA DE LA ESCUELA DE MÚSICA DE MALUENDA "PROSPERIDAD".
- 20:30 h.: TRIO VINILO "Bailes de siempre". Organiza: Comisión de Fiestas Distrito Universidad. Plaza de San Francisco.
- 21:00 h.: **DOVER + PIGNOISE + DISCO MÓVIL hasta las 06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. BAMBALINA** (Valencia) "Don Quijote". Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21:00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: DIÁBOLO "Una mujer sola".**
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: BARDOS Y DRUIDAS** (Soria).
- 21:00 h.: Concierto de "ROMANI CHAVE" (Bulgaria). **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29).
- 21:30 h.: **MÁGICA CONFUSIÓN: CLOWN TEATRO DE KIEV "Mimirichi".** Plaza del Pilar.
- 22:00 h.: SFDK + CHACHO BRODAS + LOS TR3S MONOS. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: LURTE** (Aragón).
- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. BELLADONA TEATRO "Mutantia".** Plaza de San Agustín.

MARTES, 9 DE OCTUBRE

=====

- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 10:00 h.: "HISTORIA DE LOS CIELOS". Documental a cargo de Alberto Virto, Decano del Colegio de Físicos. Residencia Municipal Casa Amparo.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Taller de cerámica creativa. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:30 h.: FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA. Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:00 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.** Salida: C.P. Santo Domingo. Recorrido: Predicadores, Ramón Celma, Pº. Echegaray y Caballero, Plaza Europa, Puente de la Almozara, Valle de Broto, María Zambrano, Gómez de Avellaneda, Concepción Sáez de Otero, C.P. Río Ebro.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** CANCIONES DE UNA VIDA; LOLA MORENO Y MIGUEL ANGEL ARREGUI y el humor de JAVIER SEGARRA. Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:00 h.: ANIMACIÓN TEATRALIZADA DEL BUS TURÍSTICO. Itinerario: Plaza del Pilar / Plaza José Sinués. Personajes de la historia de Zaragoza en un bus turístico de dos plazas.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **CHARANGA EL ESTROPICIO, LE TENNIS, BONI, CIRCO CROISSANT y EL ESPEJO NEGRO.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TÍTERES DE LA TÍA ELENA, DANIEL RAFFEL y TRAPALANDA.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zingarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.

- 17:30 h.: TÍTERES DE CACHIPORRA. El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 18:00 h.: **ENTREGA DE LOS PREMIOS DE LOS CONCURSOS DEL PILAR '2007** en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Zaragoza. Cartel anunciador, Concurso fotográfico "Joaquín Gil Marraco", Certamen Oficial de Jota (categorías infantil y adultos) y Coplas.
- 18:00 h.: **SUBARI** (rumba-pop). Plaza de San Pablo.
- 18:00 h.: **PINGALIRAINA**. "¿Qué hace aquí don Quijote, si no es su año?". Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE**. Actúa: **ZIRKACID**. Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN**. GRUPO FOLKLÓRICO ESTAMPA BATURRA. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 18:00 h.: HUMOR CON AMOR "Obras cortas humanísticas". Grupo inestable de Disminuidos Físicos de Aragón. Centro Cívico Universidad (Violante de Hungría, nº. 4).
- 18:00 h.: TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CABEZUDOS. A cargo de Isabel Fernández Echeverría. Biblioteca Pública Municipal Fernando Lázaro Carreter (Torrero).
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio de Valdefierro. Salida: Plaza Inmaculada. (Itinerante)
- 19:00 h.: "**SÓLO YO**": **IÑAKI MATA "Barreras"**. Plaza de San Felipe.
- 19:00 h.: **LA BANDA DEL CANAL**. Salida: Plaza España (Itinerante).
- 19:00 h.: Inauguración de la Exposición: **LOS AÑOS MAGNÍFICOS (1932 – 2007) "75 aniversario del Real Zaragoza"**. Del 9 de octubre al 9 de diciembre. Palacio de Sástago (Coso, nº. 44) y Sala 4º. Espacio (Plaza de España, nº. 1). Horario: de martes a sábado de 11:00 a 14:00 h. y de 18:00 a 21:00 h. Domingos y festivos de 11:00 a 14:00 h.

- 19:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. TEMPLANZA ARAGONESA.** Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza "OKTOBERFEST 2007". **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 16:00 horas hasta las 22:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007.** SERGIO FERNÁNDEZ, guitarra. NIVES DEARMAS, clave. "Paisajes iberoamericanos para guitarra y clave". Sala Luís Galve.
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: MALABREIKERS.** Plaza Sas.
- 20:00 h.: **TIMBALAO "Sambagoza ambulante".** Salida: Plaza de España - Pº. Independencia.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **COVERS EN ESPAÑOL.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical "FAMA".
- 20:30 h.: **M2 presenta: MALA RODRÍGUEZ + LA EXCEPCIÓN + ASIAN DUB FOUNDATION + EL BICHO + ZAS! + TUCO REQUENA...** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS: SOCIEDAD ARTÍSTICO MUSICAL "MAGALLÓN".**
- 21:00 h.: **ROD STEWART.** Pabellón Príncipe Felipe.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. CLAUDIO CINELLI** (Italia) "Mani d'Opera". Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21:00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: CIUDAD INTERIOR "Tú no me entiendes".**
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: BIELLA NUEI Y LA BANDA MAGNÉTICA** (Aragón).
- 21:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC "Sit".** Dirección: Tricicle.
- 21:00 h.: Concierto de "SAKAPATU" (Perú-Chile). **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29).
- 21:00 h.: Fútbol-Sala: **DKV SEGUROS ZARAGOZA – ARMIÑANA VALENCIA.** C.D.M. Siglo XXI.

- 22:00 h.: **ROCK & PEÑAS:** TAKO + ALBERTUCHO + PORRETAS + REINCIDENTES. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 22:30 h.: **COPI.** Sala Mozart del Auditorio.
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK:** RICARDO TESSI (Italia).
- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a **MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ** con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA:** "LOS REYES DE LA REVISTA" con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO ROYO**. Artista invitada: **CORITA VIAMONTE**. Sala Multiusos del Auditorio.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. TEATRO CHE Y MOCHE** "Oua Umplute". Plaza de San Agustín.

MIÉRCOLES, 10 DE OCTUBRE

=====

- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Talleres de cerámica creativa y miniaturas en cerámica. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:30 h.: FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA. Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:00 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.** Salida: C.P. Río Ebro. Recorrido: Gómez de Avellaneda, Valle de Broto, Puente de la Almozara, Avda. Almozara, Avda. Puerta Sancho, Batalla de Almansa, C.P. Puerta Sancho.
- 16:00 h.: II Torneo Intercultural de Ajedrez. U.G.T. Aragón. Días 10 y 11.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** LOS ESPAÑOLÍSIMOS y BLANCA VILLA. Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:00 h.: ANIMACIÓN TEATRALIZADA DEL BUS TURÍSTICO. Itinerario: Plaza del Pilar / Plaza José Sinués. Personajes de la historia de Zaragoza en un bus turístico de dos plazas.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **VAGALUME-TEATRO, CHARANGA EL ESTROPICIO, MARICUELA, LE TENNIS, BONI y EL ESPEJO NEGRO.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TITIRITEROS DE BINÉFAR, DANIEL RAFFEL y THÉÂTRE DE LA TOUPINE.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zingarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 17:30 h.: TÍTERES DE CACHIPORRA. El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.

- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. NOBLEZA BATURRA.** Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: **LA BANDA DEL CANAL.** Salida: Plaza de La Seo (Itinerante).
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE.** Actúa: **TITOLA TEATRE.** Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 18:00 h.: ANTOLOGÍA DEL TANGO. INO-Cencia. Centro Cívico Universidad (Violante de Hungría, nº. 4).
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio La Paz. Salida: Pº. Tierno Galván. (Itinerante)
- 19:00 h.: **“SÓLO YO”:** **DICO BAR “Vermut”.** Plaza de San Felipe.
- 19:00 h.: **CLOWNX. “Action”.** Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 19:00 h.: **FADUNITO. “3G”.** Salida: Plaza de San Bruno (Itinerante).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza “OKTOBERFEST 2007”. **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 16:00 horas hasta las 22:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR ‘2007.** MARÍA LÓPEZ DE FÉLIX, soprano. GUILLERMO OROZCO, tenor. DAVID BARÓN, piano. Sala Luís Galve.
- 19:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. SEMBLANTE ARAGONÉS.** Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: MALABREIKERS.** Plaza Sas.
- 20:00 h.: **TIMBALAO “Sambagoza ambulante”.** Salida: Parque Grande – Las Ocas.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **MESTIZAJE.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA: **“LOS REYES DE LA REVISTA”** con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO ROYO.** Artista invitada: CORITA VIAMONTE. Sala Multiusos del Auditorio. Funciones: 20:00 y 23:00 h.

- 20:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical **"FAMA"**.
- 20:00 h.: Presentación del libro **"ACERCANDO ORILLAS"**. Relatos presentados en la III Edición del Concurso de narrativa sobre experiencias migratorias en la ciudad de Zaragoza. **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29).
- 20:30 h.: **M2 presenta: RICHIE HAWTIN + FRONT 242 + DERRICK MAY + OSCAR MULERO + MARC HOULE + MAGDA + CARLOS HOLLERS.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS: ASOCIACIÓN MUSICAL DEL CLUB SOCIAL DE EMPLEADOS MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA.**
- 20:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** Jazz en Los Porches. Recordando a Jaco Pastorius.
- 21:00 h.: **HÉROES DEL SILENCIO.** Estadio de la Romareda.
- 21:00 h.: **FUEGOS ARTIFICIALES.** Avda. San José / Cesáreo Alierta.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. CLAUDIO CINELLI** (Italia) **"Mani d'Opera"**. Parque Grande.
- 21,00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: VOL-RAS "GGP (Gestos, muecas y posturitas)"**.
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: SONOMONTANO** (Aragón).
- 21:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº.). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle.
- 21:00 h.: Concierto de **TARAB Y RASHIDA AHARRAT** (Marruecos). **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29).
- 21:30 h.: **MÁGICA CONFUSIÓN: MOUTON DE VAPEUR. "Les Quietils"**. Salida: Plaza del Pilar (Delegación del Gobierno). (Itinerante).
- 22:00 h.: **INDEPENDENCIA EN CONCIERTO.** Cadena Dial presenta: **PASTORA SOLER + ANTONIO CARMONA.** Paseo Independencia.
- 22:00 h.: **MÁGICA CONFUSIÓN: ALE-HOP "Lenda"**. Plaza del Pilar
- 22:30 h.: **PALOMA SAN BASILIO.** Sala Mozart del Auditorio.
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: MACFECK** (Escocia).

- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. DEABRU BELTZAK "Bande Déplacée"**. Plaza de San Agustín.
- 23:00 h.: LOS DESPISTAOS + EL VICIO DEL DUENDE. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).

## JUEVES 11 DE OCTUBRE

- =====
- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 09:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** I Torneo de Minibasket Porches del Auditorama.
- 10:00 h.: **ADOS TEATRO. "Einstein".** Dirigido a niños de 6 a 12 años. Centro Deportivo Municipal Salduba. Funciones: 10:00 y 12:00 horas. Aforo reducido.
- 10:30 h.: Folklore aragonés. **RONDALLA EL TERMINILLO.** Residencia Municipal Casa Amparo.
- 10:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** IX Torneo de Ajedrez infantil Porches del Auditorama.
- 11:00 h.: **XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007.** Talleres de cerámica tradicional y vidrio decorativo. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: **XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007.** Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.** Salida: C.P. Puerta Sancho. Recorrido: Batalla de Arapiles, Bautista del Mazo, T. Iriarte Reinoso, Santa Orosia, F. José Casanova, Paseo de Calanda, Duquesa Villahermosa, C.P. José M<sup>a</sup>. Mir.
- 11:00 h.: **MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo.** 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 11:00 h.: Exhibición de oficios tradicionales: Elaboración del vino (pisado, prensado y extracción del mosto). Organiza: Asociación de Vecinos y Consumidores Puerta Sancho. Avda. Autonomía, s/nº.
- 11:00 h.: **TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CABEZUDOS.** A cargo de Isabel Fernández Echeverría. Biblioteca Pública Municipal Benjamín Jarnés (Actur-Rey Fernando).
- 11:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **TRICOLO TRACO, CHARANGA EL ESTROPICIO, MARICUELA, PICTO FACTO** y

- MALABREIKERS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 11:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TITIRITEROS DE BINÉFAR, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 11:30 h.: **FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA.** Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:00 h.: **K DE CALLE. “Musiko Moska”.** Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 12:00 h.: **TÍTERES DE CACHIPORRA.** El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 12:00, 13:00, 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** VARIETTÉS; GRANDES VARIEDADES ARREVISTADAS. Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:00 h.: **ANIMACIÓN TEATRALIZADA DEL BUS TURÍSTICO.** Itinerario: Plaza del Pilar / Plaza José Sinués. Personajes de la historia de Zaragoza en un bus turístico de dos plazas.
- 17:00 h.: Bailes de salón. **GRUPO AMIGOS POR EL BAILE.** Residencia Municipal Casa Amparo.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **COSCORRÓN, CHARANGA EL ESTROPICIO, ANA CASTELLANO, MALABREIKERS, PICTO FACTO y TROKOLO TEATRO.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TITIRITEROS DE BINÉFAR, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: **FERIA TAURINA PILAR 2007.** Plaza de Toros de Zaragoza.
- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** GRUPO DE FOLKLORE TRADICIONAL ARAGONÉS XINGLAR. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: **FADUNITO. “3G”.** Salida: Plaza de San Bruno (Itinerante).

- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE.** Actúa: **CIRCUS BULULÚ.** Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical **"FAMA"**. Funciones: 18:00 y 22:00 h.
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Salida: Plaza España. (Itinerante)
- 18:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** Espectáculo de Magia: **SORPRENDarte**, con Cline Clown.
- 19:00 h.: **"SÓLO YO": DE STIJLE, WANT "Luna Park"**. Plaza de San Felipe.
- 19:00 h.: **CLOWNX. "Action"**. Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 19:00 h.: **ARTEA. "Los Naribol"**. Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza "OKTOBERFEST 2007". **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 24:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007.** DÚO ORDIS. TACIANA GÓMEZ, flauta travesera. MANUEL DE LA RIVA, piano. Sala Luís Galve.
- 19:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** GRUPO FOLKLÓRICO RAÍCES DE ARAGÓN. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: CROISSANT "Templus Fugit"**. Plaza Sas.
- 20:00 h.: **TIMBALAO "Sambagoza ambulante"**. Salida: Duquesa Villahermosa (puerta psiquiátrico).
- 20:00 h.: COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA: **"LOS REYES DE LA REVISTA"** con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO ROYO.** Artista invitada: CORITA VIAMONTE. Sala Multiusos del Auditorio. Funciones: 20:00 y 23:00 h.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **LA RUMBA.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle. Funciones 20:00 y 22:30 h.

- 20:00 h.: Festival HEAVY-ROCK. VINOS CHUECA + HAPPY FOUNDATION + DEMONISHED + SISTEMA NERVIOSO + MAD MACHINE. Pabellón Sociocultural de Casetas.
- 20:00 h.: MILONGA DEL TANGO. Grupo Milonga del Rabal y SALSA por Elpidio. Organiza: Comisión de Fiestas Distrito Universidad. Plaza de San Francisco.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS:** BANDA MUNICIPAL DE AINZÓN.
- 20:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** Jazz en Los Porches. Beto Blues Band.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** TÍTERES PARA ADULTOS. **TEATRO DE MARIONETAS DO PORTO** (Portugal) “**Miseria**”. Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21:00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: VIUDAS DE NASÚ.**
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK:** CADIERA COIXA (Aragón).
- 21:00 h.: Concierto de “OCTAVIO SANA Y SU MIXTURA NEGRA” (Guinea-Bissáu). **Casa de las Culturas** (C/. Palafox, nº. 29).
- 21:30 h.: **MÁGICA CONFUSIÓN: CIRCO EFÍMERO “h-17”.** Plaza del Pilar
- 22:00 h.: **PET SHOP BOYS + DISCO MÓVIL hasta las 06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 22:00 h.: **INDEPENDENCIA EN CONCIERTO.** Los 40 Principales presentan: **COTI + ANTONIO OROZCO.** Paseo Independencia.
- 22:00 h.: FESTIVAL ROCK. ESQUIZO + DESPUESDETODO. Centro Cívico Delicias.
- 22:00 h.: FESTIVAL DEL SON “CUBAGOZA” con FULANITO DE TAL, FALTAN CUATRO y KARAMBA. Centro Cívico Laín Entralgo.
- 22:30 h.: **M<sup>a</sup>. DOLORES PRADERA.** Sala Mozart del Auditorio.
- 22:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** ALEGRÍA DE ARAGÓN. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK:** SKOLVAN (Bretaña).

- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **FUEGOS ARTIFICIALES.** Parque del Tío Jorge.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. THE CIRCLE OF TRUST "72 grados" + LOCONUNCAVISTO.** Plaza de San Agustín.
- 23:00 h.: **DESENCAJONADA DE TOROS DE CORTES y CONCURSO DE ROSCADEROS.** Plaza de Toros de Zaragoza.
- 23:00 h.: **LOS GANDULES + MOJINOS ESCOZIOS.** Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 24:00 h.: **RONDA FOLK.** Grupo: TELARAINA. Recorrido: Plaza del Justicia, Temple, Plaza de San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia.
- 24:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. BALL DELS PALITROCS** (Benabarre). Plaza del Pilar (Delegación del Gobierno).

VIERNES, 12 DE OCTUBRE

=====

- 04:30 h.: Tradicional y solemne **MISA DE INFANTES** en la Angélica Capilla de la Basílica del Pilar.
- 05:00 h.: **ROSARIO DE LA AURORA.** Desde la Parroquia de San Pablo hasta la Basílica del Pilar.
- 06:30 h.: MISA DE LA HISPANIDAD en la Parroquia de San Pablo.
- 07:30 h.: **OFRENDA DE FLORES.** Con salida desde la Plaza de Aragón. Colabora: ARTE DE ARAGÓN.
- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 10:00 h.: Entrada gratuita a los museos de la **Ruta de Caesaraugusta: Museo del Foro** (Pza. de la Seo, nº. 2), **Museo de las Termas Públicas** (C/. San Juan y San Pedro, nº. 3) y **Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta** (Pza. de San Bruno, nº. 8). Horario de 10,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h. **Museo del Teatro de Caesaraugusta** (C/. San Jorge, nº. 12). Horario: de 10,00 a 21,00 h.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Talleres de cerámica tradicional de Muel y juegos de ingenio. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret. 12:00 h. actuación de LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR.
- 11:00 h.: **CHABIER APARICIO** (plastic fantastic pipers). Taller de construcción de instrumentos musicales. Plaza del Justicia.
- 11:15 h.: Ofrenda de flores en la Casa Amparo. Misa amenizada por el Grupo ARTE DE ARAGÓN. Residencia Municipal Casa Amparo.
- 11:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **PICTO FACTO, CHARANGA EL ESTROPICIO, CRISTINA VERBENA** y **NILS.** Horario de

11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).

- 11:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TROPOS TEATRO, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 11:30 h.: **FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA.** Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 11:30 h.: **IX CONCURSO DE CORTES DE TOROS.** Plaza de Toros de Zaragoza.
- 12:00 h.: **SOLEMNE MISA PONTIFICAL.** Basílica del Pilar. A continuación procesión por el exterior de la Plaza del Pilar.
- 12:00 h.: **FOLK PARA PEQUES. LES RUBITOS** (Aragón). Plaza del Justicia.
- 12:00 h.: **TÍTERES DE CACHIPORRA.** El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 12:00, 13:00, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 17:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. GANADORES DE LOS CERTÁMENES DE JOTA PILAR 2007.** Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** ESCUELA MUNICIPAL DE JOTA DE TARAZONA. Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **NILS, CHARANGA EL ESTROPICIO, ANA CASTELLANO, PICTO FACTO y NAT NENS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TROPOS TEATRO, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: **FERIA TAURINA PILAR 2007.** Plaza de Toros de Zaragoza.
- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. AGRUPACIÓN DANZANTES SANTA OROSIA DE YEBRA DE BASA.** Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: **ARTEA. "Los Naribol".** Salida: Plaza de San Bruno (Itinerante).

- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE.** Actúa: **LA MONA Y EL BOQUERÓN.** Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical **"FAMA"**. Funciones: 18:00 y 22:00 h.
- 18:30 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** GRUPO FOLKLÓRICO EL PILAR + Escuela de Folklore. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 19:00 h.: **"SÓLO YO": DE STIJLE, WANT "Luna Park"**. Plaza de San Felipe.
- 19:00 h.: **LAGARTO LAGARTO.** **"Las Copleas"**. Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 19:00 h.: **PINGALIRAINA.** **"¿Qué hace aquí don Quijote, si no es su año?"**. Salida: c/. Alfonso I (Itinerante).
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza "OKTOBERFEST 2007". **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 24:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR '2007.** GRUPO CORAL DE HERRERA DE LOS NAVARROS. JOSÉ MANUEL DÍEZ, director. Sala Luís Galve.
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: CROISSANT "Templus Fugit"**. Plaza Sas.
- 20:00 h.: COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA: **"LOS REYES DE LA REVISTA"** con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO ROYO.** Artista invitada: CORITA VIAMONTE. Sala Multiusos del Auditorio. Funciones: 20:00 y 23:00 h.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **ARAGONESES.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC "Sit"**. Dirección: Tricycle.
- 20:00 h.: INTERPEÑAS METAL '07: ICED EARTH + ANIHILATOR + TURISAS + BARÓN ROJO. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 20:00 h.: Festival PUNK-ROCK. AGRESION + NON SERVIUM + MENOSPRECIO + LA BROMA DE SSATAN + THE STALENTAOS. Pabellón Sociocultural de Casetas.

- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS:** BANDA DE MÚSICA DE TARAZONA.
- 21:00 h.: **HÉROES DEL SILENCIO.** Estadio de la Romareda.
- 21:00 h.: **Retransmisión en directo del concierto de HÉROES DEL SILENCIO en la Romareda.** A continuación: **NIÑOS DEL BRASIL + LAS NOVIAS + KARHE + DISCO MÓVIL** hasta las **06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. TEATRO DE MARIONETAS DO PORTO** (Portugal) "**Miseria**". Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21:00 h.: **FUEGOS ARTIFICIALES.** Plaza Europa.
- 21:00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: LOS McCLOWN** "**En pie de guerra**".
- 21:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: PA-SA-TRES** (Aragón).
- 21:00 h.: **AZERO + TRANZE + VATIKANO ROJO.** Centro Cívico Delicias.
- 22:00 h.: **INDEPENDENCIA EN CONCIERTO.** Radio Zaragoza y Ayuntamiento de Zaragoza presentan: **XHELAZZ + VIOLADORES DEL VERSO.** Paseo Independencia.
- 22:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. GRUPO FOLKLÓRICO ARAGONÉS "LA FIERA"**. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 22:30 h.: **LUIS EDUARDO AUTE.** Sala Mozart del Auditorio.
- 22:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: TRENACLOSQUES** (Valencia).
- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a **MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ** con "**CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA**". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. TRUKITREK "TBO vivo"**. Plaza de San Agustín.
- 23:00 h.: "**BRAVURA MAÑA**". Acróbatas Taurinos. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 24:00 h.: **RONDA FOLK.** Grupo: **EXALÓN:** Recorrido: Plaza del Justicia, Temple, Plaza de San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia.
- 24:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. RONDA JOTERA. GRUPO FOLKLÓRICO ARAGONÉS "LOS BATURROS"**. Recorrido: Delegación del Gobierno,

Bayeu, Espoz y Mina, Plaza Santa Cruz, Cinegio, Ossau, Mártires, Plaza España, Coso, Alfonso I, Plaza del Pilar.

## SÁBADO, 13 DE OCTUBRE

- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 09:00 h.: IV Torneo Femenino de Balonmano Pilar '07. Colegio Maristas.
- 09:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** I Torneo de Minibasket Porches del Auditorama.
- 10:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** IX Torneo de Ajedrez infantil Porches del Auditorama.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Talleres de cerámica decorativa y joyería. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret. 12:00 h. actuación de LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR.
- 11:00 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.** Salida: C.P. José M<sup>a</sup>. Mir. Recorrido: Duquesa Villahermosa, Plaza Roma, Santander, Avda. Anselmo Clavé, General Mayandía, C.P. Joaquín Costa.
- 11:00 h.: **CHABIER APARICIO** (plastic fantastic pipers). Taller de construcción de instrumentos musicales. Plaza del Justicia.
- 11:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR, CHARANGA EL ESTROPICIO, TRICOLO TRACO y PICTO FACTO.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 11:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TXO TITELLES, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.

- 11:30 h.: **OFRENDA DE FRUTOS.** Con salida de la Plaza de Santa Engracia. Recorrido: Paseo Independencia, Plaza de España, Coso, Alfonso I y Plaza del Pilar. Colabora: Federación de Casas Regionales.
- 11:30 h.: **CONCURSO NACIONAL DE RECORTADORES CON ANILLAS.** Plaza de Toros de Zaragoza.
- 11:30 h.: **FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA.** Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.
- 12:00 h.: **BAILEMOS FOLKLORE** con L'AUSIN. San Juan de Los Panetes.
- 12:00 h.: **FOLK PARA PEQUES. RODAMONS TEATRE** (Valencia). Plaza del Justicia.
- 12:00 h.: **AL MUSEO EN FAMILIA.** Talleres didácticos en los museos municipales. "¡A toda vela!". Museo del Puerto Fluvial de Caesaraugusta (Plaza de San Bruno, nº. 8). Dirigido a niños de 4 a 8 años.
- 12:00 h.: **TÍTERES DE CACHIPORRA.** El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 12:00, 13:00, 17:30, 18:30, 19:30 y 20:30 horas.
- 12:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio Montemolín – Las Fuentes. Salida: Monasterio de Roncesvalles / Fray Luis Urbano. (Itinerante)
- 13:00 h.: **PLAZA WATERPOLO – ATLETICO BARCELONETA.** Parque Deportivo Ebro.
- 14:00 h.: **RECEPCIÓN MUNICIPAL A LAS CASAS REGIONALES.** Salón de Recepciones del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza.
- 17:00 h.: **EL PILAR CON NUESTROS MAYORES.** CORITA VIAMONTE presenta "MI RECUERDO A RAQUEL MELLER". Sala Multiusos del Auditorio.
- 17:00 h.: Proyección de la película "La Violetera". Residencia Municipal Casa Amparo.
- 17:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias.** Actúan: **LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR, CHARANGA EL ESTROPICIO, CRISTINA VERBENA, ANA CASTELLANO, PICTO FACTO y NAT NENS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **TXO TITELLES, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS.** Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque:

**Orquesta Zingarozana de Teatro Ché y Moche.** Quiosco de la música del Parque Grande.

- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 17:30 h.: ESCUELA WATERPOLO ZARAGOZA – C.N. LA LATINA. Piscina de Bomberos.
- 17:30 h.: XII Torneo Triangular Juvenil de Fútbol. C.F. San José.
- 18:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** GRUPO FOLKLÓRICO ALMA DE ARAGÓN. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 18:00 h.: **LAGARTO LAGARTO.** “Las Copleas”. Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** con la Ambar Beer Band por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical “**FAMA**”. Funciones: 18:00 y 22:00 h.
- 18:00 h.: Partido de Baloncesto: LA BELLA EASO CASABLANCA – UNICAJA CANARIAS. St. Casablanca.
- 18:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** Espectáculo de Magia: SORPRENDarte, con Clinc Clown.
- 18:30 h.: Partido de Balonmano: RÓTULOS PLASNEÓN – LAGUNAK. C.D.M. La Granja.
- 19:00 h.: **ROSARIO DE CRISTAL** con salida desde la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, (Calle Pedro Joaquín Soler). Recorrido: San Jorge, San Vicente de Paúl, Coso, Plaza de España, Alfonso I, Plaza del Pilar, Plaza de la Seo, Plaza San Bruno, Sepulcro, San Vicente de Paúl, Santo Dominguito de Val, Pedro Joaquín Soler.
- 19:30 h.: XIV Fiesta de la Cerveza “OKTOBERFEST 2007”. **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 24:00 h.
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR ‘2007.** REINECKE KLAVIER ENSEMBLE. ANTONIO SORIA, piano. VICENTE LLIMERÁ, oboe. CARLOS LACRUZ, clarinete. JUAN JOSÉ LLIMERÁ, trompa. JUAN FRANCISCO TORRES, fagot. Sala Luís Galve.
- 20:00 h.: COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA: “**LOS REYES DE LA REVISTA**” con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO**

- ROYO.** Artista invitada: CORITA VIAMONTE. Sala Multiusos del Auditorio. Funciones: 20:00 y 23:00 h.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO.** Versión española: **LATINOAMERICANOS.** En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC "Sit".** Dirección: Tricycle. Funciones 20:00 y 22:30 h.
- 20:00 h.: Festival LATINO. YLUSION + CONJUNTO CLASICO + ZACARIAS FERREIRA. Pabellón Sociocultural de Casetas.
- 20:30 h.: **X SEMANA DEL PILAR EN LOS PORCHES DEL AUDIORAMA.** Jazz en Los Porches. Chema Callejero Trío. Bossa jazz.
- 21:00 h.: **FUEGOS ARTIFICIALES.** Parque Delicias.
- 21:00 h.: **Máxima FM** presenta: **Fiesta MÁXIMA INDEPENDANCE. Gran Parada Musical.** Salida: C.P. Joaquín Costa. Recorrido: Pº Mª Agustín; Puerta del Carmen, Avda. Cesaraugusto; Coso, Plaza de España, Paseo Independencia. En cabina: DANI MORENO, MIGUEL ÁNGEL ROCA, MIGUEL VIZCAÍNO, ARTURO GRAO, JOSÉ MANUEL DURO y JOSÉ LUIS GARCÍA. Animación- presentador: ORIOL CARRIÓ. Paseo Independencia
- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS. TÍTERES PARA ADULTOS. PELELE MARIONNETES** (Francia-España) **"La muerte de Don Cristóbal"**. Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 22:00 h.: **SABINA & SERRAT + DISCO MÓVIL hasta las 06:00 h.** Pabellón de Fiestas de Valdespartera.
- 22:00 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: LA JAMBRE** (Andalucía).
- 22:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. II FIESTA DE LA INDUMENTARIA ARAGONESA.** Actuación de ROYO DEL RABAL. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 22:00 h.: FIESTA REGGAE. "Jódete y baila Vol. 2". Centro Cívico Delicias.
- 22:30 h.: **EL CONSORCIO.** Sala Mozart del Auditorio.
- 22:30 h.: **FESTIVAL FLAMENCO.** Plaza de San Bruno. EL RONDEÑO + MANUEL TEJUELA + EL CHANO (guitarra) y EL CHINA (cantaor) + Artistas por confirmar. Organiza: Asociación de Promoción Gitana de Zaragoza.

- 22:30 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con "CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA". Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 23:00 h.: **GATOS PARDOS, PICOS PARDOS. MEMBROS "Meio Fio"**. Plaza de San Agustín.
- 23:00 h.: CONCURSO NACIONAL DE EMBOLADORES DE TOROS DE FUEGO Y SUELTA DE VAQUILLAS. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 23:00 h.: MAREA. Organiza: FEDERACIÓN INTERPEÑAS DE ZARAGOZA. Pabellón Interpeñas (c/. Miguel Servet).
- 23:30 h.: **PLAZA DEL JUSTICIA. FOLK: COMANDO CUCARACHA.**
- 24:00 h.: **RONDA FOLK.** Grupo: GAITEROS DE LA MUGA. Recorrido: Plaza del Justicia, Temple, Plaza de San Felipe, Torrenueva, Alfonso I, Prudencio, Plaza del Justicia.
- 24:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN. RONDA JOTERA.** GRUPO FOLKLÓRICO ALMA DE ARAGÓN. Recorrido: Delegación del Gobierno, Bayeu, Espoz y Mina, Plaza Santa Cruz, Cinegio, Ossau, Mártires, Plaza España, Coso, Alfonso I, Plaza del Pilar.

## DOMINGO, 14 DE OCTUBRE

- =====
- 07:30 h.: IV Redolada a Zaragoza de Atletismo. C.D.M. Alberto Maestro.
- 08:00 h.: Vaquillas en la Plaza de Toros.
- 08:00 h.: 2ª Copa "La Torre" Pilar 2007 de Minimotos y Minimotard. Circuito La Torre (Camino San Antonio junto a la carretera de Castellón).
- 10:00 h.: V Trofeo de Pelota Fiestas del Pilar. E.M. El Olivar.
- 11:00 h.: XVII MUESTRA DE ARTESANÍA ARAGONESA PILAR '2007. Talleres de cerámica y vidrio soplado. Asociación Profesional de Artesanos de Aragón. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: XV MUESTRA DE ARTESANÍA ALIMENTARIA ARAGONESA PILAR '2007. Plaza de los Sitios. De 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 21:00 horas.
- 11:00 h.: MUESTRA GASTRONÓMICA de Pastores Grupo Cooperativo. 11:00 y 18:00 horas. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret. 12:00 h. actuación de LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR.
- 11:00 h.: **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**. Salida: C.P. Joaquín Costa. Recorrido: Paseo María Agustín, Paseo Pamplona, Plaza Paraíso, Pº. Independencia, Plaza España, Alfonso I, Plaza del Pilar, Ayuntamiento.
- 11:00 h.: **CHABIER APARICIO** (plastic fantastic pipers). Taller de construcción de instrumentos musicales. Plaza del Justicia.
- 11:30 h.: **INSECTOS Parque Infantil Delicias**. Actúan: **CHARANGA EL ESTROPICIO, TRICOLO TRACO, KATRASKA y PICTO FACTO**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 11:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS**. Actúan: **KARROMATO, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR y LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche**. Quiosco de la música del Parque Grande.
- 11:30 h.: FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA. Del 6 al 14 de octubre. Horario: de 11:30 a 20:30 horas.

- 11:30 h.: ESPECTÁCULO CÓMICO TAURINO. Plaza de Toros de Zaragoza.
- 12:00 h.: **DENOMINACIÓN DE ORIGEN.** Escuelas de Folklore de los Grupos: ESTAMPA BATURRA, LA FIERA, SEMBLANTE ARAGONÉS y D'ARAGÓN. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).
- 12:00 h.: **BAILEMOS FOLKLORE** con SOMERONDÓN. San Juan de Los Panetes.
- 12:00 h.: **FOLK PARA PEQUES. RASPADEGATO** (Aragón) **“Raspadegato en escabeche”**. Plaza del Justicia.
- 12:00 h.: **Parque de Atracciones de Zaragoza.** Atracciones abiertas desde las 12:00 horas hasta las 22:00 h.
- 12:00 h.: AL MUSEO EN FAMILIA. Talleres didácticos en los museos municipales. “Claudia, la princesa que quería ser actriz”. Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 4 a 8 años.
- 12:00 h.: AL MUSEO EN FAMILIA. Visita comentada al Museo del Teatro de Caesaraugusta (San Jorge, nº. 12). Dirigido a niños de 8 a 12 años.
- 12:00 h.: TÍTERES DE CACHIPORRA. El Teatro Ambulante de Arbolé. Plaza de los Sitios. Funciones: 12:00, 13:00, 17:30, 18:30 y 19:30 horas.
- 12:00 h.: Partido de Fútbol: PRAINSA ZARAGOZA – TORREJÓN. Estadio Pedro Sancho.
- 12:00 h.: Partido de Fútbol: U.D. AMISTAD – R.C.D. ESPAÑOL. Colegio El Salvador.
- 17:00 h.: COMPAÑÍA DE REVISTAS LUIS PARDOS PRESENTA: **“LOS REYES DE LA REVISTA”** con la actuación estelar del sensacional humorista **MANOLO ROYO**. Artista invitada: CORITA VIAMONTE. Sala Multiusos del Auditorio. Funciones: 17:00 h. (**función especial tercera edad**) y 20:00 h.
- 17:30 h.: **INSECTOS** Parque Infantil Delicias. Actúan: **KATRASKA, CHARANGA EL ESTROPICIO, CRISTINA VERBENA, ANA CASTELLANO, PICTO FACTO** y **TRICOLO TRACO**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10).
- 17:30 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** Actúan: **KARROMATO, THÉÂTRE DE LA TOUPINE, CIA. MOUTON DE VAPEUR** y **LA ROULOTTE DE NE ME TITERE PAS**. Horario de 11:30 a 14:00 h. y de 17:30 a 20:00 h. (días 7, 11, 12, 13 y 14); de 17:30 a 20:00 h. (días 8, 9 y 10). Animación del parque: **Orquesta Zíngarozana de Teatro Ché y Moche**. Quiosco de la música del Parque Grande.
- 17:30 h.: FERIA TAURINA PILAR 2007. Plaza de Toros de Zaragoza.

- 18:00 h.: **PINGALIRAINA**. “¿Qué hace aquí don Quijote, si no es su año?”. Salida: Plaza de La Seo (Itinerante).
- 18:00 h.: **IV EDICIÓN CONCURSO OFF DE CALLE**. Actuación del grupo ganador de esta edición. Plaza de San Pedro Nolasco.
- 18:00 h.: Recorrido de la Narria Cervecera de **LA ZARAGOZANA** por el centro de la ciudad.
- 18:00 h.: Teatro Principal. **VERTIGO PRODUCCIONES** presenta el espectáculo musical “**FAMA**”.
- 18:30 h.: **PASACALLES DEL LEÓN** (Teatro-Animación). Barrio de El Gancho. Salida: Avda. César Augusto / Boggiero. (Itinerante)
- 19:00 h.: “**SÓLO YO**”: **ABIGAIL COLLINS**. Plaza de San Felipe.
- 19:00 h.: **PINGALIRAINA**. “¿Qué hace aquí don Quijote, si no es su año?”. Salida: Fuente Hispanidad (Itinerante).
- 19:00 h.: **LAGARTO LAGARTO**. “**Las Copleiras**”. Salida: Plaza España (Itinerante).
- 19:30 h.: **MÚSICA CLÁSICA PILAR ‘2007**. ORQUESTA, CORO Y SOLISTAS DEL TEATRO LÍRICO DE ZARAGOZA. JOSÉ FÉLIX TALLADA, director musical. CONCHA GUÍU, directora de escena. Sala Mozart.
- 19:30 h.: Partido de Baloncesto: CAI ZARAGOZA – BREOGÁN. Pabellón Príncipe Felipe.
- 20:00 h.: **NUEVO CIRCO: NILYNILS**. Plaza Sas.
- 20:00 h.: **ESPECTÁCULO DE LUZ, AGUA Y SONIDO**. Versión española: **RAP / HIP HOP**. En las fuentes del Parque Primo de Rivera.
- 20:00 h.: Teatro del Mercado (Plaza de Santo Domingo, s/nº). **CLOWNIC “Sit”**. Dirección: Tricycle.
- 20:00 h.: Pastores Grupo Cooperativo presenta a MARÍA JOSÉ HERNÁNDEZ con “**CIEN AÑOS DE CANCIÓN ARAGONESA**”. Carpa del Ternasco de Aragón en c/. Moret.
- 20:30 h.: **PLAZA SANTA CRUZ. BANDAS: ASOCIACIÓN MUSICAL “LA ARMÓNICA” DE RIVAS**.
- 21:00 h.: **ARAGÓN RADIO** presenta: **CONCIERTO FIN DE FIESTAS. PUTURRÚ DE FUA + ARIEL ROCK**. Plaza del Pilar (Fuente de Goya).

- 21:00 h.: **PARQUE DE LAS MARIONETAS.** TÍTERES PARA ADULTOS. **PELELE MARIONNETES** (Francia-España) “**La muerte de Don Cristobal**”. Carpa Bagdad del Parque Grande.
- 21,00 h.: **HUMOR EN SAN BRUNO: TITIRITEROS DE BINÉFAR** “**Cómicos de la legua**”.
- 23:00 h.: Fin de Fiestas en el Río Ebro. **FUEGOS ARTIFICIALES Y TRACA FINAL.**

**INFORMACION FIESTAS DEL PILAR '2007****010****976 - 72 12 34**

(Para llamadas desde fuera de la ciudad)

**[www.zaragoza.es](http://www.zaragoza.es)****[www.zaragozacultural.com](http://www.zaragozacultural.com)**

# PIJAR

# 2007

★ del 6 al 14 de octubre ★

## ZARAGOZA

Fiestas en Honor a Nuestra Señora la Virgen del Pilar

Información de ventas de entradas

ESPAÑA / SPAIN



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

## VENTA DE ENTRADAS

La venta de las entradas de los distintos espectáculos se realizará en la caseta instalada a tal efecto en la Plaza del Pilar y en los recintos donde se celebran los espectáculos.

Además, podrán adquirirse entradas en Ibercaja para los espectáculos que se celebrarán en Valdespartera y en el Pabellón Príncipe Felipe y en la red de Cajeros CAI para los espectáculos que tendrán lugar en el Auditorio

## TELÉFONOS DE INFORMACIÓN:

010 (para llamadas desde Zaragoza)  
976 71 12 34 (para el resto de llamadas)

## PAGINAS WEB

[www.fiestasdelpilar.com](http://www.fiestasdelpilar.com)

[www.zaragoza.es](http://www.zaragoza.es)

[www.zaragozacultural.com](http://www.zaragozacultural.com)